Universal Couchtop™ Extensions

for use with UCT LE

INSTRUCTIONS FOR USE (IFU)

CQ MEDICAL™

CE

WARNING: Pinch points may exist and are indicated by this symbol.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Могат да съществуват точки на прищипване, които са обозначени с този символ.

警告:可能存在夹点且其以此符号表示。

UPOZORENJE: Moguće točke nabiranja označene su sljedećim simbolom.

VAROVÁNÍ: Mohou se vyskytovat zúžená místa, která jsou označena tímto symbolem.

ADVARSEL: Der kan være klemmepunkter, og de er angivet med dette symbol.

WAARSCHUWING: Knelpunten kunnen bestaan en worden aangegeven door dit symbool.

ADVERTENCIA: Puede que existan puntos de fijación que están indicados con este símbolo.

VAROITUS: Puristuskohdat ovat mahdollisia ja ne on merkitty tällä symbolilla.

AVERTISSEMENT: Des points de pincement peuvent exister, et sont indiqués par ce symbole.

WARNHINWEIS: Quetschstellen sind möglich und werden durch das folgenden Symbol gekennzeichnet.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Μπορεί να υπάρχουν σημεία εμπλοκής και καθορίζονται από αυτό το σύμβολο.

FIGYELEM!: Csomópontokban létezhet, és jelzi ez a szimbólum.

VIÐVÖRUN: Klíppunktar geta verið til og eru auðkenndir með þessu tákni.

PERINGATAN: Mungkin ada titik-titik jepit dan ditandai dengan simbol ini.

AVVERTENZA: Ci potrebbero essere zone critiche di separazione e sono indicate dal questo simbolo.

警告:ピンチポイントがある場合は、このマークで示されています。

ECKEPTY: Қысып қалатын жерлері болуы мүмкін және ондай жерлерде таңба тұрады.

BRĪDINĀJUMS: Var būt asi gali, un tie ir norādīti ar šo simbolu.

ADVARSEL: Klempunkter kan forekomme og er merket med dette symbolet.

OSTRZEŻENIE: Mogą istnieć punkty grożące przytrzaśnięciem, które są oznaczone tym symbolem.

ATENÇÃO: Podem existir pontos de esmagamento, indicados por esse símbolo.

AVISO: Poderão existir pontos de esmagamento, que serão indicados por este símbolo.

AVERTIZARE: pot exista puncte care înțeapă și sunt indicate prin acest simbol.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. Могут существовать зоны защемления, которые обозначаются данным символом.

UPOZORENJE: Mogu postojati mesta uklještenja i ona su naznačena ovim simbolom.

VÝSTRAHA: Môžu existovať body zachytenia a tieto sú označené týmto symbolom.

OPOZORILO: obstajajo lahko mesta uščipa, ki so označena s tem simbolom.

ADVERTENCIA: Puede que existan puntos de fijación que están indicados con este símbolo.

VARNING: Förträngningspunkter kan finnas och indikeras av denna symbol

UYARI: Sıkışma noktaları olabilir ve bu simge ile gösterilir.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Можливі точки защемлення позначаються цим символом.

CẢNH BÁO: Có thể có các điểm dễ bị kẹp tay và được biểu thị bằng biểu tượng này.

INTENDED USE

- MTIL6660, MTIL6661, MTIL6666, MTIL6667, MTIL6669, MTIL6673, MTIL6676, MTIL6684, MTIL6686: The device is indicated to aid in supporting and positioning adult and pediatric patients undergoing radiation therapy including electron, photon, and proton treatments. The device is also used during image acquisition to support treatment planning.
- MTIL6664, MTIL6665, MTIL6668, MTIL6670, MTIL6671, MTIL6672, MTIL6675, MTIL6678, MTIL6679, MTIL6680, MTIL6681, MTIL6682, MTIL6683: The device is indicated to aid in supporting, positioning, and/or immobilization of adult and pediatric patients undergoing radiation therapy of the head, brain, neck, and spine including radiosurgery and electron, photon, and proton treatments. The device is also used during image acquisition to support treatment planning.
- MTIL6662, MTIL6663: The device is intended to support and aid in positioning a patient during radiologic and other medical procedures.

CAUTION

Federal (United States) law restricts this device to sale by or on the order of a physician.

⚠ WARNING

- *Do not use if device appears damaged.*
- *Verify all angles of treatment, attenuation characteristics and WET values prior to treating patients. Refer to Technical Data Sheet at www.CQmedical.com for WET values.*
- *Do not apply a load exceeding 484 lbs (220 kg). (Excludes UCT LE on TrueBeam™ 6 degree of freedom base).*
- *Do not apply a load exceeding 484 lbs (220 kg) when Using UCT LE on TrueBeam™ 4 degree of freedom base.*
- *Do not apply a load exceeding 409 lbs (186 kg) when using UCT LE on TrueBeam™ 6 degree of freedom base (PerfectPitch™).*
- *In order to avoid collision with pedestal, do not use MTIL6667 on TrueBeam™.*
- *Additional length of MTIL6673 or MTIL6676 may result in collision with gantry or patient. Ensure gantry does not collide with couchtop prior to treatment.*

NOTE:
- If any serious incident occurs in relation to device, incident should be reported to manufacturer. If incident occurred within the European Union, also report to the competent authority of the Member State in which you are established.
- UCT on TrueBeam™: UCT LE including rectangular extension and interface plate weighs 65 lbs (29.5 kg).
- Testing based on IEC 60976 with UCT LE on TrueBeam™ pedestal resulted in a deflection difference of less than 5 mm.
- It is not recommended to treat using posterior oblique beams in the lateral area of the couch/extension junction, where the lock mechanism is contained.

USING EXTENSIONS

⚠ WARNING

- *Extra Long Extension: Do not apply a load exceeding 350 lbs (159 kg).*
- *Grid Extension/Rectangular Extension (excludes Extra Long Extension): Do not apply a load exceeding 392 lbs (178 kg).*
- *Posifix® Extension (excludes Posifix® for TrueBeam™ Extension): Do not apply a load exceeding 315 lbs (143.2 kg).*
- *Posifix® for TrueBeam™ Extension: Do not apply a load exceeding 364 lbs (165 kg).*
- *ProForm™ Head and Neck Extension: Do not apply a load exceeding 392 lbs (178 kg).*
- *Type-S™ Extension (excludes Type-S™ for TrueBeam™ Extension): Do not apply a load exceeding 315 lbs (143.2 kg).*
- *Type-S™ for TrueBeam™ Extension: Do not apply a load exceeding 364 lbs (165 kg).*
- *ProForm™ XLE: Do not apply a load exceeding 350 lbs (159 kg).*
- *ProForm™ ME, SE: Do not apply a load exceeding 331 lbs (150 kg).*

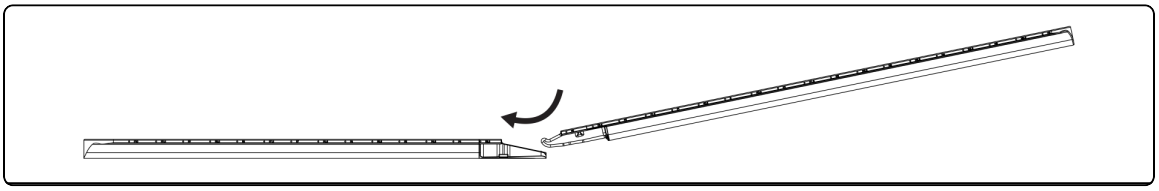
NOTE:
- Extra Long Extension Weight: 23.5 lbs (10.7 kg)
- Grid Extension Weight: 16 lbs (7.3 kg)
- Kevlar Extension Weight: 19 lbs (8.6 kg)
- Posifix® for TrueBeam™ Extension Weight: 15 lbs (6.8 kg)
- ProForm™ Head and Neck Extension Weight: 16.2 lbs (7.3 kg)
- ProForm™ Pediatric Head and Neck Extension Weight: 13 lbs (5.9 kg)
- Rectangle Extension Weight: 17 lbs (7.7 kg)
- Type-S™ for TrueBeam™ Extension Weight: 15 lbs (6.8 kg)

NOTE: Performance specifications are for reference only, values may vary based on setup and equipment.

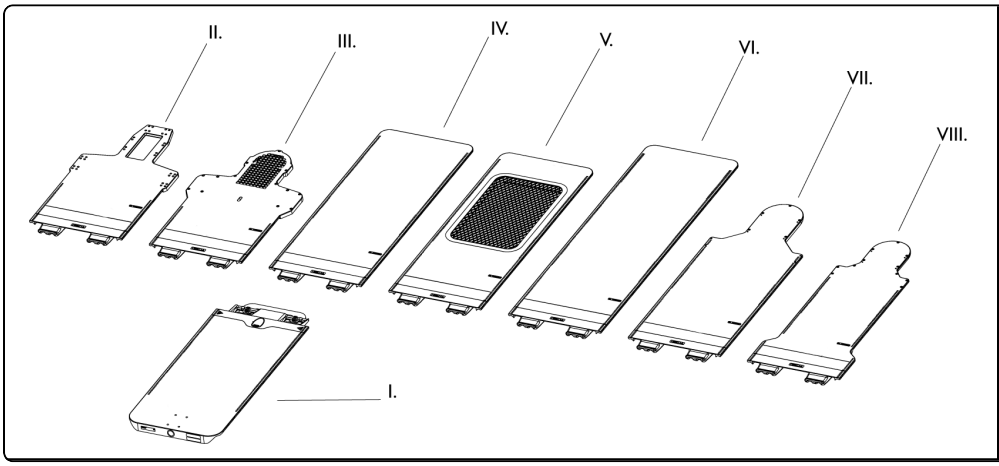
PART NUMBER	LOCATION	ALUMINUM EQUIVALENCY (100KV)	WATER EQUIVALENCY (6MV)	EXTENSION THICKNESS
Extra Long Extension MTIL6673 MTIL6676	Center of Extension	1.02mm	N/A	5.0cm
Interface Extension for Varian MTIL6667	Center of Extension	0.95mm	8.1mm	5.0cm
Posifix® Extension MTIL6666 MTIL6672	Center of Thick Area	0.88mm	8.0mm	5.0cm
	Center of Thin Area	0.64mm	6.7mm	2.0cm
	Head Support Area	0.56mm	5.8mm	0.7cm
Posifix® Extension, trUpoint ARCH™ MTIL6668 MTIL6671	Center of Thick Area	1.00mm	8.1mm	5.0cm
	Center of Thin Area	0.92mm	6.6mm	2.0cm
	Head Support Area	0.77mm	5.9mm	0.7cm
ProForm™ Head and Neck Extension MTIL6675 MTIL6678 MTIL6680 MTIL6681	Center of Extension	0.84mm	7.4mm	5.0cm
	Head Support Area	0.84mm	7.4mm	5.0cm
ProForm™ Pediatric Head and Neck Extension MTIL6682	Center of Extension	0.47mm	6.2mm	3.0cm
	Head Support Area	0.47mm	6.2mm	3.0cm
ProForm™ XLE MTIL6679 MTIL6683	Center of Extension	1.02mm	8.2mm	5.0cm

PART NUMBER	LOCATION	ALUMINUM EQUIVALENCY (100KV)	WATER EQUIVALENCY (6MV)	EXTENSION THICKNESS
Rectangular Extension, Grid MTIL6663	Center of Extension Inferior of Grid	1.28mm	9.7mm	5.0cm
	Grid Area	0.32mm	2.2mm	0.4cm
Rectangular Extension, Kevlar MTIL6662	Center of Extension	1.00mm	8.1mm	5.0cm
Rectangular Extension, with Wires MTIL6661	Center of Extension	1.06mm	8.0mm	5.0cm
Regular Extension MTIL6660 MTIL6669 MTIL6684 MTIL6686	Center of Extension	0.86mm	8.1mm	5.0cm
Type-S™ Extension MTIL6665 MTIL6664 MTIL6670	Center of Thick Area	0.87mm	8.2mm	5.0cm
	Center of Thin Area	0.71mm	7.0mm	2.2cm
	Grid Area	0.20mm	2.3mm	0.3cm

1. Insert fingers of extension into receiver on pedestal side of couch.
2. Lower into place and ensure extension is locked in position by lifting gently on superior end.

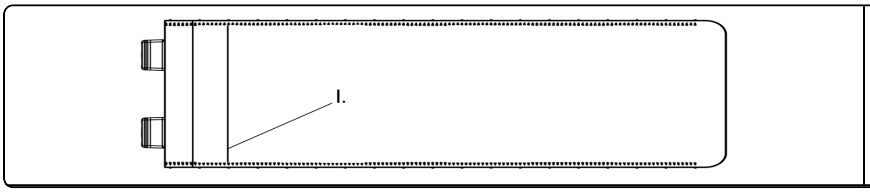


1. Place desired positioning device onto extension *(refer to appropriate positioning device manual)*.
2. Position patient as dictated by setup protocol.



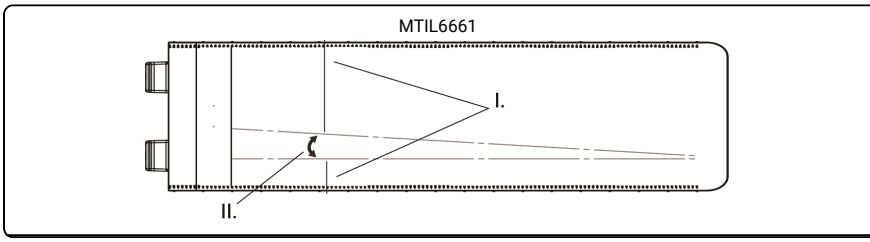
I. Universal Couchtop™
II. Posifix® Extension
III. Type-S™ Extension
IV. Rectangular Extension
V. Grid Extension
VI. Extra Long Extension
VII. ProForm™ Head and Neck Extension
VIII. ProForm™ Pediatric Head and Neck Extension

NOTE: Line indicates where clear scanning/treating area ends due to increased density in structure of extension.



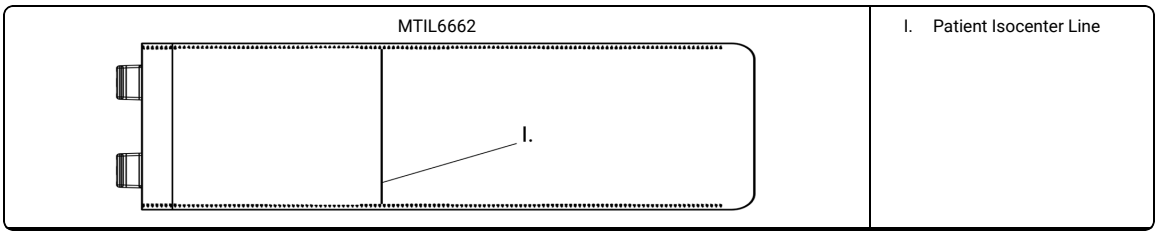
I. Clear Treatment Line

NOTE: Spacing between divergent wires (2) can be used as a reference for slice location when viewing multiple images containing axial slices.



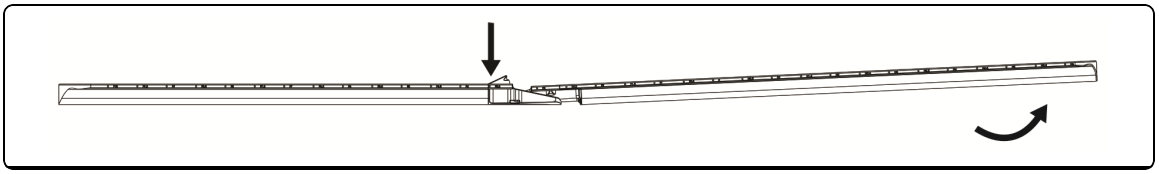
I. 24GA divergent wire
II. 5° angle

NOTE: Patient isocenter must be located superior to painted line.



REMOVING EXTENSIONS

1. Press inferior end of release lever until it locks down.
2. Remove extension using both hands.

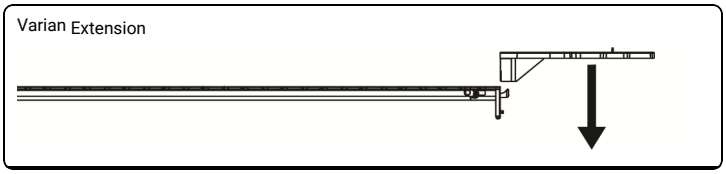


USING INTERFACE EXTENSION FOR VARIAN*(IF APPLICABLE)*

⚠ WARNING

- *Do not allow patient to reposition themselves, such as arching back.*
- *Inspect device to ensure support braces are not loose, cracked or have become detached.*
- *Do not reposition device with patient on it.*
- *Do not apply a load exceeding 315 lbs (143.2 kg) to the entire extension, including accessory.*

1. Insert fingers of extension into receiver on pedestal side of couch.
2. Lower into place and ensure extension is locked in position by lifting gently on superior end.
3. Latch extension onto Interface Extension for Varian, ensuring extension is secure.
4. Place desired positioning device onto extension *(refer to appropriate positioning device manual)*.
5. Position patient as dictated by setup protocol.



REPROCESSING

⚠ WARNING

- *Users of this product have an obligation and responsibility to provide the highest degree of infection control to patients, co-workers and themselves. To avoid cross-contamination, follow infection control policies established by your facility.*

1. Using a lint-free cloth wetted with tap water, wipe away gross soil.
2. Using PDI Sani-Cloth Plus wipes, wipe articles again to further remove soil.
   a. Repeat this step one more time for a total of two wiping steps.
3. Using a lint-free cloth wetted with purified water, further wipe away residuals.
   a. Repeat this step one more time for a total of two wiping steps.
4. Allow articles to air dry.

MAINTENANCE

NOTE: Inspect device prior to use for signs of damage and general wear.

预期用途

- MTIL6660, MTIL6661, MTIL6666, MTIL6667, MTIL6669, MTIL6673, MTIL6676, MTIL6684, MTIL6686: 本设备按其指定用途，有助于对成年和儿童患者进行支撑和定位，帮助其完成放射治疗，包括电子、光子和质子治疗。本设备还可在图像采集过程中使用，为治疗计划提供支持。
- MTIL6664, MTIL6665, MTIL6668, MTIL6670, MTIL6671, MTIL6672, MTIL6675, MTIL6678, MTIL6679, MTIL6680, MTIL6681, MTIL6682, MTIL6683: 本设备按其指定用途，有助于对成年和儿童患者进行支撑、定位和/或止动操作，帮助其完成头部、大脑、颈部和脊椎部位的放射治疗，包括：放射手术，以及电子、光子和质子治疗。本设备还可在图像采集过程中使用，为治疗计划提供支持。
- MTIL6662, MTIL6663: 在放射手术和其它治疗手术中，本器械用于支承和定位患者身体。

小心

联邦（美国）法律限制本器械只能由医生销售或订购。

⚠ *警告*

- *如果设备有损坏迹象，请勿使用。*
- *在治疗患者之前，请验证所有的治疗角度、衰减特性和 WET 值。请参阅《技术数据表》(www.CQmedical.com)，了解 WET 值。*
- *不用应用负载超过 484 磅 (220 公斤)。(除外 UCT LE 上 TrueBeam™ 6 度的自由基座).*
- *当在 TrueBeam™ 4 度自由端使用 UCT LE 时，负重不得超过 484磅（220公斤）。*
- *当在 TrueBeam™ 6 度自由端（PerfectPitch™）使用 UCT LE 时，负重不得超过 409磅（186公斤）。*
- *请勿将 MTIL6667 用于 TrueBeam™，以避免基座碰撞。*
- *如果增加MTIL6673或MTIL6676的长度，则可能会与台架或患者发生碰撞。治疗前请确保台架不会与诊断床发生碰撞。*

注意:
- 如果发生设备相关的严重事故，应向制造商报告事故。如果事故发生在欧洲联盟，还应向所在的成员国主管机构报告。
- UCT 用于 TrueBeam™：UCT LE 包括矩形延长和接口板，重 65 磅（293.5 公斤）。
- 采用 TrueBeam™ 脚踏板上 UCT LE 的基于 IEC 60976 测试，得到的折射差为 5mm。
- 不建议通过诊断床 / 延伸器接点旁的后斜梁部位来卸除，该处含有锁定机制。

使用延长板

⚠ *警告*

- *加长延展板：所施加的负载不得超过 350 磅（159 公斤）。*
- *栅格延展板/矩形延展板（不含加长延展板）：所施加的负载不得超过 392 磅（178 公斤）。*
- *Posifix® 延长板 (除外 TrueBeam™ 延长板的 Posifix®): 不用应用负载超过 315 磅 (143.2 公斤)。*
- *TrueBeam™ 延伸器的 Posifix® 负重不得超过 364 磅（165 公斤）。*
- *ProForm™头部和颈部延伸：请勿施加超过 392 磅（178 公斤）的负载。*
- *Type-S™ 延长板 (除外用于 TrueBeam™ 延长板的 Type-S™):不用应用负载超过 315 磅 (143.2 公斤)。*
- *TrueBeam™ 延伸器的 Type-S™：负重不得超过 364 磅（165 公斤）。*
- *ProForm™ XLE:所施加的负载不得超过 350 磅（159 公斤）。*
- *ProForm™ ME, SE:所施加的负载不得超过 331 磅（150 公斤）。*

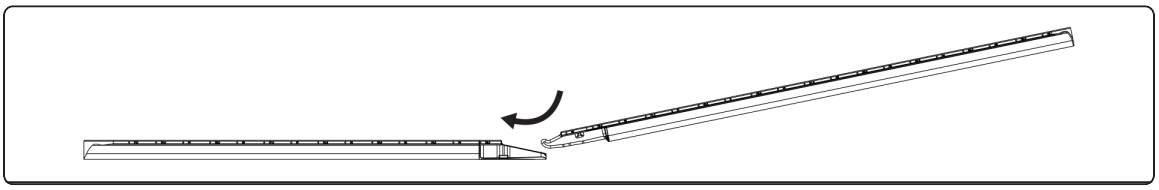
注意:
- 加长延展板的重量：23.5 磅（10.7 公斤）
- 栅格延伸器重量：16 磅（7.3 公斤）
- Kevlar 延伸器重量：19 磅（8.6 公斤）
- TrueBeam™ 延伸器的 Posifix® 的重量：15 磅（6.8 公斤）
- ProForm™头部和颈部延伸重量：16.2 磅（7.3 公斤）
- ProForm™ 儿科头颈延伸托重量：13 磅（5.9 公斤）
- 矩形延伸器的重量：17 磅（7.7 公斤）
- TrueBeam™ 延伸器的 Type-S™ 的重量：15 磅（6.8 公斤）

注意: 性能说明仅供参考，基于设置和设备其数值可能不同。

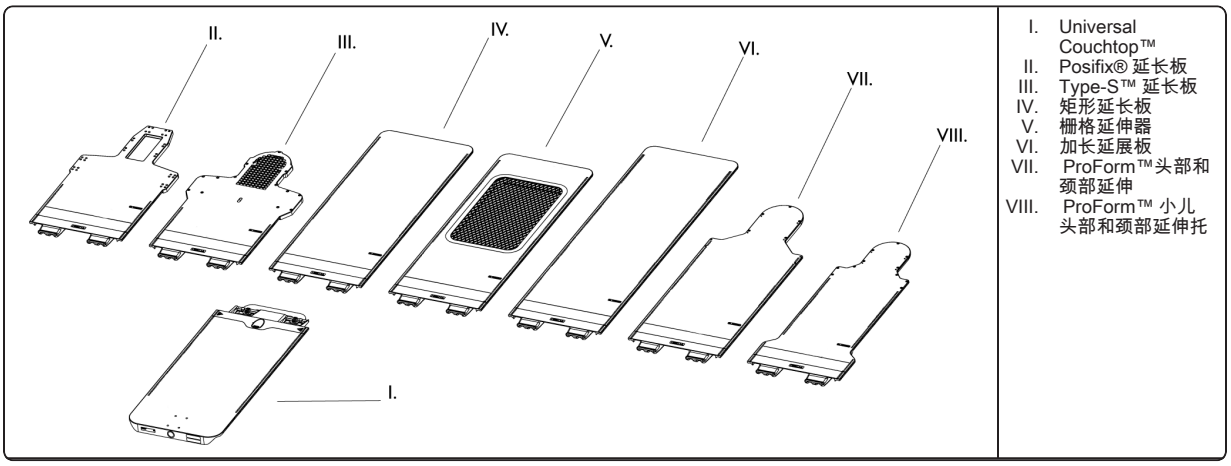
部件编号	位置	铝等同度（100 KV）	水等同度（6MV）	延伸器厚度
加长延展板 MTIL6673 MTIL6676	延伸器中心	1.02mm	N/A	5.0cm
Varian 接口延长板 MTIL6667	延伸器中心	0.95mm	8.1mm	5.0cm
Posifix® 延长板 MTIL6666 MTIL6672	厚区域的中心	0.88mm	8.0mm	5.0cm
	薄区域的中心	0.64mm	6.7mm	2.0cm
	头部支撑区域	0.56mm	5.8mm	0.7cm
Posifix® 延长板, trUpoint ARCH™ MTIL6668 MTIL6671	厚区域的中心	1.00mm	8.1mm	5.0cm
	薄区域的中心	0.92mm	6.6mm	2.0cm
	头部支撑区域	0.77mm	5.9mm	0.7cm
ProForm™头部和颈部延伸 MTIL6675 MTIL6678 MTIL6680 MTIL6681	延伸器中心	0.84mm	7.4mm	5.0cm
	头部支撑区域	0.84mm	7.4mm	5.0cm
ProForm™ 小儿头部和颈部延伸托 MTIL6682	延伸器中心	0.47mm	6.2mm	3.0cm
	头部支撑区域	0.47mm	6.2mm	3.0cm
ProForm™ XLE MTIL6679 MTIL6683	延伸器中心	1.02mm	8.2mm	5.0cm
矩形延展板，栅格 MTIL6663	延伸器中心 在栅格下缘	1.28mm	9.7mm	5.0cm
	栅格区域	0.32mm	2.2mm	0.4cm
矩形延展板，Kevlar MTIL6662	延伸器中心	1.00mm	8.1mm	5.0cm

部件编号	位置	铝等同度（100 KV）	水等同度（6MV）	延伸器厚度
矩形延展板，带有导线 MTIL6661	延伸器中心	1.06mm	8.0mm	5.0cm
普通延展板 MTIL6660 MTIL6669 MTIL6684 MTIL6686	延伸器中心	0.86mm	8.1mm	5.0cm
Type-S™ 延长板 MTIL6665 MTIL6664 MTIL6670	厚区域的中心	0.87mm	8.2mm	5.0cm
	薄区域的中心	0.71mm	7.0mm	2.2cm
	栅格区域	0.20mm	2.3mm	0.3cm

1. 将延长的手指插入诊断床基座一侧的接收器中。
2. 调低位置，并轻轻抬起上端以确保延长板锁定到位。

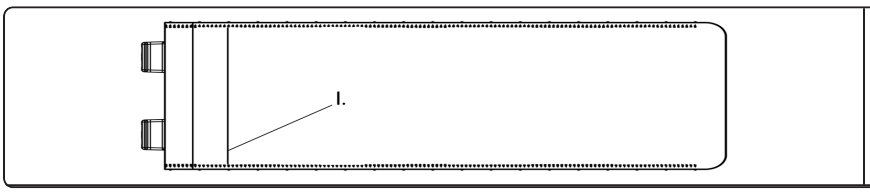


1. 将所需的定位装置安装到延长板上（*参考相应的定位装置手册*）。
2. 按照设置方案的规定对患者进行定位。



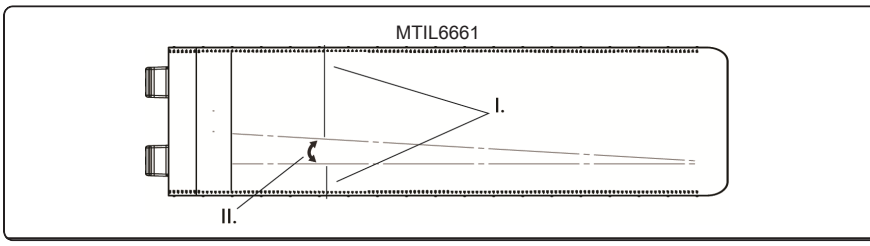
I. Universal Couchtop™
II. Posifix® 延长板
III. Type-S™ 延长板
IV. 矩形延长板
V. 栅格延伸器
VI. 加长延展板
VII. ProForm™头部和颈部延伸
VIII. ProForm™ 小儿头部和颈部延伸托

注意: 线条指出清晰扫描 / 治疗区由于延伸结构密度增加而结束的位置。



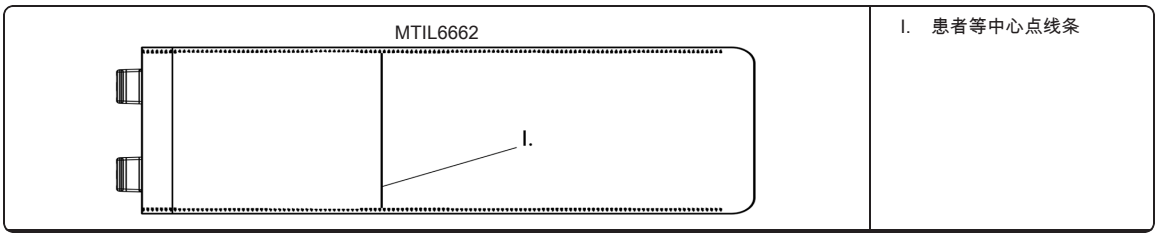
I. 清晰治疗线

注意: 在观察含有轴向切片的多个图像时，分叉导线 (2) 之间的间隔可用作切片位置的参考。



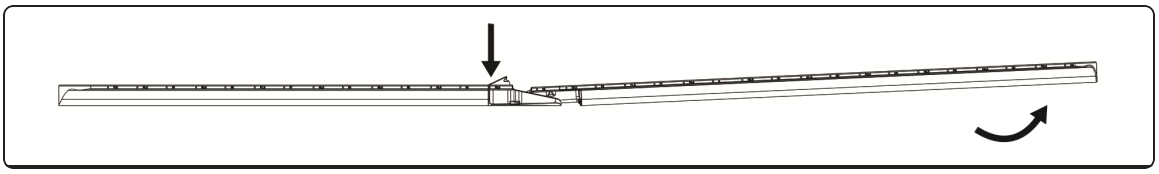
I. 24GA 分叉导线
II. 5° 角

注意: 患者等中心点必须高于油漆线。



取下延长板

1. 按下释放杆下端直至其锁定。
2. 用双手拆除延长板。

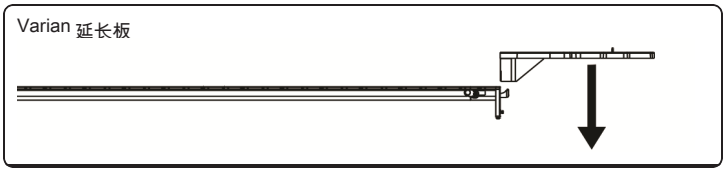


使用 VARIAN 接口延长板*（若适用）*

⚠ *警告*

- *切勿允许患者自行重新定位，如向后躺身。*
- *检查装置，确保支撑背带没有松脱，破裂或断开。*
- *患者在器械上时，切勿改变器械的位置。*
- *整个延展件（包括附件）不适用于负载超过 315 磅（143.2 千克）。*

1. 将延长的手指插入诊断床基座一侧的接收器中。
2. 调低位置，并轻轻抬起上端以确保延长板锁定到位。
3. 使用插销将延长板置于 Varian 接口延长板，确保延长板牢固。
4. 将所需的定位装置安装到延长板上*（参考相应的定位装置手册）*。
5. 按照设置方案的规定对患者进行定位。



再处理

⚠ *警告*

- *此产品的用户有义务和责任为患者、同事及其自身提供最高级别的感染控制。为了避免交叉感染，请遵守您所在单位制定的感染控制政策。*

1. 使用一块沾有自来水的无绒毛布擦除泥土。
2. 使用 PDI Sani-Cloth Plus 抹布再次擦拭物品以进一步清除泥土。
   a. 重复本操作，共计两次擦拭步骤。
3. 使用一块浸湿纯净水的无绒毛布进一步擦除残余物质。
   a. 重复本操作，共计两次擦拭步骤。
4. 让物品风干。

维护

注意: 在使用之前，检查器械是否有损坏迹象和一般性磨损。

产品名称: 人体定位袋
备案凭证编码:
国械备20180866号
国械备20161113号
国械备20190114号

产品技术要求编码:
国械备20180866号
国械备20161113号
国械备20190114号

备案人名称: MEDTEC, LLC
美泰柯有限公司
备案人注册地址: 1401 8th St. SE, Orange City, IA, 51041, United States
生产地址: 1401 8th St. SE, Orange City, IA, 51041, United States
电话: 319 2486757

代理人: 广州康瑆医疗器械有限公司
代理人注册地址: 广州市天河区华夏路30号2701室
电话: 020-38080269
传真: 020-38080299

售后服务机构名称: 广州康瑆医疗器械有限公司
地址: 广州市天河区体育东路108号东座602单元
电话: 020-38080269

型号规格： 见标签
结构及组成： 见标签
生产日期: 见标签
失效日期: 见标签
预期用途: 用于放疗患者的体位固定。

说明书编制日期: 2013/6/5
说明书修订日期: 2024/10/31

注册人名称：Medtec, LLC
注册人住所：1401 8TH ST. S.E. Orange City, IA USA 51041
联系方式：3192486757

售后服务单位：广州康瑆医疗器械有限公司
售后服务单位住所：广州市天河区华夏路30号2701室
联系方式：020-38080269

代理人名称：广州康瑆医疗器械有限公司
代理人住所：广州市天河区华夏路30号2701室
联系方式：020-38080269

生产企业名称：Medtec, LLC
生产企业住所：1401 8TH ST. S.E. Orange City, IA USA 51041
生产地址：1401 8TH ST. S.E. Orange City, IA USA 51041
联系方式：3192486757

备案凭证编号：国械备20230334
产品技术要求编号：国械备20230334
生产日期：详见标签
失效日期：详见标签

说明书编制日期：2023-5-8
说明书修订日期：2024/10/31

PREDVIĐENA UPORABA

- MTIL6660, MTIL6661, MTIL6666, MTIL6667, MTIL6669, MTIL6673, MTIL6676, MTIL6684, MTIL6686: Uređaj je predviđen kao pomagalo za potporu i pozicioniranje odraslih i pedijatrijskih pacijenata u svrhu radioterapije, uključujući elektronske, fotonske i protonske tretmane. Uređaj se također upotrebljava tijekom snimanja u svrhu planiranja liječenja.
- MTIL6664, MTIL6665, MTIL6668, MTIL6670, MTIL6671, MTIL6672, MTIL6675, MTIL6678, MTIL6679, MTIL6680, MTIL6681, MTIL6682, MTIL6683: Uređaj je predviđen kao pomagalo za potporu, pozicioniranje i/ili imobilizaciju odraslih i pedijatrijskih pacijenata u svrhu zračenja u predjelu glave, mozga, vrata i kralježnice, uključujući radiokirurške zahvate i elektronske, fotonske i protonske tretmane. Uređaj se također upotrebljava tijekom snimanja u svrhu planiranja liječenja.
- MTIL6662, MTIL6663: Uređaj je namijenjen kao pomoćni uređaj za pozicioniranje pacijenta tijekom radioloških i drugih postupaka.

OPREZ

Federalni zakon (Sjedinjenih Američkih Država) ograničava prodaju ovog uređaja od strane ili po nalogu liječnika.

⚠ UPOZORENJE

- *Ne koristite ako uređaj izgleda oštećeno.*
- *Provjerite sve kutove tretmana, značajke prigušenja i WET vrijednosti prije tretmana pacijenata. WET vrijednosti potražite u sigurnosno-tehničkom listu na www.CQmedical.com.*
- *Maksimalno opterećenje iznosi 220 kg (484 lbs). (Ne odnosi se na upotrebu produžetka UCT LE na bazi TrueBeam™ sa 6 stupnjeva slobode kretanja.).*
- *Maksimalno opterećenje iznosi 484 lbs (220 kg) pri upotrebi produžetka UCT LE na bazi TrueBeam™ s 4 stupnja slobode kretanja.*
- *Maksimalno opterećenje iznosi 409 lbs (186 kg) pri upotrebi produžetka UCT LE na bazi TrueBeam™ sa 6 stupnjeva slobode kretanja (PerfectPitch™).*
- *Kako biste izbjegli sudar s postoljem, nemojte upotrebljavati MTIL6667 s uređajem TrueBeam™.*
- *Zbog dodatne duljine uređaja MTIL6673 ili MTIL6676 može doći do sudara s kućištem ili pacijentom. Pazite da prije tretmana ne dođe do sudara između kućišta i madraca.*

NATUKNICA:
- U slučaju ozbiljnog incidenta povezanog s uređajem o tome obavijestite proizvođača. Ako se incident dogodi unutar Europske unije, prijavite ga i nadležnom tijelu države članice u kojoj imate sjedište.
- UCT na TrueBeam™: UCT LE s četvrtastim produženjem i pločom sučelja teži 29,5 kg (65 lbs).
- Ispitivanje na temelju norme IEC 60976 s UCT LE na postolju TrueBeam™ pokazalo je razliku progiba manju od 5 mm.
- Ne preporučuje se snimanje s pomoću stražnjih uvijenih nosača na bočnom području spoja ležaja/produžetka, gdje se nalazi mehanizam za zaključavanje.

UPOTREBA PRODUŽETAKA

⚠ UPOZORENJE

- *Ekstra dugi produžetak: Maksimalno opterećenje iznosi 159 kg (350 lbs).*
- *Rešetkasti produžetak / Pravokutni produžetak (osim Ekstra dugog produžetka): Maksimalno opterećenje iznosi 178 kg (392 lbs).*
- *Produžetak Posifix® (osim Posifix® za produžetak TrueBeam™): Maksimalno opterećenje iznosi 143,2 kg (315 lbs).*
- *Posifix® za produžetak TrueBeam™: Maksimalno opterećenje iznosi 165 kg (364 lbs).*
- *Produžetak za glavu i vrat ProForm™: Maksimalno opterećenje iznosi 178 kg (392 lbs).*
- *Proširenje Type-S™ (osim Type-S™ za produžetak TrueBeam™): Maksimalno opterećenje iznosi 143,2 kg (315 lbs).*
- *Type-S™ za produžetak TrueBeam™: Maksimalno opterećenje iznosi 165 kg (364 lbs).*
- *ProForm™ XLE: Maksimalno opterećenje iznosi 159 kg (350 lbs).*
- *ProForm™ ME, SE: Maksimalno opterećenje iznosi 150 kg (331 lbs).*

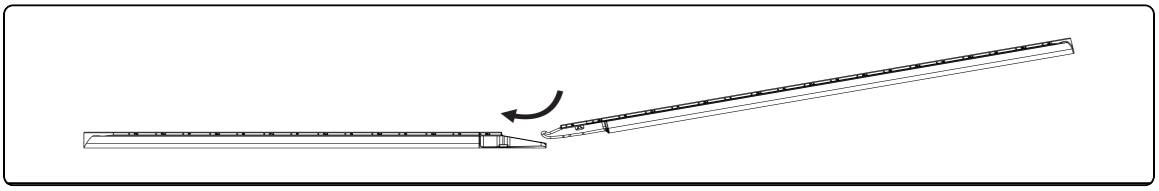
NATUKNICA:
- Težina ekstra dugog produžetka iznosi: 10,7 kg (23,5 lbs)
- Težina rešetkastog produžetka: 7,3 kg (16 lbs)
- Težina produžetka od kevlara: 8,6 kg (19 lbs)
- Težina produžetka Posifix® za TrueBeam™: 6,8 kg (15 lbs)
- Težina produžetka za glavu i vrat ProForm™: 7,3 kg (16,2 lbs)
- Težina produžetka za glavu i vrat za djecu ProForm™: 5,9 kg (13 lbs)
- Težina četvrtastog produžetka: 7,7 kg (17 lbs)
- Težina produžetka Type-S™ za TrueBeam™: 6,8 kg (15 lbs)

NATUKNICA: Radne značajke služe samo kao uputa, vrijednosti se mogu razlikovati ovisno o postavkama i opremi.

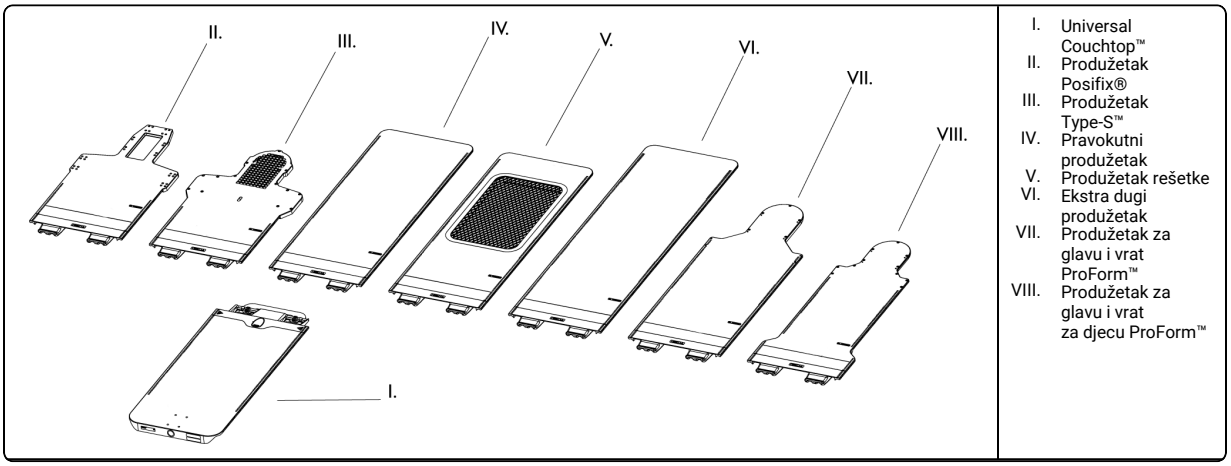
BROJ DIJELA	MJESTO	EKVIVALENTNOST ALUMINIJA (100 KV)	EKVIVALENTNOST VODE (6 MV)	DEBLJINA PRODUŽETKA
Ekstra dugi produžetak MTIL6673 MTIL6676	Središte produžetka	1,02 mm	N/P	5,0 cm
Proširenje sučelja za Varian MTIL6667	Središte produžetka	0,95 mm	8,1 mm	5,0 cm
Produžetak Posifix® MTIL6666 MTIL6672	Središte zadebljanog područja	0,88 mm	8,0 mm	5,0 cm
	Središte tankog područja	0,64 mm	6,7 mm	2,0 cm
	Područje za potporu glave	0,56 mm	5,8 mm	0,7 cm
Produžetak Posifix®, trUpoint ARCH™ MTIL6668 MTIL6671	Središte zadebljanog područja	1,00 mm	8,1 mm	5,0 cm
	Središte tankog područja	0,92 mm	6,6 mm	2,0 cm
	Područje za potporu glave	0,77 mm	5,9 mm	0,7 cm
Produžetak za glavu i vrat ProForm™ MTIL6675 MTIL6678 MTIL6680 MTIL6681	Središte produžetka	0,84 mm	7,4 mm	5,0 cm
	Područje za potporu glave	0,84 mm	7,4 mm	5,0 cm
Produžetak za glavu i vrat za djecu ProForm™ MTIL6682	Središte produžetka	0,47mm	6,2mm	3,0 cm
	Područje za potporu glave	0,47mm	6,2mm	3,0 cm
ProForm™ XLE MTIL6679 MTIL6683	Središte produžetka	1,02 mm	8,2 mm	5,0 cm

BROJ DIJELA	MJESTO	EKVIVALENTNOST ALUMINIJA (100 KV)	EKVIVALENTNOST VODE (6 MV)	DEBLJINA PRODUŽETKA
Pravokutni produžetak, rešetkasti MTIL6663	Središte produžetka Donja rešetka	1,28 mm	9,7 mm	5,0 cm
	Rešetka	0,32 mm	2,2 mm	0,4 cm
Pravokutni produžetak, od kevlara MTIL6662	Središte produžetka	1,00 mm	8,1 mm	5,0 cm
Pravokutni produžetak, sa žicama MTIL6661	Središte produžetka	1,06 mm	8,0 mm	5,0 cm
Obični produžetak MTIL6660 MTIL6669 MTIL6684 MTIL6686	Središte produžetka	0,86 mm	8,1 mm	5,0 cm
Produžetak Type-S™ MTIL6665 MTIL6664 MTIL6670	Središte zadebljanog područja	0,87 mm	8,2 mm	5,0 cm
	Središte tankog područja	0,71 mm	7,0 mm	2,2 cm
	Rešetka	0,20 mm	2,3 mm	0,3 cm

1. Umetnite zupce produžetka u prijamnik na ležaju na strani postolja.
2. Spustite produžetak i osigurajte da je produžetak u zaključanom položaju laganim podizanjem gornjeg kraja.

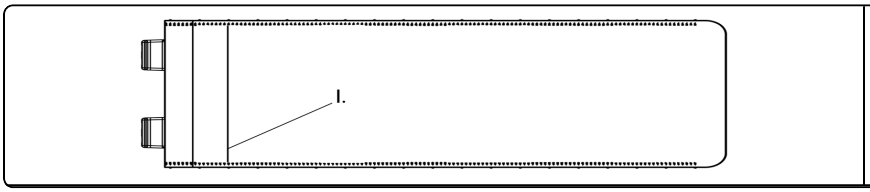


1. Postavite željeni uređaj za pozicioniranje na produljenje za glavu *(pogledajte odgovarajući priručnik)*.
2. Postavite pacijenta prema uputama protokola za postavljanje.



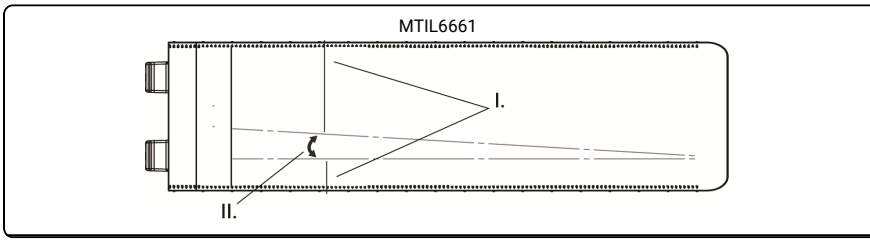
I. Universal Couchtop™
II. Produžetak Posifix®
III. Produžetak Type-S™
IV. Pravokutni produžetak
V. Produžetak rešetke
VI. Ekstra dugi produžetak
VII. Produžetak za glavu i vrat ProForm™
VIII. Produžetak za glavu i vrat za djecu ProForm™

NATUKNICA: Crta pokazuje gdje završava čisto područje snimanja/tretmana zbog povećane gustoće strukture produžetka.



I. Linija za liječenje Clear

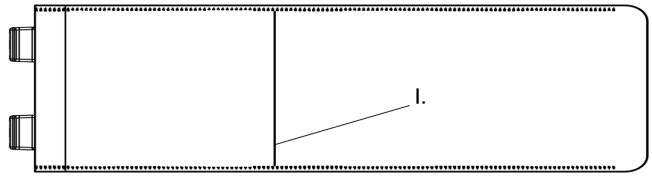
NATUKNICA: Razmak između divergentnih žica (2) može se upotrijebiti kao referentna točka za mjesto presjeka kod pregledavanja više snimki koje sadrže vise aksijalnih presjeka.



I. 24 GA divergentna žica
II. Kut od 5 °

NATUKNICA: Izocentar pacijenta mora se nalaziti iznad nacrtane crte.

MTIL6662



I. Linija izocentra pacijenta

UKLANJANJE PRODUŽETKA

1. Pritisnite donji kraj ručice za otpuštanje dok se ne zaključa.
2. Uklonite produžetak objema rukama.

UPOTREBA PROŠIRENJA SUČELJA ZA SUSTAV VARIAN*(PO POTREBI)*

⚠ UPOZORENJE

- *Nemojte dozvoliti pacijentu da sam mijenja položaj tijela, npr. savijanjem leđa.*
- *Pregledajte uređaj te potražite labave, napukle ili odvojene podupirače.*
- *Nemojte pomicati uređaj dok se na njemu nalazi pacijent.*
- *Maksimalno opterećenje čitavog produžetka, uključujući dodatni dio, iznosi 143,2 kg (315 lbs).*

1. Umetnite zupce produžetka u prijamnik na ležaju na strani postolja.
2. Spustite produžetak i osigurajte da je produžetak u zaključanom položaju laganim podizanjem gornjeg kraja.
3. Pričvrstite produžetak na produžetak sučelja za Varian i osigurajte da produžetak stoji čvrsto.
4. Postavite željeni uređaj za pozicioniranje na produljenje za glavu *(pogledajte odgovarajući priručnik)*.
5. Postavite pacijenta prema uputama protokola za postavljanje.

Produžetak Varian

PRERADA

⚠ UPOZORENJE

- *Korisnici ovog proizvoda imaju obvezu i odgovornost osigurati najviši stupanj kontrole infekcije za pacijente, suradnike i sebe. Da biste izbjegli unakrsno onečišćenje, slijedite pravila kontrole infekcije koje je odredila vaša ustanova.*

1. Obrišite sve površine uobičajenim germicidnim ili antiseptičkim sredstvom, poput alkohola.

ODRŽAVANJE

NATUKNICA: Pregledajte uređaj prije uporabe zbog znakova oštećenja i općeg habanja.

ÚČEL POUŤITÍ

- MTIL6660, MTIL6661, MTIL6666, MTIL6667, MTIL6669, MTIL6673, MTIL6676, MTIL6684, MTIL6686: Zařízení je určeno jako pomůcka pro podpěru a polohování dospělých a dětských pacientů podstupujících radioterapii včetně elektronové, fotonové a protonové léčby. Toto zařízení se také používá při pořizování snímků jako podpora pro plánování léčby.
- MTIL6664, MTIL6665, MTIL6668, MTIL6670, MTIL6671, MTIL6672, MTIL6675, MTIL6678, MTIL6679, MTIL6680, MTIL6681, MTIL6682, MTIL6683: Toto zařízení je určeno na pomoc při podepírání, polohování anebo imobilizaci dospělých a dětských pacientů procházejících radioterapií hlavy, mozku, krku nebo páteře včetně radiochirurgie a elektronové, fotonové a protonové léčby. Toto zařízení se také používá při pořizování snímků jako podpora pro plánování léčby.
- MTIL6662, MTIL6663: Zařízení je určené na podporu a pomoc při polohování pacienta během radiologických a jiných lékařských postupů.

VAROVÁNÍ

Federální zákon (USA) omezuje prodej tohoto zařízení na lékaře nebo na jejich objednávku.

⚠ VAROVÁNÍ

- *Pokud je zařízení poškozené, nepoužívejte jej.*
- *Zkontrolujte všechny úhly ošetření a vlastnosti zmírňování a WET hodnoty před vyšetřováním pacientů. Podívejte se do technického listu na www.CQmedical.com pro WET hodnoty.*
- *Nenakládejte víc než 484 lbs (220 kg). (Vylučuje UCT LE na TrueBeam™ 6 stupeň volnosti).*
- *Nenakládejte víc než 484 lbs (220 kg), když používáte UCT LE na TrueBeam™ 4 stupni volnosti.*
- *Nenakládejte víc než 409 lbs (186 kg), když používáte UCT LE na TrueBeam™ 6 stupni volnosti (PerfectPitch™).*
- *Abyste zabránili kolizi s podstavcem, nepoužívejte MTIL6667 na TrueBeam™.*
- *Větší délka lehátka MTIL6673 nebo MTIL6676 může kolidovat s nosnou konstrukcí či pacientem. Před zahájením ošetření zajistěte, aby nosná konstrukce nekolidovala s lehátkem.*

POZNÁMKA:
- Pokud dojde ve spojitosti s prostředkem k závažnému incidentu, incident je nutné nahlásit výrobci. Pokud dojde k incidentu v Evropské unii, nahlaste jej také příslušnému úřadu členského státu, kde sídlíte.
- UCT na TrueBeam™: UCT LE včetně odélníkového nástavce a desky plochy váží 65 lbs (29.5 kg).
- Zkoušení založeno na IEC 60976 s UCT LE na TrueBeam™ podstavci zjistilo odchylku menší než 5 mm.
- Nedoporučuje se ošetření zadními šikmými nosníky v boční oblasti lehátka/spoj nástavce, kde je uzamykací mechanizmus.

POUŽÍVÁNÍ NÁSTAVCE

⚠ VAROVÁNÍ

- *Extra dlouhý nástavec: Nenakládejte víc než 350 lbs (159 kg).*
- *Mřížkový nástavec/obdélníkový nástavec (kromě extra dlouhého nástavce): Nenakládejte víc než 392 lbs (178 kg).*
- *Posifix® Nástavec (kromě Posifix® na TrueBeam™ nástavec: Nenakládejte víc než 315 lbs (143,2 kg).*
- *Posifix® na TrueBeam™ nástavec: Nenakládejte víc než 364 lbs (165 kg).*
- *ProForm™ Nástavec pro hlavu a krk: Nepřetěžujte váhou větší než 392 lbs (178 kg).*
- *Type-S™ Nástavec (kromě Type-S™ na TrueBeam™ nástavec: Nenakládejte víc než 315 lbs (143,2 kg).*
- *Nástavec Type-S™ na TrueBeam™ nástavec: Nenakládejte víc než 364 lbs (165 kg).*
- *ProForm™ XLE: Nenakládejte víc než 350 lbs (159 kg).*
- *ProForm™ ME, SE: Nenakládejte víc než 331 lbs (150 kg).*

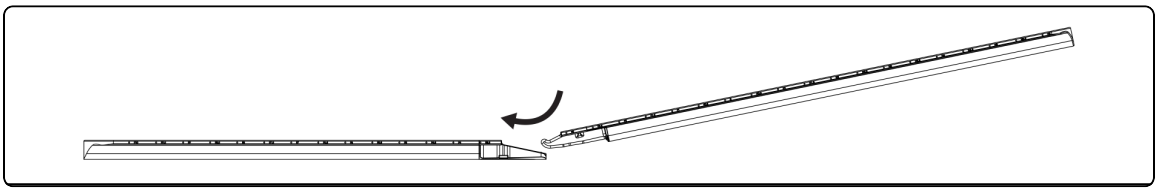
POZNÁMKA:
- Hmotnost extra dlouhého nástavce: 23.5 lbs (10,7 kg)
- Váha mřížkového nástavce: 16 lbs (7,3 kg)
- Hmotnost kevlarového nástavce: 19 lbs (8,6 kg)
- Posifix® pro váhu nástavce TrueBeam™: 15 lbs (6,8 kg)
- Hmotnost ProForm™ nástavce pro hlavu a krk: 16,2 lb (7,3 kg)
- ProForm™ Hmotnost nástavce pro hlavu a krk pro pediatrii: 13 lbs (5.9 kg)
- Hmotnost obdélníkového nástavce: 17 lbs (7,7 kg)
- Hmotnost nástavce Type-S™ pro TrueBeam™: 15 lbs (6,8 kg)

POZNÁMKA: Specifikace výkonu jsou jen pro referenci, hodnoty se mohou lišit podle nastavení a zařízení.

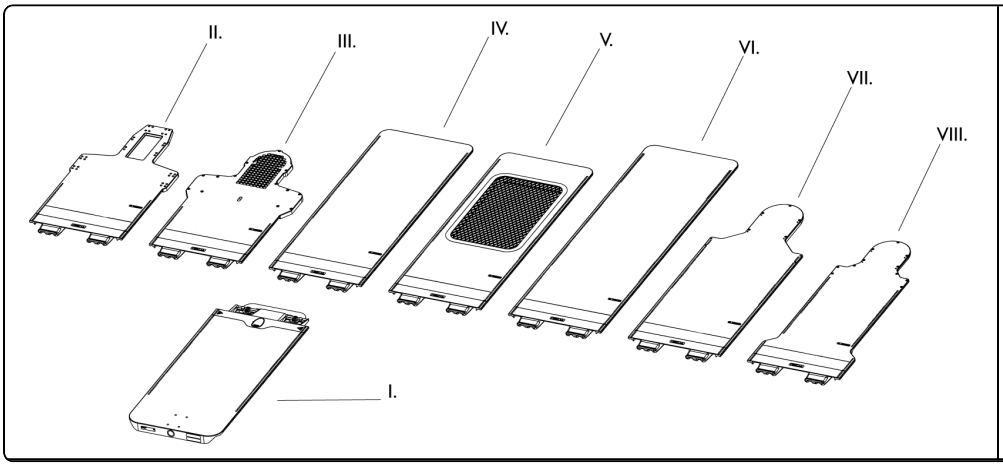
ČÍSLO ČÁSTI	MÍSTO	EKVIVALENCE HLINÍKU (100 KV)	EKVIVALENCE VODY (6 MV)	HRUBOST NÁSTAVCE
Extra dlouhý nástavec MTIL6673 MTIL6676	Střed nástavce	1.02mm	N/A	5.0cm
Plocha nástavce pro Varian MTIL6667	Střed nástavce	0.95mm	8.1mm	5.0cm
Posifix® Nástavec MTIL6666 MTIL6672	Střed tlusté oblasti	0.88mm	8.0mm	5.0cm
	Střed tenké oblasti	0.64mm	6.7mm	2.0cm
	Oblast podpěrky hlavy	0.56mm	5.8mm	0.7cm
Posifix® Nástavec, trUpoint ARCH™ MTIL6668 MTIL6671	Střed tlusté oblasti	1.00mm	8.1mm	5.0cm
	Střed tenké oblasti	0.92mm	6.6mm	2.0cm
	Oblast podpěrky hlavy	0.77mm	5.9mm	0.7cm
ProForm™ Nástavec pro hlavu a krk MTIL6675 MTIL6678 MTIL6680 MTIL6681	Střed nástavce	0.84mm	7.4mm	5.0cm
	Oblast podpěrky hlavy	0.84mm	7.4mm	5.0cm
ProForm™ Nástavec pro hlavu a krk pro pediatrii MTIL6682	Střed nástavce	0.47mm	6.2mm	3,0 cm
	Oblast podpěrky hlavy	0.47mm	6.2mm	3,0 cm
ProForm™ XLE MTIL6679 MTIL6683	Střed nástavce	1.02mm	8.2mm	5.0cm

ČÍSLO ČÁSTI	MÍSTO	EKVIVALENCE HLINÍKU (100 KV)	EKVIVALENCE VODY (6 MV)	HRUBOST NÁSTAVCE
Obdélníkový nástavec, mřížka MTIL6663	Střed nástavce Předek mřížky	1.28mm	9.7mm	5.0cm
	Oblast mřížky	0.32mm	2.2mm	0.4cm
Obdélníkový nástavec, kevlar MTIL6662	Střed nástavce	1.00mm	8.1mm	5.0cm
Obdélníkový nástavec s dráty MTIL6661	Střed nástavce	1.06mm	8.0mm	5.0cm
Běžný nástavec MTIL6660 MTIL6669 MTIL6684 MTIL6686	Střed nástavce	0.86mm	8.1mm	5.0cm
Type-S™ Nástavec MTIL6665 MTIL6664 MTIL6670	Střed tlusté oblasti	0.87mm	8.2mm	5.0cm
	Střed tenké oblasti	0.71mm	7.0mm	2.2cm
	Oblast mřížky	0.20mm	2.3mm	0.3cm

1. Vsuňte pruhy nástavce do koncovky na podstavci na straně lehátka.
2. Spusťte na místo a jemným zvednutím horního konce zkontrolujte, zda je nástavec v uzamčené poloze.

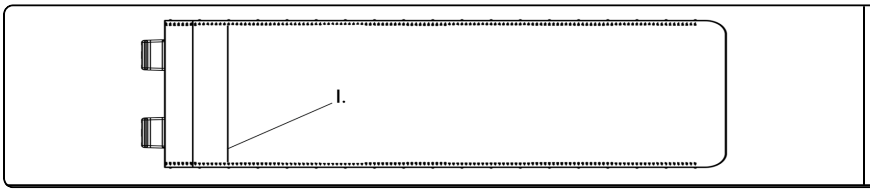


1. Umístěte požadované polohovací zařízení na nástavec *(použijte návod pro konkrétní polohovací zařízení)*.
2. Položte pacienta v souladu s nařízením protokolu nastavení.



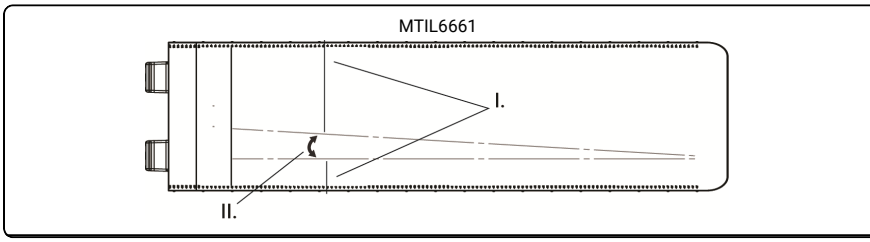
I. Universal Couchtop™
II. Posifix® Nástavec
III. Type-S™ Nástavec
IV. Odbdélníkový nástavec
V. Mřížkový nástavec
VI. Extra dlouhý nástavec
VII. ProForm™ Nástavec pro hlavu a krk
VIII. ProForm™ Nástavec pro hlavu a krk pro pediatrii

POZNÁMKA: Čáry ukazují, kde končí zřetelná skenovací/ošetřovací plocha v důsledku zvýšené hustoty v struktuře nástavce.



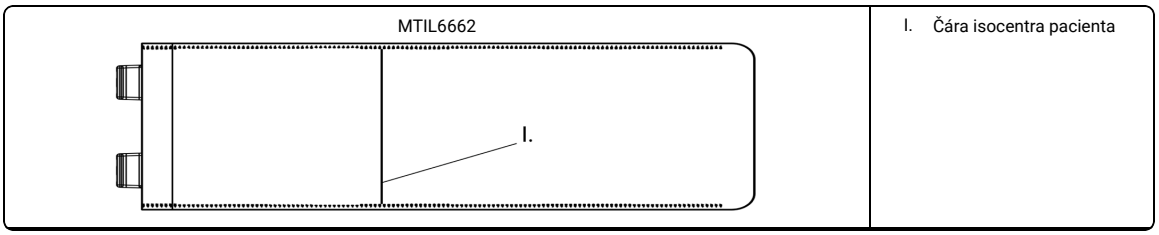
I. Čistá ošetřovací linka

POZNÁMKA: Mezery mezi divergentními dráty (2) se mohou použít jako reference pro umístnění tenkých řezů při zobrazování více snímků obsahujících axiální řezy.



I. 24GA divergentní drát
II. 5° úhel

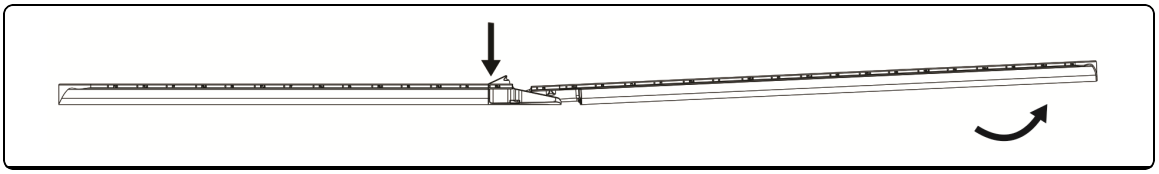
POZNÁMKA: Isocentrum pacienta musí být nad namalovanou čárou.



I. Čára isocentra pacienta

ODSTRAŇOVÁNÍ NÁSTAVCŮ

1. Stlačte spodní konec uvolněné páky, pokud se neuzamkne.
2. Odstraňování nástavce pomocí obou rukou.

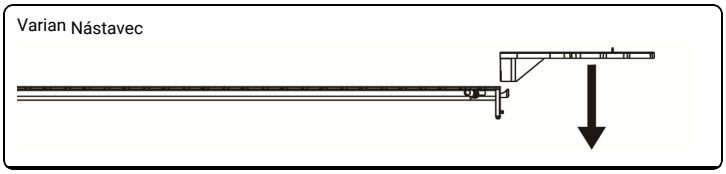


POUŽÍVÁNÍ PLOCHY NÁSTAVCE PRO VARIAN*(LZE-LI POUŽÍT)*

⚠ VAROVÁNÍ

- *Nedovolte pacientovi, aby měnil polohu, například ohýbáni zad.*
- *Zkontrolujte zařízení a ujistěte se, že podpěry nejsou uvolněny, nalomeny ani se neodpojily.*
- *Nepřemistrujte zařízení, když je na něm pacient.*
- *Nenakládejte víc než 315 lbs (143,2 kg) na celé prodloužení, včetně příslušenstva.*

1. Vsuňte pruhy nástavce do koncovky na podstavci na straně lehátka.
2. Spusťte na místo a jemným zvednutím horního konce zkontrolujte, zda je nástavec v uzamčené poloze.
3. Zaklapněte nástavec na ploše nástavce na Varian a ujistěte se, že nástavec je zajištěn.
4. Umístěte požadované polohovací zařízení na nástavec *(použijte návod pro konkrétní polohovací zařízení)*.
5. Položte pacienta v souladu s nařízením protokolu nastavení.



OPAKOVANÉ ZPRACOVÁNÍ

⚠ VAROVÁNÍ

- *Uživatelé tohoto produktu jsou povinní a odpovědní za zajištění nejvyššího stupně kontroly infekcí u pacientů, kolegů a sebe sama. Abyste zábtanili křížové kontaminaci, postupujte podle zásad kontroly infekcí zavedených na vašem pracovišti.*

1. Pomocí hadříku bez vláken navlhčeného vodou z vodovodu setřete hrubou zeminu.
2. Znovu předměty otřete pomocí hadříků PDI Sani-Cloth Plus a odstraňte další zeminu.
   a. Zopakujte tento krok ještě jednou. Celkem tedy předměty otřete dvakrát.
3. Pomocí hadříku bez vláken navlhčeného destilovanou vodou setřete zbytkovou nečistotu.
   a. Zopakujte tento krok ještě jednou. Celkem tedy předměty otřete dvakrát.
4. Nechte předměty oschnout.

ÚDRŽBA

POZNÁMKA: Před použitím zkontrolujte, zda u zařízení nejsou patrné známky poškození nebo celkového opotřebení.

TILSIGTET ANVENDELSE

- MTIL6660, MTIL6661, MTIL6666, MTIL6667, MTIL6669, MTIL6673, MTIL6676, MTIL6684, MTIL6686: Enheden er beregnet til at hjælpe med at støtte og placere voksne og pædiatriske patienter, der gennemgår strålebehandling, herunder elektron-, foton- og protonbehandlinger. Enheden bruges også under billedindsamling til at støtte behandlingsplanlægningen.
- MTIL6664, MTIL6665, MTIL6668, MTIL6670, MTIL6671, MTIL6672, MTIL6675, MTIL6678, MTIL6679, MTIL6680, MTIL6681, MTIL6682, MTIL6683: Enheden er beregnet til at støtte, placere og/eller immobilisere voksne og pædiatriske patienter under strålebehandling af hovedet, hjerne, hals og rygrad, herunder radiokirurgi samt elektron-, foton- og proton-behandlinger. Enheden bruges også under billedindsamling til at støtte behandlingsplanlægningen.
- MTIL6662, MTIL6663: Udstyret er beregnet til understøttelse og hjælp til placering af patienten under radiologiske og andre undersøgelsesprocedurer.

FORSIGTIG

I USA må denne anordning kun sælges af læger eller på lægers ordinering i henhold til gældende amerikansk lov.

⚠ ADVARSEL

- *Må ikke benyttes, hvis enheden synes beskadiget.*
- *Bekræft alle behandlingsvinkler, svækkelseskarakteristika og WET-værdier forud for behandling af patienter. Se teknisk datablad på www.CQmedical.com for WET-værdier.*
- *Påfør ikke en belastning, der overstiger 220 kg. (Udelukker UCT LE på TrueBeam™ 6 vinkel af frihedsfundament).*
- *Anvend ikke en belastning over 220 kg ved brug af UCT LE på TrueBeam™-base med 4 frihedsgrader.*
- *Anvend ikke en belastning over 186 kg ved brug af UCT LE på TrueBeam™-base med 6 frihedsgrader (PerfectPitch™).*
- *For at undgå kollision med soklen må MTIL6667 ikke bruges på TrueBeam™.*
- *Ekstra længde på MTIL6673 eller MTIL6676 kan resultere i kollision med gantry eller patient. Sørg for, at gantry ikke kolliderer med couchtop før behandling.*

BEMÆRK:
- Hvis der opstår en alvorlig hændelse i forbindelse med udstyret, skal hændelsen rapporteres til producenten. Hvis hændelsen har fundet sted inden for Den Europæiske Union, skal den også rapporteres til den kompetente myndighed i den medlemsstat, hvor du er etableret.
- UCT på TrueBeam™: UCT LE, inklusive rektangulær udvidelse og interfaceplade, vejer 29,5 kg.
- Afprøvning i henhold til IEC 60976 med UCT LE på TrueBeam™-sokkel førte til en afvigelsesforskel på mindre end 5 mm.
- Det anbefales ikke at behandle ved brug af bagerste skrå bjælker i briksens/forlængersamlingens sideområde, som også holder låsemekanismen.

BRUG AF FORLÆNGERSTYKKER

⚠ ADVARSEL

- *Ekstra lang forlænger: Belast ikke med mere end 159 kg (350 lbs).*
- *Gitter-forlænger/rektangulær forlænger (ekskluderer Ekstra lang forlænger): Belast ikke med mere end 178 kg (392 lbs).*
- *Posifix® udvidelse (excludes Posifix® for TrueBeam™ udvidelse): Påfør ikke en belastning, der overstiger 143,2 kg.*
- *Posifix® til TrueBeam™-udvidelse: Må ikke belastes med mere end 165 kg.*
- *ProForm™ Hoved-og halsforlænger: Belast ikke med mere end 178 kg (392 lbs).*
- *Type-S™ udvidelse (excludes Type-S™ for TrueBeam™ udvidelse): Påfør ikke en belastning, der overstiger 143,2 kg.*
- *Type-S™ til TrueBeam™-udvidelse: Må ikke belastes med mere end 165 kg.*
- *ProForm™ XLE: Belast ikke med mere end 159 kg (350 lbs).*
- *ProForm™ ME, SE: Belast ikke med mere end 150 kg (331 lbs).*

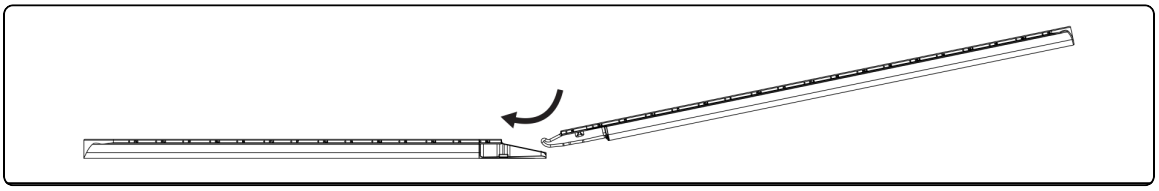
BEMÆRK:
- Ekstra lang forlænger, vægt 10,7 kg (23,5 lbs)
- Vægt af gitterudvidelse: 7,3 kg
- Vægt af kevlarudvidelse: 8,6 kg
- Vægt af Posifix® til TrueBeam™-udvidelse: 6,8 kg
- ProForm™ Hoved- og halsforlænger vægt: 7,3 kg (16,2 lbs)
- Vægt af ProForm™-forlænger til pædiatrisk hoved og hals: 5,9 kg (13 lbs)
- Vægt af rektangulær udvidelse: 7,7 kg
- Vægt af Type-S™ til TrueBeam™-udvidelse: 6,8 kg

BEMÆRK: Ydelsesspecifikationer er kun til reference. Værdierne kan variere afhængigt af opsætning og udstyr.

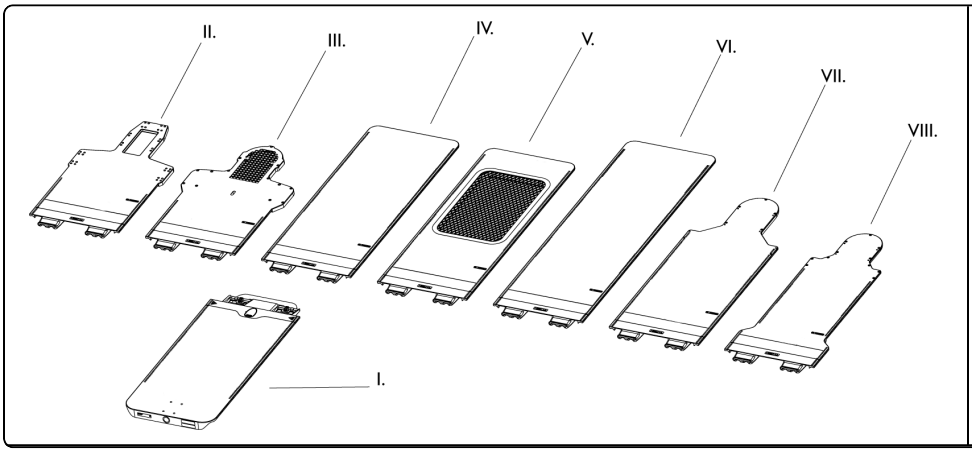
VARENUMMER	BELIGGENHED	ALUMINIUMÆKVIVALENS (100 KV)	VANDÆKVIVALENS (6 MV)	TYKKELSE AF UDVIDELSE
Ekstra lang forlænger MTIL6673 MTIL6676	Midte af udvidelse	1.02mm	N/A	5.0cm
Interfaceudvidelse til Varian MTIL6667	Midte af udvidelse	0.95mm	8.1mm	5.0cm
Posifix®-forlængerstykke MTIL6666 MTIL6672	Midte af tykt område	0.88mm	8.0mm	5.0cm
	Midte af tyndt område	0.64mm	6.7mm	2.0cm
	Hovedstøtteområde	0.56mm	5.8mm	0.7cm
Posifix®-forlængerstykke, trUpoint ARCH™ MTIL6668 MTIL6671	Midte af tykt område	1.00mm	8.1mm	5.0cm
	Midte af tyndt område	0.92mm	6.6mm	2.0cm
	Hovedstøtteområde	0.77mm	5.9mm	0.7cm
ProForm™ Hoved- og halsforlænger MTIL6675 MTIL6678 MTIL6680 MTIL6681	Midte af udvidelse	0.84mm	7.4mm	5.0cm
	Hovedstøtteområde	0.84mm	7.4mm	5.0cm
ProForm™-forlænger til pædiatrisk hoved og hals MTIL6682	Midte af udvidelse	0.47mm	6.2mm	3,0 cm
	Hovedstøtteområde	0.47mm	6.2mm	3,0 cm
ProForm™ XLE MTIL6679 MTIL6683	Midte af udvidelse	1.02mm	8.2mm	5.0cm

VARENUMMER	BELIGGENHED	ALUMINIUMÆKVIVALENS (100 KV)	VANDÆKVIVALENS (6 MV)	TYKKELSE AF UDVIDELSE
Rektangulær forlænger, gitter MTIL6663	Midte af udvidelse Midte af udvidelse på inderside af gitter	1.28mm	9.7mm	5.0cm
	Gitterområde	0.32mm	2.2mm	0.4cm
Rektangulær forlænger, kevlar MTIL6662	Midte af udvidelse	1.00mm	8.1mm	5.0cm
Rektangulær forlænger, med tråde MTIL6661	Midte af udvidelse	1.06mm	8.0mm	5.0cm
Regulær forlænger MTIL6660 MTIL6669 MTIL6684 MTIL6686	Midte af udvidelse	0.86mm	8.1mm	5.0cm
Type-S™ forlænger MTIL6665 MTIL6664 MTIL6670	Midte af tykt område	0.87mm	8.2mm	5.0cm
	Midte af tyndt område	0.71mm	7.0mm	2.2cm
	Gitterområde	0.20mm	2.3mm	0.3cm

1. Indsæt forlængelsespinde i modtagerdelen på behandlingsbordets sokkel.
2. Sænk briksen på plads og sørg for, at forlængelsen er i låst stilling ved forsigtigt at løfte den øverste ende.

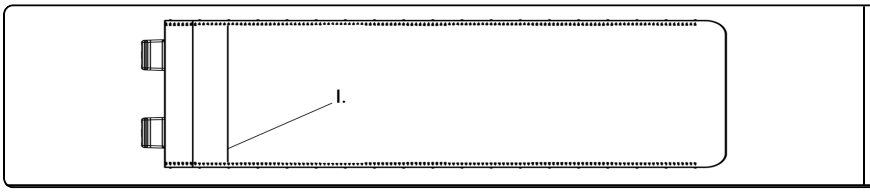


1. Placér den ønskede positioneringsenhed på forlængeren *(se den relevante manual for positioneringsenheden)*.
2. Anbring patienten iflg. opsætningsprotokollen.



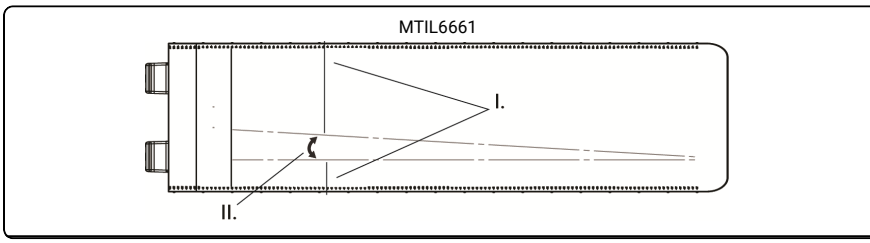
I. Universal Couchtop™
II. Posifix®-forlængerstykke
III. Type-S™ forlænger
IV. Firkantet forlænger
V. Gitterudvidelse
VI. Ekstra lang forlænger
VII. ProForm™ Hoved- og halsforlænger
VIII. ProForm™-forlænger til pædiatrisk hoved og hals

BEMÆRK: Linjen angiver, hvor det frie scannings-/behandlingsområde ender på grund af øget tæthed i forlængelsens struktur.



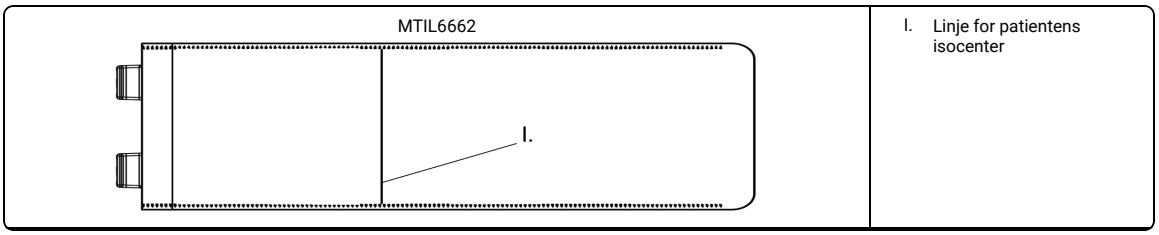
I. Tom behandlingslinje

BEMÆRK: Afstand imellem divergente tråde (2) kan benyttes som reference ved skiveplacering ved gennemsyn af flere billeder med aksiale skiver.



I. 24GA-divergens tråd
II. 5° vinkel

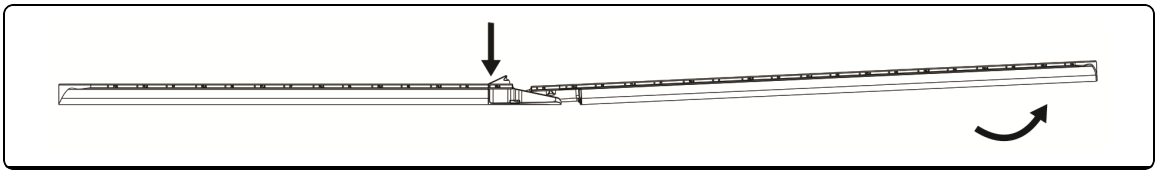
BEMÆRK: Patientens isocenter skal være over den tegnede linje.



I. Linje for patientens isocenter

AFMONTERING AF FORLÆNGERSTYKKER

1. Tryk på den nedre del af frigørelseshåndtaget, indtil den låses.
2. Fjern forlængelsen ved at bruge begge hænder.

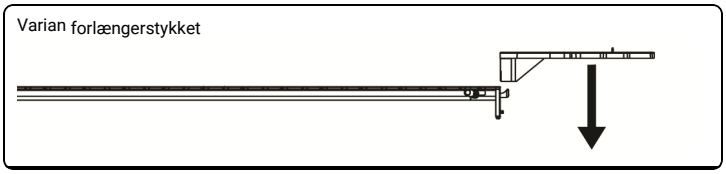


BRUG AF INTERFACEUDVIDELSE TIL VARIAN *(HVIS RELEVANT)*

⚠ ADVARSEL

- *Lad ikke patienten flytte sig ved egen hjælp, såsom at krumme ryggen.*
- *Efterse enheden for at sikre at støtteskinner ikke er løse, revnede eller fritsiddende.*
- *Flyt ikke anordningen med patienten på den.*
- *Påfør ikke en vægt, der overstiger 143,2 kg (315 lbs) på hele ekstensionen, inklusive tilbehør.*

1. Indsæt forlængelsespinde i modtagerdelen på behandlingsbordets sokkel.
2. Sænk briksen på plads og sørg for, at forlængelsen er i låst stilling ved forsigtigt at løfte den øverste ende.
3. Lås udvidelsen fast på interfaceudvidelsen til Varian, og kontroller, at udvidelsen sidder godt fast.
4. Placér den ønskede positioneringsenhed på forlængeren *(se den relevante manual for positioneringsenheden)*.
5. Anbring patienten iflg. opsætningsprotokollen.



EFTERBEHANDLING

⚠ ADVARSEL

- *Brugere af dette produkt har forpligtelse til og ansvar for at yde infektionskontrol af højeste grad til patienter, kolleger og dem selv. For at undgå krydskontaminering skal du følge infektionsretningslinjerne på din arbejdsplads.*

1. Brug en fnugfri klud fugtet med vand fra hanen, tør snavs væk.
2. Ved hjælp af PDI Sani-Cloth Plus-servietter tørres artiklerne af igen for at fjerne resterende snavs.
   a. Gentag dette trin én gang til for to samlede aftørringstrin.
3. Brug en fnugfri klud fugtet med renset vand, tør resterende snavs væk.
   a. Gentag dette trin én gang til for to samlede aftørringstrin.
4. Lad artiklerne lufttørre.

VEDLIGEHOLDELSE

BEMÆRK: Efterse anordningen før brug, for at se om der er tegn på skader og almindeligt slid.

BEOOGD GEBRUIK

- MTIL6660, MTIL6661, MTIL6666, MTIL6667, MTIL6669, MTIL6673, MTIL6676, MTIL6684, MTIL6686: Het apparaat is geïndiceerd om te dienen als ondersteuning van volwassen en pediatrische patiënten die bestralingstherapie ondergaan, waaronder elektron-, foton- en protonbehandelingen. Het apparaat wordt ook gebruikt tijdens het maken van foto-opnamen ter ondersteuning van de behandelingsplanning.
- MTIL6664, MTIL6665, MTIL6668, MTIL6670, MTIL6671, MTIL6672, MTIL6675, MTIL6678, MTIL6679, MTIL6680, MTIL6681, MTIL6682, MTIL6683: Het apparaat is geïndiceerd om te dienen bij het ondersteunen, positioneren en/of immobiliseren van volwassen en pediatrische patiënten die stralingstherapie ondergaan van het hoofd, hersenen en nek, en ruggengraat, waaronder radiochirurgie en behandeling met elektronen, fotonen en protonen. Het apparaat wordt ook gebruikt tijdens het maken van foto-opnamen ter ondersteuning van de behandelingsplanning.
- MTIL6662, MTIL6663: Het apparaat is bedoeld ter ondersteuning en voor hulp bij de positionering van de patiënt tijdens radiologische en andere medische procedures.

LET OP

Volgens de federale wetgeving in de VS mag dit apparaat uitsluitend worden verkocht door of op voorschrift van een arts.

⚠ WAARSCHUWING

- *Niet gebruiken indien apparaat beschadigd lijkt te zijn.*
- *Verifieer alle hoeken van behandeling, dempingskarakteristieken en WET-waarden alvorens patiënten te behandelen. Raadpleeg het technisch informatieblad bij www.CQmedical.com voor NATTE waarden.*
- *Het gewicht mag niet boven de 220 kg (484 lbs) uitkomen. (Hierbij niet ingebrepen UCT LE op TrueBeam™ 6 graden van vrije basis).*
- *Geen belasting van hoger dan 220 kg (484 lbs) toepassen bij het gebruik van UCT LE op TrueBeam™ 4 graden onafhankelijke bewegingsrichting.*
- *Geen belasting van hoger dan 186 kg (409 lbs) toepassen bij het gebruik van UCT LE op TrueBeam™ 6 graden onafhankelijke bewegingsrichting (PerfectPitch™).*
- *Gebruik geen MTIL6667 op TrueBeam™ om botsing met voetstuk te vermijden*
- *Extra lengte van MTIL6673 of MTIL6676 kan botsing met hefsysteem of patiënt veroorzaken. Zorg ervoor dat het hefsysteem voorafgaand aan de behandeling niet botst met uiteinde van de bank.*

OPMERKING:
- Als er met het apparaat een ernstig voorval plaatsvindt, moet dit incident aan de fabrikant gerapporteerd worden. Als het incident binnen de Europese Unie plaatsvindt dient ook de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar u zich bevindt te worden geïnformeerd.
- UCT op TrueBeam™: De UCT LE inclusief het rechthoekige verlengstuk en de tussenplaat wegen 293,5 kg (65 lbs).
- Testen gebaseerd op IEC 60976 met UCT LE op het TrueBeam™ -voetstuk resulteerde in een afwijkend verschil van 5 mm.
- Von einer Behandlung mit posterioren Schrägstrahlen im lateralen Bereich der Couch-/Verlängerungsverbindung, die den Verriegelungsmechanismus enthält, wird abgeraten.

GEBRUIK VAN HET VERLENGSTUK

⚠ WAARSCHUWING

- *Extra lang verlengstuk: Maximum belasting van 159 kg (350 lbs) niet overschrijden.*
- *Rasterverlengstuk/Rechthoekig verlengstuk (met uitzondering van Extra lang verlengstuk): Maximum belasting van 178 kg (392 lbs) niet overschrijden.*
- *Posifix® Extensie (Hierbij niet ingebrepen Posifix® voor TrueBeam™ Extensioe): Het gewicht mag niet boven de 143,2 kg (315 lbs) uitkomen.*
- *Posifix® voor het TrueBeam™ verlengstuk: Pas geen hogere belasting toe dan 165 kg (364 lbs).*
- *ProForm™ Hoofd- en nekverlengstuk: gebruik geen lading van meer dan 178 kg (392 lbs).*
- *Type-S™ Extensie (Hierbij niet inbegrepen Type-S™ voor TrueBeam™ Extensie): Het gewicht mag niet boven de 143,2 kg (315 lbs) uitkomen.*
- *Type-S™ voor het TrueBeam™ verlengstuk: Pas geen hogere belasting toe dan 165 kg (364 lbs).*
- *ProForm™ XLE: Maximum belasting van 159 kg (350 lbs) niet overschrijden.*
- *ProForm™ ME, SE: Maximum belasting van 150 kg (331 lbs) niet overschrijden.*

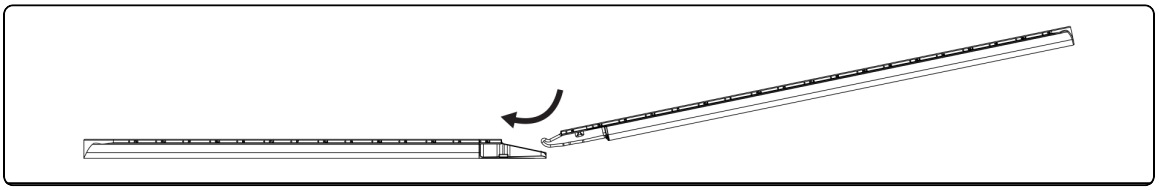
OPMERKING:
- Gewicht Extra lang verlengstuk: 10,7 kg (23,5 lbs)
- Gewicht rasterverlengstuk: 7,3 kg (16 lbs)
- Gewicht Kevlar-verlengstuk: 8,6 kg (19 lbs)
- Posifix® voor het TrueBeam™ verlengstuk: 6,8 kg (15 lbs)
- ProForm™ Hoofd- en nekverlengingsgewicht: 7,3 kg (16,2 lbs)
- ProForm™ Gewicht van hoofd- en nekverlengstuk voor kinderen: 5,9 kg (13 lbs)
- Gewicht rechthoekig verlengstuk: 7,7 kg (17 lbs)
- Posifix® voor het TrueBeam™ verlengstuk: 6,8 kg (15 lbs)

OPMERKING: De prestatiespecificaties zijn uitsluitend voor verwijzingsdoeleinden; de waardes kunnen variëren gebaseerd op de instelling en apparatuur.

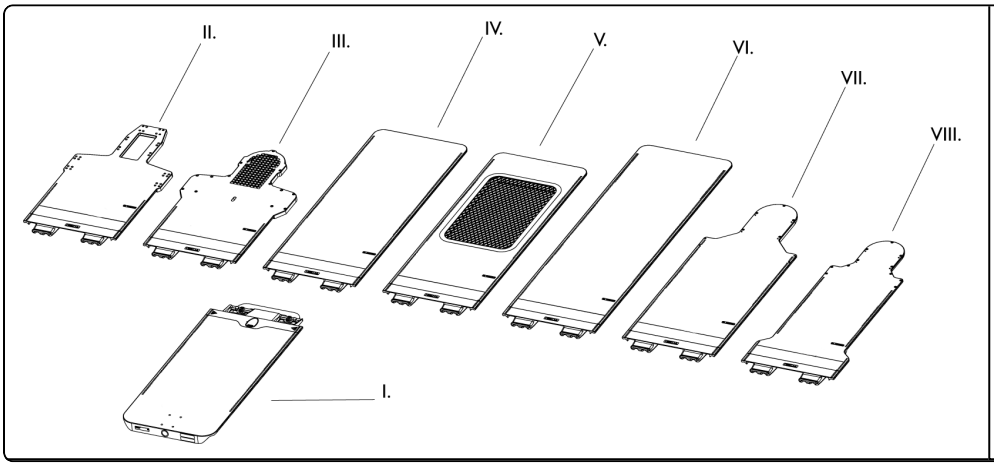
ONDERDEELNUMMER	LOCATIE	ALUMINIUMEQUIVALENT (100 KV)	WATEREQUIVALENT (6 MV)	VERLENGSTUKDIKTE
Extra lang verlengstuk MTIL6673 MTIL6676	Verlengstukcentrum	1.02mm	N/A	5.0cm
Interfaceverlengstuk voor Varian MTIL6667	Verlengstukcentrum	0.95mm	8.1mm	5.0cm
Posifix®-verlengstuk MTIL6666 MTIL6672	Centrum dik gebied	0.88mm	8.0mm	5.0cm
	Centrum dun gebied	0.64mm	6.7mm	2.0cm
	Hoofdondersteuningsgebied	0.56mm	5.8mm	0.7cm
Posifix®-verlengstuk, trUpoint ARCH™ MTIL6668 MTIL6671	Centrum dik gebied	1.00mm	8.1mm	5.0cm
	Centrum dun gebied	0.92mm	6.6mm	2.0cm
	Hoofdondersteuningsgebied	0.77mm	5.9mm	0.7cm
ProForm™ Hoofd- en nekverlengstuk MTIL6675 MTIL6678 MTIL6680 MTIL6681	Verlengstukcentrum	0.84mm	7.4mm	5.0cm
	Hoofdondersteuningsgebied	0.84mm	7.4mm	5.0cm
ProForm™ Hoofd- en nekverlengstuk voor kinderen MTIL6682	Verlengstukcentrum	0.47mm	6.2mm	3,0 cm
	Hoofdondersteuningsgebied	0.47mm	6.2mm	3,0 cm
ProForm™ XLE MTIL6679 MTIL6683	Verlengstukcentrum	1.02mm	8.2mm	5.0cm
Rechthoekig verlengstuk, raster MTIL6663	Verlengstukcentrum onderkant van raster	1.28mm	9.7mm	5.0cm
	Rastergebied	0.32mm	2.2mm	0.4cm

ONDERDEELNUMMER	LOCATIE	ALUMINIUMEQUIVALENT (100 KV)	WATEREQUIVALENT (6 MV)	VERLENGSTUKDIKTE
Rechthoekig verlengstuk, kevlar MTIL6662	Verlengstukcentrum	1.00mm	8.1mm	5.0cm
Rechthoekig verlengstuk, bekabeld MTIL6661	Verlengstukcentrum	1.06mm	8.0mm	5.0cm
Normaal verlengstuk MTIL6660 MTIL6669 MTIL6684 MTIL6686	Verlengstukcentrum	0.86mm	8.1mm	5.0cm
Type-S™ verlenging MTIL6665 MTIL6664 MTIL6670	Centrum dik gebied	0.87mm	8.2mm	5.0cm
	Centrum dun gebied	0.71mm	7.0mm	2.2cm
	Rastergebied	0.20mm	2.3mm	0.3cm

1. Steek de uitsteeksels van de uitbreiding in de ontvanger aan de voetstukzijde van de bank.
2. Laat de uitbreiding zakken en controleer de vergrendeling door het uiteinde voorzichtig op te tillen.

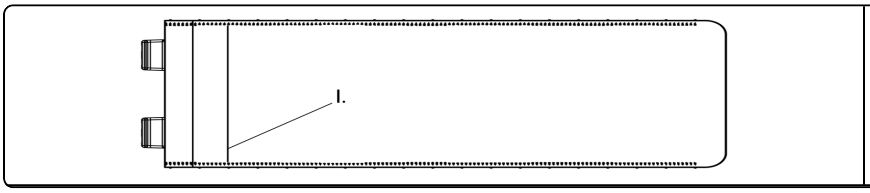


1. Plaats het gewenste positioneringsapparaat op het verlengstuk *(raadpleeg de gebruiksaanwijzing van het positioneringsapparaat)*.
2. Plaats de patiënt zoals voorgeschreven door het installatieprotocol.



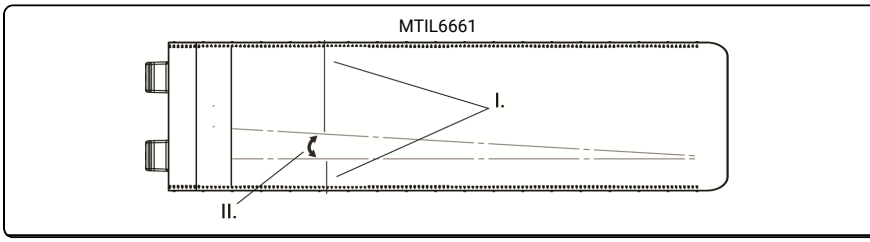
I. Universal Couchtop™
II. Posifix®-verlengstuk
III. Type-S™ verlenging
IV. Rechthoekige verlenging
V. Rasterverlengstuk
VI. Extra lang verlengstuk
VII. ProForm™ Hoofd- en nekverlengstuk
VIII. ProForm™ Hoofd- en nekverlengstuk voor kinderen

OPMERKING: De lijn geeft aan waar het duidelijke scan-/behandelingsgebied eindigt, omwille van verhoogde dichtheid in de structuur van het verlengstuk.



I. Duidelijke behandelingslijn

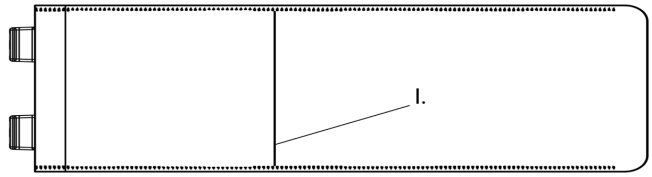
OPMERKING: Ruimte tussen divergente kabels (2) kan worden gebruikt als referentie van de plaklocatie wanneer u meerdere beelden met axiale plakken bekijkt.



I. Divergente kabel 24GA
II. Hoek 5°

OPMERKING: Isocentrum van patiënt moet boven de geschilderde lijn zijn.

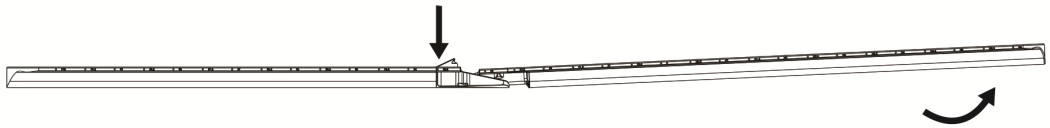
MTIL6662



I. Isocentrumlijn voor patiënt

VERLENGSTUKKEN VERWIJDEREN

1. Druk op het onder-uiteinde van de ontgrendelhandgreep tot deze omlaag vastklikt.
2. Haal met beide handen de uitbreiding weg.



HET GEBRUIK VAN HET INTERFACEVERLENGSTUK VOOR VARIAN *(INDIEN VAN TOEPASSING)*

⚠ WAARSCHUWING

- *De patiënt mag zich niet bewegen, bijvoorbeeld om de rug te krommen.*
- *Inspecteer het apparaat om te verzekeren dat steunbeugels niet los, gebarsten of losgekoppeld zijn.*
- *Apparaat niet herpositioneren met patiënt erop.*
- *Breng geen grotere belasting dan 143,2 kg aan op het volledige verlengstuk, inclusief het toebehoren.*

1. Steek de uitsteeksels van de uitbreiding in de ontvanger aan de voetstukzijde van de bank.
2. Laat de uitbreiding zakken en controleer de vergrendeling door het uiteinde voorzichtig op te tillen.
3. Grendelverlengstuk op interfaceverlengstuk voor Varian, waardoor de uitbreiding veilig is.
4. Plaats het gewenste positioneringsapparaat op het verlengstuk *(raadpleeg de gebruiksaanwijzing van het positioneringsapparaat)*.
5. Plaats de patiënt zoals voorgeschreven door het installatieprotocol.

Varian-verlengstuk

RECYCLEREN

⚠ WAARSCHUWING

- *De gebruikers van dit product hebben de verplichting en de verantwoordelijkheid om voor de hoogst mogelijke graad van infectiebeheersing voor patiënten, medewerkers en zichzelf te zorgen. Om kruisbesmetting te voorkomen, dient u de beleidslijnen voor infectiepreventie van uw instelling op te volgen.*

1. Gebruik een pluisvrije doek bevochtigd met kraanwater en veeg de grove aarde weg.
2. Veeg met behulp van PDI Sani-Cloth Plus-doekjes artikelen nogmaals af om de aarde verder te verwijderen.
   a. Herhaal deze stap nog een keer voor in totaal twee veegstappen.
3. Gebruik een pluisvrije doek bevochtigd met gezuiverd water om resten verder weg te vegen.
   a. Herhaal deze stap nog een keer voor in totaal twee veegstappen.
4. Laat artikelen aan de lucht drogen.

ONDERHOUD

OPMERKING: Inspecteer apparaat vóór gebruik op tekenen van schade en algemene slijtage.

ETTENÄHTUD KASUTUS

- MTIL6660, MTIL6661, MTIL6666, MTIL6667, MTIL6669, MTIL6673, MTIL6676, MTIL6684, MTIL6686: Seade on näidustatud täiskasvanud ja pediaatriliste patsientide toetamiseks ja paigutamiseks kiirgusravi ajal, muu hulgas elektron-, footon- ja prootonravi ajal. Seadet kasutatakse ka pildinduseks ravi planeerimisel.
- MTIL6664, MTIL6665, MTIL6668, MTIL6670, MTIL6671, MTIL6672, MTIL6675, MTIL6678, MTIL6679, MTIL6680, MTIL6681, MTIL6682, MTIL6683: Seade on näidustatud täiskasvanud ja pediaatriliste patsientide toetamiseks, paigutamiseks ja/või fikseerimiseks pea, aju, kaela ja lülisamba kiirgusravi ajal, muu hulgas raadiokirurgia ja elektron-, footon- ja prootonravi ajal. Seadet kasutatakse ka pildinduseks ravi planeerimisel.
- MTIL6662, MTIL6663: Seade on näidustatud patsientide toetamiseks ja abistamiseks radioloogiliste ja muude meditsiiniliste protseduuride ajal.

ETTEVAATUST

Föderaalseadus (Ameerika Ühendriigid) lubab selle seadme müüki ainult arsti poolt või arsti tellimusel.

⚠ HOIATUS

- *Ärge kasutage seadet, kui see näib kahjustatud.*
- *Veenduge, et kõik ravinurgad, sumbumise karakteristikud ja WET väärtused on enne patsiendi ravimist õiged. WET väärtused leiate www.CQmedical.com tehnilselt andmelehelt.*
- *Ärge ületage lubatud koormust 484 lbs (220 kg). (Välja arvatud UCT LE TrueBeam™ 6 kraadiga vabast alusest).*
- *Ärge ületage lubatud koormust 484 lbs (220 kg) UCT LE kasutamisel TrueBeam™ 4 kraadisel vabal alusel.*
- *Ärge ületage lubatud koormust 409 lbs (186 kg) kui kasutate UCT LE TrueBeam™ 6 kraadisel vabal alusel (PerfectPitch™).*
- *Alusega kokkupõrke vältimiseks ärge kasutage MTIL6667 TrueBeam™ juures.*
- *MTIL6673 või MTIL6676 täiendav pikkus võib põhjustada kokkupõrke pukkide või patsientidega. Veenduge, et pukk ei puutuks enne ravi algust kokku laua pealisplaadiga.*

MÄRKUS:
- Kui seadmega seoses peaks juhtuma mõni tõsine intsident, tuleks tootjat sellest teavitada. Kui intsident toimus Euroopa Liidus, teavitage ka selle liikmesriigi pädevat institutsiooni, kus te tegutsete.
- UCT TrueBeam™: UCT LE kaal koos kandilise pikenduse ja ühendusplaadiga on 65 lbs (29,5 kg).
- Katsetl IEC 60976 ja UCT LE TrueBeam™ alusel andis tulemuseks deflektsiooni erinevuse alla 5 mm.
- Soovitatav ei ole ravimisel kasutada tagumisi kattemadratsi / pikenduse liidese lateraalsele alale jäävaid kiiri, kus asub lukustuse mehhanism.

PIKENDUSTE KASUTAMINE

⚠ HOIATUS

- *Eriti pikk pikendus: ärge ületage koormust 350 lbs (159 kg).*
- *Võrgu pikendus / kandiline pikendus (sh eriti pikk pikendus): ärge ületage koormust 392 lbs (178 kg).*
- *Posifix® Pikendus (v.a Posifix® pikendusele TrueBeam™): ärge ületage koormust 315 lbs (143,2 kg).*
- *Posifix® TrueBeam™ pikendusele: ärge ületage koormust 364 lbs (165 kg).*
- *ProForm™ Pea- ja kaelapikendus: ärge ületage koormust 392 lbs (178 kg).*
- *Type-S™ Pikendus (v.a Type-S™ TrueBeam™ pikendusele): ärge ületage koormust 315 lbs (143,2 kg).*
- *Type-S™ TrueBeam™ pikendusele: ärge ületage koormust 364 lbs (165 kg).*
- *ProForm™ XLE: ärge ületage koormust 350 lbs (159 kg).*
- *ProForm™ ME, SE: ärge ületage koormust 331 lbs (150 kg).*

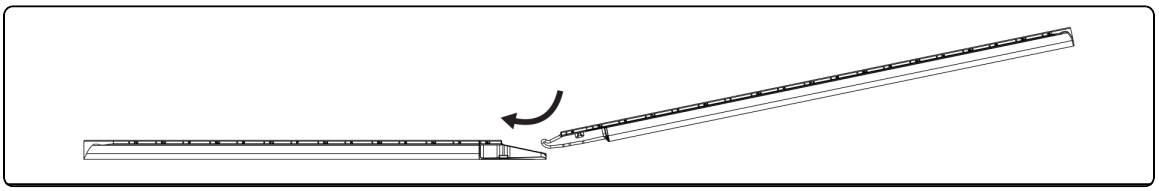
MÄRKUS:
- Eriti pika pikenduse kaal: 23,5 lbs (10,7 kg)
- Võre pikenduse kaal: 16 lbs (7,3 kg)
- Kevlarist pikenduse kaal: 19 lbs (8,6 kg)
- Posifix® TrueBeam™ jaoks pikenduse kaal: 15 lbs (6,8 kg)
- ProForm™ Pea- ja kaelapikenduse kaal: 16,2 lbs (7,3 kg)
- ProForm™ Pediaatriline pea- ja kaelapikendus kaal: 13 lbs (5,9 kg)
- Kandilise pikenduse kaal: 17 lbs (7,7 kg)
- Type-S™ TrueBeam™ jaoks pikenduse kaal: 15 lbs (6,8 kg)

MÄRKUS: Jõudluse spetsifikatsioonid on näitlikud, väärtused võivad seadistuse ja seadmete kaupa erineda.

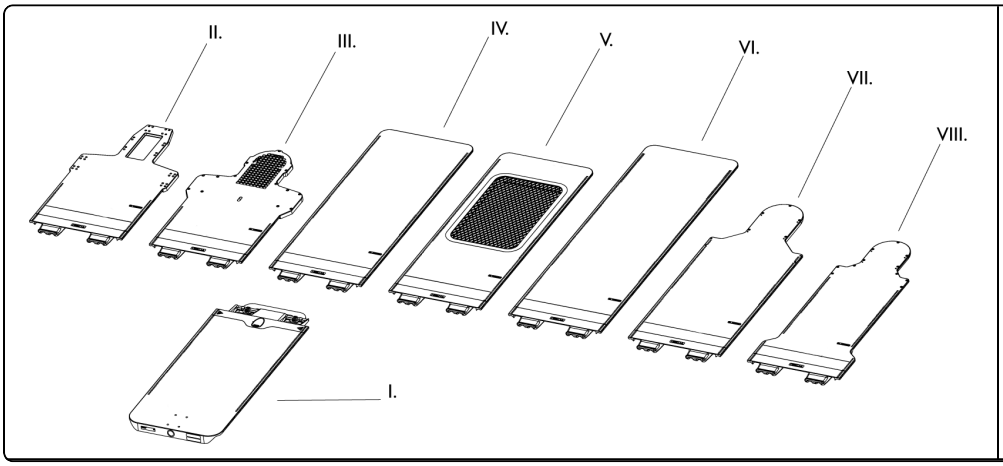
OSA NUMBER	ASUKOHT	ALUMIINIUMI EKVIVALENT (100 KV)	VEE EKVIVALENT (6 MV)	PIKENDUSE PAKSUS
Eriti pikk pikendus MTIL6673 MTIL6676	Pikenduse keskkoht	1.02mm	N/A	5.0cm
Varian liidese pikendus MTIL6667	Pikenduse keskkoht	0.95mm	8.1mm	5.0cm
Posifix® pikendus MTIL6666 MTIL6672	Jämeda ala keskkoht	0.88mm	8.0mm	5.0cm
	Õhukese ala keskkoht	0.64mm	6.7mm	2.0cm
	Peatoe ala	0.56mm	5.8mm	0.7cm
Posifix® pikendus, trUpoint ARCH™ MTIL6668 MTIL6671	Jämeda ala keskkoht	1.00mm	8.1mm	5.0cm
	Õhukese ala keskkoht	0.92mm	6.6mm	2.0cm
	Peatoe ala	0.77mm	5.9mm	0.7cm
ProForm™ Pea- ja kaelapikendus MTIL6675 MTIL6678 MTIL6680 MTIL6681	Pikenduse keskkoht	0.84mm	7.4mm	5.0cm
	Peatoe ala	0.84mm	7.4mm	5.0cm
ProForm™ Pediaatriline pea- ja kaelapikendus MTIL6682	Pikenduse keskkoht	0.47mm	6.2mm	3,0 cm
	Peatoe ala	0.47mm	6.2mm	3,0 cm
ProForm™ XLE MTIL6679 MTIL6683	Pikenduse keskkoht	1.02mm	8.2mm	5.0cm

OSA NUMBER	ASUKOHT	ALUMIINIUMI EKVIVALENT (100 KV)	VEE EKVIVALENT (6 MV)	PIKENDUSE PAKSUS
Kandiline pikendus, võrk MTIL6663	Pikenduse keskkoht Võre alaosa	1.28mm	9.7mm	5.0cm
	Võre ala	0.32mm	2.2mm	0.4cm
Kandiline pikendus, Kevlar MTIL6662	Pikenduse keskkoht	1.00mm	8.1mm	5.0cm
Kandiline pikendus, traatidega MTIL6661	Pikenduse keskkoht	1.06mm	8.0mm	5.0cm
Tavaline pikendus MTIL6660 MTIL6669 MTIL6684 MTIL6686	Pikenduse keskkoht	0.86mm	8.1mm	5.0cm
Type-S™ pikendus MTIL6665 MTIL6664 MTIL6670	Jämeda ala keskkoht	0.87mm	8.2mm	5.0cm
	Õhukese ala keskkoht	0.71mm	7.0mm	2.2cm
	Võre ala	0.20mm	2.3mm	0.3cm

1. Sisestage pikenduse tihvtid lamamisaluse poolel olevasse avasse.
2. Langetage kohale ja veenduge, et alus on lukustatud paigale *(tõstke õrnalt ülemat otsa)*.

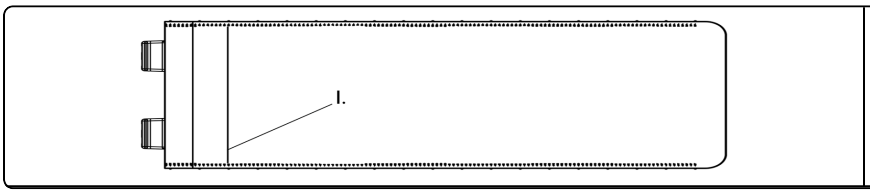


1. Asetage soovitud paigutamise seade pikendusele *(vt asjakohase paigutamise seadme kasutusjuhendit)*.
2. Paigutage patsient vastavalt seadistuse protokollile.



I. Universal Couchtop™
II. Posifix® pikendus
III. Type-S™ pikendus
IV. Kandiline pikendus
V. Võre pikendus
VI. Eriti pikk pikendus
VII. ProForm™ Pea- ja kaelapikendus
VIII. ProForm™ Pediaatriline pea- ja kaelapikendus

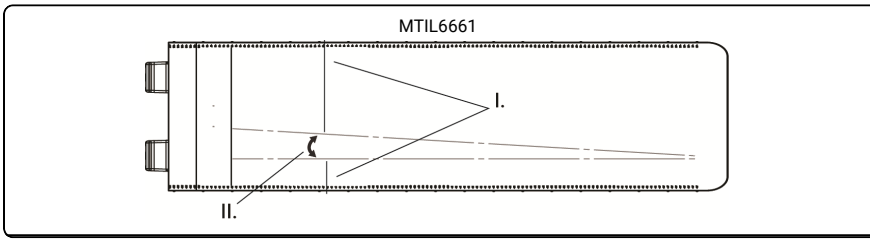
MÄRKUS: Joon näitab selge skannimise/raviala lõppu sest pikenduse struktuur muutub tihedamaks.



I. Tühjendage ravivoolik

MÄRKUS: Kahe lahkneva juhtme (2) vahelist ala saab kasutada viitena slaidi asukoha jaoks kui vaadatakse mitut aksiaalset slaidi sisaldavaid pilte.

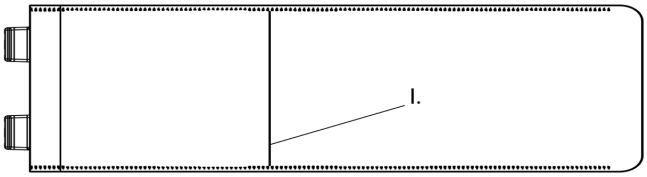
MTIL6661



I. 24GA lahknev traat
II. 5° nurk

MÄRKUS: Patsiendi isokeskus peab olema ülalpool värvitud joont.

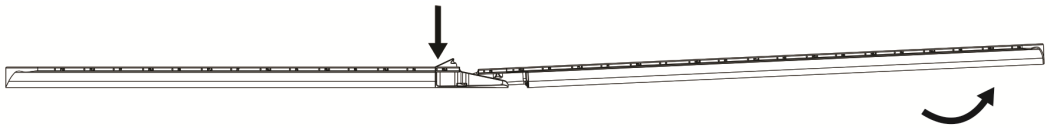
MTIL6662



I. Patsiendi isokeskuse joon

PIKENDUSTE EEMALDAMINE

1. Suruge vabastushoova tagumist otsa kuni see lukustub alla.
2. Kasutage pikenduse eemaldamisel mõlemat kätt.



LIIDESE PIKENDUSE KASUTAMINE JAOKS VARIAN*(KUI ON KOHALDATAV)*

⚠ HOIATUS

- *Keelake patsiendil kehaasendit muuta, näiteks selga nõgusaks tõmmata.*
- *Kontrollige seadet ja veenduge, et kinnitused ei ole lahti, pragunenud või ära tulnud.*
- *Ärge liigutage seadet koos patsiendiga.*
- *Ärge rakendage tervele pikendusele koormust üle 315 lbs (143,2 kg), sh tarvikud.*

1. Sisestage pikenduse tihvtid lamamisaluse poolel olevasse avasse.
2. Langetage kohale ja veenduge, et alus on lukustatud paigale *(tõstke õrnalt ülemat otsa)*.
3. Riivistage pikendus liidese pikendusele Varian jaoks ja veenduge, et pikendus on kinnitatud.
4. Asetage soovitud paigutamise seade pikendusele *(vt asjakohase paigutamise seadme kasutusjuhendit)*.
5. Paigutage patsient vastavalt seadistuse protokollile.

Varian Pikendus

DESINFITSEERIMINE

⚠ HOIATUS

- *Toote kasutajatel on kohustus ja vastutus pakkuda patsientidele, kaastöötajatele ja endale parimal tasemel nakkuskontrolli. Ristnakkuse vältimiseks järgige enda asutuse nakkuskontrolli reegleid.*

1. Suurema mustuse eemaldamiseks kasutage kraaniveega niisutatud ebemevaba lappi.
2. Mustuse edasiseks eemaldamiseks kasutage toote pühkimiseks PDI Sani-Cloth Plus lappe.
   a. Kokku kahe pühkimistoimingu teostamiseks korrake toimingut veel üks kord.
3. Jääkide edasiseks eemaldamiseks kasutage puhastatud veega niisutatud ebemevaba lappi.
   a. Kokku kahe pühkimistoimingu teostamiseks korrake toimingut veel üks kord.
4. Laske toodetel õhu käes kuivada.

HOOLDUS

MÄRKUS: Kontrollige seadet enne kasutamist ja veenduge, et see ei ole kahjustatud või kulunud.

KÄYTTÖTAR-KOITUS

- MTIL6660, MTIL6661, MTIL6666, MTIL6667, MTIL6669, MTIL6673, MTIL6676, MTIL6684, MTIL6686: Laite on tarkoitettu tukemaan ja asettelemaan aikuis- ja lapsipotilaita sädehoidon aikana, mukaan lukien elektroni-, fotoni- ja protonihoidot. Laitetta käytetään myös kuvauksen aikana hoidon suunnittelun tukemiseen.
- MTIL6664, MTIL6665, MTIL6668, MTIL6670, MTIL6671, MTIL6672, MTIL6675, MTIL6678, MTIL6679, MTIL6680, MTIL6681, MTIL6682, MTIL6683: Laite on tarkoitettu tukemaan, asettelemaan ja/tai immobilisoimaan aikuis- ja lapsipotilaita pään, aivojen, kaulan ja selkärangan alueelle tehtävän sädehoidon aikana, mukaan lukien elektroni-, fotoni- ja protonihoidot. Laitetta käytetään myös kuvauksen aikana hoidon suunnittelun tukemiseen.
- MTIL6662, MTIL6663: Laite on tarkoitettu avuksi potilaiden tukemiseen ja sijoittamiseen radiologisten ja muiden toimenpiteiden aikana.

HUOMIO

Liittovaltion laki (USA) rajoittaa tämän laitteen myynnin lääkärille tai lääkärin määräyksestä.

⚠ VAROITUS

- *Älä käytä laitetta, jos se on vaurioitunut.*
- *Vahvista kaikki hoitokulmat, vaimennusominaisuudet ja WET-arvot ennen potilaiden hoitoa. Katso WET-arvot teknisestä tiedotteesta kohdasta www.CQmedical.com.*
- *Älä ylitä 220 kg:n kuormaa (Poislukien UCT-LE TrueBeam™ 6 vapausasteen jalustalla).*
- *Yli 220 kg:n (484 lbs) kuormaa ei saa kohdistaa, kun käytössä on UCT LE TrueBeam™ 4 asteen vapaajalustalla.*
- *Yli 186 kg:n (409 lbs) kuormaa ei saa kohdistaa, kun käytössä on UCT LE TrueBeam™ 6 asteen vapaajalustalla (PerfectPitch™).*
- *Välttääksesi törmäyksen jalustan kanssa älä käytä MTIL6667:ää TrueBeam™ -laitteen kanssa.*
- *MTIL6673:n tai MTIL6676:n lisäpituus voi johtaa törmäykseen kehikon tai potilaan kanssa. Varmista, ettei kehikko törmää pöytälevyyn ennen hoitoa.*

HUOMAUTUS:
- Laitteen käyttöön liittyvistä vakavista tapaturmista on ilmoitettava valmistajalle. Jos tapaturma sattui EU:n alueella, ilmoita siitä myös sijaintivaltiosi toimivaltaiselle viranomaiselle.
- UCT ja TrueBeam™: UCT LE ja suorakaiteen muotoinen jatkokappale sekä alustalevy painavat yhdessä 29,35 kg.
- Testaus IEC 60976:n mukaan, jossa käytettiin UCT LE:tä TrueBeam™-jalustalla, antoi vääristymäeroksi 5 mm.
- Ei ole suositeltavaa käsitellä takana olevia viistopalkkeja vuoteen/jatkeen liitoksen sivusuunnan alueella, jossa lukitusmekanismi sijaitsee.

JATKOKAPPALEEN KÄYTTÖ

⚠ VAROITUS

- *Erittäin pitkä jatkokappale: älä käytä yli 159 kg:n kuormaa.*
- *Hilan jatkokappale / suorakaiteenmuotoinen jatkokappale (ei erittäin pitkä jatkokappale): älä käytä yli 178 kg:n kuormaa.*
- *Posifix®-jatkokappale (poislukien Posifix® TrueBeam™-jatkokappaleelle): Älä ylitä 143,2 kg:n kuormaa.*
- *Posifix® TrueBeam™ -jatkokappaletta varten: Älä käytä kuormaa, joka ylittää 165 kg (364 lbs).*
- *ProForm™-pään ja niskan jatkokappale: Älä käytä yli 178 kg:n kuormaa.*
- *Type-S™ jatkokappale (poislukien Type-S™ TrueBeam™-jatkokappaleelle): Älä ylitä 143,2 kg:n kuormaa.*
- *Type-S™ TrueBeam™ -jatkokappaletta varten: Älä käytä kuormaa, joka ylittää 165 kg (364 lbs).*
- *ProForm™ XLE: älä käytä yli 159 kg:n kuormaa.*
- *ProForm™ ME, SE: älä käytä yli 150 kg:n kuormaa.*

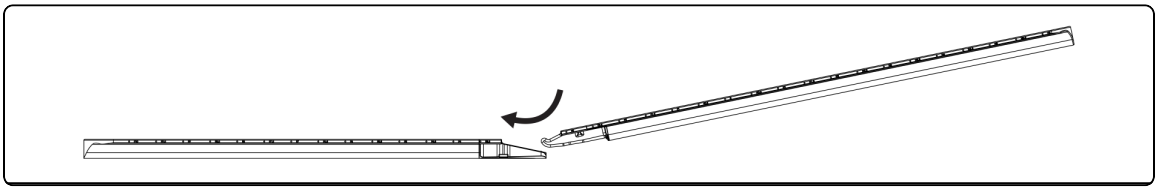
HUOMAUTUS:
- Erittäin pitkän jatkokappaleen paino: 10,7 kg
- Ruutujatkokappaleen paino: 7,3 kg (16 lbs)
- Kevlar-jatkokappaleen paino: 8,6 kg (19 lbs)
- Posifix® TrueBeam™ -jatkokappaletta varten paino: 6,8 kg (15 lbs)
- ProForm™- pään ja niskan jatkokappaleen paino: 7,3 kg
- ProForm™- lapsen pään ja niskan jatkokappaleen paino: 5,9 kg
- Suorakaidejatkokappaleen paino: 7,7 kg (17 lbs)
- Type-S™ TrueBeam™ -jatkokappaletta varten paino: 6,8 kg (15 lbs)

HUOMAUTUS: Suorituskykytiedot ovat vain viitteellisiä, arvot voivat vaihdella kokoonpanon ja laitteiston perusteella.

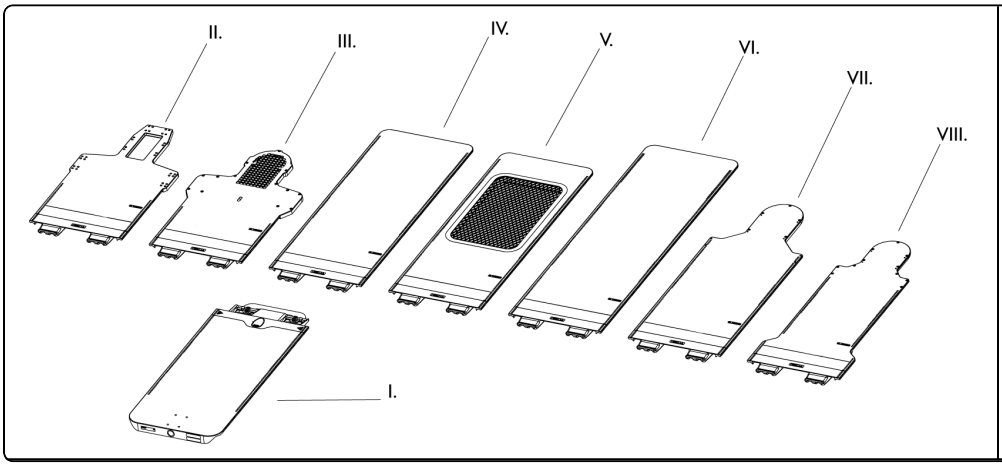
OSANUMERO	SIJAINTI	ALUMIINIVASTAAVUUS (100 KV)	VESIVASTAAVUUS (6 MV)	JATKOKAPPALEEN PAKSUUS
Erittäin pitkä jatkokappale MTIL6673 MTIL6676	Jatkokappaleen keskikohta	1.02mm	N/A	5.0cm
Alustan jatkokappale Varianille MTIL6667	Jatkokappaleen keskikohta	0.95mm	8.1mm	5.0cm
Posifix®-jatke MTIL6666 MTIL6672	Paksun alueen keskikohta	0.88mm	8.0mm	5.0cm
	Ohuen alueen keskikohta	0.64mm	6.7mm	2.0cm
	Pään tukialue	0.56mm	5.8mm	0.7cm
Posifix®-jatke, trUpoint ARCH™ MTIL6668 MTIL6671	Paksun alueen keskikohta	1.00mm	8.1mm	5.0cm
	Ohuen alueen keskikohta	0.92mm	6.6mm	2.0cm
	Pään tukialue	0.77mm	5.9mm	0.7cm
ProForm™- pään ja niskan jatkokappale MTIL6675 MTIL6678 MTIL6680 MTIL6681	Jatkokappaleen keskikohta	0.84mm	7.4mm	5.0cm
	Pään tukialue	0.84mm	7.4mm	5.0cm
ProForm™- lapsen pään ja niskan jatkokappale MTIL6682	Jatkokappaleen keskikohta	0.47mm	6.2mm	3,0 cm
	Pään tukialue	0.47mm	6.2mm	3,0 cm
ProForm™ XLE MTIL6679 MTIL6683	Jatkokappaleen keskikohta	1.02mm	8.2mm	5.0cm

OSANUMERO	SIJAINTI	ALUMIINIVASTAAVUUS (100 KV)	VESIVASTAAVUUS (6 MV)	JATKOKAPPALEEN PAKSUUS
Suorakaiteenmuotoinen jatkokappale, hila MTIL6663	Jatkokappaleen keskikohta ruudukon sisäpuolella	1.28mm	9.7mm	5.0cm
	Ruudukkoalue	0.32mm	2.2mm	0.4cm
Suorakaiteenmuotoinen jatkokappale, kevlar MTIL6662	Jatkokappaleen keskikohta	1.00mm	8.1mm	5.0cm
Suorakaiteenmuotoinen jatkokappale, jossa johdot MTIL6661	Jatkokappaleen keskikohta	1.06mm	8.0mm	5.0cm
Tavallinen jatkokappale MTIL6660 MTIL6669 MTIL6684 MTIL6686	Jatkokappaleen keskikohta	0.86mm	8.1mm	5.0cm
Type-S™-jatkokappale MTIL6665 MTIL6664 MTIL6670	Paksun alueen keskikohta	0.87mm	8.2mm	5.0cm
	Ohuen alueen keskikohta	0.71mm	7.0mm	2.2cm
	Ruudukkoalue	0.20mm	2.3mm	0.3cm

1. Työnnä pidentimet vastaanottimeen vuoteen jalustan puolella.
2. Laske paikalleen ja varmista, että pidennysosa on lukittu paikoilleen nostamalla varovaisesti yläpäästä.

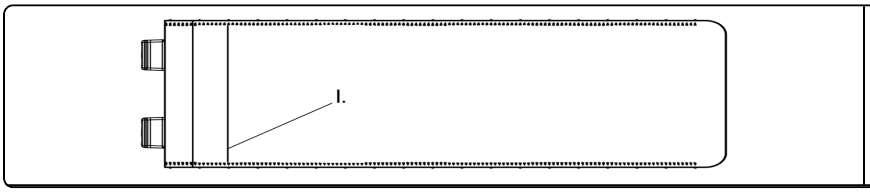


1. Aseta tarvittava asettelulaite jatkokappaleen päälle *(lue asianmukaiset ohjeet asettelulaitteen oppaasta)*.
2. Aseta potilas sijoitusprotokollan mukaan.



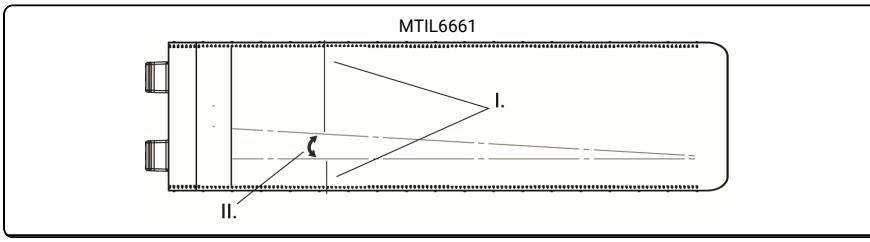
I. Universal Couchtop™
II. Posifix®-jatke
III. Type-S™-jatkokappale
IV. Suorakaiteen muotoinen jatkokappale
V. Hilan laajennus
VI. Erittäin pitkä jatkokappale
VII. ProForm™- pään ja niskan jatkokappale
VIII. ProForm™- lapsen pään ja niskan jatkokappale

HUOMAUTUS: Viiva merkitsee rajan, missä jatkokappaleen suurentuneen tiheyden vuoksi kuvantamis-/hoitoalue päättyy.



I. Kirkas hoitoraja

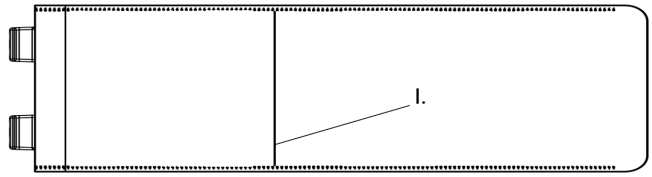
HUOMAUTUS: Erisuuntaisten lankojen (2) välistä matkaa voidaan käyttää referenssinä leikkeen sijaintiin katseltaessa useampia kuvia, jotka sisältävät aksiaalileikkeitä.



I. 24GA erisuuntaiset langat
II. 5° kulma

HUOMAUTUS: Potilaan isosentri on sijoitettava merkityn linjan yläpuolelle.

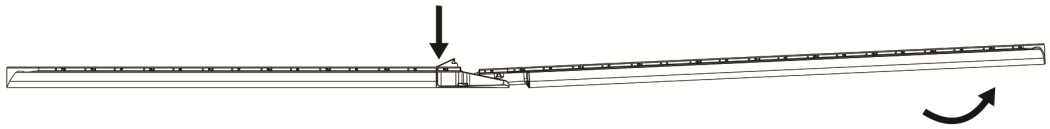
MTIL6662



I. Potilaan isosentrin linja

JATKEIDEN IRROTTAMINEN

1. Paina vapautusvivun alempaa päätä kunnes se lukkiutuu.
2. Poista pidennysosat molempia käsiä käyttäen.



ALUSTAN JATKOKAPPALEEN KÄYTTÖ VARIANILLE *(SOVELTUVISSA TAPAUKSISSA)*

⚠ VAROITUS

- *Älä anna potilaan vaihtaa asentoa, esim. kaartaa selkäänsä.*
- *Tarkista, että laitteen kannattimet eivät ole irti, halkeilleet tai likaisia.*
- *Älä siirrä tuotetta sen ollessa kiinnitettynä potilaaseen.*
- *Älä kohdista yli 143,2 kg:n kuormaa koko pidennysosaan ja lisävarusteeseen.*

1. Työnnä pidentimet vastaanottimeen vuoteen jalustan puolella.
2. Laske paikalleen ja varmista, että pidennysosa on lukittu paikoilleen nostamalla varovaisesti yläpäästä.
3. Kiinnitä jatkokappale Varianille tarkoitettuun alustan jatkokappaleeseen. Varmista, että jatkokappale on tukevasti kiinni.
4. Aseta tarvittava asettelulaite jatkokappaleen päälle *(lue asianmukaiset ohjeet asettelulaitteen oppaasta)*.
5. Aseta potilas sijoitusprotokollan mukaan.

Varian-jatke

UUDELLEENKÄSITTELY

⚠ VAROITUS

- *Tämän tuotteen käyttäjillä on velvollisuus ja vastuu antaa potilaille, työtovereille ja itselleen paras mahdollinen tartuntasuoja. Vältä ristikontaminaatio noudattamalla laitoksesi infektiontorjuntamenetelmiä.*

1. Pyyhi epäpuhtaudet pois nukattomalla vesijohtoveteen kostutetulla liinalla.
2. Poista lisää epäpuhtauksia pyyhkimällä kohteet uudelleen PDI Sani-Cloth Plus -liinoilla.
   a. Toista tämä vaihe vielä yhden kerran – yhteensä kaksi kertaa.
3. Pyyhi jäämät pois puhdistettuun veteen kostetulla nukattomalla liinalla.
   a. Toista tämä vaihe vielä yhden kerran – yhteensä kaksi kertaa.
4. Anna tuotteiden kuivua.

YLLÄPITO

HUOMAUTUS: Tarkista laite ennen käyttöä säännöllisin väliajoin mahdollisten vaurioiden ja kulumisen varalta.

UTILISATION PRÉVUE

- MTIL6660, MTIL6661, MTIL6666, MTIL6667, MTIL6669, MTIL6673, MTIL6676, MTIL6684, MTIL6686: Le dispositif est indiqué pour aider au soutien et au positionnement des patients adultes et de pédiatrie pendant le traitement par radiothérapie, y compris les traitements par électrons, photons et protons. Le dispositif est également utilisé pendant l'acquisition d'images pour soutenir le plan de traitement.
- MTIL6664, MTIL6665, MTIL6668, MTIL6670, MTIL6671, MTIL6672, MTIL6675, MTIL6678, MTIL6679, MTIL6680, MTIL6681, MTIL6682, MTIL6683: Le dispositif est indiqué dans le soutien, le positionnement et/ou l'immobilisation des patients adultes et de pédiatrie soumis à une radiothérapie de la tête, du cerveau, du cou et de la colonne vertébrale, y compris la radiochirurgie et les traitements par électrons, photons et protons. Le dispositif est également utilisé pendant l'acquisition d'images pour soutenir le plan de traitement.
- MTIL6662, MTIL6663: Le dispositif est destiné à soutenir et faciliter le positionnement d'un patient lors d'interventions radiologiques ou d'autres interventions médicales.

ATTENTION

La loi fédérale américaine n'autorise la vente de ce dispositif que sur ordonnance ou par un médecin.

⚠ AVERTISSEMENT

- *Ne pas utiliser si le dispotif semble endommagé.*
- *Vérifiez tous les angles de traitement, les caractéristiques d'atténuation et les valeurs d'épaisseur d'eau équivalente (EEE) avant de traiter les patients. Reportez-vous à la fiche technique sur www.CQmedical.com pour les valeurs WET.*
- *Ne pas appliquer une charge supérieure à 220kg. (exclut UCT LE sur TrueBeam™ 6 degrés de base de liberté).*
- *Ne pas appliquer une charge supérieure à 220 kg lors de l'utilisation d'UCT LE sur TrueBeam™ 4 degrés de liberté.*
- *Ne pas appliquer une charge supérieure à 186 kg lors de l'utilisation d'UCT LE sur TrueBeam™ 6 degrés de liberté (PerfectPitch™).*
- *Afin d'éviter une collision avec le socle, n'utilisez pas MTIL6667 sur TrueBeam™.*
- *L'ajout d'une extension au MTIL6673 ou au MTIL6676 peut entraîner une collision avec le portique ou la patiente. S'assurer que le portique n'entre pas en collision avec la table avant le traitement.*

REMARQUE:
- En cas d'incident grave en lien avec le dispositif, ledit incident doit être signalé au fabricant. Si l'incident se produit au sein de l'Union européenne, veuillez également le signaler à l'organisme compétent de l'État membre dans lequel vous êtes établi.
- UCT sur TrueBeam™: l'UCT LE, comprenant l'extension rectangulaire et la plaque d'interface, pèse 293,5 kg.
- Les tests basés sur la CEI 60976 avec UCT LE sur le socle TrueBeam™ ont entraîné une différence de déflexion de 5 mm.
- Il est recommandé de ne pas administrer un traitement en utilisant les longerons obliques postérieurs qui se situent dans la zone latérale au niveau de la jonction couchette/extension, là où se trouve le mécanisme de verrouillage.

UTILISATION DES EXTENSIONS

⚠ AVERTISSEMENT

- *Extension extra longue : ne pas appliquer une charge excédant 159 kg (350 lbs).*
- *Grille d'extension/extension rectangulaire (exclut toute extension extra longue) : ne pas appliquer une charge excédant 178 kg (392 lbs).*
- *Extension Posifix® (exclut l'extension Posifix® pour TrueBeam™): Ne pas appliquer une charge supérieure à 143.2kg.*
- *Posifix® pour extension TrueBeam™ : Ne pas appliquer une charge supérieure à 165 kg.*
- *Immobilisateur ProForm™ pour tête et cou : ne pas appliquer une charge supérieure à 392 lb (178 kg).*
- *Extension Type-S™ (exclut Type-S™ pour l'extension TrueBeam™): ne pas appliquer une charge supérieure à 143.2kg.*
- *Type-S™ pour extension TrueBeam™ : Ne pas appliquer une charge supérieure à 165 kg.*
- *ProForm™ XLE: ne pas appliquer une charge excédant 159 kg (350 lbs).*
- *ProForm™ ME, SE: ne pas appliquer une charge excédant 150 kg (331 lbs).*

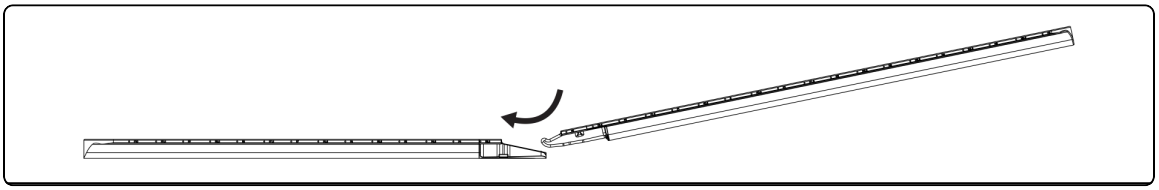
REMARQUE:
- Poids de l'extension extra longue : 10,7 kg (23,5 lbs)
- Poids de l'extension de grille : 7,3 kg
- Poids de l'extension Kevlar : 8,6 kg
- Poids de Posifix® pour extension TrueBeam™ : 6,8 kg
- Immobilisateur ProForm™ pour tête et cou Poids : 16,2 lb (7,3 kg)
- Poids d'immobilisateur ProForm™ pour tête et cou pour enfants : 5,9 kg
- Poids de l'extension rectangulaire : 7,7 kg
- Poids de Type-S™ pour extension TrueBeam™ : 6,8 kg

REMARQUE: Les spécifications de performance sont fournies à titre indicatif seulement ; les valeurs peuvent varier en fonction de la configuration et de l'équipement.

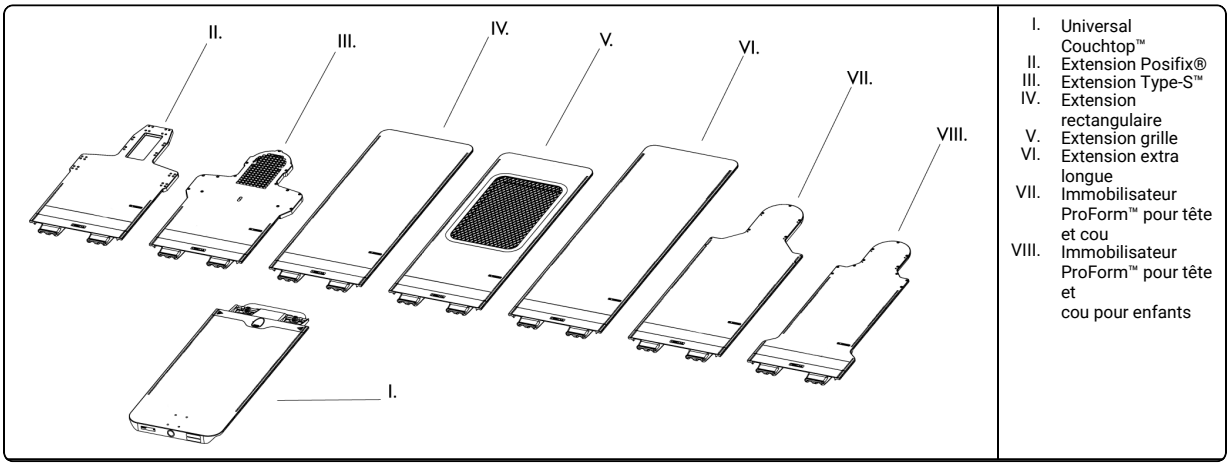
NUMÉRO DE PIÈCE	EMPLACEMENT	ÉQUIVALENCE EN ALUMINIUM (100 KV)	ÉQUIVALENCE EN EAU (6 MV)	ÉPAISSEUR DE L'EXTENSION
Extension extra longue MTIL6673 MTIL6676	Centre de l'extension	1.02mm	N/A	5.0cm
Extension d'interface pour Varian MTIL6667	Centre de l'extension	0.95mm	8.1mm	5.0cm
Extension Posifix® MTIL6666 MTIL6672	Centre de la zone épaisse	0.88mm	8.0mm	5.0cm
	Centre de la zone épaisse	0.64mm	6.7mm	2.0cm
	Zone de soutien de la tête	0.56mm	5.8mm	0.7cm
Extension Posifix®, trUpoint ARCH™ MTIL6668 MTIL6671	Centre de la zone épaisse	1.00mm	8.1mm	5.0cm
	Centre de la zone épaisse	0.92mm	6.6mm	2.0cm
	Zone de soutien de la tête	0.77mm	5.9mm	0.7cm
Immobilisateur ProForm™ pour tête et cou MTIL6675 MTIL6678 MTIL6680 MTIL6681	Centre de l'extension	0.84mm	7.4mm	5.0cm
	Zone de soutien de la tête	0.84mm	7.4mm	5.0cm
Immobilisateur ProForm™ pour tête et cou pour enfants MTIL6682	Centre de l'extension	0.47mm	6.2mm	3,0 cm
	Zone de soutien de la tête	0.47mm	6.2mm	3,0 cm
ProForm™ XLE MTIL6679 MTIL6683	Centre de l'extension	1.02mm	8.2mm	5.0cm
Extension rectangulaire, grille MTIL6663	Centre de l'extension inférieur de la grille	1.28mm	9.7mm	5.0cm
	Zone de la grille	0.32mm	2.2mm	0.4cm

NUMÉRO DE PIÈCE	EMPLACEMENT	ÉQUIVALENCE EN ALUMINIUM (100 KV)	ÉQUIVALENCE EN EAU (6 MV)	ÉPAISSEUR DE L'EXTENSION
Extension rectangulaire, Kevlar MTIL6662	Centre de l'extension	1.00mm	8.1mm	5.0cm
Extension rectangulaire, avec câbles MTIL6661	Centre de l'extension	1.06mm	8.0mm	5.0cm
Extension standard MTIL6660 MTIL6669 MTIL6684 MTIL6686	Centre de l'extension	0.86mm	8.1mm	5.0cm
Extension Type-S™ MTIL6665	Centre de la zone épaisse	0.87mm	8.2mm	5.0cm
MTIL6664	Centre de la zone épaisse	0.71mm	7.0mm	2.2cm
MTIL6670	Zone de la grille	0.20mm	2.3mm	0.3cm

1. Insérer les pattes de l'extension dans le récepteur de la couchette côté socle.
2. Abaisser l'ensemble jusqu'à ce qu'il soit en place et s'assurer que l'extension est en position verrouillée en soulevant délicatement l'extrémité supérieure.

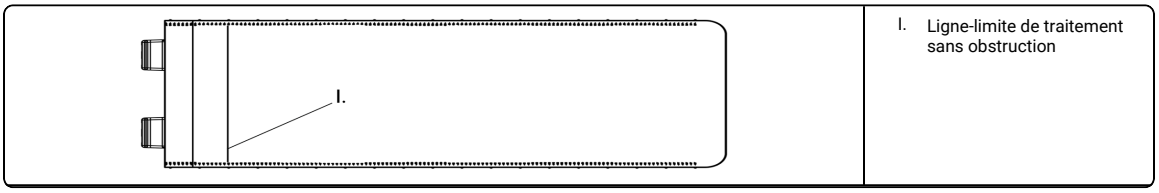


1. Placer le dispositif de positionnement souhaité sur l'extension *(se référer au manuel du dispositif de positionnement approprié)*.
2. Positionner le patient conformément au protocole de préparation.



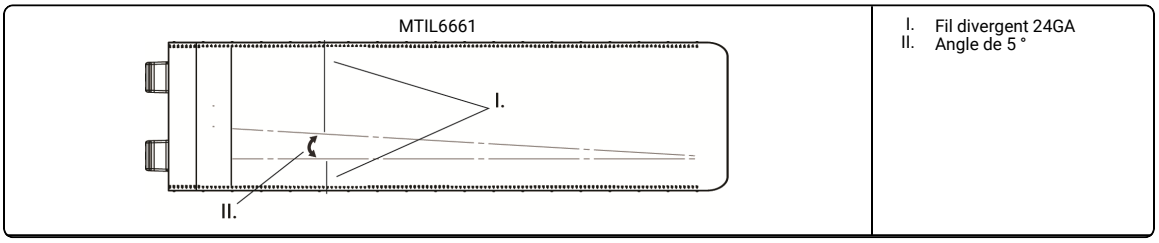
I. Universal Couchtop™
II. Extension Posifix®
III. Extension Type-S™
IV. Extension rectangulaire
V. Extension grille
VI. Extension extra longue
VII. Immobilisateur ProForm™ pour tête et cou
VIII. Immobilisateur ProForm™ pour tête et cou pour enfants

REMARQUE: Les lignes indiquent la limite où la zone de balayage/traitement sans obstruction se termine en raison de l'augmentation de densité de la structure de l'extension.



I. Ligne-limite de traitement sans obstruction

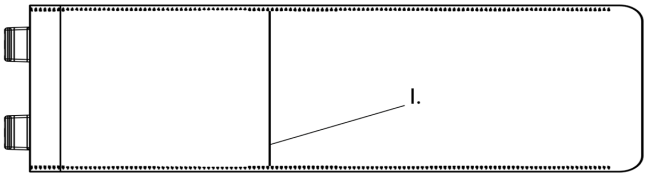
REMARQUE: L'espacement entre des fils divergents (2) peut servir de référence pour l'emplacement de la tranche lorsque plusieurs images contenant des tranches axiales sont visualisées.



I. Fil divergent 24GA
II. Angle de 5 °

REMARQUE: L'isocentre du patient doit se trouver au-dessus de la ligne peinte.

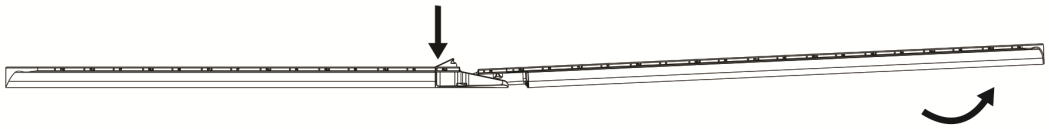
MTIL6662



I. Ligne d'isocentre du patient

RETRAIT DES EXTENSIONS

1. Appuyer sur l'extrémité inférieure du levier de déverrouillage jusqu'à ce qu'il se bloque.
2. Retirer l'extension à l'aide des deux mains.



UTILISATION DE L'EXTENSION D'INTERFACE POUR VARIAN *(SI APPLICABLE)*

⚠ AVERTISSEMENT

- *Ne pas laisser le patient se repositionner lui-même (dos arqué, par exemple).*
- *Inspecter le dispositif pour vérifier que les bracelets de support ne sont pas desserrés, craquelés ou détachés.*
- *Ne pas repositionner le dispositif avec le patient dessus.*
- *Ne pas soumettre l'extension complète, y compris l'accessoire, à un poids supérieur à 143,2 kg.*

1. Insérer les pattes de l'extension dans le récepteur de la couchette côté socle.
2. Abaisser l'ensemble jusqu'à ce qu'il soit en place et s'assurer que l'extension est en position verrouillée en soulevant délicatement l'extrémité supérieure.
3. Verrouillez l'extension sur l'extension d'interface pour Varian, en vous assurant que l'extension est sécurisée..
4. Placer le dispositif de positionnement souhaité sur l'extension *(se référer au manuel du dispositif de positionnement approprié)*.
5. Positionner le patient conformément au protocole de préparation.

Extension Varian

RETRAITEMENT

⚠ AVERTISSEMENT

- *Les utilisateurs de ce produit ont l'obligation et la responsabilité d'accorder le plus haut degré de prévention des infections aux patients, au personnel et à eux-mêmes. Pour éviter toute contamination croisée, suivre les principes de contrôle des infections en vigueur dans votre établissement.*

1. À l'aide d'un chiffon non pelucheux imbibé d'eau du robinet, essuyez la saleté.
2. À l'aide des lingettes PDI Sani-Cloth Plus, essuyez à nouveau les articles pour éliminer davantage la saleté.
   a. Répétez cette étape une fois de plus pour un total de deux étapes d'essuyage.
3. À l'aide d'un chiffon non pelucheux imbibé d'eau du robinet, essuyez à nouveau la saleté.
   a. Répétez cette étape une fois de plus pour un total de deux étapes d'essuyage.
4. Laissez les articles sécher à l'air.

ENTRETIEN

REMARQUE: Vérifier avant utilisation si le dispositif présente des signes de dommages ou d'usure normale.

VERWENDUNGSZWECK

- MTIL6660, MTIL6661, MTIL6666, MTIL6667, MTIL6669, MTIL6673, MTIL6676, MTIL6684, MTIL6686: Das Gerät ist als Hilfsmittel bei der Unterstützung und Positionierung erwachsener und pädiatrischer Patienten indiziert, die sich einer Bestrahlungstherapie unterziehen, einschließlich Elektronen-, Photonen- und Protonenbehandlung. Das Gerät wird auch während der Bilderfassung verwendet, um die Planung der Behandlung zu unterstützen.
- MTIL6664, MTIL6665, MTIL6668, MTIL6670, MTIL6671, MTIL6672, MTIL6675, MTIL6678, MTIL6679, MTIL6680, MTIL6681, MTIL6682, MTIL6683: Das Gerät ist als Hilfsmittel bei der Unterstützung, Positionierung und/oder Immobilisierung erwachsener und pädiatrischer Patienten indiziert, die sich einer Bestrahlungstherapie von Kopf, Gehirn, Hals und Wirbelsäule unterziehen, einschließlich Radiochirurgie und Elektronen-, Photonen- und Protonenbehandlung. Das Gerät wird auch während der Bilderfassung verwendet, um die Planung der Behandlung zu unterstützen.
- MTIL6662, MTIL6663: Das Gerät dient zum Unterstützen und Positionieren des Patienten während der Strahlungsbehandlung und anderer medizinischer Verfahren.

ACHTUNG

Nach US-amerikanischem Recht darf diese Vorrichtung nur von einem Arzt oder auf Anweisung eines Arztes verkauft werden.

⚠ WARNHINWEIS

- *Das Gerät nicht benutzen, falls es beschädigt wurde.*
- *Vor der Behandlung von Patienten alle Behandlungswinkel, die Dämpfungsmerkmale und WET-Werte überprüfen. WET-Werte siehe Technisches Datenblatt unter www.CQmedical.com.*
- *Keine Last über 220 kg (484 lbs) auflegen. (Außer UCT LE bei TrueBeam™ 6 Grad der freien Basis).*
- *Bei Verwendung der UCT LE auf dem TrueBeam™ darf die aufliegende Last bei 4 Freiheitsgraden 220 kg (484 lbs) nicht übersteigen.*
- *Bei Verwendung der UCT LE auf dem TrueBeam™ darf die aufliegende Last bei 6 Freiheitsgraden (PerfectPitch™) 186 kg (409 lbs) nicht übersteigen.*
- *Um einen Zusammenstoß mit dem Gestell zu vermeiden, dürfen Sie MTIL6667 nicht für das TrueBeam™-System verwenden.*
- *Eine Verlängerung der Patientenliege mittels MTIL6673 oder MTIL6676 kann zu einer Kollision mit der Gantry oder der Patientin führen. Stellen Sie vor der Behandlung sicher, dass es zu keiner Kollision zwischen der Gantry und der Patientenliege kommt.*

HINWEIS:
- Wenn es zu einem ernsthaften Vorfall im Zusammenhang mit dem Gerät kommt, sollte der Vorfall dem Hersteller gemeldet werden. Wenn der Vorfall in der Europäischen Union geschieht, muss dies auch der zuständigen Behörde des Mitgliedstaates gemeldet werden, in der sich Ihre Einrichtung befindet.
- UCT in Verbindung mit dem TrueBeam™-System: Die UCT LE einschließlich rechteckiger Verlängerung und Anschlussplatte wiegt 293,5 kg (65 lbs).
- Tests mit dem IEC 60976 in Verbindung mit dem UCT LE auf dem TrueBeam™-Gestell führte zu einer Deflektion (Ablenkung) von 5 mm.
- Von einer Behandlung mit posterioren Schrägstrahlen im lateralen Bereich der Couch-/Verlängerungsverbindung, die den Verriegelungsmechanismus enthält, wird abgeraten.

VERWENDEN DER ERWEITERUNGEN

⚠ WARNHINWEIS

- *Extra lange Verlängerung: Die aufliegende Last darf 159 kg nicht übersteigen.*
- *Gitterverlängerung/Rechteckige Verlängerung (ausgeschlossen Extra lange Verlängerung): Die aufliegende Last darf 178 kg nicht übersteigen.*
- *Posifix® Verlängerung (außer Posifix® für TrueBeam™ Verlängerung): Keine Last über 143 kg (315 lbs) auflegen.*
- *Posifix® Verlängerung für TrueBeam™: Aufliegende Last darf 165 kg (364 lbs) nicht übersteigen.*
- *ProForm™ Kopf- und Nackenverlängerung: Die aufliegende Last darf 392 lbs (178 kg) nicht übersteigen.*
- *Type-S™ Verlängerung (außer Type-S™ für TrueBeam™ Verlängerung): Keine Last über 143 kg (315 lbs) auflegen.*
- *Type-S™ Erweiterung für TrueBeam™: Aufliegende Last darf 165 kg (364 lbs) nicht übersteigen.*
- *ProForm™ XLE: Die aufliegende Last darf 159 kg nicht übersteigen.*
- *ProForm™ ME, SE: Die aufliegende Last darf 150 kg nicht übersteigen.*

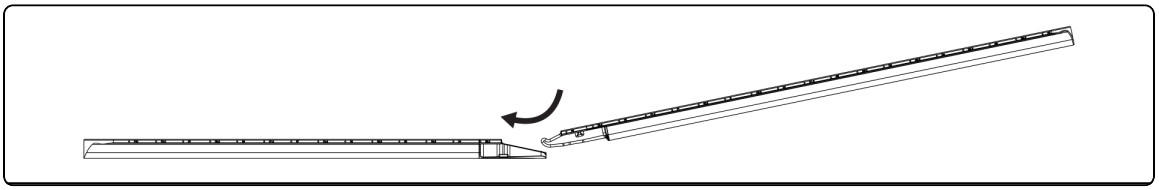
HINWEIS:
- Extra Lange Verlängerung, Gewicht: 10,7 kg
- Gewicht der Gitterverlängerung: 7,3 kg (16 lbs)
- Gewicht der Kevlar Verlängerung: 8,6 kg (19 lbs)
- Gewicht der Posifix® Verlägerung für TrueBeam™: 6,8 kg (15 lbs)
- ProForm™ Kopf- und Nackenverlängerung, Gewicht: 16,2 lbs (7,3 kg)
- Gewicht der ProForm™ Kopf- und Nackenverlängerung für Kinder: 13 lbs (5,9 kg)
- Gewicht der rechteckigen Verlängerung: 7,7 kg (17 lbs)
- Gewicht der Type-S™ Verlängerung für TrueBeam™: 6,8 kg (15 lbs)

HINWEIS: Leistungsspezifikationen dienen nur der Referenz. Die Werte können je nach Aufstellung und Ausrüstung variieren.

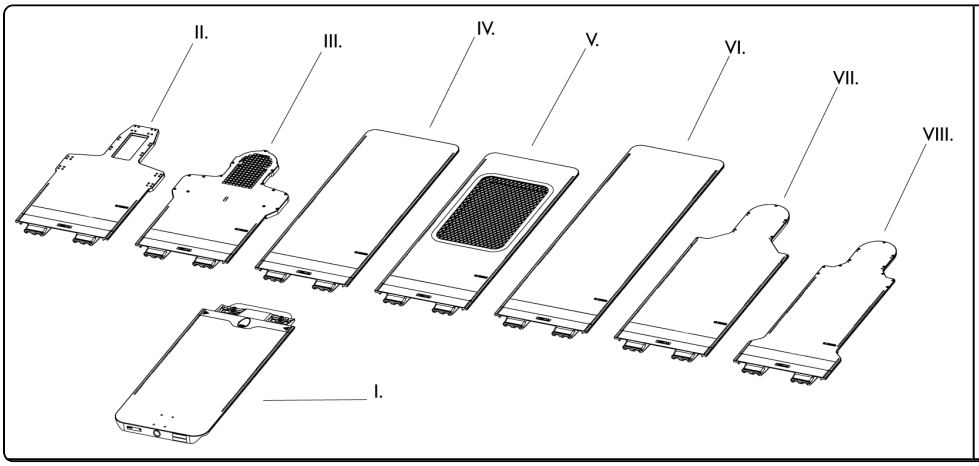
TEILENUMMER	ORT	ALUMINIUMÄQUIVALENZ (100 KV)	WASSERÄQUIVALENZ (6MV)	VERLÄNGERUNGSDICKE
Extra lange Verlängerung MTIL6673 MTIL6676	Verlängerungsmitte	1.02mm	N/A	5.0cm
Varian-Schnittstellenverlängerung MTIL6667	Verlängerungsmitte	0.95mm	8.1mm	5.0cm
Posifix® Verlängerung MTIL6666 MTIL6672	Dicker Mittelbereich	0.88mm	8.0mm	5.0cm
	Dünner Mittelbereich	0.64mm	6.7mm	2.0cm
	Bereich Kopfstütze	0.56mm	5.8mm	0.7cm
Posifix® Verlängerung, trUpoint ARCH™ MTIL6668 MTIL6671	Dicker Mittelbereich	1.00mm	8.1mm	5.0cm
	Dünner Mittelbereich	0.92mm	6.6mm	2.0cm
	Bereich Kopfstütze	0.77mm	5.9mm	0.7cm
ProForm™ Kopf- und Nackenverlängerung MTIL6675 MTIL6678 MTIL6680 MTIL6681	Verlängerungsmitte	0.84mm	7.4mm	5.0cm
	Bereich Kopfstütze	0.84mm	7.4mm	5.0cm
ProForm™ Kopf- und Nackenverlängerung für Kinder MTIL6682	Verlängerungsmitte	0.47mm	6.2mm	3,0 cm
	Bereich Kopfstütze	0.47mm	6.2mm	3,0 cm
ProForm™ XLE MTIL6679 MTIL6683	Verlängerungsmitte	1.02mm	8.2mm	5.0cm
Rechteckige Verlängerung, Gitter MTIL6663	Verlängerungsmitte unterhalb Gitter	1.28mm	9.7mm	5.0cm
	Gitterbereich	0.32mm	2.2mm	0.4cm

TEILENUMMER	ORT	ALUMINIUMÄQUIVALENZ (100 KV)	WASSERÄQUIVALENZ (6MV)	VERLÄNGERUNGSDICKE
Rechteckige Verlängerung, Kevlar MTIL6662	Verlängerungsmitte	1.00mm	8.1mm	5.0cm
Rechteckige Verlängerung, mit Drähten MTIL6661	Verlängerungsmitte	1.06mm	8.0mm	5.0cm
Reguläre Verlängerung MTIL6660 MTIL6669 MTIL6684 MTIL6686	Verlängerungsmitte	0.86mm	8.1mm	5.0cm
Type-S™ Erweiterung MTIL6665 MTIL6664 MTIL6670	Dicker Mittelbereich	0.87mm	8.2mm	5.0cm
	Dünner Mittelbereich	0.71mm	7.0mm	2.2cm
	Gitterbereich	0.20mm	2.3mm	0.3cm

1. Die Zargen der Verlängerung in die vorgesehenen Öffnungen auf der Sockelseite der Patientenliege einführen.
2. Genau in die Öffnungen herablassen und durch vorsichtiges Heben des oberen Endes sicherstellen, dass die Verlängerung arretiert ist.

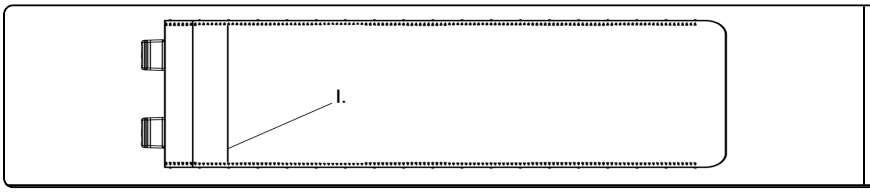


1. Den gewünschten Fixator auf der Erweiterung platzieren *(siehe entsprechende Anweisungen zum Fixator)*.
2. Positionieren Sie den Patienten, wie im Einrichtungsprotokoll festgelegt.



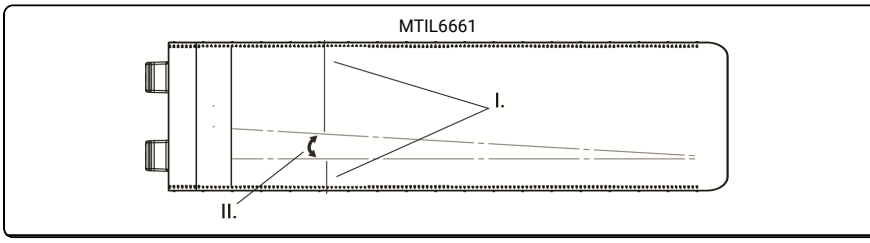
I. Universal Couchtop™
II. Posifix® Verlängerung
III. Type-S™ Erweiterung
IV. Rechteckige Erweiterung
V. Gitterverlängerung
VI. Extra lange Verlängerung
VII. ProForm™ Kopf- und Nackenverlängerung
VIII. ProForm™ Kopf- und Nackenverlängerung für Kinder

HINWEIS: Die Linie zeigt an, wo der freie Scan-/Behandlungsbereich aufgrund einer erhöhten Dichte der Struktur der Erweiterung endet.



I. Linie freier Behandlungsbereich

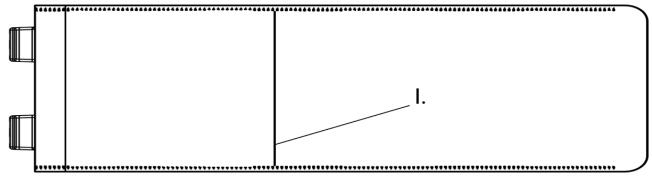
HINWEIS: Der Abstand zwischen verschiedenen Drähten (2) kann bei der Ansicht von mehreren Bildern mit axialen Schichten als Referenz für die Positionierung der Schichten verwendet werden.



I. 24GA auseinandergehende Drähte
II. 5° Winkel

HINWEIS: Das Patienten-Isozentrum muss sich oberhalb der farbigen Linie befinden.

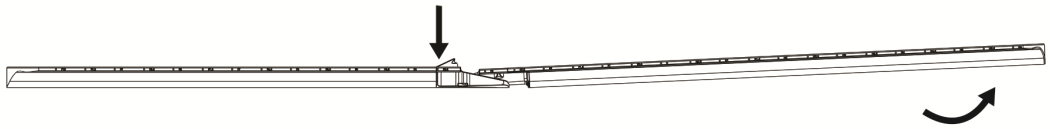
MTIL6662



I. Patienten-Isozentrum-Linie

ENTFERNEN DER VERLÄNGERUNGEN

1. Unteres Ende des Hebels bis zur Arretierung drücken.
2. Verlängerung mit beiden Händen entfernen.



VERWENDUNG DER VARIAN-ANSCHLUSSVERLÄNGERUNG (FALLS ZUTREFFEND)

⚠ WARNHINWEIS

- *Achten Sie darauf, dass der Patient sich nicht bewegt, sich zum Beispiel nicht beugt.*
- *Das Gerät vor Gebrauch untersuchen, um sicherzustellen, dass die Stützen nicht lose und brüchig sind oder entfernt wurden.*
- *Die am Patienten angebrachte Vorrichtung nicht neu positionieren.*
- *Die Last über die gesamte Länge der Verlängerung mit Zubehör darf 143,2 kg nicht überschreiten.*

1. Die Zargen der Verlängerung in die vorgesehenen Öffnungen auf der Sockelseite der Patientenliege einführen.
2. Genau in die Öffnungen herablassen und durch vorsichtiges Heben des oberen Endes sicherstellen, dass die Verlängerung arretiert ist.
3. Rasten Sie die Verlängerung auf der Varian-Anschlussverlängerung ein und stellen Sie sicher, dass die Verlängerung gesichert ist.
4. Den gewünschten Fixator auf der Erweiterung platzieren *(siehe entsprechende Anweisungen zum Fixator)*.
5. Positionieren Sie den Patienten, wie im Einrichtungsprotokoll festgelegt.

Varian-Verlängerung

WIEDERAUFBEREITUNG

⚠ WARNHINWEIS

- *Die Benutzer dieses Produkts sind verpflichtet, für die Patienten, Mitarbeiter und sich selbst den höchsten Grad an Infektionsschutz zu gewährleisten. Zur Vermeidung von Kreuzkontamination sind die in Ihrer Einrichtung vorgeschriebenen Infektionsschutzverfahren einzuhalten.*

1. Grobe Verschmutzungen mit einem mit Leitungswasser angefeuchteten fusselfreien Tuch abwischen.
2. Artikel mit PDI Sani-Cloth Plus-Tüchern erneut abwischen, um weitere Verschmutzungen zu entfernen.
   a. Diesen Schritt noch einmal wiederholen, sodass es insgesamt zwei Wischschritte sind.
3. Rückstände mit einem mit gereinigtem Wasser angefeuchteten fusselfreien Tuch weiter abwischen.
   a. Diesen Schritt noch einmal wiederholen, sodass es insgesamt zwei Wischschritte sind.
4. Artikel an der Luft trocknen lassen.

WARTUNG

HINWEIS: Das Gerät vor der Benutzung auf Zeichen von Beschädigungen und Abnutzungserscheinungen überprüfen.

ΠΡΟΒΛΕΠΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ

- MTIL6660, MTIL6661, MTIL6666, MTIL6667, MTIL6669, MTIL6673, MTIL6676, MTIL6684, MTIL6686: Η συσκευή ενδείκνυται για την υποστήριξη και την τοποθέτηση έφηβων και ενήλικων ασθενών που υποβάλλονται σε ακτινοθεραπεία, συμπεριλαμβανομένων των θεραπειών με ηλεκτρόδια, φωτόνια και πρωτόνια. Η συσκευή χρησιμοποιείται επίσης κατά τη λήψη απεικονίσεων που θα υποστηρίξουν το σχεδιασμό της θεραπείας.
- MTIL6664, MTIL6665, MTIL6668, MTIL6670, MTIL6671, MTIL6672, MTIL6675, MTIL6678, MTIL6679, MTIL6680, MTIL6681, MTIL6682, MTIL6683: Η συσκευή ενδείκνυται για την υποστήριξη, την τοποθέτηση και/ή την ακινητοποίηση ενήλικων και παιδιατρικών ασθενών που υποβάλλονται σε ακτινοθεραπεία κεφαλής, εγκεφάλου, τραχήλου και σπονδυλικής στήλης, συμπεριλαμβανομένων της ακτινοχειρουργικής και των θεραπειών με ηλεκτρόδια, φωτόνια και πρωτόνια. Η συσκευή χρησιμοποιείται επίσης κατά τη λήψη απεικονίσεων που θα υποστηρίξουν το σχεδιασμό της θεραπείας.
- MTIL6662, MTIL6663: Η συσκευή προορίζεται για την παροχή στήριξης και βοήθειας κατά την τοποθέτηση ενός ασθενούς για ραδιολογικές και άλλες ιατρικές διαδικασίες.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Στις Η.Π.Α., η ομοσπονδιακή νομοθεσία περιορίζει την πώληση της συσκευής αυτής μόνο από ιατρό ή κατόπιν εντολής ιατρού.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- *Να μη χρησιμοποιηθεί εάν η συσκευή εμφανίζει ζημιές.*
- *Επαληθεύστε όλες τις γωνίες θεραπείας, τα χαρακτηριστικά εξασθένισης και τις τιμές WET πριν από τη διεξαγωγή θεραπείας σε ασθενείς. Ανατρέξτε στο Δελτίο τεχνικών δεδομένων στη διεύθυνση www.CQmedical.com για τις τιμές WET.*
- *Μην ασκείτε φορτίο που να υπερβαίνει τα 220kg (484 lbs). (Αποκλείεται το UCT LE σε βάση TrueBeam™ με ελευθερία 6 βαθμών).*
- *Μην επιβαρύνετε τη συσκευή με φορτίο άνω των 220 kg (484 lbs) όταν χρησιμοποιείτε UCT LE σε βάση TrueBeam™ 4 βαθμών ελευθερίας.*
- *Μην επιβαρύνετε τη συσκευή με φορτίο άνω των 186 kg (409 lbs) όταν χρησιμοποιείτε UCT LE σε βάση TrueBeam™ 6 βαθμών ελευθερίας (PerfectPitch™).*
- *Για να αποτραπεί σύγκρουση με τη βάση, μην χρησιμοποιείτε το MTIL6667 στο TrueBeam™.*
- *Τυχόν πρόσθετο μήκος του MTIL6673 ή του MTIL6676 μπορεί να οδηγήσει σε πρόσκρουση με το ικρίωμα ή τον ασθενή. Βεβαιωθείτε ότι το ικρίωμα δεν προσκρούει στον πάγκο πριν τη θεραπεία.*

ΣΗΜΕΙΩΣΗ:
- Εάν υπάρξει κάποιο σοβαρό συμβάν σε σχέση με τη συσκευή, θα πρέπει να αναφερθεί στον κατασκευαστή. Εάν συμβεί κάποιο συμβάν εντός της Ευρωπαϊκής Ένωσης, αναφέρετε το επίσης στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους στο οποίο είστε εγκατεστημένοι.
- UCT στο TrueBeam™: Η UCT LE μαζί με την ορθογώνια προέκταση και την πλάκα διασύνδεσης ζυγίζει 293,5 kg (65 lbs).
- Οι δοκιμές με βάση το IEC 60976 με την UCT LE στη βάση TrueBeam™ οδήγησαν σε διαφορά εκτροπής 5 mm.
- Δεν συνιστάται η θεραπεία χρησιμοποιώντας οπίσθιους πλάγιους δοκούς στην πλευρική περιοχή του ανακλίντρου/στο σημείο συνένωσης της προέκτασης όπου βρίσκεται ο μηχανισμός ασφάλισης.

ΧΡΉΣΗ ΕΠΕΚΤΆΣΕΩΝ

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- *Πολύ μεγάλη προέκταση: Μην εφαρμόζετε φορτίο που υπερβαίνει τα 159 kg (350 lbs).*
- *Ραβδωτή προέκταση/Ορθογώνια προέκταση (εξαιρείται η πολύ μεγάλη προέκταση): Μην εφαρμόζετε φορτίο που υπερβαίνει τα 178 kg (392 lbs).*
- *Προέκταση Posifix® (αποκλείει Προέκταση Posifix® για Type-S™): Μην ασκείτε φορτίο που να υπερβαίνει τα 143,2 kg (315 lbs).*
- *Posifix® για προέκταση TrueBeam™: Μην επιβαρύνετε τη συσκευή με φορτίο άνω των 165 kg (364 lb).*
- *ProForm™ Επέκταση κεφαλιού και λαιμού: Μην ασκείτε φορτίο πάνω από 178 kg (392 lbs).*
- *Προέκταση Type-S™ (αποκλείει Προέκταση Type-S™ για TrueBeam™): Μην ασκείτε φορτίο που να υπερβαίνει τα 143,2 kg (315 lbs).*
- *Type-S™ για προέκταση TrueBeam™: Μην επιβαρύνετε τη συσκευή με φορτίο άνω των 165 kg (364 lb).*
- *ProForm™ XLE: Μην εφαρμόζετε φορτίο που υπερβαίνει τα 159 kg (350 lbs).*
- *ProForm™ ME, SE: Μην εφαρμόζετε φορτίο που υπερβαίνει τα 150 kg (331 lbs).*

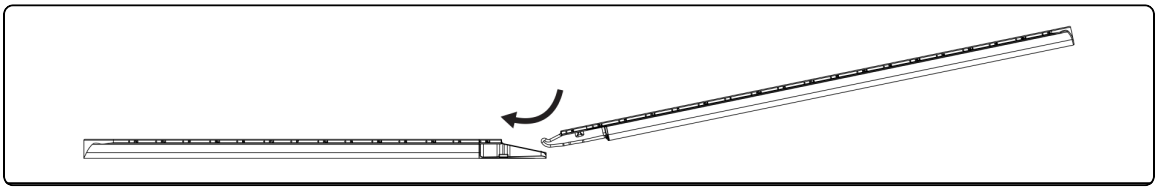
ΣΗΜΕΙΩΣΗ:
- Πολύ μεγάλη προέκταση Βάρος: 10,7 kg (23,5 lbs)
- Βάρος προέκτασης πλέγματος: 7,3 kg (16 lbs)
- Βάρος προέκτασης κέβλαρ: 8,6 kg (19 lbs)
- Βάρος Posifix® για προέκταση TrueBeam™: 6,8 kg (15 lbs)
- ProForm™ Βάρος επέκτασης κεφαλιού και λαιμού: 16,2 lbs (7,3 kg)
- ProForm™ Βάρος επέκτασης κεφαλιού και λαιμού παιδιατρικών ασθενών: 5,9 kg (13 lbs)
- Βάρος ορθογώνιας προέκτασης: 7,7 kg (17 lbs)
- Βάρος Type-S™ για προέκταση TrueBeam™: 6,8 kg (15 lbs)

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Οι προδιαγραφές της απόδοσης λειτουργούν μόνο ως σημείο αναφοράς, οι τιμές ενδέχεται να διαφέρουν ανάλογα την εγκατάσταση και τον εξοπλισμό.

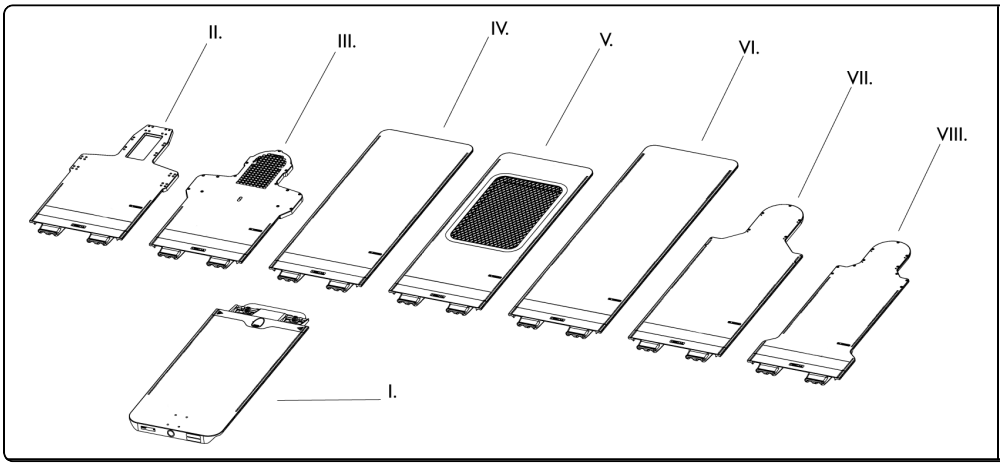
ΑΡΙΘΜΌΣ ΕΞΑΡΤΗΜΆΤΟΣ	ΤΟΠΟΘΕΣΊΑ	ΙΣΟΔΥΝΑΜΊΑ ΑΛΟΥΜΙΝΊΟΥ (100 KV)	ΙΣΟΔΥΝΑΜΊΑ ΝΕΡΟΎ (6 MV)	ΠΆΧΟΣ ΠΡΟΈΚΤΑΣΗΣ
Πολύ μεγάλη προέκταση MTIL6673 MTIL6676	Κέντρο προέκτασης	1.02mm	N/A	5.0cm
Προέκταση διασύνδεσης για το Varian MTIL6667	Κέντρο προέκτασης	0.95mm	8.1mm	5.0cm
Προέκταση Posifix® MTIL6666 MTIL6672	Κέντρο παχιάς περιοχής	0.88mm	8.0mm	5.0cm
	Κέντρο λεπτής περιοχής	0.64mm	6.7mm	2.0cm
	Περιοχή στήριξης κεφαλιού	0.56mm	5.8mm	0.7cm
Προέκταση Posifix®, trUpoint ARCH™ MTIL6668 MTIL6671	Κέντρο παχιάς περιοχής	1.00mm	8.1mm	5.0cm
	Κέντρο λεπτής περιοχής	0.92mm	6.6mm	2.0cm
	Περιοχή στήριξης κεφαλιού	0.77mm	5.9mm	0.7cm
ProForm™ Επέκταση κεφαλιού και λαιμού MTIL6675 MTIL6678 MTIL6680 MTIL6681	Κέντρο προέκτασης	0.84mm	7.4mm	5.0cm
	Περιοχή στήριξης κεφαλιού	0.84mm	7.4mm	5.0cm
ProForm™ Επέκτασης κεφαλιού και λαιμού παιδιατρικών ασθενών MTIL6682	Κέντρο προέκτασης	0.47mm	6.2mm	3,0 cm
	Περιοχή στήριξης κεφαλιού	0.47mm	6.2mm	3,0 cm
ProForm™ XLE MTIL6679 MTIL6683	Κέντρο προέκτασης	1.02mm	8.2mm	5.0cm

ΑΡΙΘΜΌΣ ΕΞΑΡΤΉΜΑΤΟΣ	ΤΟΠΟΘΕΣΊΑ	ΙΣΟΔΥΝΑΜΊΑ ΑΛΟΥΜΙΝΊΟΥ (100 KV)	ΙΣΟΔΥΝΑΜΊΑ ΝΕΡΟΎ (6 MV)	ΠΆΧΟΣ ΠΡΟΈΚΤΑΣΗΣ
Ορθογώνια προέκταση, πλέγμα MTIL6663	Κέντρο προέκτασης Εσωτερικό πλέγματος	1.28mm	9.7mm	5.0cm
	Περιοχή πλέγματος	0.32mm	2.2mm	0.4cm
Ορθογώνια προέκταση, Kevlar MTIL6662	Κέντρο προέκτασης	1.00mm	8.1mm	5.0cm
Ορθογώνια προέκταση, με σύρματα MTIL6661	Κέντρο προέκτασης	1.06mm	8.0mm	5.0cm
Κανονική προέκταση MTIL6660 MTIL6669 MTIL6684 MTIL6686	Κέντρο προέκτασης	0.86mm	8.1mm	5.0cm
Επέκταση Type-S™ MTIL6665 MTIL6664 MTIL6670	Κέντρο παχιάς περιοχής	0.87mm	8.2mm	5.0cm
	Κέντρο λεπτής περιοχής	0.71mm	7.0mm	2.2cm
	Περιοχή πλέγματος	0.20mm	2.3mm	0.3cm

1. Εισάγετε τις επαφές προέκτασης στην υποδοχή που βρίσκεται στην πλευρά της βάσης της εξεταστικής κλίνης.
2. Χαμηλώστε στη σωστή θέση και βεβαιωθείτε ότι η προέκταση είναι σε ασφαλισμένη θέση ανασηκώνοντας ελαφρά το άνω άκρο.

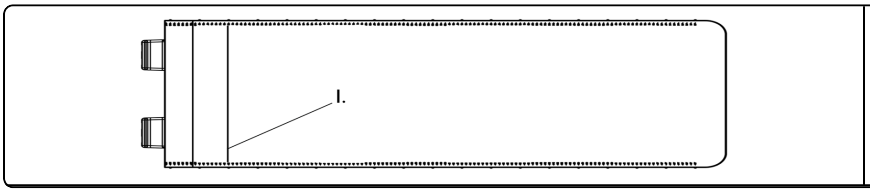


1. Τοποθετήστε την επιθυμητή συσκευή τοποθέτησης στην επέκταση *(ανατρέξτε στο εγχειρίδιο της αντίστοιχης συσκευής τοποθέτησης)*.
2. Τοποθετήστε τον ασθενή όπως υπαγορεύεται από το πρωτόκολλο ρύθμισης.



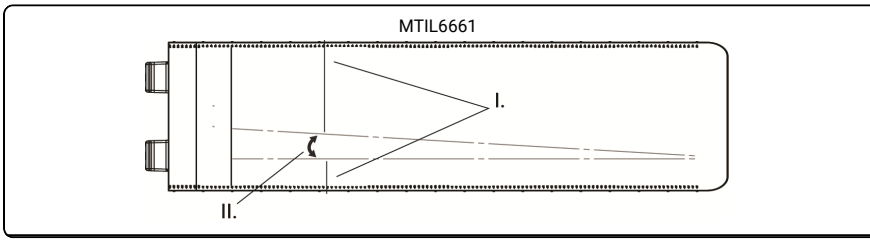
I. Universal Couchtop™
II. Προέκταση Posifix®
III. Επέκταση Type-S™
IV. Ορθογώνια επέκταση
V. Επέκταση πλέγματος
VI. Πολύ μεγάλη προέκταση
VII. ProForm™ Επέκταση κεφαλιού και λαιμού
VIII. ProForm™ Επέκτασης κεφαλιού και λαιμού παιδιατρικών ασθενών

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Η γραμμή δείχνει τα όρια της περιοχής σαφούς σάρωσης/θεραπείας, λόγω της αυξημένης πυκνότητας στη δομή της επέκτασης.



I. Γραμμή σαφούς θεραπείας

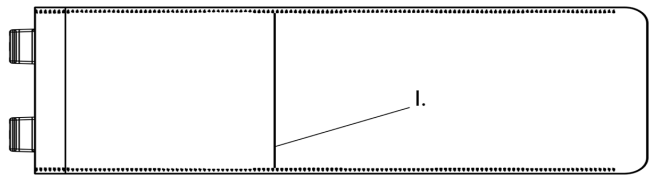
ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Η απόσταση μεταξύ των αποκλινόντων συρμάτων (2) μπορεί να χρησιμοποιηθεί ως οδηγός αναφοράς για τη θέση της τομής όταν προβάλλονται πολλαπλές απεικονίσεις που περιέχουν αξονικές τομές.



I. Αποκλίνον σύρμα 24GA
II. Γωνία 5°

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Το ισόκεντρο του ασθενούς πρέπει να βρίσκεται πάνω από τη βαμμένη γραμμή.

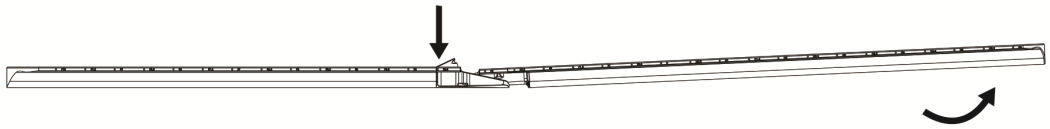
MTIL6662



I. Γραμμή ισοκέντρου ασθενούς

ΑΦΑΊΡΕΣΗ ΠΡΟΕΚΤΆΣΕΩΝ

1. Πιέστε το κάτω άκρο του μοχλού απελευθέρωσης μέχρι να ασφαλίσει.
2. Αφαιρέστε την προέκταση χρησιμοποιώντας και τα δύο χέρια.



ΧΡΉΣΗ ΤΗΣ ΠΡΟΈΚΤΑΣΗΣ ΔΙΑΣΎΝΔΕΣΗΣ ΓΙΑ ΤΟ VARIAN (ΕΆΝ ΥΠΆΡΧΕΙ)

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- *Μην αφήσετε τον ασθενή να αλλάξει θέση, π.χ. να κυρτώσει το σώμα του προς τα πίσω.*
- *Επιθεωρήστε τη συσκευή για να βεβαιωθείτε ότι τα υποστηρίγματα δεν είναι χαλαρά, ραγισμένα και δεν έχουν φύγει από τις θέσεις τους.*
- *Μην επανατοποθετείτε τη συσκευή με τον ασθενή τοποθετημένο επάνω της.*
- *Μην εφαρμόζετε φορτία που υπερβαίνουν τα 143,2 kg (315 lbs) σε ολόκληρη την επέκταση, συμπεριλαμβανομένου του παρελκομένου.*

1. Εισάγετε τις επαφές προέκτασης στην υποδοχή που βρίσκεται στην πλευρά της βάσης της εξεταστικής κλίνης.
2. Χαμηλώστε στη σωστή θέση και βεβαιωθείτε ότι η προέκταση είναι σε ασφαλισμένη θέση ανασηκώνοντας ελαφρά το άνω άκρο.
3. Ασφαλίστε την επέκταση στην Προέκταση διεπαφής για το Varian και βεβαιωθείτε ότι η επέκταση έχει στερεωθεί καλά.
4. Τοποθετήστε την επιθυμητή συσκευή τοποθέτησης στην επέκταση *(ανατρέξτε στο εγχειρίδιο της αντίστοιχης συσκευής τοποθέτησης)*.
5. Τοποθετήστε τον ασθενή όπως υπαγορεύεται από το πρωτόκολλο ρύθμισης.

Προέκταση Varian

ΕΠΑΝΕΠΕΞΕΡΓΆΣΙΑ

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- *Οι χρήστες του προϊόντος αυτού έχουν υποχρέωση και ευθύνη να παρέχουν τον υψηλότερο βαθμό ελέγχου λοιμώξεων στους ασθενείς, τους συναδέλφους και τους ίδιους. Προς αποφυγή διασταυρούμενης μόλυνσης, ακολουθήστε τις πολιτικές ελέγχου λοιμώξεων που ισχύουν στον χώρο εργασίας σας.*

1. Βρέξτε ένα πανί που δεν αφήνει χνούδι με νερό βρύσης και απομακρύνετε τις πολλές ακαθαρσίες.
2. Σκουπίστε ξανά τις ακαθαρσίες από τα αντικείμενα με τα μαντηλάκια PDI Sani-Cloth Plus.
   a. Επαναλάβετε αυτό το βήμα άλλη μία φορά, πραγματοποιώντας συνολικά δύο σκουπίσματα.
3. Βρέξτε ένα πανί που δεν αφήνει χνούδι με απιονισμένο νερό και σκουπίστε τα υπολείμματα.
   a. Επαναλάβετε αυτό το βήμα άλλη μία φορά, πραγματοποιώντας συνολικά δύο σκουπίσματα.
4. Αφήστε τα αντικείμενα να στεγνώσουν στον αέρα.

ΣΥΝΤΉΡΗΣΗ

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Επιθεωρείτε τη συσκευή τακτικά πριν από τη χρήση για βλάβες και γενικές φθορές.

TERVEZETT ALKALMAZÁS

- MTIL6660, MTIL6661, MTIL6666, MTIL6667, MTIL6669, MTIL6673, MTIL6676, MTIL6684, MTIL6686: Az eszköz a fej, az agy, a nyak és a gerinc radiológiai kezelésében (pl. elektron-, foton- és protonterápiák) résztvevő felnőtt és gyermek páciensek megtartására, és pozicionálására. Az eszköz ezenfelül a felvételkészítés során is segít a kezelés megtervezésében.
- MTIL6664, MTIL6665, MTIL6668, MTIL6670, MTIL6671, MTIL6672, MTIL6675, MTIL6678, MTIL6679, MTIL6680, MTIL6681, MTIL6682, MTIL6683: Az eszköz a fej, az agy, a nyak és a gerinc radiológiai kezelésében (pl. sugársebészet, illetve elektron-, foton- és protonterápiák) résztvevő felnőtt és gyermek páciensek megtartására, pozicionálására és/vagy rögzítésére szolgál. Az eszköz ezenfelül a felvételkészítés során is segít a kezelés megtervezésében.
- MTIL6662, MTIL6663: A takaró alátámasztást ad, egyúttal segít pozícionálni a beteget a radiológiai és más orvosi vizsgálatok alatt.

VIGYÁZAT!

Az Egyesült Államok szövetségi törvényei értelmében ez az eszköz csak orvos által vagy orvosi rendelvényre értékesíthető.

⚠ FIGYELEM!

- *Ne használja, ha az eszköz sérültnek tűnik.*
- *A páciensek kezelése előtt mindig ellenőrizze a kezelési szögeket, a csillapítási jellemzőket és a WET-értékeket. A WET-értékekkel kapcsolatos további információkért lásd a műszaki adatlapot a következő oldalon: www.CQmedical.com.*
- *Ne alkalmazzon 220 kg-ot (484 font) meghaladó terhelést. (A 6-os szabadságfokú TrueBeam™ alap nem tartalmazza az UCT LE elemet).*
- *Ha az UCT LE elemet TrueBeam™ 4 szabadságfokú alapon használja, ne alkalmazzon 220 kg-ot (484 font) meghaladó terhelést.*
- *Ha az UCT LE elemet TrueBeam™ 6 szabadságfokú alapon (PerfectPitch™) használja, ne alkalmazzon 186 kg-ot (409 font) meghaladó terhelést.*
- *Az emelvénnyel való ütközés elkerülése érdekében ne használja az MTIL6667 cikkszámú elemet a TrueBeam™ elemen.*
- *Az MTIL6673 vagy MTIL6676 nagyobb hossza a gantry-vel vagy a beteggel való összeütközéshez vezethet. A kezelés előtt ügyeljen arra, hogy gantry ne ütközzön neki az ágynak.*

MEGJEGYZÉS:
- Ha bármilyen súlyos baleset következik be az eszközzel kapcsolatban, ezt jelenteni kell a gyártónak. Ha a baleset az Európai Unión belül történt, jelentést kell tenni az Ön letelepedési helye szerinti tagállam illetékes hatósága számára is.
- TrueBeam™ elemen lévő UCT: Az UCT LE egy derékszögű toldatot és egy interfészlemezt is tartalmaz, amelynek a súlya 29,5 kg (65 font).
- A TrueBeam™ emelvényen lévő UCT LE tesztelése az IEC 60976 szabvány előírásainak megfelelően történt, eredménye pedig, hogy az eltérés mértéke kevesebb mint 5 mm.
- Nem javasolt az ágy/toldat találkozásának laterális területén poszterior, ferde sugarakkal végzett kezelést alkalmazni, ahol zárómechanizmus is található.

TOLDATOK HASZNÁLATA

⚠ FIGYELEM!

- *Extra hosszú toldat: Ne érje 159 kg-ot (350 font) meghaladó terhelés.*
- *Rácsos toldat/derékszögű toldat (kivéve a Extra hosszú toldatot): Ne érje 178 kg-ot (392 font) meghaladó terhelés.*
- *Posifix® toldat (nem tartalmazza a Posifix® for TrueBeam™ toldatot): Ne alkalmazzon 143,2 kg-ot (315 font) meghaladó terhelést.*
- *Posifix® for TrueBeam™ toldat: Ne alkalmazzon 165 kg-ot (364 font) meghaladó terhelést.*
- *ProForm™ Kezelőfelület-toldat fej és nyak számára: ne alkalmazzon 178 kg-ot (392 font) meghaladó terhelést.*
- *Type-S™ toldat (nem tartalmazza a Type-S™ for TrueBeam™ toldatot): Ne alkalmazzon 143,2 kg-ot (315 font) meghaladó terhelést.*
- *Type-S™ for TrueBeam™ toldat: Ne alkalmazzon 165 kg-ot (364 font) meghaladó terhelést.*
- *ProForm™ XLE: Ne érje 159 kg-ot (350 font) meghaladó terhelés.*
- *ProForm™ ME, SE: Ne érje 150 kg-ot (331 font) meghaladó terhelés.*

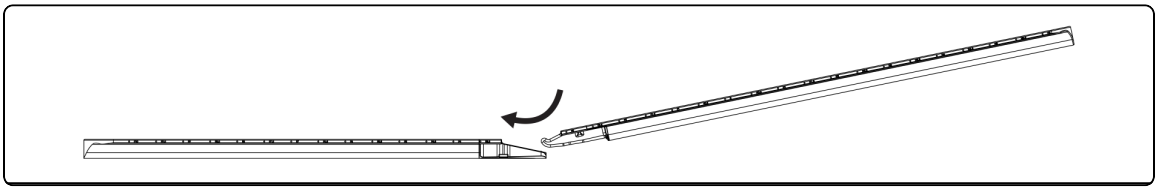
MEGJEGYZÉS:
- Extra hosszú toldat tömege: 10,7 kg (23,5 font)
- Rácsos toldat tömege: 7,3 kg (16 font)
- Kevlar toldat tömege: 8,6 kg (19 font)
- Posifix® for TrueBeam™ toldat tömege: 6,8 kg (15 font)
- ProForm™ Kezelőfelület-toldat fej és nyak számára, súlya: 7,3 kg (16,2 font)
- ProForm™ fej- és nyaktoldat (gyermek) tömege: 13 font (5,9 kg)
- Derékszögű toldat tömege: 7,7 kg (17 font)
- Type-S™ for TrueBeam™ toldat tömege: 6,8 kg (15 font)

MEGJEGYZÉS: A teljesítményspecifikációk csak referenciaként vannak megadva. A tényleges értékek a beállítástól és a használt berendezésektől függően eltérhetnek.

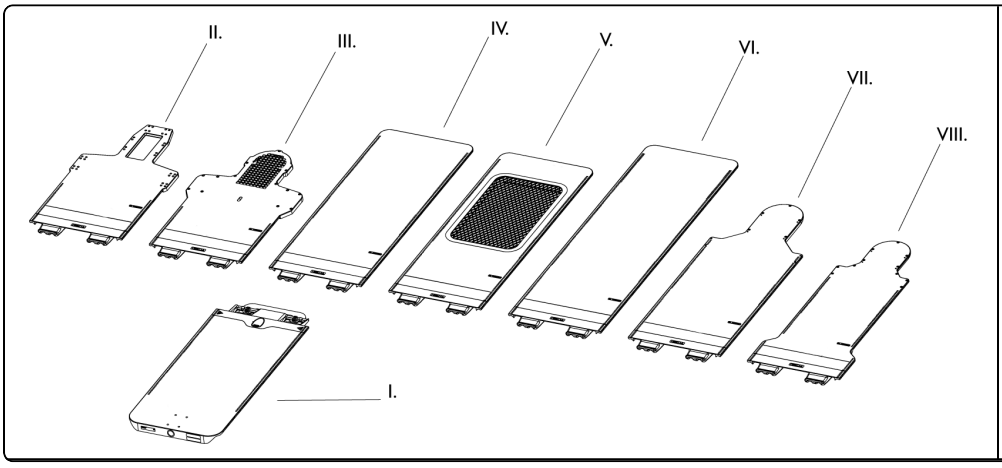
CIKKSZÁM	POZÍCIÓ	ALUMÍNIUMEKVIVALENS (100 KV)	VÍZEKVIVALENS (6 MV)	TOLDAT VASTAGSÁGA
Extra hosszú toldat MTIL6673 MTIL6676	Toldat középpontja	1.02mm	N/A	5.0cm
Varian elemhez való interfésztoldat MTIL6667	Toldat középpontja	0.95mm	8.1mm	5.0cm
Posifix® toldat MTIL6666 MTIL6672	Széles terület középpontja	0.88mm	8.0mm	5.0cm
	Szűk terület középpontja	0.64mm	6.7mm	2.0cm
	Fejtámasz területe	0.56mm	5.8mm	0.7cm
Posifix® toldat, trUpoint ARCH™ MTIL6668 MTIL6671	Széles terület középpontja	1.00mm	8.1mm	5.0cm
	Szűk terület középpontja	0.92mm	6.6mm	2.0cm
	Fejtámasz területe	0.77mm	5.9mm	0.7cm
ProForm™ Kezelőfelület-toldat fej és nyak számára MTIL6675 MTIL6678 MTIL6680 MTIL6681	Toldat középpontja	0.84mm	7.4mm	5.0cm
	Fejtámasz területe	0.84mm	7.4mm	5.0cm
ProForm™ fej- és nyaktoldat (gyermek) MTIL6682	Toldat középpontja	0.47mm	6.2mm	3,0 cm
	Fejtámasz területe	0.47mm	6.2mm	3,0 cm
ProForm™ XLE MTIL6679 MTIL6683	Toldat középpontja	1.02mm	8.2mm	5.0cm
Derékszögű toldat, rácsos MTIL6663	Toldat középpontja Rács kisebb része	1.28mm	9.7mm	5.0cm
	Rácsos terület	0.32mm	2.2mm	0.4cm
Derékszögű toldat, kevlár MTIL6662	Toldat középpontja	1.00mm	8.1mm	5.0cm

CIKKSZÁM	POZÍCIÓ	ALUMÍNIUMEKVIVALENS (100 KV)	VÍZEKVIVALENS (6 MV)	TOLDAT VASTAGSÁGA
Derékszögű toldat, huzalos MTIL6661	Toldat középpontja	1.06mm	8.0mm	5.0cm
Normál toldat MTIL6660 MTIL6669 MTIL6684 MTIL6686	Toldat középpontja	0.86mm	8.1mm	5.0cm
Type-S™ toldat MTIL6665	Széles terület középpontja	0.87mm	8.2mm	5.0cm
MTIL6664	Szűk terület középpontja	0.71mm	7.0mm	2.2cm
MTIL6670	Rácsos terület	0.20mm	2.3mm	0.3cm

1. Dugja be az ujjait az ágy magasított részén lévő nyílásba.
2. Engedje le a megfelelő pozícióba, majd a távoli végét óvatosan megemelve ellenőrizze, hogy a toldat rögzítve van-e.

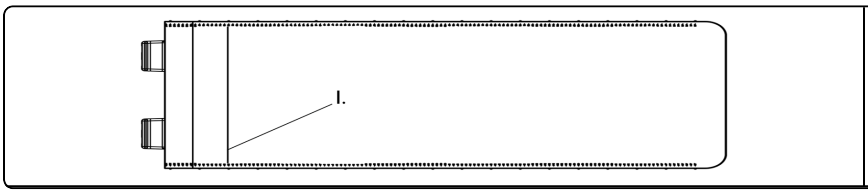


1. Helyezze a kívánt pozicionálóeszközt a toldatra *(lásd az adott pozicionálóeszköz kézikönyvét)*.
2. A beállítási protokoll által előírt módon helyezze el a pácienst.



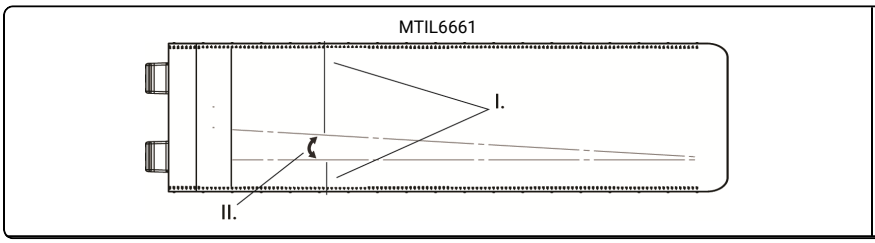
I. Universal Couchtop™
II. Posifix® toldat
III. Type-S™ toldat
IV. Derékszögű toldat
V. Rácsos toldat
VI. Extra hosszú toldat
VII. ProForm™ Kezelőfelület-toldat fej és nyak számára
VIII. ProForm™ fej- és nyaktoldat (gyermek)

MEGJEGYZÉS: A vonal azt jelzi, hogy hol ér véget a megfelelő szkennelési/kezelési terület. Ennek oka a toldat szerkezetének nagyobb sűrűsége.



I. Akadálymentes kezelési terület

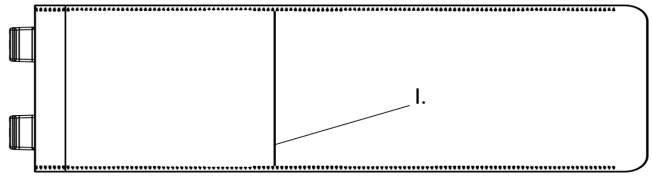
MEGJEGYZÉS: A szétágazó vezetékek (2) közötti távolságot referenciaként lehet felhasználni a szelet elhelyezkedésének meghatározására, az axiális szeleteket tartalmazó képek megtekintésekor.



I. 24GA szétágazó vezeték
II. 5°-os szög

MEGJEGYZÉS: A páciens izocentruma a festett vonal felett helyezkedik el.

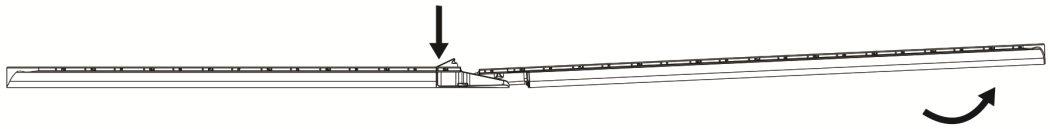
MTIL6662



I. Páciens izocentrum vonala

TOLDATOK ELTÁVOLÍTÁSA

1. Nyomja meg a kioldókar kisebb végét, amíg a helyére nem rögzül.
2. A toldatokat a két kezét használva távolítsa el.



VARIAN ELEMHEZ VALÓ INTERFÉSZTOLDAT HASZNÁLATA *(HA ALKALMAZHATÓ)*

⚠ FIGYELEM!

- *Ügyeljen rá, hogy a páciens ne váltson pozíciót, például ne hajoljon hátra.*
- *Ellenőrizze az eszközt, és győződjön meg róla, hogy a tartóelemek nincsenek-e kilazulva, megrepedve vagy nem váltak-e le.*
- *Amikor az eszközön páciens fekszik, ne pozicionálja azt újra.*
- *A teljes toldaton (a tartozékot is beleértve) ne alkalmazzon 143,2 kg-ot (315 font) meghaladó terhelést.*

1. Dugja be az ujjait az ágy magasított részén lévő nyílásba.
2. Engedje le a megfelelő pozícióba, majd a távoli végét óvatosan megemelve ellenőrizze, hogy a toldat rögzítve van-e.
3. Rögzítse a Varian elemhez való interfésztoldatot, és győződjön meg róla, hogy az megfelelően rögzül-e.
4. Helyezze a kívánt pozicionálóeszközt a toldatra *(lásd az adott pozicionálóeszköz kézikönyvét)*.
5. A beállítási protokoll által előírt módon helyezze el a pácienst.

Varian toldat

ÚJBÓLI FELDOLGOZÁS

⚠ FIGYELEM!

- *Az e terméket használóknak kötelessége és egyben feladata, hogy a fertőzés-megelőzést a betegeknek, munkatársaiknak és maguknak is a legmagasabb szinten biztosítsák. A keresztszennyeződés megelőzése érdekében tartsa be az adott létesítményben kialakított fertőzés-megelőzési irányelveket.*

1. Csapvízzel megnedvesített, szöszmentes törlőkendő segítségével törölje le a nagyobb szennyeződéseket.
2. PDI Sani-Cloth Plus törlőkendő segítségével ismét törölje át az eszközöket, hogy még jobban eltávolítsa a szennyeződéseket.
   a. Ismételje meg ezt a lépést még egyszer, így összesen kétszer végzi el az áttörlést.
3. Tisztított vízzel megnedvesített, szöszmentes törlőkendő segítségével törölje le a maradék szennyeződést.
   a. Ismételje meg ezt a lépést még egyszer, így összesen kétszer végzi el az áttörlést.
4. Hagyja az eszközöket megszáradni a levegőn.

KARBANTARTÁS

MEGJEGYZÉS: Használat előtt ellenőrizze az eszközt sérülésre vagy általános kopásra utaló jelek szempontjából.

USO PREVISTO

- MTIL6660, MTIL6661, MTIL6666, MTIL6667, MTIL6669, MTIL6673, MTIL6676, MTIL6684, MTIL6686: Il dispositivo è indicato come ausilio per il sostegno e il posizionamento di pazienti pediatrici e adulti sottoposti a radioterapia, inclusi trattamenti con elettroni, fotoni e protoni. Il dispositivo viene inoltre utilizzato durante l'acquisizione di immagini per supportare la pianificazione del trattamento.
- MTIL6664, MTIL6665, MTIL6668, MTIL6670, MTIL6671, MTIL6672, MTIL6675, MTIL6678, MTIL6679, MTIL6680, MTIL6681, MTIL6682, MTIL6683: Il dispositivo è indicato come ausilio per il sostegno, il posizionamento e/o l'immobilizzazione di pazienti adulti e pediatrici sottoposti a radioterapia di capo, encefalo, collo e colonna vertebrale, comprendente la radiochirurgia e i trattamenti con elettroni, fotoni e protoni. Il dispositivo viene inoltre utilizzato durante l'acquisizione di immagini per supportare la pianificazione del trattamento.
- MTIL6662, MTIL6663: Il dispositivo serve a sostenere e ad essere di ausilio per il posizionamento del paziente durante le procedure radiologiche e altre procedure mediche.

ATTENZIONE

Le leggi federali degli Stati Uniti limitano la vendita del presente dispositivo ai soli medici o dietro prescrizione medica.

⚠ AVVERTENZA

- *Non utilizzare il dispositivo se mostra segni di danneggiamento.*
- *Prima di procedere al trattamento dei pazienti, verificare tutti gli angoli di trattamento, le caratteristiche di attenuazione e i valori WET. Per i valori WET consultare la Scheda tecnica su www.CQmedical.com.*
- *Non applicare un carico che ecceda le 484 lbs (220kg). (Esclude UCTLE su 6 gradi di base libera TrueBeam™).*
- *Non applicare un carico superiore a 220 kg (484 lb) quando si usa UCT LE su base con 4 gradi di libertà TrueBeam™.*
- *Non applicare un carico superiore a 186 kg (409 lb) quando si usa UCT LE su base con 6 gradi di libertà TrueBeam™ (PerfectPitch™).*
- *Al fine di evitare una potenziale collisione con il piedistallo, non utilizzare MTIL6667 su TrueBeam™.*
- *La lunghezza aggiuntiva del prodotto MTIL6673 o MTIL6676 potrebbe causare la collisione con il gantry o con il paziente. Prima del trattamento, accertarsi che il gantry non urti il lettino.*

NOTA:
- In caso di grave incidente associato al dispositivo, l'incidente deve essere segnalato al fabbricante. In caso di incidente all'interno dell'Unione europea, effettuare la segnalazione anche all'autorità competente dello stato membro in cui ha sede la propria azienda.
- UCT su TrueBeam™: UCT LE, inclusa la prolunga rettangolare e la piastra di interfaccia, pesa 293,5 kg (65 lb).
- I test basati su CEI 60976 con UCT LE sul piedistallo TrueBeam™ ha determinato una differenza di deflessione di 5 mm.
- Si raccomanda di non trattare utilizzando fasci obliqui posteriori nell'area laterale della giuntura fra lettino ed estensione, in cui si trova il mec canismo di bloccaggio.

USO DELLE PROLUNGHE

⚠ AVVERTENZA

- *Prolunga extra-lunga: non applicare un carico superiore ai 159 kg (350 lb).*
- *Prolunga griglia/prolunga rettangolare (esclude la prolunga extra-lunga): non applicare un carico superiore ai 178 kg (392 lb).*
- *Estensione Posifix® (Esclude Posifix® per Estensione TrueBeam™): Non applicare un carico che ecceda 315 (143.2kg).*
- *Estensione Posifix® per TrueBeam™: non applicare un carico superiore a 165 kg (364 lb).*
- *Estensione per testa e collo ProForm™: non applicare un carico superiore ai 178 kg (392 lb).*
- *Estensione Type-S™ (Esclude Type-S™ per Estensione TrueBeam™): Non applicare un carico che ecceda 315 (143.2kg).*
- *Estensione TrueBeam™ per TrueBeam™: non applicare un carico superiore a 165 kg (364 lb).*
- *ProForm™ XLE: non applicare un carico superiore ai 159 kg (350 lb).*
- *ProForm™ ME, SE: non applicare un carico superiore ai 150 kg (331 lb).*

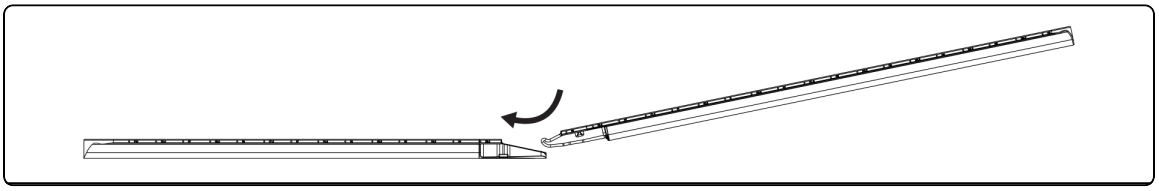
NOTA:
- Peso della prolunga extra-lunga: 10,7 kg (23,5 lb)
- Peso dell'estensione griglia: 7,3 kg (16 lb)
- Peso dell'estensione in kevlar: 8,6 kg (19 lb)
- Peso dell'estensione Posifix® per TrueBeam™: 6,8 kg (15 lb)
- Peso dell'estensione per testa e collo ProForm™: 7,3 kg (16,2 lb)
- Peso dell'estensione per testa e collo pediatrica ProForm™: 5,9 kg
- Peso dell'estensione rettangolare: 7,7 kg (17 lb)
- Peso dell'estensione Type-S™ per TrueBeam™: 6,8 kg (15 lb)

NOTA: Le specifiche di performance servono unicamente da riferimento; i valori possono variare in base alla configurazione e all'apparecchiatura.

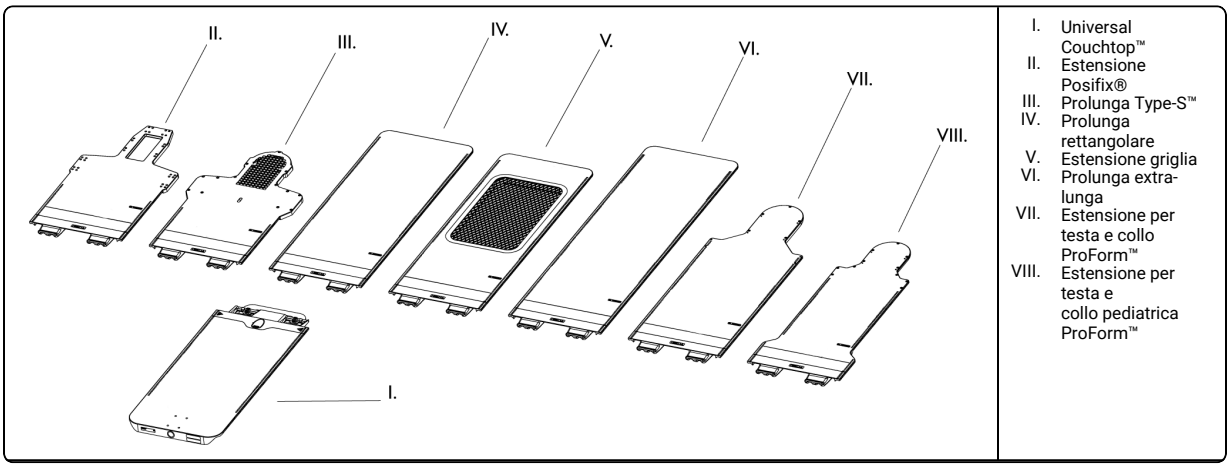
CODICE PRODOTTO	POSIZIONE	EQUIVALENZA ALLUMINIO (100 KV)	EQUIVALENZA ACQUA (6 MV)	SPESSORE DELL'ESTENSIONE
Prolunga extra-lunga MTIL6673 MTIL6676	Centro dell'estensione	1.02mm	N/A	5.0cm
Prolunga di collegamento per Varian MTIL6667	Centro dell'estensione	0.95mm	8.1mm	5.0cm
Estensione Posifix® MTIL6666 MTIL6672	Centro dell'area spessa	0.88mm	8.0mm	5.0cm
	Centro dell'area sottile	0.64mm	6.7mm	2.0cm
	Area del supporto per il capo	0.56mm	5.8mm	0.7cm
Estensione Posifix®, trUpoint ARCH™ MTIL6668 MTIL6671	Centro dell'area spessa	1.00mm	8.1mm	5.0cm
	Centro dell'area sottile	0.92mm	6.6mm	2.0cm
	Area del supporto per il capo	0.77mm	5.9mm	0.7cm
Estensione per testa e collo ProForm™ MTIL6675 MTIL6678 MTIL6680 MTIL6681	Centro dell'estensione	0.84mm	7.4mm	5.0cm
	Area del supporto per il capo	0.84mm	7.4mm	5.0cm
Estensione per testa e collo pediatrica ProForm™ MTIL6682	Centro dell'estensione	0.47mm	6.2mm	3,0 cm
	Area del supporto per il capo	0.47mm	6.2mm	3,0 cm
ProForm™ XLE MTIL6679 MTIL6683	Centro dell'estensione	1.02mm	8.2mm	5.0cm
Prolunga rettangolare, griglia MTIL6663	Centro dell'estensione inferiore della griglia	1.28mm	9.7mm	5.0cm
	Area della griglia	0.32mm	2.2mm	0.4cm
Prolunga rettangolare, kevlar MTIL6662	Centro dell'estensione	1.00mm	8.1mm	5.0cm

CODICE PRODOTTO	POSIZIONE	EQUIVALENZA ALLUMINIO (100 KV)	EQUIVALENZA ACQUA (6 MV)	SPESSORE DELL'ESTENSIONE
Prolunga rettangolare, con fili MTIL6661	Centro dell'estensione	1.06mm	8.0mm	5.0cm
Prolunga regolare MTIL6660 MTIL6669 MTIL6684 MTIL6686	Centro dell'estensione	0.86mm	8.1mm	5.0cm
Prolunga Type-S™ MTIL6665 MTIL6664 MTIL6670	Centro dell'area spessa	0.87mm	8.2mm	5.0cm
	Centro dell'area sottile	0.71mm	7.0mm	2.2cm
	Area della griglia	0.20mm	2.3mm	0.3cm

1. Inserire fascette di prolunga nel ricevitore sul lato del piedistallo del lettino.
2. Abbassare fino al raggiungimento della sede e, sollevando leggermente la prolunga sull'estremità superiore, verificare che sia bloccata in posizione.

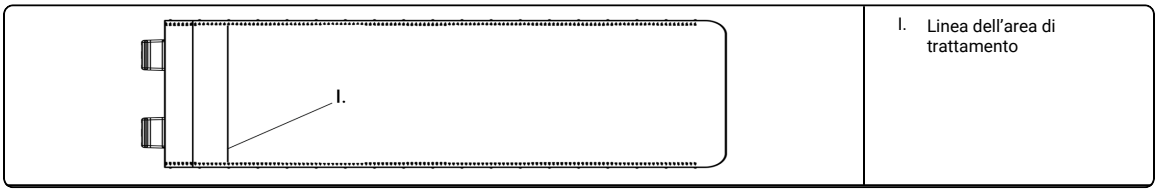


1. Collocare il dispositivo di posizionamento desiderato sulla prolunga *(fare riferimento al manuale del dispositivo di posizionamento utilizzato)*.
2. Posizionare il paziente come indicato nel protocollo di preparazione.



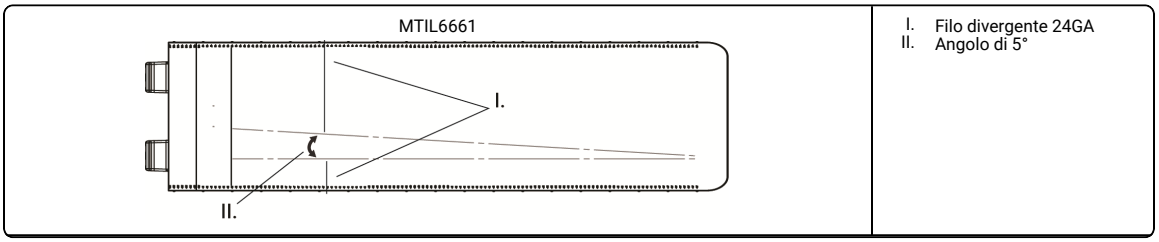
I. Universal Couchtop™
II. Estensione Posifix®
III. Prolunga Type-S™
IV. Prolunga rettangolare
V. Estensione griglia
VI. Prolunga extra-lunga
VII. Estensione per testa e collo ProForm™
VIII. Estensione per testa e collo pediatrica ProForm™

NOTA: La linea indica dove termina l'area predisposta per la scansione/terapia, a causa della maggiore densità della struttura della prolunga.



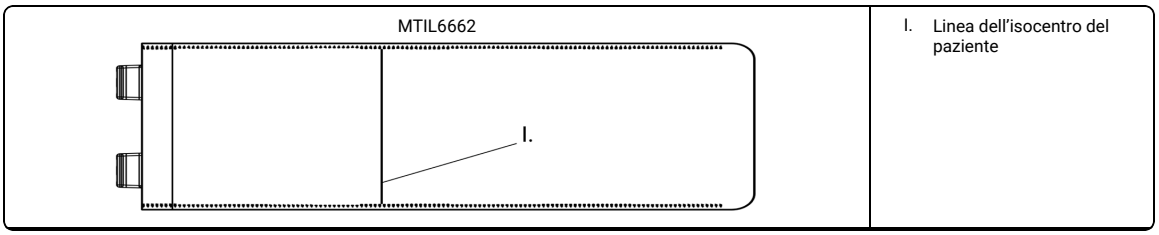
I. Linea dell'area di trattamento

NOTA: La spaziatura tra fili divergenti (2) può essere utilizzato come riferimento per l'ubicazione della sezione nella visualizzazione di più immagini contenenti sezioni assiali.



I. Filo divergente 24GA
II. Angolo di 5°

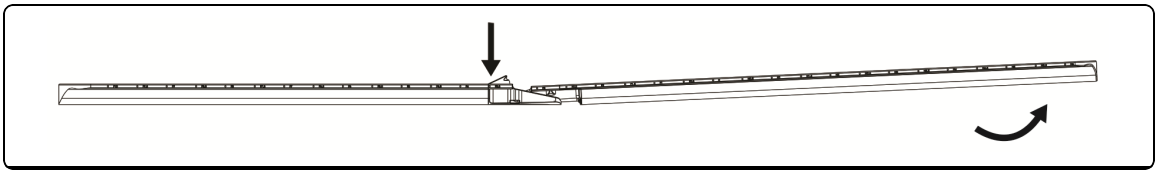
NOTA: L'isocentro del paziente deve essere posizionato sopra la linea colorata.



I. Linea dell'isocentro del paziente

RIMOZIONE DELLE PROLUNGHE

1. Premere sull'estremità inferiore per rilasciare la leva finché non è bloccata.
2. Rimuovere la prolunga usando entrambe le mani.

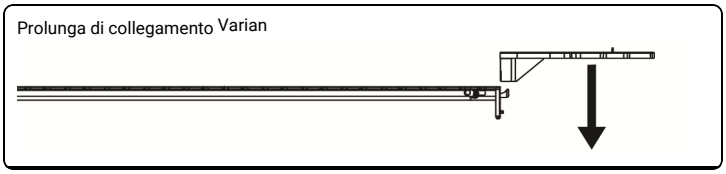


UTILIZZO DELLA PROLUNGA DI COLLEGAMENTO PER VARIAN *(SE APPLICABILE)*

⚠ AVVERTENZA

- *Non lasciare che il paziente si riposizioni da solo, ad esempio inarcando la schiena.*
- *Esaminare il dispositivo per accertarsi che i tiranti di supporto non siano allentati, incrinati o che non si siano staccati.*
- *Non riposizionare il dispositivo con il paziente su di esso.*
- *Non applicare un carico superiore ai 143,2 kg sull'intera estensione, accessorio compreso.*

1. Inserire fascette di prolunga nel ricevitore sul lato del piedistallo del lettino.
2. Abbassare fino al raggiungimento della sede e, sollevando leggermente la prolunga sull'estremità superiore, verificare che sia bloccata in posizione.
3. Agganciare la prolunga alla prolunga di collegamento per Varian, verificando che sia salda.
4. Collocare il dispositivo di posizionamento desiderato sulla prolunga *(fare riferimento al manuale del dispositivo di posizionamento utilizzato)*.
5. Posizionare il paziente come indicato nel protocollo di preparazione.



RIGENERAZIONE

⚠ AVVERTENZA

- *Gli utilizzatori di questo prodotto hanno l'obbligo e la responsabilità di provvedere nel miglior modo possibile al controllo delle infezioni, per proteggere se stessi, i pazienti e i colleghi. Per prevenire eventuali contaminazioni crociate, seguire le procedure di controllo delle infezioni previste dalla propria struttura.*

1. Usando un panno privo di lanugine bagnato con acqua corrente, rimuovere il terreno sporco.
2. Usando le salviette PDI Sani-Plus, pulire di nuovo gli articoli per rimuovere ulteriormente il terreno.
   a. Ripetere questo passaggio ancora una volta per un totale di due passaggi di pulitura.
3. Usando un panno privo di lanugine bagnato con acqua pulita, rimuovere ulteriormente i residui.
   a. Ripetere questo passaggio ancora una volta per un totale di due passaggi di pulitura.
4. Lasciare asciugare gli articoli all'aria.

MANUTENZIONE

NOTA: Prima dell'uso verificare che il dispositivo non presenti segni di danni o di usura generale.

使用目的

- MTIL6660, MTIL6661, MTIL6666, MTIL6667, MTIL6669, MTIL6673, MTIL6676, MTIL6684, MTIL6686: 本装置は、電子、光子、陽子による治療を含む放射線治療を受ける成人および小児患者を支えるのに役立つことが示されています。当デバイスは、治療計画をサポートするために、画像取得の際にも使用されます。
- MTIL6664, MTIL6665, MTIL6668, MTIL6670, MTIL6671, MTIL6672, MTIL6675, MTIL6678, MTIL6679, MTIL6680, MTIL6681, MTIL6682, MTIL6683: 本装置は、放射線手術や電子、光子、陽子治療などで、頭部、脳、首、脊椎の放射線治療を受ける成人および小児患者の位置を支持、位置決め、固定する目的で使用されます。当デバイスは、治療計画をサポートするために、画像取得の際にも使用されます。
- MTIL6662, MTIL6663: 本デバイスは、放射線およびその他の医療処置で、患者の位置設定を支持し、支援することを目的としています。

注意

（米国）連邦法により、本装置の販売は、医師または医師の指示による場合に制限されています。

⚠ *警告*

- *製品に損傷が見られる場合は使用しないでください。*
- *患者を治療する前に、治療、減衰特性およびWET値を全角度から確認してください。WET値については、テクニカルデータシートのwww.CQmedical.comを参照してください。*
- *484ポンド（220kg）を超える荷重をかけないでください（TrueBeam™ 6度自由台座によるUCT LE を除く）。.*
- *TrueBeam™ 4自由度ベースでUCT LEを使用する時には484ポンド（220kg）を超える荷重をかけないでください。*
- *TrueBeam™ 6自由度ベース（PerfectPitch™）でUCT LEを使用する時には409ポンド（186kg）を超える荷重をかけない でください。*
- *台座との衝突を避けるため、TrueBeam™にはMTIL6667を使用しないでください。*
- *MTIL6673またはMTIL6676の追加の長さはガントリーまたは患者との衝突を引き起こす可能性があります。ガントリーが治療前に天板にぶつからないように確保してください。*

備考:
- 機器に関連して重大な事故が発生した場合、当該事故を製造業者に報告する必要があります。欧州連合内で発生した事故の場合には、御社が設置されている加盟国の所轄官庁にも報告してください。
- TrueBeam™でのUCTについて：レクタンギュラーエクステンションとインタフェイスプレートを含むUCT LEの重量は65ポンド（293.5kg）です。
- IEC 60976に基づく試験では、TrueBeam™台座でのUCT LE使用によるたわみの差は5mmとなっています。
- ロック機構の含まれる場合は、カウチ/エクステンション ジャンクション側部エリアの後部オブリークビームを利用した治療は推奨されません。

エクステンションの使用

⚠ *警告*

- *ロング・エクステンション：350ポンド（159kg）を超える荷重をかけないでください。*
- *グリッド・エクステンション、および角型エクステンション（ロング・エクステンションを除く）：392ポンド（178kg）を超える荷重をかけないでください。*
- *Posifix®エクステンション（TrueBeam™エクステンション用Posifix®を除く）：315ポンド（143.2kg）を超える荷重をかけないでください。*
- *TrueBeam™用Posifix®エクステンション：364ポンド（165kg）を超える荷重をかけないでください。*
- *ProForm™ 頭と首エクステンション：392ポンド（178 kg）を超える荷重をかけないでください。*
- *Type-S™エクステンション（TrueBeam™エクステンション用Type-S™を除く）：315ポンド（143.2kg）を超える荷重をかけないでください。*
- *TrueBeam™用Type-S™エクステンション：364ポンド（165kg）を超える荷重をかけないでください。*
- *ProForm™ XLE:350ポンド（159kg）を超える荷重をかけないでください。*
- *ProForm™ ME, SE:331ポンド（150kg）を超える荷重をかけないでください。*

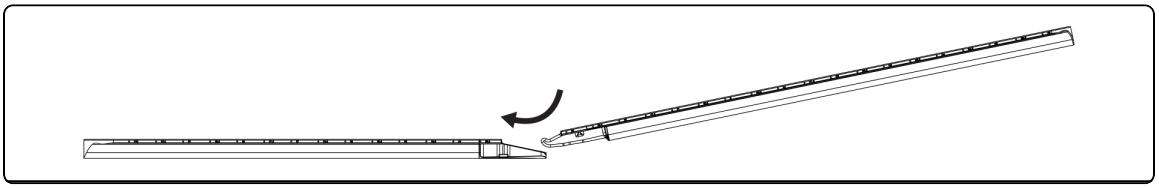
備考:
- ロング・エクステンション重量：23.5 ポンド (10.7 kg)
- グリッドエクステンションの重量：16ポンド（7.3kg）
- ケブラーエクステンションの重量：19ポンド（8.6kg）
- TrueBeam™用Posifix®エクステンションの重量：15ポンド（6.8kg）
- ProForm™ 頭と首エクステンションの重量：16.2ポンド（7.3 kg）
- ProForm™ 小児の頭頸部の伸展重量：13ポンド（5.9kg）
- レクタングルエクステンションの重量：17ポンド（7.7kg）
- TrueBeam™用Type-S™エクステンションの重量：15ポンド（6.8kg）

備考: 性能についての仕様は参考情報でしかなく、値は設定や装置によって異なる場合があります。

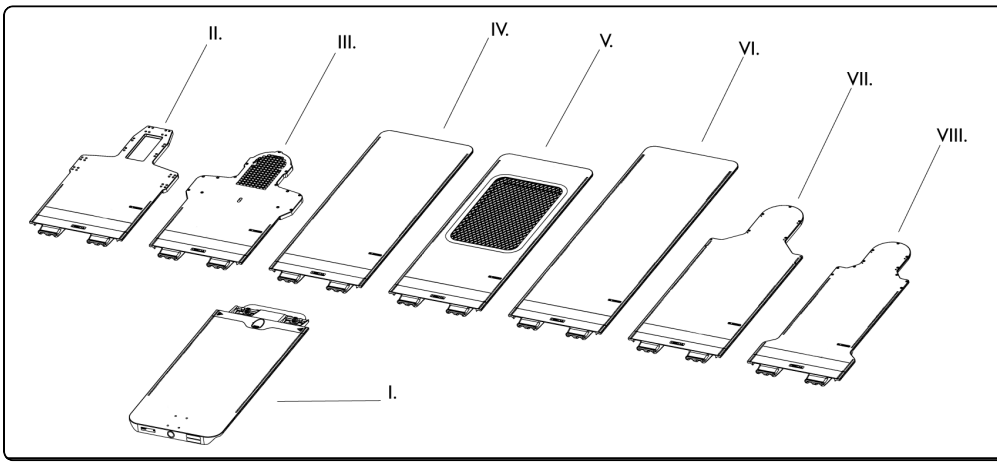
部品番号	場所	アルミニウム当量（100KV）	水当量（6MV）	エクステンションの厚さ
ロング・エクステンション MTIL6673 MTIL6676	エクステンションの中心	1.02mm	N/A	5.0cm
Varian 拡張インタフェイス MTIL6667	エクステンションの中心	0.95mm	8.1mm	5.0cm
Posifix エクステンション MTIL6666 MTIL6672	厚い部分の中心	0.88mm	8.0mm	5.0cm
	薄い部分の中心	0.64mm	6.7mm	2.0cm
	頭部サポート部	0.56mm	5.8mm	0.7cm
Posifix エクステンション, trUpoint ARCH™ MTIL6668 MTIL6671	厚い部分の中心	1.00mm	8.1mm	5.0cm
	薄い部分の中心	0.92mm	6.6mm	2.0cm
	頭部サポート部	0.77mm	5.9mm	0.7cm
ProForm™ 頭と首エクステンション MTIL6675 MTIL6678 MTIL6680 MTIL6681	エクステンションの中心	0.84mm	7.4mm	5.0cm
	頭部サポート部	0.84mm	7.4mm	5.0cm
ProForm™ 小児の頭頸部の伸展重量 MTIL6682	エクステンションの中心	0.47mm	6.2mm	3.0cm
	頭部サポート部	0.47mm	6.2mm	3.0cm
ProForm™ XLE MTIL6679 MTIL6683	エクステンションの中心	1.02mm	8.2mm	5.0cm

部品番号	場所	アルミニウム当量 (100KV)	水当量 (6MV)	エクステンションの厚さ
角型エクステンション、グリッド MTIL6663	エクステンションの中心 ヨン下部の中心	1.28mm	9.7mm	5.0cm
	グリッド部	0.32mm	2.2mm	0.4cm
角型エクステンション、ケブラー MTIL6662	エクステンションの中心	1.00mm	8.1mm	5.0cm
角型エクステンション、ワイヤ付き MTIL6661	エクステンションの中心	1.06mm	8.0mm	5.0cm
標準型エクステンション MTIL6660 MTIL6669 MTIL6684 MTIL6686	エクステンションの中心	0.86mm	8.1mm	5.0cm
Type-S™エクステンション MTIL6665 MTIL6664 MTIL6670	厚い部分の中心	0.87mm	8.2mm	5.0cm
	薄い部分の中心	0.71mm	7.0mm	2.2cm
	グリッド部	0.20mm	2.3mm	0.3cm

1. エクステンションのフィンガーをカウチの台座側面のレシーバーに挿入します。
2. そのまま押し入れ、エクステンションの上端をゆっくり持ち上げて固定されたことを確認します。

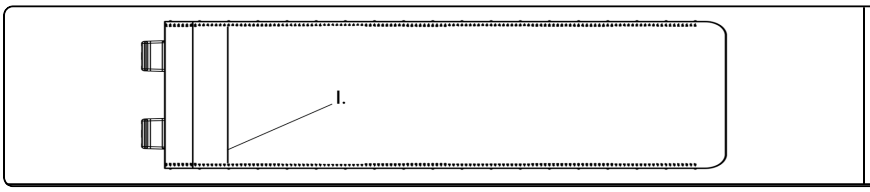


1. 位置決め装置をエクステンション上に配置します *(ご使用の位置決め装置のマニュアルを参照してください)*。
2. セットアップ プロトコルの説明に従って患者の位置を設定します。



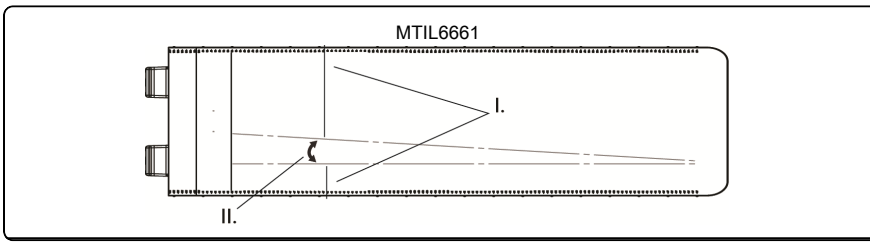
I. Universal Couchtop™
II. Posifix エクステンション
III. Type-S™エクステンション
IV. 角型エクステンション
V. グリッドエクステンション
VI. ロング・ エクステンション
VII. ProForm™ 頭と首エクステンション
VIII. ProForm™ 小児の頭 頸部の伸展重量

備考: ラインは、エクステンション構造の密度の増加のために、クリアなスキャン / 治療エリアが終わる場所を示します。



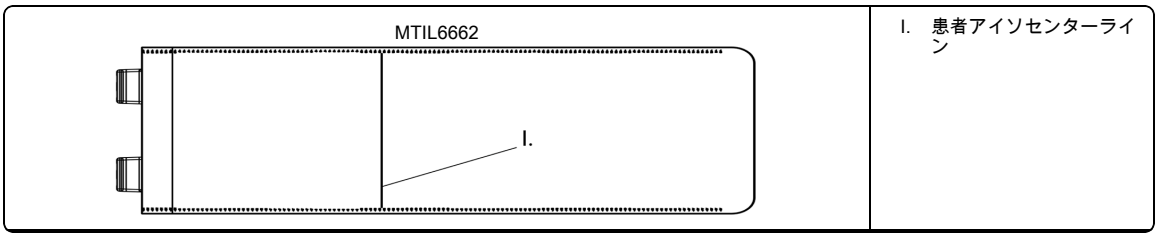
I. クリアな治療ライン

備考: ダイバージェントワイヤ (2) の間にスペースを空けると、スライスを含む複数の画像を表示するときにスライス位置の参照になります。



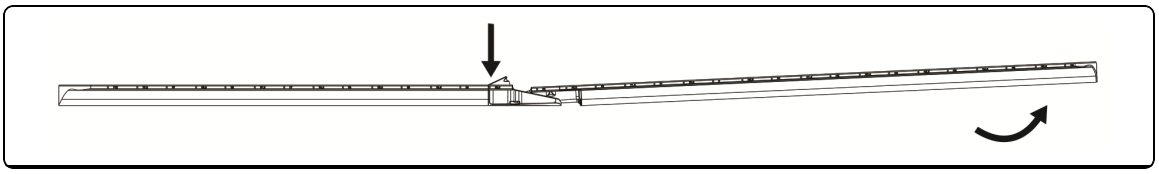
I. 24GA ダイバージェントワイヤ
II. 5° 角度

備考: 患者アイソセンターは、引かれたラインよりも上に位置しなければなりません。



拡張ヘッドを取り外す

1. リリースレバーが固定されるまで下端を押します。
2. 両手でエクステンションを取り出します。

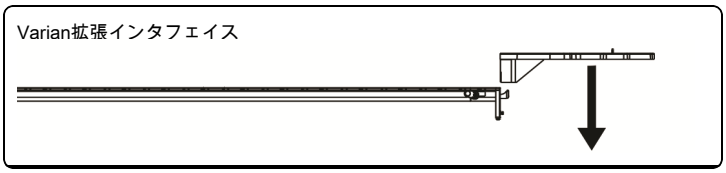


VARIAN 拡張インタフェイスを使用する *(該当する場合)*

⚠ *警告*

- *患者が姿勢を変えないようにしてください (背湾姿勢など) 。*
- *支持装具の緩み、亀裂、または脱落がないかどうか装置を点検します。*
- *患者に装着した状態でデバイスの位置を直さないようにしてください。*
- *エクステンション全体に、315ポンド(143.2kg)を超える荷重をかけないでください。*

1. エクステンションのフィンガーをカウチの台座側面のレシーバーに挿入します。
2. そのまま押し入れ、エクステンションの上端をゆっくり持ち上げて固定されたことを確認します。
3. エクステンションをVarian 拡張インタフェイスにはめこみ、しっかり装着していることを確認します。
4. 位置決め装置をエクステンション上に配置します *(ご使用の位置決め装置のマニュアルを参照してください)* 。
5. セットアップ プロトコルの説明に従って患者の位置を設定します。



再処理

⚠ *警告*

- *本製品のユーザーは、患者、他の従業員、ユーザー自身に対して、最高水準の感染防止対策を実施する義務および責任があります。二次汚染を防ぐよう、各施設が定める感染管理規定に従ってください。*

1. 糸くずのない布を水道水で濡らして汚れをさっと拭き取ってください。
2. PDI Sani-Cloth Plusワイプを使用して、さらに汚れを取るためにもう一度製品を拭きます。
   a. この手順をもう一回繰り返して、合計2回の拭き取りを行います。
3. 水道水で濡らした糸くずのない布を使用して、さらに残りの汚れを拭き取ります。
   a. この手順をもう一回繰り返して、合計2回の拭き取りを行います。
4. 製品を空気乾燥します。

メンテナンス

備考: 破損の徴候や全体的な摩損がないか使用前に装置を点検します。

PAREDZĒTĀ LIETOŠANA

- MTIL6660, MTIL6661, MTIL6666, MTIL6667, MTIL6669, MTIL6673, MTIL6676, MTIL6684, MTIL6686: Ierīce ir paredzēta kā palīglīdzeklis pieaugušo un pediatrijas pacientu atbalstam un pozicionēšanai, veicot radioterapiju, tostarp elektronu, fotonu un protonu procedūras. Ierīci izmanto arī attēla ieguves laikā, lai atbalstītu procedūru plānošanu.
- MTIL6664, MTIL6665, MTIL6668, MTIL6670, MTIL6671, MTIL6672, MTIL6675, MTIL6678, MTIL6679, MTIL6680, MTIL6681, MTIL6682, MTIL6683: Ierīce ir paredzēta kā palīglīdzeklis pieaugušo un pediatrijas pacientu atbalstam un novietošanai, un/vai imobilizācijai, veicot galvas, smadzeņu, kakla un mugurkaula staru terapiju, tostarp radioķirurģijas un elektronu, fotonu un protonu procedūras. Ierīci izmanto arī attēla ieguves laikā, lai atbalstītu procedūru plānošanu.
- MTIL6662, MTIL6663: Šīs ierīces izstrādes mērķis ir atbalstīt un palīdzēt pacienta novietošanā radioloģisko un citu medicīnisko procedūru laikā.

UZMANĪBU

Federālie (Amerikas Savienoto Valstu) likumi ierobežo šīs ierīces pārdošanu tikai ārstam vai pēc ārsta pasūtījuma.

⚠ BRĪDINĀJUMS

- *Neizmantojiet, ja ierīce ir bojāta.*
- *Pirms pacientu ārstēšanas pārbaudiet visus ārstēšanas leņķus, pavājinājuma raksturlielumus un WET vērtības. Skatiet Tehnisko datu lapu www.CQmedical.com, lai iegūtu WET vērtības.*
- *Nepiemērojiet slodzi, kas pārsniedz 220 kg. (Neiekļauj UCT LE uz TrueBeam™ 6 grādiem no brīvās pamatnes).*
- *Nepiemērojiet slodzi, kas pārsniedz 220 kg, izmantojot UCT LE uz TrueBeam™ 4 grādiem no brīvās pamatnes.*
- *Nepiemērojiet slodzi, kas pārsniedz 186 kg, izmantojot UCT LE uz TrueBeam™ 6 grādiem no brīvās pamatnes (PerfectPitch™).*
- *Lai izvairītos no sadursmes ar pamatni, neizmantojiet MTIL6667 ar TrueBeam™.*
- *Papildus MTIL6673 vai MTIL6676 garums var izraisīt sadursmi ar platformu vai pacientu. Pirms ārstēšanas pārliecinieties, ka platforma nesaduras ar kušeti.*

IEVĒRĪBAI:
- Ja saistībā ar iekārtu radies nopietns negadījums, par to jāziņo ražotājam. Ja negadījums noticis Eiropas Savienības teritorijā, ziņojiet arī kompetentajai iestādei dalībvalstī, kurā esat reģistrēts.
- UCT uz TrueBeam™: UCT LE, ieskaitot četrstūrveida pagarinājumu un saduras plātni, sver 65 mārciņas (29,5 kg).
- Testēšanā, kurā sasksaņā ar IEC 60976 tika testēts UCT LE uz TrueBeam™ pamatnes, tika uzrādīta novirzes starpība, kas mazāka par 5 mm.
- Nav ieteicams apstrādāt, izmantojot aizmugures slīpos starus kušetes/pagarinājuma savienojuma vietu laterālajā zonā, kas ietver bloķēšanas mehānismu.

PAGARINĀJUMU IZMANTOŠANA

⚠ BRĪDINĀJUMS

- *Īpaši garš pagarinājums: Nepiemērojiet slodzi, kas pārsniedz 159 kg.*
- *Režģa pagarinājums/taisnstūrveida pagarinājums (izņemot īpaši garo pagarinājumu): Nepiemērojiet slodzi, kas pārsniedz 178 kg.*
- *Posifix® Pagarinājums (izņemot Posifix® TrueBeam™ pagarinājumam): Nepiemērojiet slodzi, kas pārsniedz 143,2 kg.*
- *Posifix® TrueBeam™ pagarinājumam: Nepiemērojiet slodzi, kas pārsniedz 165 kg.*
- *ProForm™ Galvas un kakla pagarinājums: Nepiemērojiet slodzi, kas pārsniedz 178 kg.*
- *Type-S™ Pagarinājums (izņemot Type-S™ TrueBeam™ pagarinājumam): Nepiemērojiet slodzi, kas pārsniedz 143,2 kg.*
- *Type-S™ TrueBeam™ pagarinājumam: Nepiemērojiet slodzi, kas pārsniedz 165 kg.*
- *ProForm™ XLE: Nepiemērojiet slodzi, kas pārsniedz 159 kg.*
- *ProForm™ ME, SE: Nepiemērojiet slodzi, kas pārsniedz 150 kg.*

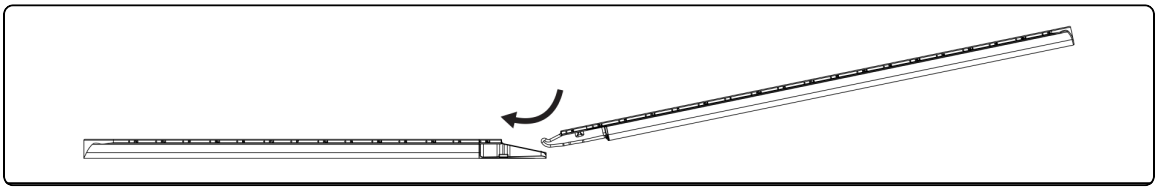
IEVĒRĪBAI:
- Īpaši gara pagarinājuma svars: 23,5 mārciņas (10,7 kg)
- Režģa pagarinājuma svars: 16 mārciņas (7,3 kg)
- Kevlar pagarinājuma svars: 19 mārciņas (8,6 kg)
- TrueBeam™ Posifix® pagarinājuma svars: 15 mārciņas (6,8 kg)
- ProForm™ galvas un kakla pagarinājuma svars: 16,2 mārciņas (7,3 kg)
- ProForm™ Galvas un kakla pagarinājuma svars bērniem: 5,9 kg (13 mārc.)
- Četrstūrveida pagarinājuma svars: 17 mārciņas (7,7 kg)
- Type-S™ Posifix® pagarinājuma svars: 15 mārciņas (6,8 kg)

IEVĒRĪBAI: Veiktspējas specifikācijas kalpo tikai kā atsauce; vērtības var atšķirties atkarībā no iestatījuma un aprīkojuma.

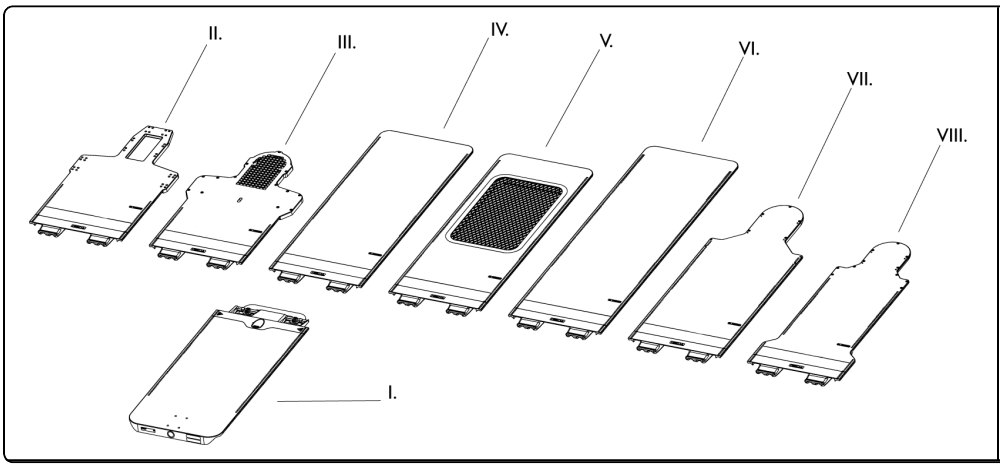
DAĻAS NUMURS	ATRAŠANĀS VIETA	ALUMĪNIJA EKVIVALENTS (100 KV)	ŪDENS EKVIVALENTS (6 MV)	PAGARINĀJUMA BIEZUMS
Īpaši garš pagarinājums MTIL6673 MTIL6676	Pagarinājuma centrs	1,02 mm	N/P	5,0 cm
Varian saskarnes paplašinājums MTIL6667	Pagarinājuma centrs	0,95 mm	8,1 mm	5,0 cm
Posifix® pagarinājums MTIL6666 MTIL6672	Biezās zonas centrs	0,88 mm	8,0 mm	5,0 cm
	Plānās zonas centrs	0,64 mm	6,7 mm	2,0 cm
	Galvas atbalsta zona	0,56 mm	5,8 mm	0,7 cm
Posifix® pagarinājums, trUpoint ARCH™ MTIL6668 MTIL6671	Biezās zonas centrs	1,00 mm	8,1 mm	5,0 cm
	Plānās zonas centrs	0,92 mm	6,6 mm	2,0 cm
	Galvas atbalsta zona	0,77 mm	5,9 mm	0,7 cm
ProForm™ Galvas un kakla pagarinājums MTIL6675 MTIL6678 MTIL6680 MTIL6681	Pagarinājuma centrs	0,84mm	7,4 mm	5,0 cm
	Galvas atbalsta zona	0,84mm	7,4 mm	5,0 cm
ProForm™ galvas un kakla pagarinājums bērniem MTIL6682	Pagarinājuma centrs	0,47mm	6,2mm	3,0 cm
	Galvas atbalsta zona	0,47mm	6,2mm	3,0 cm
ProForm™ XLE MTIL6679 MTIL6683	Pagarinājuma centrs	1,02 mm	8,2 mm	5,0 cm
Taisnstūrveida pagarinājums, režģis MTIL6663	Pagarinājuma centrs Režģa lejasdaļa	1,28 mm	9,7 mm	5,0 cm
	Režģa laukums	0,32 mm	2,2 mm	0,4 cm

DAĻAS NUMURS	ATRAŠANĀS VIETA	ALUMĪNIJA EKVIVALENTS (100 KV)	ŪDENS EKVIVALENTS (6 MV)	PAGARINĀJUMA BIEZUMS
Taisnstūrveida pagarinājums, Kevlārs MTIL6662	Pagarinājuma centrs	1,00 mm	8,1 mm	5,0 cm
Taisnstūrveida pagarinājums, ar stieplēm MTIL6661	Pagarinājuma centrs	1,06 mm	8,0 mm	5,0 cm
Regulārs pagarinājums MTIL6660 MTIL6669 MTIL6684 MTIL6686	Pagarinājuma centrs	0,86 mm	8,1 mm	5,0 cm
Type-S™ pagarinājums MTIL6665 MTIL6664 MTIL6670	Biezās zonas centrs	0,87 mm	8,2 mm	5,0 cm
	Plānās zonas centrs	0,71 mm	7,0 mm	2,2 cm
	Režģa laukums	0,20 mm	2,3 mm	0,3 cm

1. Ievietojiet pagarinājuma izciļņus uztvērējā kušetes pamatnes pusē.
2. Nolaidiet to vietā un pārliecinieties, ka paplašinājums ir nofiksēts vietā, uzmanīgi paceļot tā augšējo galu.

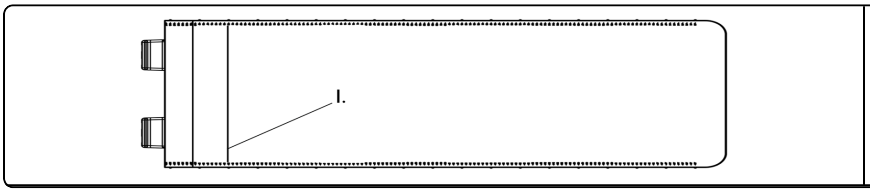


1. Novietojiet vēlamo pozicionēšanas ierīci uz paplašinājuma *(skatiet attiecīgās pozicionēšanas ierīces rokasgrāmatu)*.
2. Pozicionējiet pacientu atbilstoši iestatīšanas protokolam.



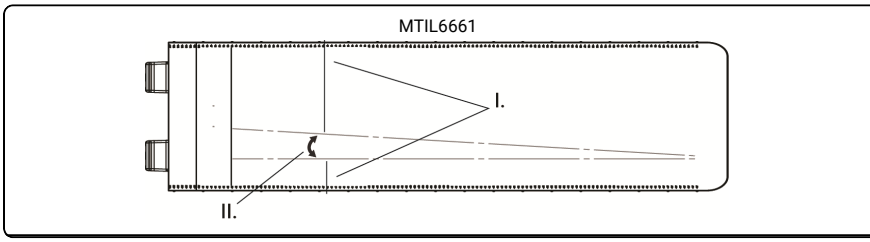
I. Universal Couchtop™
II. Posifix® pagarinājums
III. Type-S™ pagarinājums
IV. Taisnstūrveida pagarinājums
V. Režģa pagarinājums
VI. Īpaši garš pagarinājums
VII. ProForm™ Galvas un kakla pagarinājums
VIII. ProForm™ galvas un kakla pagarinājums bērniem

IEVĒRĪBAI: Līnija norāda, kur beidzas skaidra skenēšanas/procedūras zona palielināta pagarinājuma struktūras blīvuma dēļ.



I. Notīrīt procedūras līniju

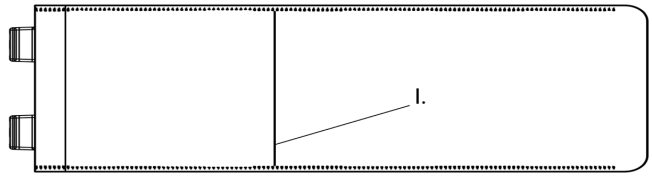
IEVĒRĪBAI: Atstarpe starp diverģējošiem vadiem (2) var noderēt kā norāde uz šķērsgriezuma atrašanās vietu, kad tiek skatīti vairāki attēli, kas satur aksiālus šķērsgriezumus.



I. 24GA novirzes stieple
II. 5° leņķis

IEVĒRĪBAI: Pacienta izocentrs ir jānovieto zemāk par raustīto līniju.

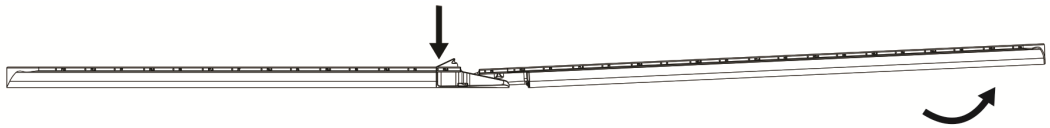
MTIL6662



I. Pacienta izocentra līnija

PAGARINĀJUMU NOŅEMŠANA

1. Nospiediet atlaišanas sviras apakšējo galu, līdz tas nofiksējas.
2. Noņemiet paplašinājumu ar abām rokām.



VARIAN*SASKARNES PAPLAŠINĀJUMA IZMANTOŠANA (JA PIEMĒROJAMS)*

⚠ BRĪDINĀJUMS

- *Neļaujiet pacientam pašam mainīt pozīciju, piemēram, atliekties atpakaļ.*
- *Pārbaudiet ierīci, lai pārliecinātos, ka atbalsta stiprinājumi nav vaļīgi, ieplaisājuši vai atvienojušies.*
- *Nepārvietojiet ierīci, kamēr tajā atrodas pacients.*
- *Nepiemērojiet slodzi, kas pārsniedz 143,2 kg, visam pagarinājumam, tostarp piederumam.*

1. Ievietojiet pagarinājuma izciļņus uztvērējā kušetes pamatnes pusē.
2. Nolaidiet to vietā un pārliecinieties, ka paplašinājums ir nofiksēts vietā, uzmanīgi paceļot tā augšējo galu.
3. Fiksējiet paplašinājumu Varian interfeisā, pārliecinoties, ka paplašinājums ir droši nostiprināts.
4. Novietojiet vēlamo pozicionēšanas ierīci uz paplašinājuma *(skatiet attiecīgās pozicionēšanas ierīces rokasgrāmatu)*.
5. Pozicionējiet pacientu atbilstoši iestatīšanas protokolam.

Varian Pagarinājums

ATKĀRTOTA APSTRĀDE

⚠ BRĪDINĀJUMS

- *Šī izstrādājuma lietotājiem ir pienākums un atbildība nodrošināt visaugstākās pakāpes infekciju kontroli pacientiem, darbiniekiem un pašiem. Lai izvairītos no savstarpējas inficēšanās, ievērojiet jūsu iestādē pieņemto infekciju kontroles politiku.*

1. Izmantojot krāna ūdenī samitrinātu bezplūksnu drānu, noslaukiet lielos netīrumus.
2. Izmantojot PDI Sani-Cloth Plus salvetes, vēlreiz noslaukiet izstrādājumus, lai noņemtu vēl vairāk netīrumu.
   a. Atkārtojiet šo darbību vēl vienu reizi, lai kopā tiktu veiktas divas slaucīšanas darbības.
3. Izmantojot attīrītā ūdenī samitrinātu bezplūksnu drānu, noslaukiet atlikumus.
   a. Atkārtojiet šo darbību vēl vienu reizi, lai kopā tiktu veiktas divas slaucīšanas darbības.
4. Ļaujiet izstrādājumiem nožūt gaisā.

APKOPE

IEVĒRĪBAI: Pirms lietošanas pārbaudiet, vai iekārtai nav redzami bojājumi.

ANVENDELSESOMRÅDE

- MTIL6660, MTIL6661, MTIL6666, MTIL6667, MTIL6669, MTIL6673, MTIL6676, MTIL6684, MTIL6686: Enheten er beregnet til å hjelpe med å støtte og plassere voksne og pediatriske pasienter som gjennomgår strålebehandling inkludert elektron-, foton- og protonbehandlinger. Enheten brukes også under avbildning for å hjelpe behandlingsplanlegging.
- MTIL6664, MTIL6665, MTIL6668, MTIL6670, MTIL6671, MTIL6672, MTIL6675, MTIL6678, MTIL6679, MTIL6680, MTIL6681, MTIL6682, MTIL6683: Enheten er beregnet til å hjelpe med å støtte, plassere og/eller immobilisere voksne og pediatriske pasienter som gjennomgår strålebehandling av hode, hjerne, hals og ryggrad inkludert strålekirurgi og elektron-, foton- og protonbehandlinger. Enheten brukes også under avbildning for å hjelpe behandlingsplanlegging.
- MTIL6662, MTIL6663: Enheten er beregnet til støtte og hjelp ved posisjonering av pasienten ved røntgen- og andre medisinske undersøkelser.

FORSIKTIG

I USA begrenser føderal lov dette apparatet til salg eller bruk av eller etter ordre fra lege.

⚠ ADVARSEL

- *Apparatet må ikke brukes hvis det ser ut til å være skadet.*
- *Verifiser alle behandlingsvinkler, dempningsegenskaper og WET-verdier før pasienter behandles. Se teknisk datablad på www.CQmedical.com for WET-verdier.*
- *Ikke bruk en last på over 220 kg (484 lbs). (Ekskluderer UCT LE på TrueBeam™ 6 grader av frihet-basis).*
- *Ikke påfør en last som overskrider 220 kg (484 lbs) når du bruker UCT LE på TrueBeam™ 4 grader av frihet-bunn.*
- *Ikke påfør en last som overskrider 186 kg (409 lbs) når du bruker UCT LE på TrueBeam™ 6 grader av frihet-bunn (PerfectPitch™).*
- *For å unngå kollisjon med sokkelen, ikke bruk MTIL6667 på TrueBeam™.*
- *Ytterligere lengde på MTIL6673 eller MTIL6676 kan forårsake kollisjon med traversbjelken eller pasient. Påse at traversbjelken ikke kolliderer med kupeen før behandlingen starter.*

MERK:
- Hvis det oppstår en alvorlig hendelse i tilknytning til utstyret, må hendelsen rapporteres til produsenten. Hvis hendelsen skjedde i EU, må hendelsen også rapporteres til den kompetente myndigheten i medlemslandet du er bosatt i.
- UCT på TrueBeam™: UCT LE inkludert rektangulær forlengelse og grensesnittplate veier 293,5 kg (65 lbs).
- Testing basert på IEC 60976 med UCT LE på TrueBeam™-sokkel resulterte i en avviksforskjell på 5 mm.
- Vi anbefaler ikke behandling med de bakre stolpene på siden av setet/forlengelsesleddet, der låsemekanismen sitter.

BRUK AV FORLENGELSE

⚠ ADVARSEL

- *Ekstra lang utvidelse: Ikke påfør en belastning på over 159 kg (350 lbs).*
- *Rutenettutvidelse/rektangulær utvidelse (unntatt ekstra lang utvidelse): Ikke påfør en belastning på over 178 kg (392 lbs).*
- *Posifix®-forlengelse (ekskluderer Posifix® for TrueBeam™-forlengelse): Ikke bruk en last på over 143,2 kg (315 lbs).*
- *Posifix® for TrueBeam™-forlengelse: Ikke påfør en last som overskrider 165 kg (364 lbs).*
- *ProForm™ Hode- og nakkeutvidelse: Ikke påfør en belastning på over 178 kg (392 lbs).*
- *Type-S™-forlengelse (ekskluderer Type-S™ for TrueBeam™-forlengelse): Ikke bruk en last på over 143,2 kg (315 lbs).*
- *Type-S™ for TrueBeam™-forlengelse: Ikke påfør en last som overskrider 165 kg (364 lbs).*
- *ProForm™ XLE: Ikke påfør en belastning på over 159 kg (350 lbs).*
- *ProForm™ ME, SE: Ikke påfør en belastning på over 150 kg (331 lbs).*

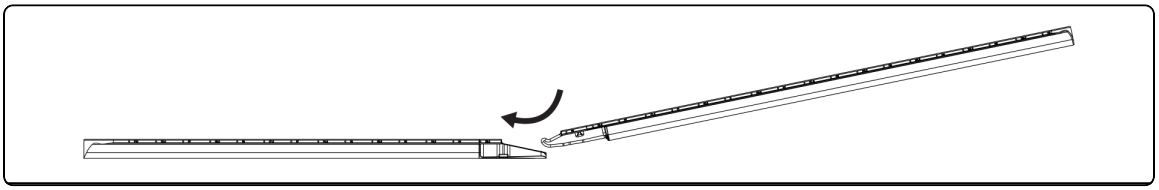
MERK:
- Vekt på ekstra lang utvidelse: 10,7 kg (23,5 lbs)
- Vekt av nettforlengelse: 7,3 kg (16 lbs)
- Vekt av Kevlar-forlengelse: 8,6 kg (19 lbs)
- Vekt av Posifix® for TrueBeam™-forlengelse: 6,8 kg (15 lbs)
- ProForm™ Vekt på hode og nakkeutvidelse: 7,3 kg (16,2 lbs)
- ProForm™ Hode- og nakkestrekkvekt for barn: 5,9 kg
- Vekt av rektangulær forlengelse: 7,7 kg (17 lbs)
- Vekt av Type-S™ for TrueBeam™-forlengelse: 6,8 kg (15 lbs)

MERK: Ytelsesspesifikasjoner er kun ment som referanse. Verdiene kan variere med oppsett og utstyr.

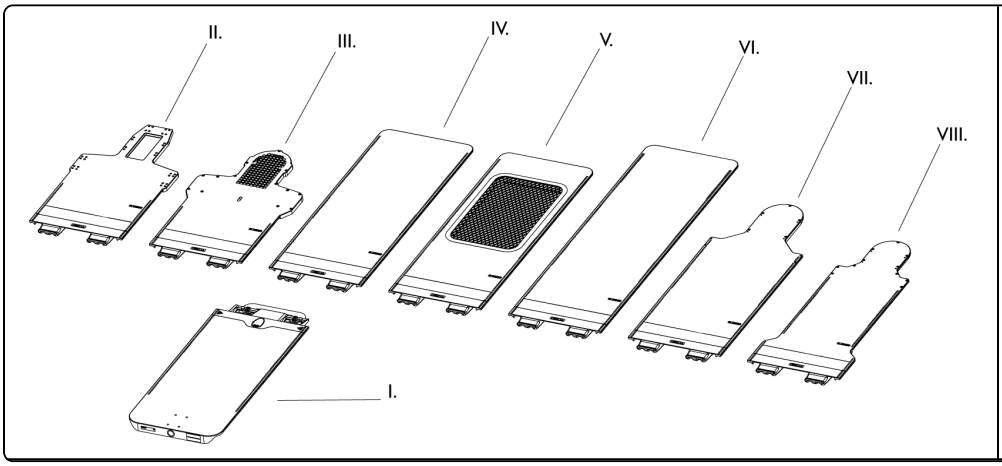
DELENUMMER	STED	ALUMINIUMSEKVIVALENS (100 KV)	VANNEKVIVALENS (6 MV)	FORLENGELSENS TYKKELSE
Ekstra lang utvidelse MTIL6673 MTIL6676	Forlengelsens senter	1.02mm	N/A	5.0cm
Varian-grensesnittforlengelse MTIL6667	Forlengelsens senter	0.95mm	8.1mm	5.0cm
Posifix®-forlengelse MTIL6666 MTIL6672	Senter av tykt område	0.88mm	8.0mm	5.0cm
	Senter av tynt område	0.64mm	6.7mm	2.0cm
	Hodestøtteområde	0.56mm	5.8mm	0.7cm
Posifix®-forlengelse, trUpoint ARCH™ MTIL6668 MTIL6671	Senter av tykt område	1.00mm	8.1mm	5.0cm
	Senter av tynt område	0.92mm	6.6mm	2.0cm
	Hodestøtteområde	0.77mm	5.9mm	0.7cm
ProForm™ hode og nakkeutvidelse MTIL6675 MTIL6678 MTIL6680 MTIL6681	Forlengelsens senter	0.84mm	7.4mm	5.0cm
	Hodestøtteområde	0.84mm	7.4mm	5.0cm
ProForm™ Hode- og nakkeutvidelse for barn MTIL6682	Forlengelsens senter	0.47mm	6.2mm	3,0 cm
	Hodestøtteområde	0.47mm	6.2mm	3,0 cm
ProForm™ XLE MTIL6679 MTIL6683	Forlengelsens senter	1.02mm	8.2mm	5.0cm

DELENUMMER	STED	ALUMINIUMSEKVIVALENS (100 KV)	VANNEKVIVALENS (6 MV)	FORLENGELSENS TYKKELSE
Vanlig utvidelse, rutenett MTIL6663	Forlengelsens senter nedenfor nettet	1.28mm	9.7mm	5.0cm
	Nettområde	0.32mm	2.2mm	0.4cm
Vanlig utvidelse, kevlar MTIL6662	Forlengelsens senter	1.00mm	8.1mm	5.0cm
Vanlig utvidelse, med ledninger MTIL6661	Forlengelsens senter	1.06mm	8.0mm	5.0cm
Vanlig utvidelse MTIL6660 MTIL6669 MTIL6684 MTIL6686	Forlengelsens senter	0.86mm	8.1mm	5.0cm
Type-S™-forlengelse MTIL6665 MTIL6664 MTIL6670	Senter av tykt område	0.87mm	8.2mm	5.0cm
	Senter av tynt område	0.71mm	7.0mm	2.2cm
	Nettområde	0.20mm	2.3mm	0.3cm

1. Innsett forlengelsespinne i mottakeren på sokkelsiden av benken.
2. Senk den på plass og kontroller at forlengelsen er i låst posisjon ved å løfte forsiktig på den øvre enden.

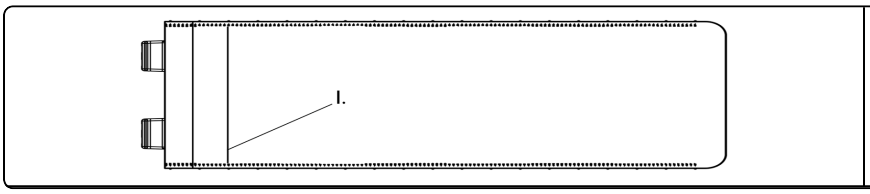


1. Plasser ønsket plasseringsutstyr på forlengelsen *(se bruksanvisning for riktig plasseringsutstyr)*.
2. Posisjoner pasienten slik det beskrives i oppsettprotokollen.



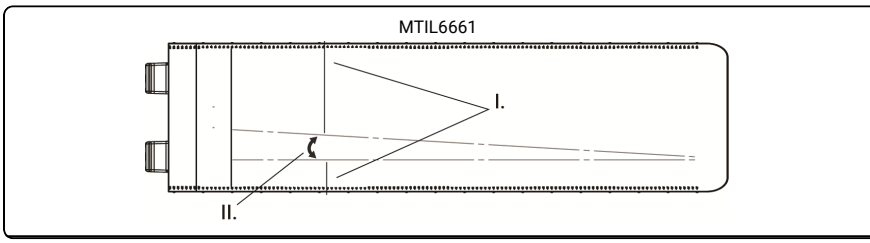
I. Universal Couchtop™
II. Posifix®-forlengelse
III. Type-S™-forlengelse
IV. Rektangulær forlengelse
V. Nettforlengning
VI. Ekstra lang utvidelse
VII. ProForm™ hode og nakkeutvidelse
VIII. ProForm™ Hode- og nakkeutvidelse for barn

MERK: Linjen indikerer hvor skannings-/behandlingsområdet ender på grunn av økt tetthet i strukturen til forlengelsen.



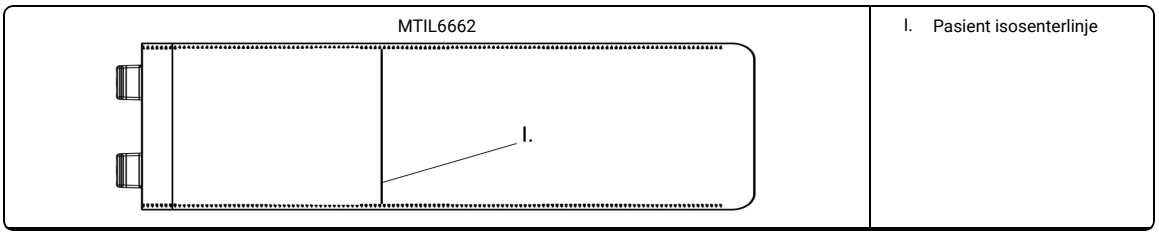
I. Klar behandlingslinje

MERK: Avstand mellom divergerende ledninger (2) kan brukes som referanse for snittsted under visning av flere bilder som inneholder aksiale snitt.



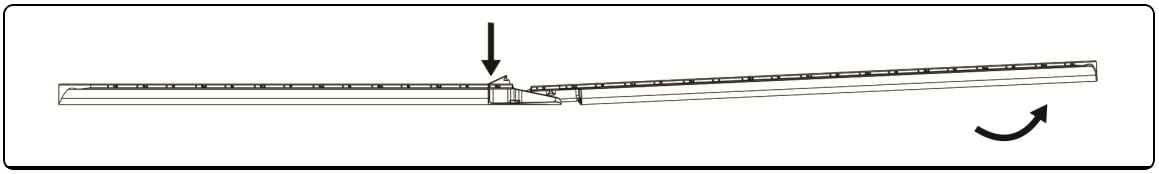
I. 24GA divergerende ledning
II. 5° vinkel

MERK: Pasientens isosenter må være plassert over malt linje.



FJERNE FORLENGELSER

1. Trykk nedre enden av spaken til den låses.
2. Fjern forlengelsen ved å bruke begge hender.

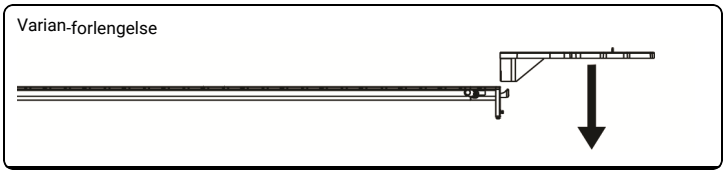


BRUK AV VARIAN-GRENSESNITTFORLENGELSE *(HVIS AKTUELT)*

⚠ADVARSEL

- *Ikke la pasienten flytte på seg, som for eksempel krumme ryggen.*
- *Undersøk utstyret for å kontrollere at støttebraketter ikke er løse, har fått sprekker eller har løsnet.*
- *Flytt ikke apparatet med pasienten på det.*
- *Ikke påfør en last som overstiger 143,2 kg på hele forlengelsen, inkludert tilbehøret.*

1. Innsett forlengelsespinne i mottakeren på sokkelsiden av benken.
2. Senk den på plass og kontroller at forlengelsen er i låst posisjon ved å løfte forsiktig på den øvre enden.
3. Lås forlengelsen på Varian-grensesnittforlengelsen til den er sikker.
4. Plasser ønsket plasseringsutstyr på forlengelsen *(se bruksanvisning for riktig plasseringsutstyr)*.
5. Posisjoner pasienten slik det beskrives i oppsettprotokollen.



OMBEHANDLING

⚠ADVARSEL

- *Brukere av dette produktet er forpliktet til og har ansvar for å gi pasienter, medarbeidere og seg selv best mulig infeksjonsbeskyttelse. Unngå krysskontaminering ved å følge retningslinjene for infeksjonskontroll som gjelder for din institusjon.*

1. Bruk en lofri klut fuktet med kranvann, tørk bort eventuell gjenværende smuss.
2. Ved bruk av PDI Sani-Cloth Plus-kluter, tørk artiklene på nytt for å fjerne smuss.
   a. Gjenta dette trinnet en gang til for totalt to tørketrinn.
3. Bruk en lofri klut fuktet med renset vann; tørk bort rester.
   a. Gjenta dette trinnet en gang til for totalt to tørketrinn.
4. La artiklene lufttørke.

VEDLIKEHOLD

MERK: Utstyret skal inspiseres før bruk for å kontrollere at det ikke finnes tegn på skade eller generell slitasje.

WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE STOSOWANIA

- MTIL6660, MTIL6661, MTIL6666, MTIL6667, MTIL6669, MTIL6673, MTIL6676, MTIL6684, MTIL6686: Urządzenie ma stanowić pomoc w leczeniu i pozycjonowaniu pacjentów dorosłych i pediatrycznych poddawanych radioterapii, w tym terapii elektronowej, fotonowej i protonowej. Urządzenie stosuje się również w trakcie rejestrowania obrazu w celu wspomagania planowania leczenia.
- MTIL6664, MTIL6665, MTIL6668, MTIL6670, MTIL6671, MTIL6672, MTIL6675, MTIL6678, MTIL6679, MTIL6680, MTIL6681, MTIL6682, MTIL6683: Urządzenie ma stanowić pomoc w leczeniu, pozycjonowaniu i/lub unieruchamianiu pacjentów dorosłych i pediatrycznych poddawanych radioterapii głowy, mózgu, szyi i kręgosłupa, w tym radiochirurgii i terapii elektronowej, fotonowej i protonowej. Urządzenie stosuje się również w trakcie rejestrowania obrazu w celu wspomagania planowania leczenia.
- MTIL6662, MTIL6663: Urządzenie ma stanowić pomoc w pozycjonowaniu pacjenta podczas zabiegów radiologicznych i innych zabiegów medycznych.

UWAGA

Prawo federalne (w Stanach Zjednoczonych) ogranicza zakres sprzedaży tego wyrobu do sprzedaży przez lekarza lub na jego zlecenie.

⚠ OSTRZEŻENIE

- *Nie używać, jeśli wyrób wydaje się być uszkodzony.*
- *Przed przystąpieniem do leczenia pacjentów należy sprawdzić wszelkie aspekty terapii, parametry pochłaniania promieniowania oraz wartości WET (ekwiwalent grubości materiału detektora w odniesieniu do wody). Wartości WET znajdują się w www.CQmedical.com Arkuszu Danych Technicznych.*
- *Nie stosuj ładunków ważących więcej niż 220 kg (484 funty). (Nie obejmuje UCT LE na TrueBeam™ podstawie z 6-stopniową swobodą).*
- *Nie stosuj ładunków ważących więcej niż 220 kg (484 funty) podczas korzystania z UCT LE na TrueBeam™ podstawie z 4-stopniową swobodą.*
- *Nie stosuj ładunków ważących więcej niż 186 kg (409 funtów) podczas korzystania z UCT LE na TrueBeam™ podstawie z 6-stopniową swobodą (PerfectPitch™).*
- *Aby uniknąć kolizji z podstawą, nie używaj MTIL6667 na TrueBeam™.*
- *Dodatkowe długości MTIL6673 lub MTIL6676 mogą spowodować kolizję z gantry lub pacjentem. Przed rozpoczęciem terapii należy upewnić się, że gantry nie koliduje z powierzchnią leżanki.*

UWAGA:
- Jeśli dojdzie do poważnego zdarzenia w związku z użytkowaniem wyrobu, należy zgłosić to zdarzenie producentowi. Jeśli zdarzenie zajdzie na terenie Unii Europejskiej, należy je zgłosić również do organów kompetentnych w państwie członkowskim, w którym znajduje się użytkownik.
- UCT na TrueBeam™: UCT LE wraz z prostokątnym rozszerzeniem i płytą powierzchni przylegającej waży 29,5 kg (65 funtów).
- Badanie przeprowadzone zgodnie z IEC 60976, z wykorzystaniem UCT LE na podstawie TrueBeam™ wykazało różnicę odkształceń mniejszą niż 5 mm.
- Nie przeprowadzaj leczenia z wykorzystaniem tylnych ukośnych dźwigarów przy bocznej powierzchni leżanki/skrzyżowaniu rozszerzeń, gdzie znajduje się mechanizm blokady.

OBSŁUGA ROZSZERZEŃ

⚠ OSTRZEŻENIE

- *Bardzo duże rozszerzenie: Nie stosuj ładunków ważących więcej niż 159 kg (350 funtów).*
- *Rozszerzenie sieci/rozszerzenie prostokątne (nie dotyczy bardzo dużych rozszerzeń): nie stosuj ładunków ważących więcej niż 178 kg (392 funty).*
- *Rozszerzenie Posifix® (nie obejmuje Posifix® dla rozszerzenia TrueBeam™): nie stosuj ładunków ważących więcej niż 143,2 kg (315 funtów).*
- *Posifix® dla rozszerzenia TrueBeam™: nie stosuj ładunków ważących więcej niż 165 kg (364 funty).*
- *ProForm™ Rozszerzenie głowy i szyi: Nie stosuj ładunków ważących więcej niż 178 kg (392 lb).*
- *Rozszerzenie Type-S™ (nie obejmuje Type-S™ do rozszerzenia TrueBeam™): nie stosuj ładunków ważących więcej niż 143,2 kg (315 funtów).*
- *Rozszerzenie Type-S™ do TrueBeam™: nie stosuj ładunków ważących więcej niż 165 kg (364 funty).*
- *ProForm™ XLE: Nie stosuj ładunków ważących więcej niż 159 kg (350 funtów).*
- *ProForm™ ME, SE: Nie stosuj ładunków ważących więcej niż 150 kg (331 funtów).*

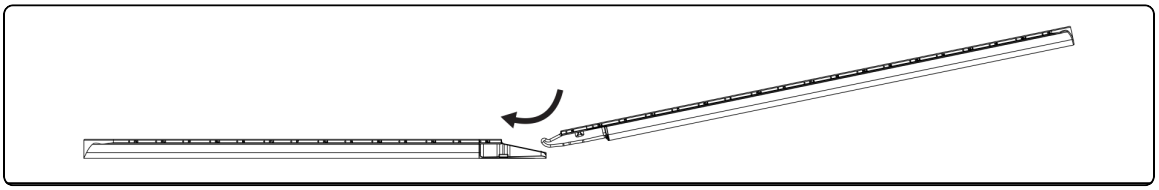
UWAGA:
- Waga długiego rozszerzenia: 10,7 kg (23,5 funtów)
- Waga rozszerzenia siatki: 7,3 kg (16 funtów)
- Waga rozszerzenia pokrytego Kevlarem: 8,6 kg (19 funtów)
- Waga rozszerzenia Posifix® do TrueBeam™: 6,8 kg (15 funtów)
- ProForm™ Rozszerzenie głowy i szyi Waga: 7,3 kg (16,2 lb)
- Masa pediatrycznego przedłużenia ProForm™ dla głowy i szyi: 13 lb (5,9 kg)
- Waga rozszerzenia prostokątnego: 7,7 kg (17 funtów)
- Waga rozszerzenia Type-S™ do TrueBeam™: 6,8 kg (15 funtów)

UWAGA: Specyfikacje wydajności służą jedynie jako odniesienie, wartości mogą się różnić w zależności od konfiguracji i wyposażenia.

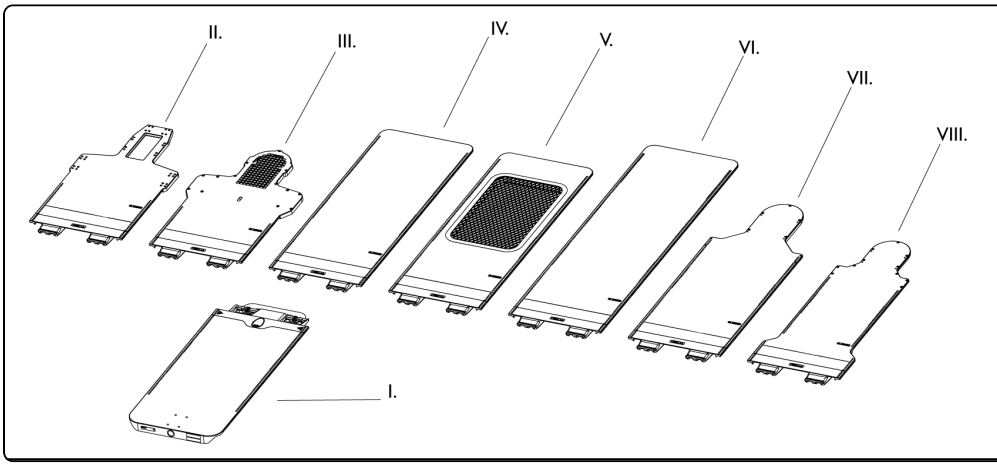
NUMER CZĘŚCI	LOKALIZACJA	RÓWNOWAŻNOŚĆ ALUMINIUM (100 KV)	RÓWNOWAŻNOŚĆ WODY (6 MV)	GRUBOŚĆ ROZSZERZENIA
Bardzo duże rozszerzenie MTIL6673 MTIL6676	Środek rozszerzenia	1.02mm	N/A	5.0cm
Rozszerzenie powierzchni przylegającej do Varian MTIL6667	Środek rozszerzenia	0.95mm	8.1mm	5.0cm
Posifix® Przedłużenie MTIL6666 MTIL6672	Środek obszaru grubego	0.88mm	8.0mm	5.0cm
	Środek obszaru cienkiego	0.64mm	6.7mm	2.0cm
	Obszar wspornika głowy	0.56mm	5.8mm	0.7cm
Posifix® Przedłużenie, trUpoint ARCH™ MTIL6668 MTIL6671	Środek obszaru grubego	1.00mm	8.1mm	5.0cm
	Środek obszaru cienkiego	0.92mm	6.6mm	2.0cm
	Obszar wspornika głowy	0.77mm	5.9mm	0.7cm
ProForm™ Rozszerzenie głowy i szyi MTIL6675 MTIL6678 MTIL6680 MTIL6681	Środek rozszerzenia	0.84mm	7.4mm	5.0cm
	Obszar wspornika głowy	0.84mm	7.4mm	5.0cm
Pediatryczne przedłużenie ProForm™ dla głowy i szyi MTIL6682	Środek rozszerzenia	0.47mm	6.2mm	3,0 cm
	Obszar wspornika głowy	0.47mm	6.2mm	3,0 cm
ProForm™ XLE MTIL6679 MTIL6683	Środek rozszerzenia	1.02mm	8.2mm	5.0cm
Rozszerzenie prostokątne, siatka MTIL6663	Środek rozszerzenia Spodnia część siatki	1.28mm	9.7mm	5.0cm
	Obszar sieci	0.32mm	2.2mm	0.4cm

NUMER CZĘŚCI	LOKALIZACJA	RÓWNOWAŻNOŚĆ ALUMINIUM (100 KV)	RÓWNOWAŻNOŚĆ WODY (6 MV)	GRUBOŚĆ ROZSZERZENIA
Rozszerzenie prostokątne, Kevlar MTIL6662	Środek rozszerzenia	1.00mm	8.1mm	5.0cm
Rozszerzenie prostokątne z przewodami MTIL6661	Środek rozszerzenia	1.06mm	8.0mm	5.0cm
Zwykłe rozszerzenie MTIL6660 MTIL6669 MTIL6684 MTIL6686	Środek rozszerzenia	0.86mm	8.1mm	5.0cm
Type-S™ Przedłużenie MTIL6665 MTIL6664 MTIL6670	Środek obszaru grubego	0.87mm	8.2mm	5.0cm
	Środek obszaru cienkiego	0.71mm	7.0mm	2.2cm
	Obszar sieci	0.20mm	2.3mm	0.3cm

1. Wprowadź wtyki rozszerzenia w odbiornik znajdujący się u podstawy leżanki.
2. Opuść na miejsce i upewnij się, że rozszerzenie znajduje się w pozycji zablokowanej, chwytając i delikatnie unosząc.

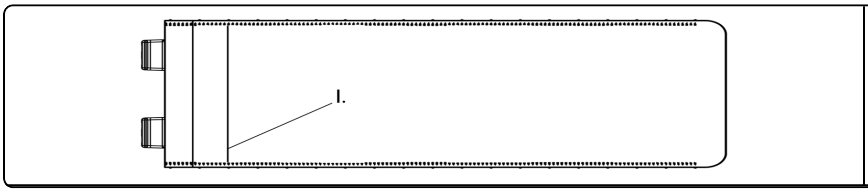


1. Umieść wybrane urządzenie pozycjonujące na rozszerzeniu *(zob. odpowiedni podręcznik obsługi)*.
2. Ułóż pacjenta w pozycji wskazanej w protokole pozycjonowania.



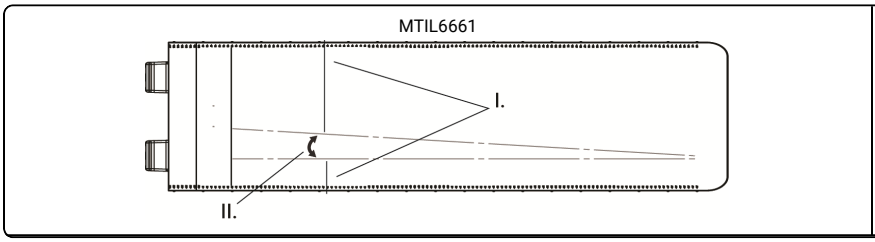
I. Universal Couchtop™
II. Posifix® Przedłużenie
III. Type-S™ Przedłużenie
IV. Rozszerzenie prostokątne
V. Rozszerzenie sieci
VI. Bardzo duże rozszerzenie
VII. ProForm™ Rozszerzenie głowy i szyi
VIII. Pediatryczne przedłużenie ProForm™ dla głowy i szyi

UWAGA: Linie wskazują koniec obszaru wyraźnego skanowania/leczenia, w którym zwiększa się gęstość budowy rozszerzenia.



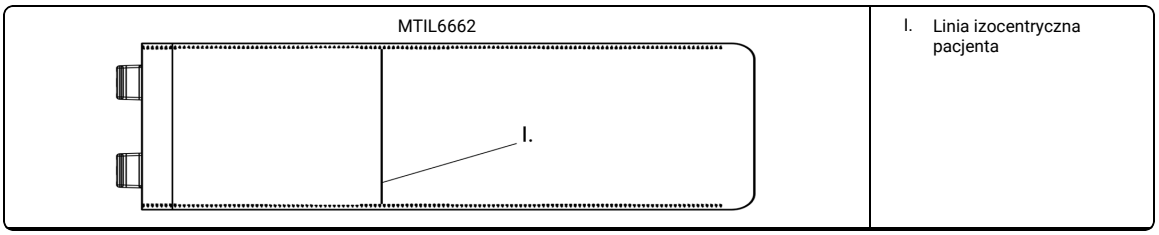
I. Czysta linia leczenia

UWAGA: Odstęp między przewodami rozbieżnymi (2) można wykorzystać jako odniesienie dla lokalizacji warstw w trakcie przeglądania wielu obrazów przedstawiających warstwy osiowe.



I. Kabel rozbiegowy 24GA
II. Kąt 5°

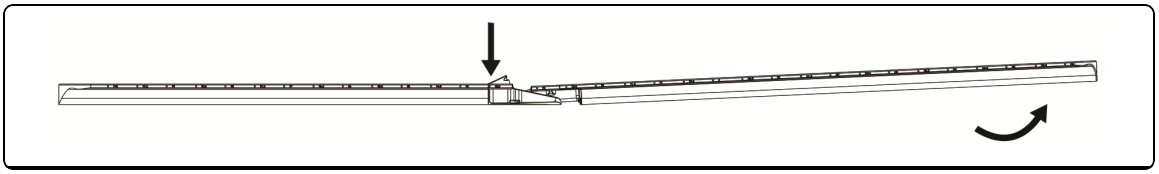
UWAGA: Punkt izocentryczny pacjenta musi znajdować się powyżej namalowanej linii.



I. Linia izocentryczna pacjenta

USUWANIE ROZSZERZEŃ

1. Dociskaj dolny koniec dźwigni zwalniającej aż do jej zablokowania.
2. Usuń rozszerzenie przy pomocy obu rąk.

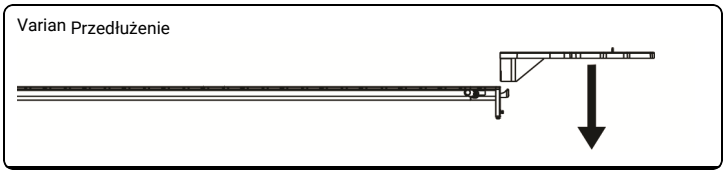


OBSŁUGA ROZSZERZENIA POWIERZCHNI PRZYLEGAJĄCEJ DO VARIAN(*JEŚLI DOTYCZY)*

⚠OSTRZEŻENIE

- *Nie pozwalaj pacjentom na zmianę pozycji, np. wyginanie pleców do tyłu.*
- *Sprawdź urządzenie i upewnij się, że klamry wspornika nie uległy poluzowaniu, pęknięciu lub nie oderwały się.*
- *Nie zmieniaj pozycji urządzenia, kiedy pacjent jest na nim ułożony.*
- *Nie stosuj ładunków ważących więcej niż 143,2 kg (315 funty) na całym rozszerzeniu, w tym na dodatkowym wyposażeniu.*

1. Wprowadź wtyki rozszerzenia w odbiornik znajdujący się u podstawy leżanki.
2. Opuść na miejsce i upewnij się, że rozszerzenie znajduje się w pozycji zablokowanej, chwytając i delikatnie unosząc.
3. Zatrzaśnij rozszerzenie nad powierzchnią przylegającą do Varian, upewniając się, że rozszerzenie jest odpowiednio zabezpieczone.
4. Umieść wybrane urządzenie pozycjonujące na rozszerzeniu *(zob. odpowiedni podręcznik obsługi)*.
5. Ułóż pacjenta w pozycji wskazanej w protokole pozycjonowania.



PONOWNE PRZETWARZANIE

⚠OSTRZEŻENIE

- *Użytkownicy tego produktu mają obowiązek zapewnić pacjentom, współpracownikom i sobie jak największe bezpieczeństwo w zakresie kontroli zakażeń. Aby uniknąć zakażenia krzyżowego, należy stosować się do zasad kontroli zakażeń obowiązującej w placówce.*

1. Za pomocą ściereczki niepozostawiającej kłaczków zwilżonej wodą z kranu usuń większe zabrudzenia.
2. Za pomocą ściereczek PDI Sani Cloth Plus ponownie przetrzyj poszczególne artykuły, aby usunąć dalsze zabrudzenia.
   a. Powtórz ten etap jeszcze raz, aby łącznie uzyskać dwa etapy wycierania ściereczką.
3. Za pomocą ściereczki niepozostawiającej kłaczków zwilżonej wodą demineralizowaną usuń pozostałe zabrudzenia.
   a. Powtórz ten etap jeszcze raz, aby łącznie uzyskać dwa etapy wycierania ściereczką.
4. Pozostaw artykuły do wyschnięcia.

KONSERWACJA

UWAGA: Przed użyciem sprawdź stan urządzenia pod kątem widocznych oznak uszkodzeń lub ogólnego zużycia.

USO PRETENDIDO

- MTIL6660, MTIL6661, MTIL6666, MTIL6667, MTIL6669, MTIL6673, MTIL6676, MTIL6684, MTIL6686: O dispositivo é indicado para ajudar no apoio e posicionamento de pacientes adultos e pediátricos submetidos à radioterapia, incluindo tratamentos com elétrons, fótons e prótons. O dispositivo também é usado durante aquisição de imagens para auxiliar o planejamento do tratamento.
- MTIL6664, MTIL6665, MTIL6668, MTIL6670, MTIL6671, MTIL6672, MTIL6675, MTIL6678, MTIL6679, MTIL6680, MTIL6681, MTIL6682, MTIL6683: O dispositivo visa posicionar e/ou imobilizar pacientes adultos e pediátricos em terapias de radiação na cabeça, cérebro, pescoço e coluna, incluindo tratamentos com elétrons, fótons e prótons e radiocirurgia. O dispositivo também é usado durante aquisição de imagens para auxiliar o planejamento do tratamento.
- MTIL6662, MTIL6663: O dispositivo é voltado para dar suporte e auxiliar no posicionamento do paciente durante procedimentos radiológicos e outros procedimentos médicos.

CUIDADO

As leis federais (Estados Unidos) restringem a venda deste dispositivo por médicos ou mediante a ordem de um médico.

⚠ AVISO

- *Não use se o dispositivo parecer danificado.*
- *Verifique todos os ângulos de tratamento, características de atenuação e valores WET antes de tratar pacientes. Consulte a Folha de Dados Técnicos www.CQmedical.com para obter os valores WET.*
- *Não aplique cargas que excedam 220 kg (484 lbs). (Não inclui o UCT LE na base do TrueBeam™ com 6 graus de liberdade).*
- *Não aplique cargas que excedam 220 kg (484 lbs) ao usar o UCT LE na base do TrueBeam™ com 4 graus de liberdade.*
- *Não aplique cargas que excedam 186 kg (409 lbs) ao usar o UCT LE na base do TrueBeam™ com 6 graus de liberdade.*
- *Para evitar colisão com o pedestal, não use o MTIL6667 no TrueBeam™.*
- *O comprimento adicional de MTIL6673 ou MTIL6676 poderá resultar na colisão com o gantry ou o paciente. Certifique-se de que o gantry não colida com o tampo de mesa antes do tratamento.*

OBSERVAÇÃO:
- Se ocorrer algum incidente grave em relação ao dispositivo, o incidente deve ser relatado ao fabricante. Se ocorrer um incidente na União Europeia, informe também a autoridade competente do Estado-Membro em que você está estabelecido.
- UCT no TrueBeam™: o UCT LE incluindo a extensão retangular e a placa da interface pesa 29,5 kg (65 lbs).
- O teste com base no IEC 60976 com UCT LE no pedestal do TrueBeam™ resultou em uma diferença de desvio menor do que 5 mm.
- Não é recomendado fazer o tratamento utilizando as barras oblíquas posteriores na área lateral da junção do tampo/extensão, onde existe o mecanismo de travamento.

COMO USAR EXTENSÕES

⚠ AVISO

- *Extensão extra longa: não aplique cargas que excedam 159 kg (350 lbs).*
- *Extensão de grade/Extensão retangular (não inclui a extensão extra longa): não aplique cargas que excedam 178 kg (392 lbs).*
- *Extensão Posifix® (não inclui a extensão Posifix® para TrueBeam™): não aplique cargas que excedam 143,2 kg (315 lbs).*
- *Extensão Posifix® para TrueBeam™: não aplique cargas que excedam 165 kg (364 lbs).*
- *Extensão ProForm™ para cabeça e pescoço: não aplique cargas que excedam 392 lbs (178 kg).*
- *Extensão Type-S™ (não inclui a extensão Type-S™ para TrueBeam™): não aplique cargas que excedam 143,2 kg (315 lbs).*
- *Extensão Type-S™ para TrueBeam™: não aplique cargas que excedam 165 kg (364 lbs).*
- *ProForm™ XLE: não aplique cargas que excedam 159 kg (350 lbs).*
- *ProForm™ ME, SE: não aplique cargas que excedam 150 kg (331 lbs).*

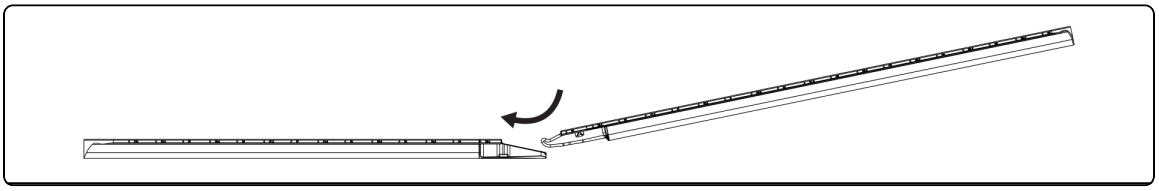
OBSERVAÇÃO:
- Peso da extensão extra longa: 10,7 kg (23,5 lbs)
- Peso da extensão da grade: 7,3 kg (16 lbs)
- Peso da extensão kevlar: 8,6 kg (19 lbs)
- Peso da extensão do Posifix® para TrueBeam™: 6,8 kg (15 lbs)
- ProForm™ Peso da extensão da cabeça e pescoço: 16,2 lbs (7,3 kg)
- Peso da Extensão de cabeça e pescoço pediátrica ProForm™: 5,9 kg (13 lb)
- Peso da extensão retangular: 7,7 kg (17 lbs)
- Peso da extensão do Type-S™ para TrueBeam™: 6,8 kg (15 lbs)

OBSERVAÇÃO: As especificações de desempenho são apenas para referência, os valores podem variar dependendo da configuração e do equipamento.

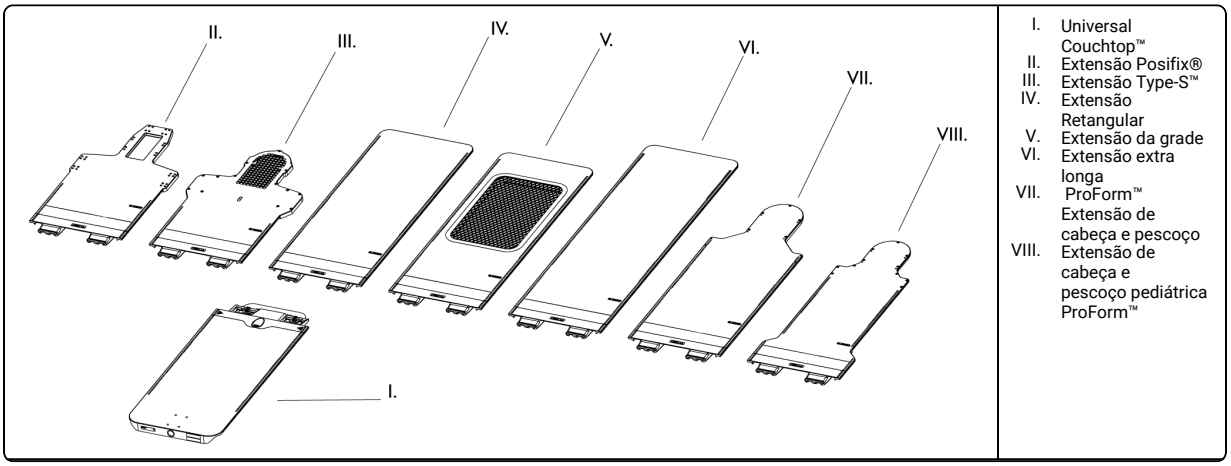
NÚMERO DA PEÇA	LOCAL	EQUIVALÊNCIA DE ALUMÍNIO (100KV)	EQUIVALÊNCIA DE ÁGUA (6MV)	ESPESSURA DA EXTENSAO
Extensão extra longa MTIL6673 MTIL6676	Centro da extensão	1.02mm	N/A	5.0cm
Extensão de Interface do Varian MTIL6667	Centro da extensão	0.95mm	8.1mm	5.0cm
Extensão Posifix® MTIL6666 MTIL6672	Centro da área espessa	0.88mm	8.0mm	5.0cm
	Centro da área fina	0.64mm	6.7mm	2.0cm
	Área do suporte de cabeça	0.56mm	5.8mm	0.7cm
Extensão Posifix®, trUpoint ARCH™ MTIL6668 MTIL6671	Centro da área espessa	1.00mm	8.1mm	5.0cm
	Centro da área fina	0.92mm	6.6mm	2.0cm
	Área do suporte de cabeça	0.77mm	5.9mm	0.7cm
ProForm™ Extensão de cabeça e pescoço MTIL6675 MTIL6678 MTIL6680 MTIL6681	Centro da extensão	0.84mm	7.4mm	5.0cm
	Área do suporte de cabeça	0.84mm	7.4mm	5.0cm
Extensão de cabeça e pescoço pediátrica ProForm™ MTIL6682	Centro da extensão	0.47mm	6.2mm	3,0 cm
	Área do suporte de cabeça	0.47mm	6.2mm	3,0 cm
ProForm™ XLE MTIL6679 MTIL6683	Centro da extensão	1.02mm	8.2mm	5.0cm

NÚMERO DA PEÇA	LOCAL	EQUIVALÊNCIA DE ALUMÍNIO (100KV)	EQUIVALÊNCIA DE ÁGUA (6MV)	ESPESSURA DA EXTENSÃO
Extensão retangular, Grade MTIL6663	Centro da extensão Inferior à grade	1.28mm	9.7mm	5.0cm
	Área da grade	0.32mm	2.2mm	0.4cm
Extensão retangular, Kevlar MTIL6662	Centro da extensão	1.00mm	8.1mm	5.0cm
Extensão retangular, com fios MTIL6661	Centro da extensão	1.06mm	8.0mm	5.0cm
Extensão comum MTIL6660 MTIL6669 MTIL6684 MTIL6686	Centro da extensão	0.86mm	8.1mm	5.0cm
Extensão Type-S™ MTIL6665 MTIL6664 MTIL6670	Centro da área espessa	0.87mm	8.2mm	5.0cm
	Centro da área fina	0.71mm	7.0mm	2.2cm
	Área da grade	0.20mm	2.3mm	0.3cm

1. Insira os dedos da extensão no receptor ao lado do pedestal da mesa.
2. Abaixe-a no lugar e garanta que a extensão esteja travada na posição levantando levemente a extremidade superior.

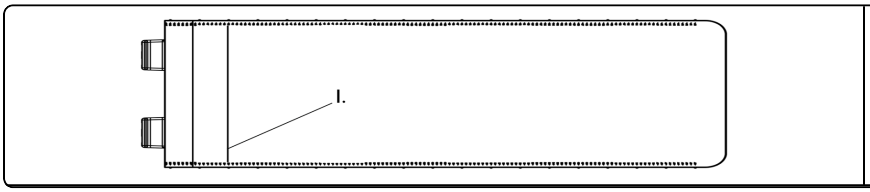


1. Coloque o dispositivo de posicionamento desejado sobre a extensão *(consulte o manual do dispositivo de posicionamento adequado)*.
2. Posicione o paciente conforme orientado pelo protocolo de configuração.



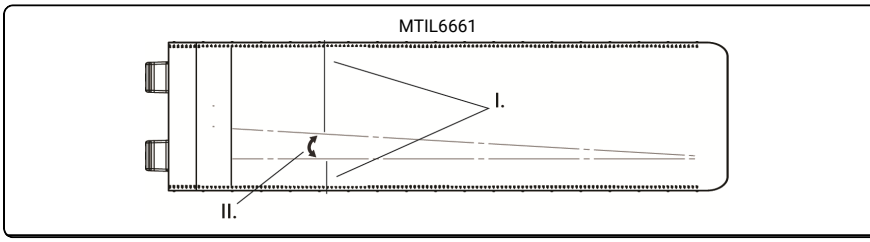
I. Universal Couchtop™
II. Extensão Posifix®
III. Extensão Type-S™
IV. Extensão Retangular
V. Extensão da grade
VI. Extensão extra longa
VII. ProForm™ Extensão de cabeça e pescoço
VIII. Extensão de cabeça e pescoço pediátrica ProForm™

OBSERVAÇÃO: A linha indica onde termina a área limpa de tratamento/escaneamento devido à densidade maior na estrutura da extensão.



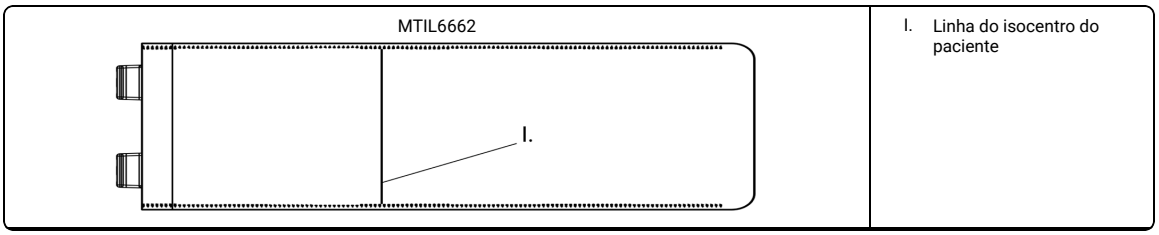
I. Linha clara de tratamento

OBSERVAÇÃO: O espaçamento entre fios divergentes (2) pode ser usado como referência para o local do corte ao visualizar diversas imagens que contêm cortes axiais.



I. 24GA cabo divergente
II. Ângulo de 5º

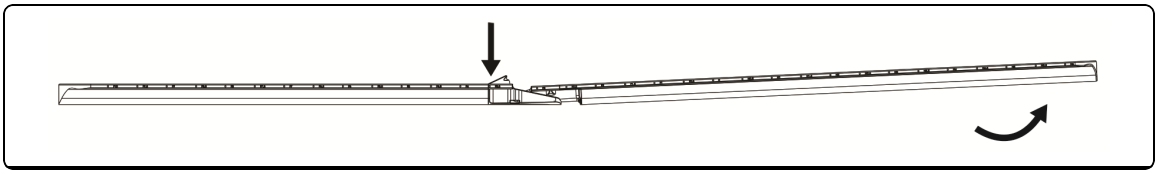
OBSERVAÇÃO: O isocentro do paciente deve estar localizado acima da linha pintada.



I. Linha do isocentro do paciente

REMOVER EXTENSÕES

1. Pressione a extremidade inferior da alavanca de liberação até ela destravar.
2. Remova a extensão usando as duas mãos.

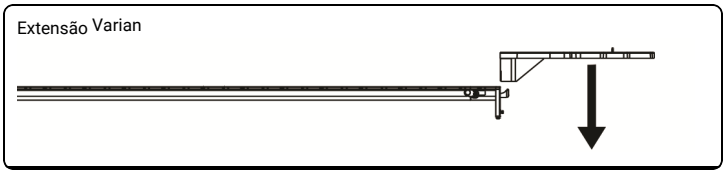


USO DA EXTENSÃO DA INTERFACE PARA VARIAN*(SE APLICÁVEL)*

⚠ AVISO

- *Não permita que o paciente mude de posição, por ex., que ele arqueie as costas.*
- *Inspecione o dispositivo para garantir que as proteções não estejam frouxas, quebradas ou tenham se soltado.*
- *Não reposicione o dispositivo quando ele estiver em uso no paciente.*
- *Não aplique cargas que excedam 143,2 kg (315 lbs) em toda a extensão, incluindo os acessórios.*

1. Insira os dedos da extensão no receptor ao lado do pedestal da mesa.
2. Abaixe-a no lugar e garanta que a extensão esteja travada na posição levantando levemente a extremidade superior.
3. Trave a extensão na Extensão de Interface do Varian, garantindo que ela esteja segura.
4. Coloque o dispositivo de posicionamento desejado sobre a extensão *(consulte o manual do dispositivo de posicionamento adequado)*.
5. Posicione o paciente conforme orientado pelo protocolo de configuração.



REPROCESSAMENTO

⚠ AVISO

- *Os usuários deste produto têm a obrigação e a responsabilidade de proporcionar o mais elevado nível de controle de infecção para pacientes, para colegas e para si mesmos. Para evitar contaminação cruzada, siga as políticas de controle de infecção estabelecidas por suas instalações.*

1. Usando um pano sem fiapos umedecido com água da torneira, limpe a sujidade mais visível.
2. Usando panos Sani-Cloth Plus PDI, limpe os artigos novamente para remover ainda mais sujidade.
   a. Repita este passo mais uma vez para um total de dois passos de limpeza.
3. Usando um pano sem fiapos umedecido com água purificada, limpe qualquer sujidade residual.
   a. Repita este passo mais uma vez para um total de dois passos de limpeza.
4. Permita que os artigos sequem ao ar.

MANUTENÇÃO

OBSERVAÇÃO: Inspecione o dispositivo antes do uso em busca de sinais de danos e desgaste geral.

UTILIZAÇÃO

- MTIL6660, MTIL6661, MTIL6666, MTIL6667, MTIL6669, MTIL6673, MTIL6676, MTIL6684, MTIL6686: O dispositivo é indicado para auxiliar no apoio e posicionamento de pacientes pediátricos e adultos submetidos a terapia de radiação, incluindo tratamentos de eletrões, fotões e protões. O dispositivo também é utilizado durante a aquisição de imagens para apoiar o planeamento do tratamento.
- MTIL6664, MTIL6665, MTIL6668, MTIL6670, MTIL6671, MTIL6672, MTIL6675, MTIL6678, MTIL6679, MTIL6680, MTIL6681, MTIL6682, MTIL6683: O dispositivo é indicado para ajudar a apoiar, posicionar e/ou imobilizar pacientes adultos e pediátricos submetidos à radioterapia da cabeça, cérebro, pescoço e coluna, incluindo radiocirurgia e tratamentos com eletrões, fotões e protões. O dispositivo também é utilizado durante a aquisição de imagens para apoiar o planeamento do tratamento.
- MTIL6662, MTIL6663: O dispositivo foi projectado para auxiliar no posicionamento do paciente durante procedimentos radiológicos e outros procedimentos médicos.

ATENÇÃO

A lei federal dos EUA limita este dispositivo a venda por ou com a autorização de um médico.

⚠ AVISO

- *Não utilizar se o dispositivo aparentar estar danificado.*
- *Verificar todos os ângulos de tratamento, características de atenuação e valores de WET antes de tratar os pacientes. Consulte a folha de dados técnicos em www.CQmedical.com para valores WET.*
- *Não aplique uma carga superior a 220kg (484 libras). (Exclui UCT LE com base no TrueBeam™ que possui 6 graus de liberdade).*
- *Não aplique uma carga superior a 220 kg (484 lbs) durante a utilização de UCT LE numa base de 4 graus de liberdade TrueBeam™.*
- *Não aplique uma carga superior a 186 kg (409 lbs) durante a utilização de UCT LE numa base de 6 graus de liberdade TrueBeam™ (PerfectPitch™).*
- *Para evitar a colisão com o pedestal, não utilize MTIL6667 no TrueBeam™.*
- *O comprimento adicional de MTIL6673 ou MTIL6676 poderá resultar na colisão com o pórtico ou o paciente. Antes do tratamento, certifique-se de que o pórtico não colide com o conjunto de mesa.*

NOTA:
- Se ocorrer algum incidente grave que envolva o dispositivo, o incidente deve ser relatado ao fabricante. Se o incidente ocorrer dentro da União Europeia, também o relate à autoridade competente do Estado-Membro no qual se encontra.
- UCT no TrueBeam™: O UCT LE, incluindo a extensão retangular e a placa de interface, pesa 29,5 kg (65 lbs).
- O teste com base no IEC 60976 com UCT LE no pedestal TrueBeam™ resultou numa diferença de deflexão de menos de 5 mm.
- Não é recomendável tratar utilizando vigas posteriores oblíquas na área lateral da junção apoio/extensão onde se encontra o mecanismo de bloqueio.

UTILIZAÇÃO DAS EXTENSÕES

⚠ AVISO

- *Extensão Extra Longa: Não aplicar uma carga superior a 159 kg.*
- *Extensão da Grelha/Extensão Retangular (exclui Extensão Extra Longa): Não aplicar uma carga superior a 178 kg.*
- *Extensão Posifix® (exclui Posifix® para Extensão TrueBeam™): Não aplique uma carga superior a 143,2 kg (315 lbs).*
- *Posifix® para Extensão TrueBeam™: Não aplique uma carga superior a 165 kg (364 lbs).*
- *Extensão de cabeça e pescoço do ProForm™: não aplique uma carga superior a 178 kg (392 lbs).*
- *Extensão Type-S™ (exclui o Type-S™ para Extensão TrueBeam™): Não aplique uma carga superior a 143,2 kg (315 lbs).*
- *Type-S™ para Extensão TrueBeam™: Não aplique uma carga superior a 165 kg (364 lbs)*
- *ProForm™ XLE: Não aplicar uma carga superior a 159 kg.*
- *ProForm™ ME, SE: Não aplicar uma carga superior a 150 kg.*

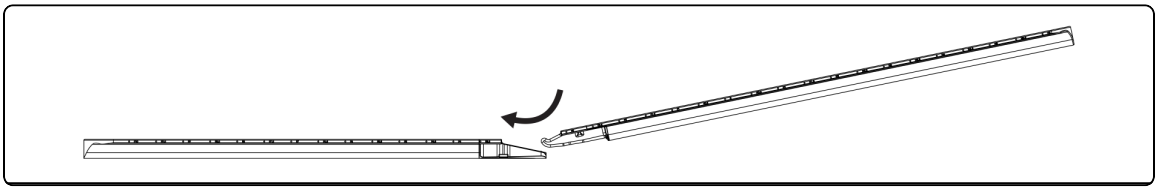
NOTA:
- Peso da Extensão Extra Longa: 10,7 kg
- Peso da extensão em grelha: 7,3 kg (16 lbs)
- Peso da extensão em Kevlar: 8,6 kg (19 lbs)
- Peso da Posifix® para Extensão TrueBeam™: 6,8 kg (15 lbs)
- Peso da extensão de cabeça e pescoço do ProForm™: 7,3 kg (16,2 lbs)
- Peso de extensão de cabeça e pescoço pediátrica ProForm™: 5,9 kg (13 lbs).
- Peso da extensão rectangular: 7,7 kg (17 lbs)
- Peso da Type-S™ para Extensão TrueBeam™: 6,8 kg (15 lbs)

NOTA: As especificações de desempenho são apenas para referência, os valores podem variar com base na configuração e no equipamento.

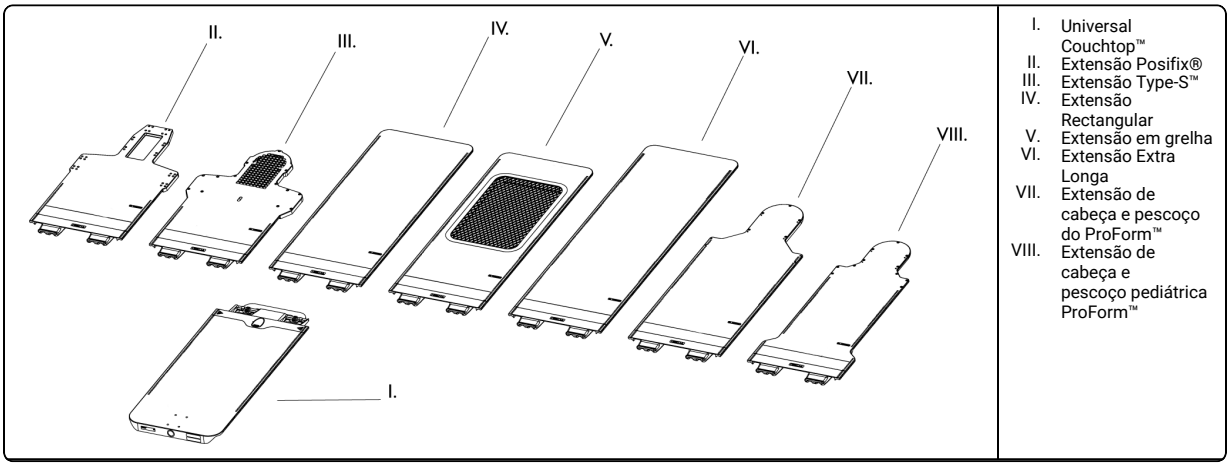
REFERÊNCIA	LOCALIZAÇÃO	EQUIVALÊNCIA AO ALUMÍNIO (100 KV)	EQUIVALÊNCIA À ÁGUA (6MV)	ESPESSURA DA EXTENSAO
Extensão Extra Longa MTIL6673 MTIL6676	Centro da extensão	1.02mm	N/A	5.0cm
Extensão da interface para Varian MTIL6667	Centro da extensão	0.95mm	8.1mm	5.0cm
Extensão Posifix® MTIL6666 MTIL6672	Centro da área espessa	0.88mm	8.0mm	5.0cm
	Centro da área fina	0.64mm	6.7mm	2.0cm
	Área de apoio da cabeça	0.56mm	5.8mm	0.7cm
Extensão Posifix®, trUpoint ARCH™ MTIL6668 MTIL6671	Centro da área espessa	1.00mm	8.1mm	5.0cm
	Centro da área fina	0.92mm	6.6mm	2.0cm
	Área de apoio da cabeça	0.77mm	5.9mm	0.7cm
Extensão de cabeça e pescoço do ProForm™ MTIL6675 MTIL6678 MTIL6680 MTIL6681	Centro da extensão	0.84mm	7.4mm	5.0cm
	Área de apoio da cabeça	0.84mm	7.4mm	5.0cm
Extensão de cabeça e pescoço pediátrica ProForm™ MTIL6682	Centro da extensão	0.47mm	6.2mm	3,0 cm
	Área de apoio da cabeça	0.47mm	6.2mm	3,0 cm
ProForm™ XLE MTIL6679 MTIL6683	Centro da extensão	1.02mm	8.2mm	5.0cm

REFERÊNCIA	LOCALIZAÇÃO	EQUIVALÊNCIA AO ALUMÍNIO (100 KV)	EQUIVALÊNCIA À ÁGUA (6MV)	ESPESSURA DA EXTENSÃO
Extensão Regular, Grelha MTIL6663	Centro da extensão Interior da grelha	1.28mm	9.7mm	5.0cm
	Área da grelha	0.32mm	2.2mm	0.4cm
Extensão Retangular, Kevlar MTIL6662	Centro da extensão	1.00mm	8.1mm	5.0cm
Extensão Retangular, com Fios MTIL6661	Centro da extensão	1.06mm	8.0mm	5.0cm
Extensão Regular MTIL6660 MTIL6669 MTIL6684 MTIL6686	Centro da extensão	0.86mm	8.1mm	5.0cm
Extensão Type-S™ MTIL6665 MTIL6664 MTIL6670	Centro da área espessa	0.87mm	8.2mm	5.0cm
	Centro da área fina	0.71mm	7.0mm	2.2cm
	Área da grelha	0.20mm	2.3mm	0.3cm

1. Insira os dedos de extensão no receptor no lado do pedestal da cobertura.
2. Baixe para a posição correcta e certifique-se que a extensão se encontra na posição trancada ao elevar suavemente a extremidade superior.

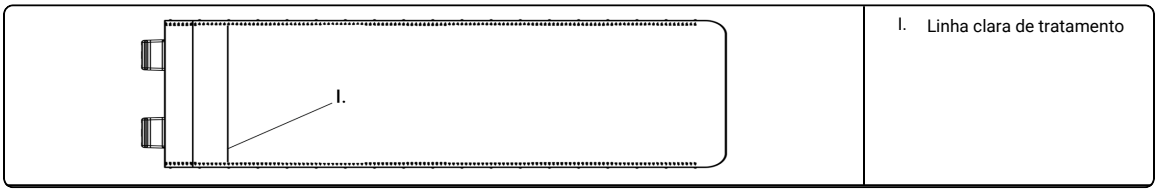


1. Coloque o dispositivo de posicionamento pretendido na extensão *(consulte o manual de posicionamento do dispositivo adequado)*.
2. Posicione o doente conforme indicado pelo protocolo de preparação.



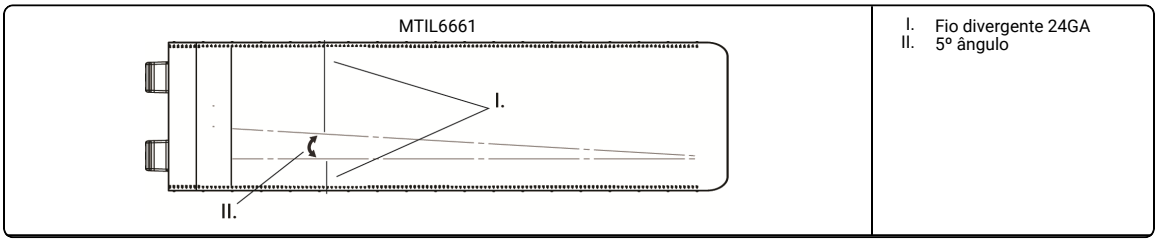
I. Universal Couchtop™
II. Extensão Posifix®
III. Extensão Type-S™
IV. Extensão Rectangular
V. Extensão em grelha
VI. Extensão Extra Longa
VII. Extensão de cabeça e pescoço do ProForm™
VIII. Extensão de cabeça e pescoço pediátrica ProForm™

NOTA: A linha indica onde é que a zona clara de imagiologia/tratamento termina devido ao aumento da densidade na estrutura de extensão.



I. Linha clara de tratamento

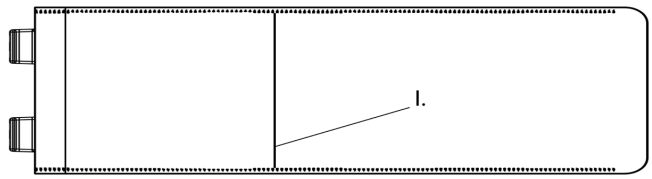
NOTA: O espaço entre fios divergentes (2) pode ser utilizado como ponto de referência para a localização do plano ao visualizar múltiplas imagens contendo planos axiais.



I. Fio divergente 24GA
II. 5º ângulo

NOTA: O isocentro do doente tem de estar localizado acima da linha pintada.

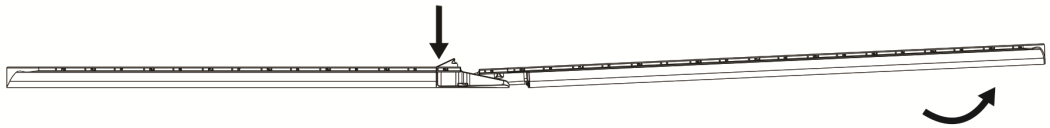
MTIL6662



I. Linha do isocentro do doente

REMOVER EXTENSÕES

1. Pressione a extremidade inferior da alavanca de libertação até que prenda.
2. Remova a extensão utilizando ambas as mãos.



UTILIZAÇÃO DA EXTENSÃO DA INTERFACE PARA VARIAN *(SE APLICÁVEL)*

⚠ AVISO

- *Não permita que o doente se reposicione, tal como arquear-se para trás.*
- *Inspeccione o dispositivo para se certificar de que os apoios não estejam soltos, partidos ou desencaixados.*
- *Não mude o dispositivo de posição com o paciente nele.*
- *Não aplicar uma carga que exceda 143,2 kg (315 lbs) a toda a extensão, incluindo o acessório.*

1. Insira os dedos de extensão no receptor no lado do pedestal da cobertura.
2. Baixe para a posição correcta e certifique-se que a extensão se encontra na posição trancada ao elevar suavemente a extremidade superior.
3. Prenda a extensão na extensão da interface para Varian, certificando-se que a extensão está segura.
4. Coloque o dispositivo de posicionamento pretendido na extensão *(consulte o manual de posicionamento do dispositivo adequado)*.
5. Posicione o doente conforme indicado pelo protocolo de preparação.

Extensão Varian

REPROCESSAMENTO

⚠ AVISO

- *Os utilizadores deste produto têm a obrigação e responsabilidade de providenciar o mais elevado grau de controlo de infecção aos pacientes, colegas e a si próprios. Para evitar a contaminação cruzada, cumpra as políticas de controlo de infecção impostas pela sua instalação.*

1. Utilize um pano sem fiapos humedecido com água da torneira para limpar a sujidade mais visível.
2. Utilize toalhetes Sani-Cloth Plus PDI para limpar novamente os artigos e remover qualquer sujidade adicional.
   a. Repita este passo mais uma vez, perfazendo um total de dois passos de limpeza.
3. Utilize um pano sem fiapos humedecido com água purificada para limpar qualquer sujidade residual.
   a. Repita este passo mais uma vez, perfazendo um total de dois passos de limpeza.
4. Deixe os artigos secar ao ar.

MANUTENÇÃO

NOTA: Inspeccione o dispositivo antes de usar para ver se há sinais de danos e desgaste geral.

DESTINAȚIA DE UTILIZARE

- MTIL6660, MTIL6661, MTIL6666, MTIL6667, MTIL6669, MTIL6673, MTIL6676, MTIL6684, MTIL6686: Dispozitivul este recomandat pentru a sprijini și poziționa pacienți adulți și pediatrici supuși terapiei cu radiații, inclusiv tratamente cu electroni, fotoni și protoni. De asemenea, dispozitivul este utilizat în timpul achiziției de imagini pentru sprijinirea planificării tratamentului.
- MTIL6664, MTIL6665, MTIL6668, MTIL6670, MTIL6671, MTIL6672, MTIL6675, MTIL6678, MTIL6679, MTIL6680, MTIL6681, MTIL6682, MTIL6683: Dispozitivul este recomandat pentru a sprijini, poziționa și/sau imobiliza pacienți adulți și pediatrici supuși terapiei cu radiații pentru cap, creier, gât și coloană vertebrală, inclusiv radiochirurgie și tratamente cu electroni, fotoni și protoni. De asemenea, dispozitivul este utilizat în timpul achiziției de imagini pentru sprijinirea planificării tratamentului.
- MTIL6662, MTIL6663: Acest dispozitiv este conceput ca sprijin și ajutor la poziționarea pacientului în timpul procedurilor de radiologie și al altor proceduri medicale.

ATENȚIE

Legislația federală (din Statele Unite) restricționează comercializarea acestui dispozitiv la vânzarea de către sau la comanda unui medic.

⚠ AVERTIZARE

- *A nu se utiliza dacă dispozitivul pare deteriorat.*
- *Verificați toate unghiurile de tratament, caracteristicile de atenuare și valorile WET (grosime echivalentă apă) înainte de a trata pacienții. Consultați fișa tehnică la www.CQmedical.com pentru a vedea valorile WET (grosime echivalentă apă).*
- *A nu se aplica o sarcină mai mare de 220 kg (484 lb). (Exclude patul de examinare universal (UCT) cu extensie lungă (LE) la TrueBeam™ 6 grade de bază liberă).*
- *A nu se aplica o sarcină mai mare de 220 kg (484 lb) atunci când se folosește patul de examinare universal (UCT) cu extensie lungă (LE) la TrueBeam™ 4 grade de bază liberă.*
- *A nu se aplica o sarcină mai mare de 186 kg (409 lb) atunci când se folosește patul de examinare universal (UCT) cu extensie lungă (LE) la TrueBeam™ 6 grade de bază liberă (PerfectPitch™).*
- *Pentru a evita coliziunea cu soclul, nu folosiți MTIL6667 pe TrueBeam™.*
- *Lungimea suplimentară a MTIL6673 sau MTIL6676 poate avea ca rezultat coliziunea cu suportul de scanare sau cu pacientul. Înainte de tratament, verificați ca suportul de scanare să nu intre în coliziune cu patul de examinare.*

OBSERVAȚIE:
- Dacă apare un incident grav în legătură cu dispozitivul, acesta ar trebui să fie raportat producătorului. Dacă incidentul s-a produs într-un stat membru al Uniunii Europene, în care sunteți stabilit, raportați și autorității competente din statul respectiv.
- Pat de examinare universal (UCT) pe TrueBeam™: patul de examinare universal (UCT) cu extensie lungă (LE), inclusiv extensia dreptunghiulară și placa de interfață cântăresc 29,5 kg (65 lb).
- Testarea bazată pe IEC 60976 cu pat de examinare universal (UCT) cu extensie lungă (LE) pe soclul TrueBeam™ a determinat o diferență de deviere mai mică de 5 mm.
- Nu se recomandă tratarea folosind raze oblice în zona laterală a patului/îmbinării extensiei, unde este inclus mecanismul de blocare.

UTILIZAREA EXTENSIILOR

⚠ AVERTIZARE

- *Extensii extra lungi: a nu se aplica o sarcină mai mare de 159 kg (350 lb).*
- *Extensie grilă/extensie dreptunghiulară (exclude extensiile extra lungi): a nu se aplica o sarcină mai mare de 178 kg (392 lb).*
- *Extensia Posifix® (exclude Posifix® pentru extensia TrueBeam™): a nu se aplica o sarcină mai mare de 143,2 kg (315 lb).*
- *Posifix® pentru extensia TrueBeam™: a nu se aplica o sarcină mai mare de 165 kg (364 lb).*
- *Extensia pentru cap și gât ProForm™: a nu se aplica o sarcină mai mare de 178 kg (392 lb).*
- *Extensia Type-S™ (exclude Type-S™ pentru extensia TrueBeam™): a nu se aplica o sarcină mai mare de 143,2 kg (315 lb).*
- *Type-S™ pentru extensia TrueBeam™: a nu se aplica o sarcină mai mare de 165 kg (364 lb).*
- *ProForm™ XLE: a nu se aplica o sarcină mai mare de 159 kg (350 lb).*
- *ProForm™ ME, SE: a nu se aplica o sarcină mai mare de 150 kg (331 lb).*

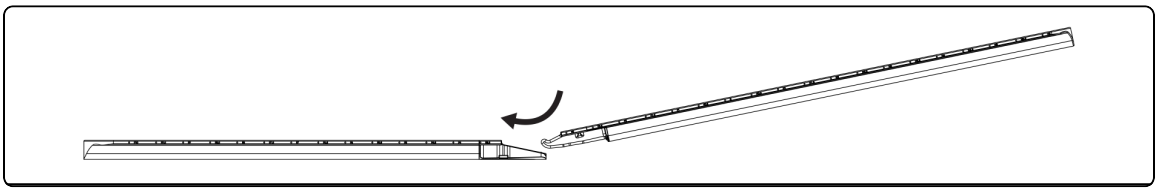
OBSERVAȚIE:
- Greutate extensie extra lungă: 10,7 kg (23,5 lb)
- Greutate extensie grilă: 7,3 kg (16 lb)
- Greutate extensie Kevlar: 8,6 kg (19 lb)
- Greutate extensie Posifix® pentru TrueBeam™: 6,8 kg (15 lb)
- Greutate extensie cap și gât ProForm™: 7,3 kg (16,2 lb)
- ProForm™ Greutate extensie pentru capul și gâtul copiilor: 13 lbs (5,9 kg)
- Greutate extensie dreptunghiulară: 7,7 kg (17 lb)
- Greutate extensie Type-S™ pentru TrueBeam™: 6,8 kg (15 lb)

OBSERVAȚIE: Specificațiile privind performanța au doar rol informativ, valorile pot varia în funcție de configurare și echipament.

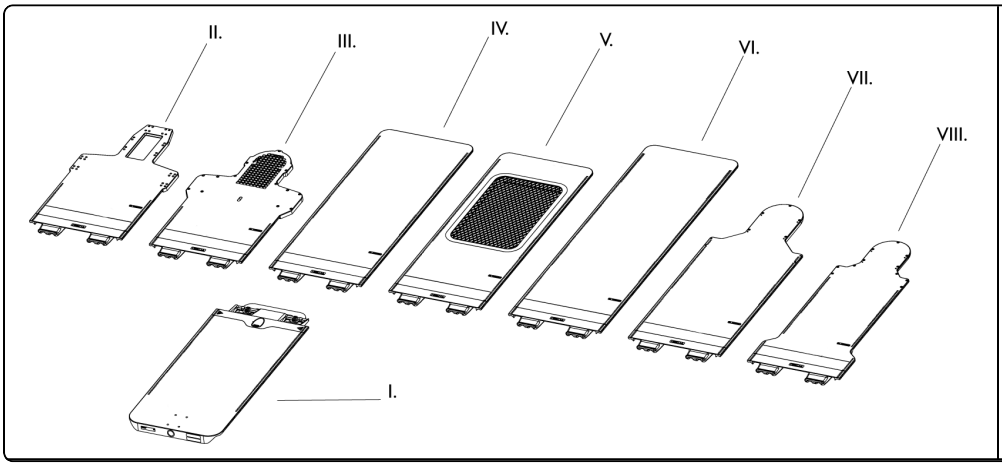
NUMĂR DE PIESĂ	LOCAȚIE	ECHIVALENȚĂ ALUMINIU (100 KV)	ECHIVALENȚĂ APĂ (6 MV)	GROSIMEA EXTENSIEI
Extensie extra lungă MTIL6673 MTIL6676	Centrul prelungirii	1.02mm	N/A	5.0cm
Interfață extensie pentru Varian MTIL6667	Centrul prelungirii	0.95mm	8.1mm	5.0cm
Extensie Posifix® MTIL6666 MTIL6672	Centrul zonei groase	0.88mm	8.0mm	5.0cm
	Centrul zonei subțiri	0.64mm	6.7mm	2.0cm
	Suprafața suportului pentru cap	0.56mm	5.8mm	0.7cm
Extensie Posifix®, trUpoint ARCH™ MTIL6668 MTIL6671	Centrul zonei groase	1.00mm	8.1mm	5.0cm
	Centrul zonei subțiri	0.92mm	6.6mm	2.0cm
	Suprafața suportului pentru cap	0.77mm	5.9mm	0.7cm
Extensia pentru cap și gât ProForm™ MTIL6675 MTIL6678 MTIL6680 MTIL6681	Centrul prelungirii	0.84mm	7.4mm	5.0cm
	Suprafața suportului pentru cap	0.84mm	7.4mm	5.0cm
ProForm™ Extensie pentru capul și gâtul copiilor MTIL6682	Centrul prelungirii	0.47mm	6.2mm	3,0 cm
	Suprafața suportului pentru cap	0.47mm	6.2mm	3,0 cm
ProForm™ XLE MTIL6679 MTIL6683	Centrul prelungirii	1.02mm	8.2mm	5.0cm

NUMĂR DE PIESĂ	LOCAŢIE	ECHIVALENŢĂ ALUMINIU (100 KV)	ECHIVALENŢĂ APĂ (6 MV)	GROSIMEA EXTENSIEI
Extensie dreptunghiulară, grilă MTIL6663	Centrul prelungirii Inferior grilei	1.28mm	9.7mm	5.0cm
	Zonă grilă	0.32mm	2.2mm	0.4cm
Extensie dreptunghiulară, Kevlar MTIL6662	Centrul prelungirii	1.00mm	8.1mm	5.0cm
Extensie dreptunghiulară, cu fire MTIL6661	Centrul prelungirii	1.06mm	8.0mm	5.0cm
Extensie obișnuită MTIL6660 MTIL6669 MTIL6684 MTIL6686	Centrul prelungirii	0.86mm	8.1mm	5.0cm
Extensie Type-S™ MTIL6665 MTIL6664 MTIL6670	Centrul zonei groase	0.87mm	8.2mm	5.0cm
	Centrul zonei subțiri	0.71mm	7.0mm	2.2cm
	Zonă grilă	0.20mm	2.3mm	0.3cm

1. Introduceţi degetele extensiei în receptorul de pe partea soclu a patului.
2. Coborâţi în poziţie şi verificaţi dacă extensia este fixată ridicând uşor capătul superior.

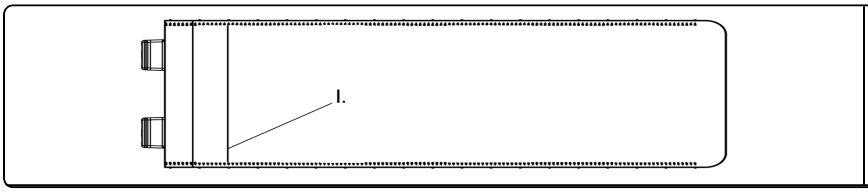


1. Puneţi dispozitivul de poziţionare dorit pe extensie *(consultaţi manualul dispozitivului de poziţionare corespunzător)*.
2. Poziţionaţi pacientul conform protocolului de configurare.



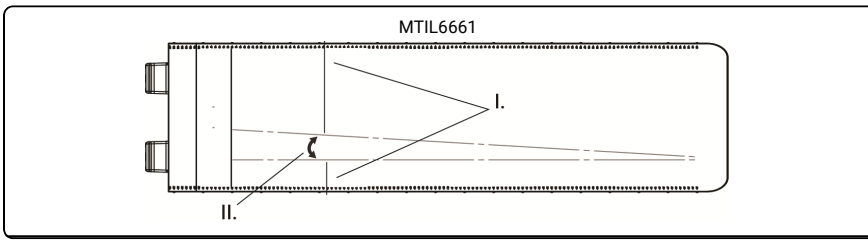
I. Universal Couchtop™
II. Extensie Posifix®
III. Extensie Type-S™
IV. Extensie dreptunghiulară
V. Extensie grilă
VI. Extensie extra lungă
VII. Extensia pentru cap și gât ProForm™
VIII. ProForm™ Extensie pentru capul și gâtul copiilor

OBSERVAȚIE: Linia indică locul unde se încheie zona de scanare/tratare clară datorită densității sporite a structurii extensiei.



I. Linie clară pentru tratament

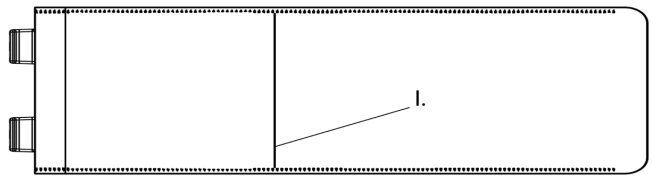
OBSERVAȚIE: Distanța de separare dintre firele divergente (2) poate fi utilizată ca referință pentru poziția stratului atunci când sunt vizualizate mai multe imagini care conțin straturi axiale.



I. Fir divergent 24 GA
II. Unghi de 5°

OBSERVAȚIE: Izocentrul pacientului trebuie să fie mai sus de dungă.

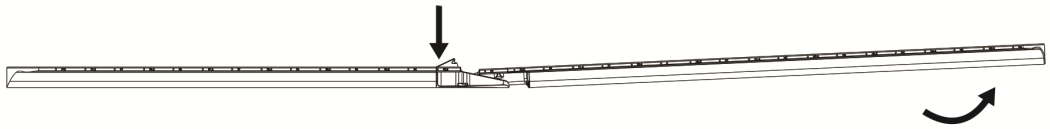
MTIL6662



I. Linia pentru izocentrul pacientului

SCOATEREA EXTENSIILOR

1. Apăsați capătul inferior al pârghiei până se blochează.
2. Scoateți extensiile folosind ambele mâini.



UTILIZAREA INTERFEȚEI DE EXTENSIE PENTRU VARIAN*(DACĂ ESTE CAZUL)*

⚠ AVERTIZARE

- *Nu permiteți pacientului să se repoziționeze, ca de exemplu să își arcuiască spatele.*
- *Inspectați dispozitivul pentru a vă asigura că nu s-au slăbit consolele de suport, că nu sunt fisurate sau desfăcute.*
- *Nu repoziționați dispozitivul când este pacientul pe el.*
- *A nu se aplica o sarcină mai mare de 143,2 kg (315 lb) pe întreaga extensie, inclusiv accesorii.*

1. Introduceți degetele extensiei în receptorul de pe partea soclu a patului.
2. Coborâți în poziție și verificați dacă extensia este fixată ridicând ușor capătul superior.
3. Blocați extensia pe Interfață extensie pentru Varian, verificând dacă extensia este sigură.
4. Puneți dispozitivul de poziționare dorit pe extensie *(consultați manualul dispozitivului de poziționare corespunzător)*.
5. Poziționați pacientul conform protocolului de configurare.

Extensie Varian

REPROCESARE

⚠ AVERTIZARE

- *Utilizatorii acestui produs au obligația și responsabilitatea de a asigura cel mai înalt nivel de control al infecțiilor pentru pacienți, colegi și ei înșiși. Pentru a evita contaminarea încrucișată, respectați politicile de control al infecțiilor în vigoare în unitatea dumneavoastră.*

1. Ștergeți murdăria grosieră folosind o cârpă care nu lasă scame, umezită cu apă de la robinet.
2. Folosind șervețele PDI Sani-Cloth Plus, ștergeți din nou articolele pentru a îndepărta și mai mult murdăria.
   a. Repetați încă o dată această etapă pentru a efectua în total două etape de curățare.
3. Utilizând o cârpă care nu lasă scame, umezită cu apă purificată, ștergeți în continuare murdăria.
   a. Repetați încă o dată această etapă pentru a efectua în total două etape de curățare.
4. Lăsați articolele să se usuce la aer.

ÎNTREȚINERE

OBSERVAȚIE: Inspectați dispozitivul înainte de utilizare pentru a detecta eventualele semne de deteriorare și uzură generală.

ПРЕДУСМОТРЕННОЕ ПРИМЕНЕНИЕ

- MTIL6660, MTIL6661, MTIL6666, MTIL6667, MTIL6669, MTIL6673, MTIL6676, MTIL6684, MTIL6686: Изделие предназначено для поддержки и позиционирования взрослых пациентов и детей, проходящих радиационную терапию, в том числе электронную, фотонную или протонную. Кроме того, изделие также применяется во время получения изображений при планировании терапии.
- MTIL6664, MTIL6665, MTIL6668, MTIL6670, MTIL6671, MTIL6672, MTIL6675, MTIL6678, MTIL6679, MTIL6680, MTIL6681, MTIL6682, MTIL6683: Изделие предназначено для поддержки, позиционирования и (или) иммобилизации взрослых пациентов и детей, проходящих радиационную терапию органов головы и шеи, головного мозга и позвоночника, в том числе радиохирургию, а также электронную, фотонную или протонную терапию. Кроме того, изделие также применяется во время получения изображений при планировании терапии.
- MTIL6662, MTIL6663: Изделие предназначено для размещения и помощи в позиционировании пациента во время рентгенологических и других медицинских процедур.

ВНИМАНИЕ

Федеральный закон (Соединенных Штатов) ограничивает продажу данного изделия иначе чем по предписанию врача-специалиста.

⚠ ВНИМАНИЕ

- *Запрещается эксплуатация изделия с признаками повреждения.*
- *Перед началом терапии проверьте все установленные углы, характеристики ослабления и значения толщины водяного эквивалента. Значения толщины водяного эквивалента см. в техническом паспорте (www.CQmedical.com).*
- *Не подвергайте нагрузке, превышающей 220 кг (484 фунта). (За исключением UCT LE на платформе TrueBeam™ с 6 степенями свободы.).*
- *Не подвергайте нагрузке, превышающей 220 кг (484 фунта) при эксплуатации UCT LE на платформе с TrueBeam™ 4 степенями свободы.*
- *Не подвергайте нагрузке, превышающей 186 кг (409 фунтов) при эксплуатации UCT LE на платформе TrueBeam™ с 6 степенями свободы (PerfectPitch™).*
- *Чтобы избежать столкновения с опорой, не используйте MTIL6667 на TrueBeam™.*
- *Увеличение длины с помощью MTIL6673 или MTIL6676 может привести к столкновению стола или пациента с гентри. Перед началом лечения убедитесь, что стол-дека не сталкивается с гентри.*

Примечание.
- При возникновении любого серьезного происшествия касательно устройства, необходимо сообщить об этом производителю. Если происшествие случилось в зоне Европейского Союза, сообщите так же компетентным органам той страны, в которой вы зарегистрированы.
- UCT на TrueBeam™: UCT LE, включая прямоугольное расширение и плату интерфейса, весит 29,5 кг (65 фунтов).
- Испытание на основе стандарта IEC 60976 с UCT LE на TrueBeam™ показало разницу прогиба менее 5 мм.
- Не рекомендуется проводить лечение с использованием задних косых проекций излучения в боковой области соединения стола и расширения, в которой расположен механизм блокировки.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ РАСШИРЕНИЙ

⚠ ВНИМАНИЕ

- *Расширение увеличенной длины: не подвергайте нагрузке, превышающей 159 кг (350 фунтов).*
- *Решетчатое расширение/прямоугольное расширение (за исключением расширения увеличенной длины): не подвергайте нагрузке, превышающей 178 кг (392 фунта).*
- *Расширение Posifix® (за исключением Posifix® для расширения TrueBeam™): не подвергайте нагрузке, превышающей 143,2 кг (315 фунтов).*
- *Posifix® для расширения TrueBeam™: не подвергайте нагрузке, превышающей 165 кг (364 фунта).*
- *Для расширения для головы и шеи ProForm™: не подвергать нагрузкам выше 178 кг (392 фунта).*
- *Расширение Type-S™ (за исключением Type-S™ для расширения TrueBeam™): не подвергайте нагрузке, превышающей 143,2 кг (315 фунтов).*
- *Type-S™ для расширения TrueBeam™: не подвергайте нагрузке, превышающей 165 кг (364 фунта).*
- *ProForm™ XLE: не подвергайте нагрузке, превышающей 159 кг (350 фунтов).*
- *ProForm™ ME, SE: не подвергайте нагрузке, превышающей 150 кг (331 фунтов).*

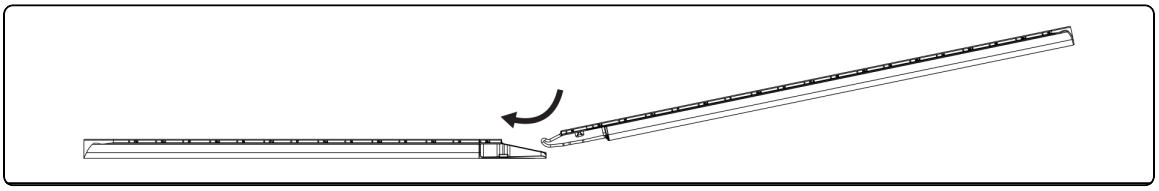
Примечание.
- Вес дополнительного расширения: 10,7 кг (23,5 фунта)
- Вес решетчатого расширения: 7,3 кг (16 фунтов)
- Вес кевларового расширения: 8,6 кг (19 фунтов)
- Вес расширения Posifix® для TrueBeam™: 6,8 кг (15 фунтов)
- Масса расширения для головы и шеи ProForm™: 7,3 кг (16,2 фунта)
- Масса надставки для головы и шеи ребенка ProForm™: 5,9 кг (13 фунтов)
- Вес прямоугольного расширения: 7,7 кг (17 фунтов)
- Вес расширения Type-S™ для TrueBeam™: 6,8 кг (15 фунтов)

Примечание. Технические характеристики приведены только в справочных целях, значения могут различаться в зависимости от настроек и оборудования.

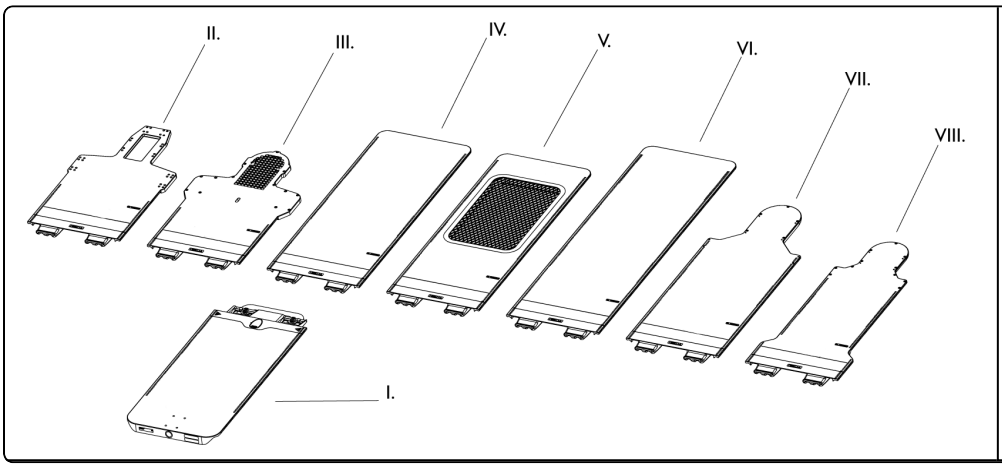
НОМЕР ДЕТАЛИ	РАСПОЛОЖЕНИЕ	АЛЮМИНИЕВЫЙ ЭКВИВАЛЕНТ (100 KB)	ВОДНЫЙ ЭКВИВАЛЕНТ (6 MB)	ТОЛЩИНА РАСШИРЕНИЯ
Расширение увеличенной длины MTIL6673 MTIL6676	Центр расширения	1,02 мм	Неприменимо	5,0 см
Интерфейс расширения для Varian MTIL6667	Центр расширения	0,95 мм	8,1 мм	5,0 см
Расширение Posifix® MTIL6666 MTIL6672	Центр утолщенной области	0,88 мм	8,0 мм	5,0 см
	Центр утонченной области	0,64 мм	6,7 мм	2,0 см
	Область подголовника	0,56 мм	5,8 мм	0,7 см
Расширение Posifix®, trUpoint ARCH™ MTIL6668 MTIL6671	Центр утолщенной области	1,00 мм	8,1 мм	5,0 см
	Центр утонченной области	0,92 мм	6,6 мм	2,0 см
	Область подголовника	0,77 мм	5,9 мм	0,7 см
Расширение для головы и шеи ProForm™ MTIL6675 MTIL6678 MTIL6680 MTIL6681	Центр расширения	0,84 мм	7,4 мм	5,0 см
	Область подголовника	0,84 мм	7,4 мм	5,0 см
Надставка для головы и шеи ребенка ProForm™ MTIL6682	Центр расширения	0,47 мм	6,2 мм	3,0 см
	Область подголовника	0,47 мм	6,2 мм	3,0 см
ProForm™ XLE MTIL6679 MTIL6683	Центр расширения	1,02 мм	8,2 мм	5,0 см

НОМЕР ДЕТАЛИ	РАСПОЛОЖЕНИЕ	АЛЮМИНИЕВЫЙ ЭКВИВАЛЕНТ (100 KB)	ВОДНЫЙ ЭКВИВАЛЕНТ (6 MB)	ТОЛЩИНА РАСШИРЕНИЯ
Прямоугольное расширение, решетка MTIL6663	Центр расширения Нижняя часть решетки	1,28 мм	9,7 мм	5,0 см
	Область решетки	0,32 мм	2,2 мм	0,4 см
Прямоугольное расширение, кевлар MTIL6662	Центр расширения	1,00 мм	8,1 мм	5,0 см
Прямоугольное расширение, с кабелями MTIL6661	Центр расширения	1,06 мм	8,0 мм	5,0 см
Стандартное расширение MTIL6660 MTIL6669 MTIL6684 MTIL6686	Центр расширения	0,86 мм	8,1 мм	5,0 см
Расширение Type-S™ MTIL6665 MTIL6664 MTIL6670	Центр утолщенной области	0,87 мм	8,2 мм	5,0 см
	Центр утонченной области	0,71 мм	7,0 мм	2,2 см
	Область решетки	0,20 мм	2,3 мм	0,3 см

1. Вставьте выступы расширения в пазы на опоре стола.
2. Опустите на место и убедитесь в фиксации расширения, осторожно подняв его верхний конец.

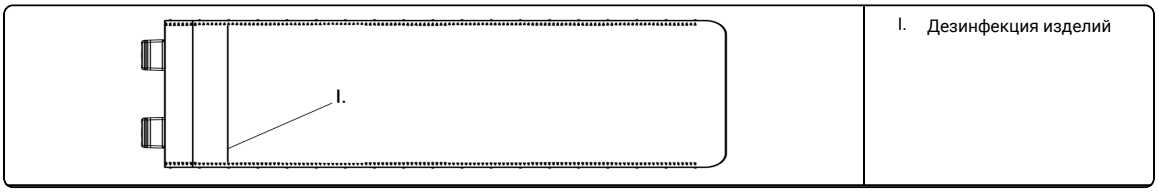


1. Разместите соответствующее устройство позиционирования на расширении *(см. руководство по соответствующему устройству позиционирования)*.
2. Разместите пациента в соответствии с установленным протоколом.



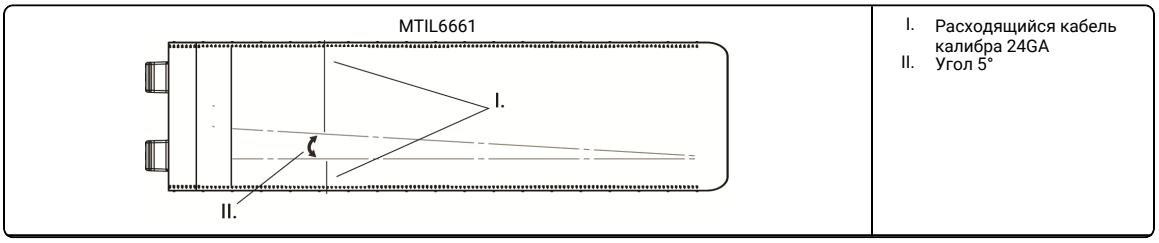
I. Universal Couchtop™
II. Расширение Posifix®
III. Расширение Type-S™
IV. Прямоугольное расширение
V. Решетчатое расширение
VI. Расширение увеличенной длины
VII. Расширение для головы и шеи ProForm™
VIII. Надставка для головы и шеи ребенка ProForm™

Примечание. Линия указывает окончание области четкого сканирования/лечения вследствие увеличения плотности в структуре расширения.



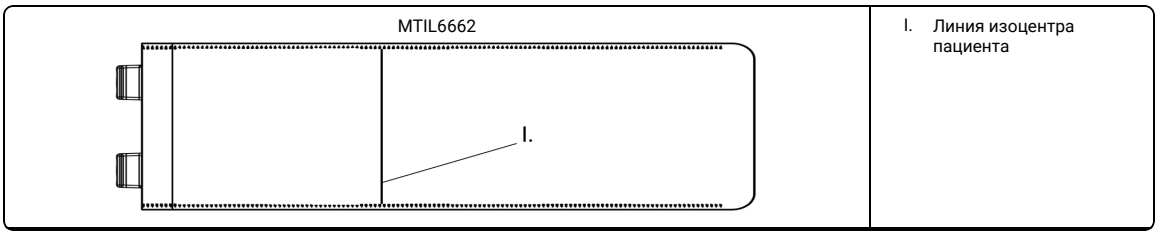
I. Дезинфекция изделий

Примечание. Интервал между расходящимися кабелями (2) может использоваться в качестве метки для местоположения среза при просмотре нескольких изображений, содержащих осевые срезы.



I. Расходящийся кабель калибра 24GA
II. Угол 5°

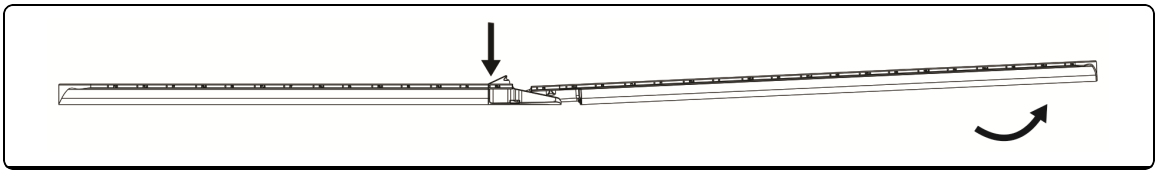
Примечание. Изоцентр пациента должен располагаться выше окрашенной линии.



I. Линия изоцентра пациента

УДАЛЕНИЕ РАСШИРЕНИЙ

1. Нажмите нижний конец рычага блокировки до фиксации.
2. Удаляйте расширение двумя руками.

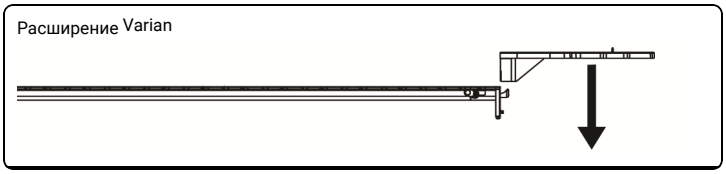


ЭКСПЛУАТАЦИЯ ИНТЕРФЕЙСА РАСШИРЕНИЯ ДЛЯ VARIAN*(ЕСЛИ ПРИМЕНИМО)*

⚠ ВНИМАНИЕ

- *Не позволяйте пациентам изменять положение самостоятельно или выгибать спину.*
- *Осмотрите изделие, чтобы убедиться, что опорные фиксаторы не ослаблены, не сломаны или не отсоединены.*
- *Не перемещайте изделие в момент нахождения на нем пациента.*
- *Не применяйте нагрузку, превышающую 143,2 кг (315 фунтов) ко всему расширению, включая принадлежности.*

1. Вставьте выступы расширения в пазы на опоре стола.
2. Опустите на место и убедитесь в фиксации расширения, осторожно подняв его верхний конец.
3. Пристегните расширение к интерфейсу расширения для Varian и убедитесь, что расширение зафиксировано.
4. Разместите соответствующее устройство позиционирования на расширении *(см. руководство по соответствующему устройству позиционирования)*.
5. Разместите пациента в соответствии с установленным протоколом.



СТЕРИЛИЗАЦИЯ

⚠ ВНИМАНИЕ

- *Пользователи данного изделия несут ответственность и обязаны обеспечивать наивысшую степень инфекционного контроля для пациентов, сотрудников и для самих себя. Во избежание перекрестного инфицирования необходимо следовать правилам инфекционного контроля, установленным в вашем лечебном учреждении.*

1. Намочите безворсовую ткань водой из-под крана и протрите от крупных комков грязи.
2. Для дальнейшего удаления грязи протрите детали салфетками PDI Sani-Cloth Plus.
   a. Повторите этот шаг еще раз. Всего необходимо выполнить два шага очистки.
3. Намочите безворсовую ткань очищенной водой и протрите для удаления возможных остатков загрязнения.
   a. Повторите этот шаг еще раз. Всего необходимо выполнить два шага очистки.
4. Оставьте детали на воздухе для высыхания.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Примечание. Осмотрите изделие перед эксплуатацией для обнаружения признаков повреждения и общего износа.

URČENÉ POUŽITIE

- MTIL6660, MTIL6661, MTIL6666, MTIL6667, MTIL6669, MTIL6673, MTIL6676, MTIL6684, MTIL6686: Zariadenie je určené na pomoc pri opieraní a polohovaní dospelých a pediatrických pacientov podstupujúcich radiačnú terapiu vrátane liečby elektrónmi, fotónmi a protónmi. Zariadenie sa tiež používa počas získavania obrazu na podporu plánovania liečby.
- MTIL6664, MTIL6665, MTIL6668, MTIL6670, MTIL6671, MTIL6672, MTIL6675, MTIL6678, MTIL6679, MTIL6680, MTIL6681, MTIL6682, MTIL6683: Zariadenie je určené ako pomôcka pri podopieraní, polohovaní a/alebo znehybňovaní dospelých a pediatrických pacientov podstupujúcich radiačnú liečbu hlavy, mozgu, krku a chrbtice vrátane rádiochirurgických a elektrónových, fotónových a protónových liečob. Zariadenie sa používa aj pri snímaní obrazu ako pomôcka pri plánovaní liečby.
- MTIL6662, MTIL6663: Prístroj je určený na oporu a pomoc pri nastavení polohy pacienta počas rádiologických a iných lekárskych zákrokov.

POZOR

Federálny zákon (Spojené štáty) obmedzuje predaj tohto zariadenia lekárom alebo na objednávku lekára.

⚠ VÝSTRAHA

- *Nepoužívajte, ak sa zariadenie javí poškodené.*
- *Pred liečbou pacientov overte všetky uhly liečby, charakteristiky útlmu a hodnoty WET. Hodnoty WET nájdete v technickom liste v www.CQmedical.com.*
- *Nepoužívajte zaťaženie nad 220 kg. (Neobsahuje UCT LE na TrueBeam™ 6. stupni voľnosti).*
- *Pri používaní UCT LE na TrueBeam™ 4. stupni voľnosti nepoužívajte zaťaženie nad 220 kg.*
- *Pri používaní UCT LE na TrueBeam™ 6. stupňa voľnosti (PerfectPitch™) nepoužívajte zaťaženie nad 186 kg.*
- *Aby nedošlo ku kolízii so stojanom, nepoužívajte MTIL6667 na TrueBeam™.*
- *Ďalšia dĺžka MTIL6673 alebo MTIL6676 môže spôsobiť kolíziu s portálom alebo pacientom. Pred vyšetrením sa uistite, že portál nebude v kolízii s lôžkom.*

POZNÁMKA:
- Ak v súvislosti so zariadením dôjde k akejkoľvek závažnej nehode, musí sa to nahlásiť výrobcovi. Ak k nehode došlo v rámci Európskej únie, nahláste to tiež príslušnému úradu členského štátu, v ktorom sídlite.
- UCT na TrueBeam™: UCT LE vrátane obdĺžnikového nástavca a dosky rozhrania váži 29,5 kg.
- Testovanie podľa IEC 60976 s UCT LE na podstavci TrueBeam™ zistilo rozdiel odchýlky menej ako 5 mm.
- Neodporúča sa na liečenie použitím posteriórnych šikmých lúčov v laterálnej oblasti spoja lôžka/nástavca, ktorý obsahuje zámkový mechanizmus.

POUŽITIE NÁSTAVCOV

⚠ VÝSTRAHA

- *Veľmi dlhý nástavec: nepoužívajte zaťaženie nad 159 kg.*
- *Nástavec mriežky/obdĺžnikový nástavec (bez mimoriadne dlhého nástavca): nepoužívajte zaťaženie nad 178 kg.*
- *Posifix® Nástavec (neobsahuje Posifix® pre TrueBeam™ nástavec): nepoužívajte zaťaženie nad 143,2 kg.*
- *Posifix® pre nástavec TrueBeam™: nepoužívajte zaťaženie nad 165 kg.*
- *ProForm™ Predĺženie hlavy a krku: Nazaťažujte viac než na 392 lb (178 kg).*
- *Type-S™ Nástavec (neobsahuje Type-S™ pre TrueBeam™ nástavec): nepoužívajte záťaž nad 143,2 kg.*
- *Type-S™ pre TrueBeam™ nástavec: nepoužívajte záťaž nad 165 kg.*
- *ProForm™ XLE: nepoužívajte zaťaženie nad 159 kg.*
- *ProForm™ ME, SE: nepoužívajte zaťaženie nad 150 kg.*

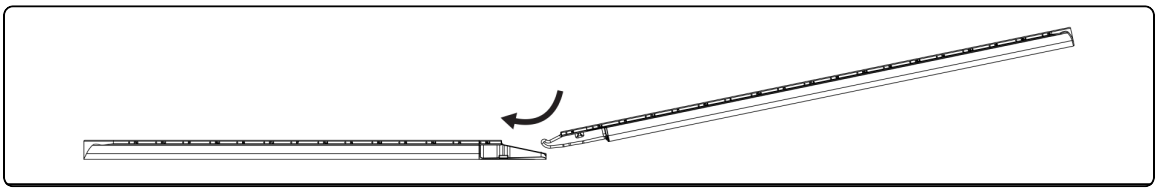
POZNÁMKA:
- Hmotnosť veľmi dlhého nástavca: 10,7 kg
- Hmotnosť nástavca mriežky: 7,3 kg
- Hmotnosť kevlarového nástavca: 8,6 kg
- Hmotnosť nástavca Posifix® for TrueBeam™: 6,8 kg
- ProForm™ Hmotnosť predĺženia hlavy a krku: 16,2 lb (7,3 kg)
- Hmotnosť nástavca ProForm™ Rozšírenie pre hlavu a krk pre pediatrických pacientov: 5,9 kg
- Hmotnosť obdĺžnikového nástavca: 7,7 kg
- Hmotnosť nástavca Type-S™ for TrueBeam: 6,8 kg

POZNÁMKA: Výkonové špecifikácie sú len orientačné, hodnoty sa môžu líšiť v závislosti od nastavenia a zariadenia.

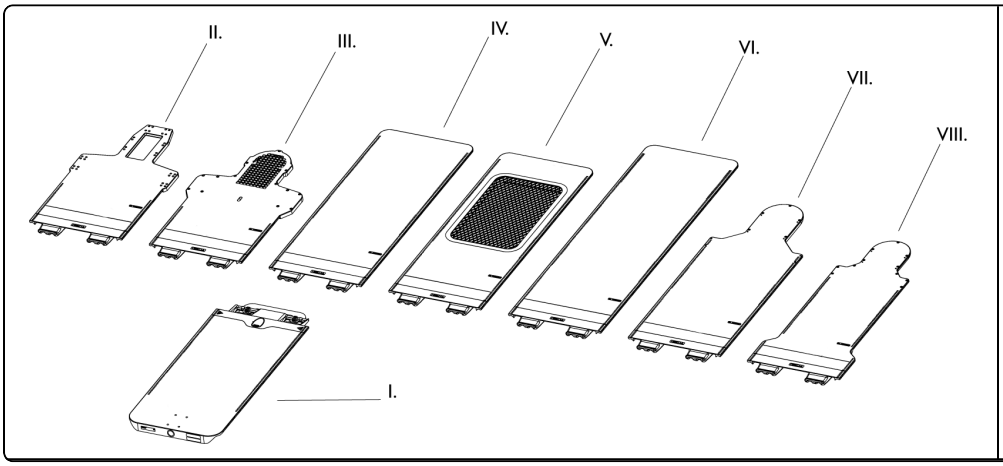
ČÍSLO DIELU	LOKALITA	EKVIVALENCIA HLINÍKA (100 KV)	EKVIVALENCIA VODY (6 MV)	HRÚBKA NÁSTAVCA
Veľmi dlhý nástavec MTIL6673 MTIL6676	Stred nástavca	1.02mm	N/A	5.0cm
Nástavec rozhrania pre Varian MTIL6667	Stred nástavca	0.95mm	8.1mm	5.0cm
Posifix® Predĺženie MTIL6666 MTIL6672	Stred hrubej oblasti	0.88mm	8.0mm	5.0cm
	Stred tenkej oblasti	0.64mm	6.7mm	2.0cm
	Oblasť podpery hlavy	0.56mm	5.8mm	0.7cm
Posifix® Predĺženie, trUpoint ARCH™ MTIL6668 MTIL6671	Stred hrubej oblasti	1.00mm	8.1mm	5.0cm
	Stred tenkej oblasti	0.92mm	6.6mm	2.0cm
	Oblasť podpery hlavy	0.77mm	5.9mm	0.7cm
ProForm™ Predĺženie hlavy a krku MTIL6675 MTIL6678 MTIL6680 MTIL6681	Stred nástavca	0.84mm	7.4mm	5.0cm
	Oblasť podpery hlavy	0.84mm	7.4mm	5.0cm
ProForm™ Rozšírenie pre hlavu a krk pre pediatrických pacientov MTIL6682	Stred nástavca	0.47mm	6.2mm	3,0 cm
	Oblasť podpery hlavy	0.47mm	6.2mm	3,0 cm
ProForm™ XLE MTIL6679 MTIL6683	Stred nástavca	1.02mm	8.2mm	5.0cm

ČÍSLO DIELU	LOKALITA	EKVIVALENCIA HLINÍKA (100 KV)	EKVIVALENCIA VODY (6 MV)	HRÚBKA NÁSTAVCA
Obdĺžnikový nástavec, mriežka MTIL6663	Stred nástavca Vnútro mriežky	1.28mm	9.7mm	5.0cm
	Oblasť mriežky	0.32mm	2.2mm	0.4cm
Obdĺžnikový nástavec, kevlar MTIL6662	Stred nástavca	1.00mm	8.1mm	5.0cm
Obdĺžnikový nástavec, s vodičmi MTIL6661	Stred nástavca	1.06mm	8.0mm	5.0cm
Štandardný nástavec MTIL6660 MTIL6669 MTIL6684 MTIL6686	Stred nástavca	0.86mm	8.1mm	5.0cm
Type-S™ Nástavec MTIL6665 MTIL6664 MTIL6670	Stred hrubej oblasti	0.87mm	8.2mm	5.0cm
	Stred tenkej oblasti	0.71mm	7.0mm	2.2cm
	Oblasť mriežky	0.20mm	2.3mm	0.3cm

1. Vložte plátky nástavca do puzdra na strane podstavca lôžka.
2. Spustite na miesto a jemným zdvihnutím na hornom konci skontrolujte, či je nástavec zaistený na mieste.

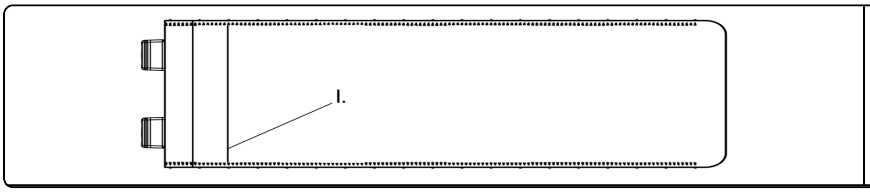


1. Umiestnite požadované polohovacie zariadenie na nástavec *(pozrite príručku pre príslušné polohovacie zariadenie)*.
2. Umiestnite pacienta podľa pokynov v nastavovacom protokole.



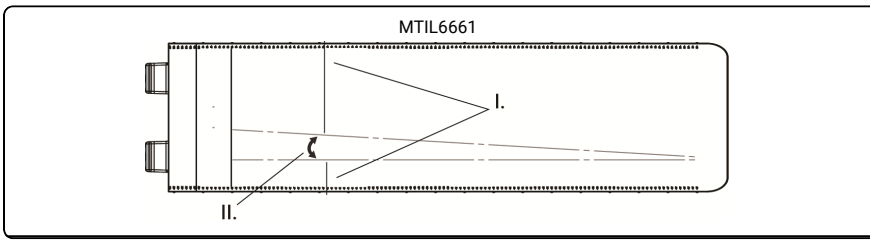
I. Universal Couchtop™
II. Posifix® Predĺženie
III. Type-S™ Nástavec
IV. Obdĺžnikový nástavec
V. Nástavec mriežky
VI. Veľmi dlhý nástavec
VII. ProForm™ Predĺženie hlavy a krku
VIII. ProForm™ Rozšírenie pre hlavu a krk pre pediatrických pacientov

POZNÁMKA: Línia označuje, kde končí priehľadná oblasť snímania/liečby v dôsledku zvýšenej hustoty štruktúry nástavca.



I. Zreteľná línia liečby

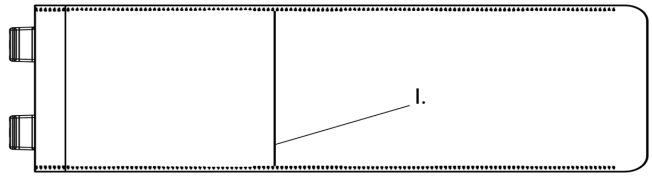
POZNÁMKA: Rozostup medzi rozbiehavými vodičmi (2) možno použiť ako referenciu na umiestnenie rezu pri prezeraní viacerých snímok obsahujúcich axiálne rezy.



I. Divergentný vodič 24 GA
II. 5° uhol

POZNÁMKA: Izocentrum pacienta sa musí nachádzať nad namaľovanou líniou.

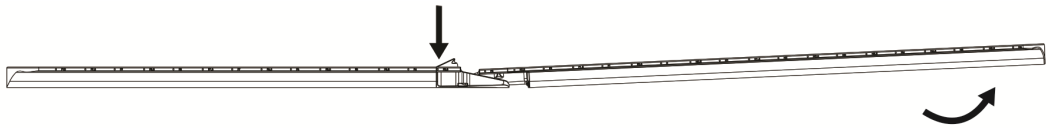
MTIL6662



I. Línia izocentra pacienta

ODSTRÁNENIE NÁSTAVCOV

1. Stlačte dolný koniec uvoľňovacej páčky, kým sa nezaistí nadol.
2. Odstráňte nástavec oboma rukami.



POUŽITIE NÁSTAVCA ROZHRANIA PRE VARIAN*(PODĽA POUŽITEĽNOSTI)*

⚠ VÝSTRAHA

- *Nedovoľte, aby pacient sám zmenil polohu, napríklad sa zaklonil.*
- *Skontrolujte zariadenie, aby ste sa uistili, že nosné vzpery nie sú uvoľnené, popraskané alebo sa oddelili.*
- *Nepremiestňujte zariadenie, na ktorom je pacient.*
- *Na celý nástavec nepoužívajte zaťaženie nad 143,2 kg, vrátane príslušenstva.*

1. Vložte plátky nástavca do puzdra na strane podstavca lôžka.
2. Spustite na miesto a jemným zdvihnutím na hornom konci skontrolujte, či je nástavec zaistený na mieste.
3. Pripnite nástavec na nástavec rozhrania pre Varian a skontrolujte, či je nástavec zaistený.
4. Umiestnite požadované polohovacie zariadenie na nástavec *(pozrite príručku pre príslušné polohovacie zariadenie)*.
5. Umiestnite pacienta podľa pokynov v nastavovacom protokole.

Varian Nástavec

SPRACOVANIE

⚠ VÝSTRAHA

- *Používatelia tohto produktu sú povinní a zodpovední za zabezpečenie najvyššieho stupňa kontroly infekcie u pacientov, spolupracovníkov a seba. Aby ste sa vyhli krížovej kontaminácii, dodržiavajte zásady kontroly infekcie stanovené vo vašom zariadení.*

1. Pomocou bezvláknovej handričky navlhčenej vodou z vodovodu utrite hrubú pôdu.
2. Použitím utierok PDI Sani-Cloth Plus opäť utierajte predmet, aby ste ďalej odstraňovali pôdu.
   a. Opakujte tento krok ešte raz a vykonajte tak celkom dva kroky stierania.
3. Pomocou bezvláknovej handričky namočenej v čistenej vode odstráňte ďalšie zvyšky.
   a. Opakujte tento krok ešte raz a vykonajte tak celkom dva kroky stierania.
4. Nechajte predmety vysušiť na vzduchu.

ÚDRŽBA

POZNÁMKA: Pred použitím prístroj skontrolujte, či nie je poškodený a opotrebovaný.

PREDVIDENA UPORABA

- MTIL6660, MTIL6661, MTIL6666, MTIL6667, MTIL6669, MTIL6673, MTIL6676, MTIL6684, MTIL6686: Naprava je namenjena za pomoč pri podpiranju in nameščanje odraslih in pediatričnih bolnikov pri zdravljenju glave, možganov in vratu z obsevanjem, vključno z radiokirurgijo ter elektronskim, fotonskim in protonskim zdravljenjem. Naprava se uporablja tudi med slikanjem za podporo načrtovanja zdravljenja.
- MTIL6664, MTIL6665, MTIL6668, MTIL6670, MTIL6671, MTIL6672, MTIL6675, MTIL6678, MTIL6679, MTIL6680, MTIL6681, MTIL6682, MTIL6683: Naprava je namenjena za pomoč pri podpiranju, nameščanju in/ali imobilizaciji odraslih in pediatričnih bolnikov pri zdravljenju glave, možganov, vratu in hrbtenice z obsevanjem, vključno z radiokirurgijo ter elektronskim, fotonskim in protonskim zdravljenjem. Naprava se uporablja tudi med slikanjem za podporo načrtovanja zdravljenja.
- MTIL6662, MTIL6663: Naprava je namenjena za podporo in pomoč pri nameščanju bolnika med radiološkimi in drugimi medicinskimi posegi.

POZOR

V skladu z zvezno zakonodajo ZDA je prodaja te naprave dovoljena samo zdravnikom ali po njihovem naročilu.

⚠ OPOZORILO

- *Ne uporabljajte, če je naprava poškodovana.*
- *Pred zdravljenjem bolnikov preverite vse kote zdravljenja, značilnosti zmanjšanja in vrednosti WET. Za vrednosti WET si oglejte tehnični list na www.CQmedical.com.*
- *Ne uporabljajte obremenitve, ki presega 484 lbs (220 kg). (Izključuje UCT LE na TrueBeam™ 6 stopinjah prostega podnožja).*
- *Pri uporabi UCT LE na TrueBeam™ 4 stopinjah prostega podnožja ne uporabljajte obremenitve, ki presega 484 lbs (220 kg).*
- *Pri uporabi UCT LE na TrueBeam™ 6 stopinjah prostega podnožja (PerfectPitch™) ne uporabljajte obremenitve, ki presega 409 lbs (186 kg).*
- *V izogib trku s podstavkom ne uporabljajte MTIL6667 na TrueBeam™.*
- *Pri trku s podstavkom ali z bolnikom lahko nastopi dodatna dolžina MTIL6673 ali MTIL6676. Zagotovite, da podstavek pred zdravljenjem ne trči v nadvložek.*

OPOMBA:
- Če v zvezi z napravo pride do nastopa kakršnega koli resnega dogodka, morate to prijaviti proizvajalcu. Če se je dogodek zgodil v Evropski uniji, ga morate prijaviti tudi pristojnemu organu države članice, v kateri imate sedež.
- UCT na TrueBeam™: UCT LE, vključno s pravokotnim podaljškom in ploščo vmesnika, tehta 65 lbs (29,5 kg).
- Testiranje z UCT LE na podstavku TrueBeam™ v skladu z IEC 60976 je povzročilo razliko odklona manj kot 5 mm.
- Zdravljenje z uporabo posteriornih posrednih žarkov v lateralnem področju spoja ležišča/podaljška, ki vsebuje zaporni mehanizem, se ne priporoča.

UPORABA PODALJŠKOV

⚠ OPOZORILO

- *Zelo dolg podaljšek: ne uporabljajte obremenitve, ki presega 350 lbs (159 kg).*
- *Mrežni podaljšek/pravokotni podaljšek (brez zelo dolgega podaljška): ne uporabljajte obremenitve, ki presega 392 lbs (178 kg).*
- *Podaljšek Posifix® (brez Posifix® za podaljšek TrueBeam™): ne uporabljajte obremenitve, ki presega 315 lbs (143,2 kg).*
- *Posifix® za podaljšek TrueBeam™: ne uporabljajte obremenitve, ki presega 364 lbs (165 kg).*
- *Podaljšek za glavo in vrat ProForm™: ne uporabljajte obremenitve, ki presega 392 lbs (178 kg).*
- *Podaljšek Type-S™ (brez Type-S™ za podaljšek TrueBeam™): ne uporabljajte obremenitve, ki presega 315 lbs (143,2 kg).*
- *Type-S™ za podaljšek TrueBeam™: ne uporabljajte obremenitve, ki presega 364 lbs (165 kg).*
- *ProForm™ XLE: ne uporabljajte obremenitve, ki presega 350 lbs (159 kg).*
- *ProForm™ ME, SE: ne uporabljajte obremenitve, ki presega 331 lbs (150 kg).*

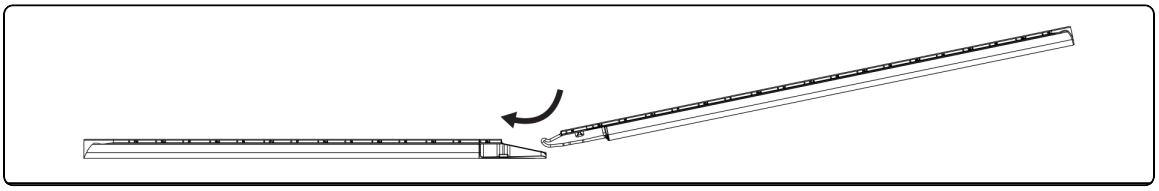
OPOMBA:
- Teža zelo dolgega podaljška: 23,5 lbs (10,7 kg)
- Teža mrežnega podaljška: 16 lbs (7,3 kg)
- Teža podaljška Kevlar: 19 lbs (8,6 kg)
- Teža podaljška Posifix® for TrueBeam™: 15 lbs (6,8 kg)
- Teža podaljška za glavo in vrat ProForm™: 16,2 lbs (7,3 kg)
- Teža pediatričnega podaljška za glavo in vrat ProForm™: 5,9 kg (13 lbs)
- Teža pravokotnega podaljška: 17 lbs (7,7 kg)
- Teža podaljška Type-S™ za TrueBeam™: 15 lbs (6,8 kg)

OPOMBA: Specifikacije o zmogljivosti so zgolj informativne narave; vrednosti se lahko glede na nastavitve in opremo razlikujejo.

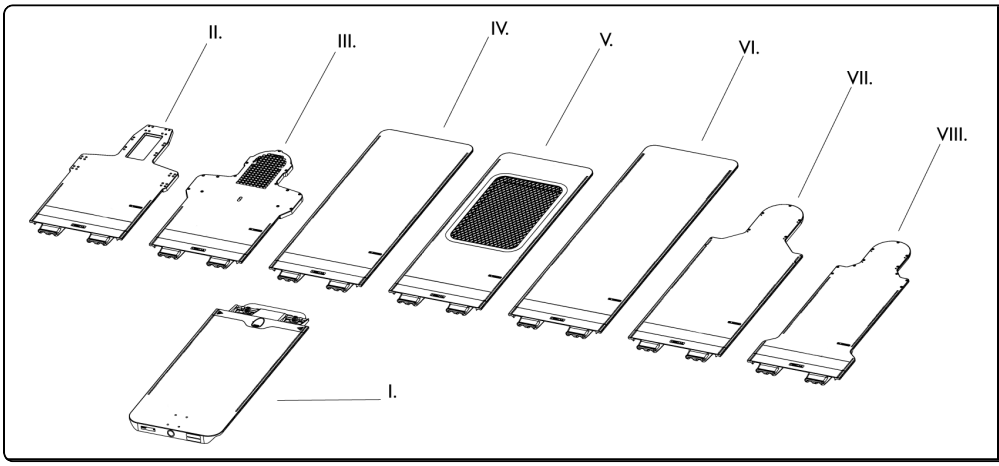
ŠTEVILKA DELA	MESTO	EKVIVALENCA ALUMINIJA (100 KV)	EKVIVALENCA VODE (6 MV)	DEBELINA PODALJŠKA
Zelo dolg podaljšek MTIL6673 MTIL6676	Središče podaljška	1,02 mm	Ni podatka	5,0 cm
Podaljšek vmesnika za Varian MTIL6667	Središče podaljška	0,95 mm	8,1 mm	5,0 cm
Posifix® Podaljšek MTIL6666 MTIL6672	Središče debelega področja	0,88 mm	8,0 mm	5,0 cm
	Središče tankega področja	0,64 mm	6,7 mm	2,0 cm
	Področje naslonjala za glavo	0,56 mm	5,8 mm	0,7 cm
Posifix® Podaljšek, trUpoint ARCH™ MTIL6668 MTIL6671	Središče debelega področja	1,00 mm	8,1 mm	5,0 cm
	Središče tankega področja	0,92 mm	6,6 mm	2,0 cm
	Področje naslonjala za glavo	0,77 mm	5,9 mm	0,7 cm
Podaljšek za glavo in vrat ProForm™ MTIL6675 MTIL6678 MTIL6680 MTIL6681	Središče podaljška	0,84 mm	7,4 mm	5,0 cm
	Področje naslonjala za glavo	0,84 mm	7,4 mm	5,0 cm
Pediatrični podaljšek za glavo in vrat ProForm™: MTIL6682	Središče podaljška	0,47mm	6,2mm	3,0 cm
	Področje naslonjala za glavo	0,47mm	6,2mm	3,0 cm
ProForm™ XLE MTIL6679 MTIL6683	Središče podaljška	1,02 mm	8,2 mm	5,0 cm

ŠTEVILKA DELA	MESTO	EKVIVALENCA ALUMINIJA (100 KV)	EKVIVALENCA VODE (6 MV)	DEBELINA PODALJŠKA
Pravokotni podaljšek, mreža MTIL6663	Središče podaljška Nižje od mreže	1,28 mm	9,7 mm	5,0 cm
	Področje mreže	0,32 mm	2,2 mm	0,4 cm
Pravokotni podaljšek, kevlar MTIL6662	Središče podaljška	1,00 mm	8,1 mm	5,0 cm
Pravokotni podaljšek, z žicami MTIL6661	Središče podaljška	1,06 mm	8,0 mm	5,0 cm
Redni podaljšek MTIL6660 MTIL6669 MTIL6684 MTIL6686	Središče podaljška	0,86 mm	8,1 mm	5,0 cm
Type-S™ Podaljšek MTIL6665 MTIL6664 MTIL6670	Središče debelega področja	0,87 mm	8,2 mm	5,0 cm
	Središče tankega področja	0,71 mm	7,0 mm	2,2 cm
	Področje mreže	0,20 mm	2,3 mm	0,3 cm

1. Vstavite palice podaljška v sprejemnik na ležišču na strani podstavka.
2. Spustite na mesti in se prepričajte, da je podaljšek v zaklenjenem položaju, tako da ga rahlo privzdignete na zgornjem koncu.

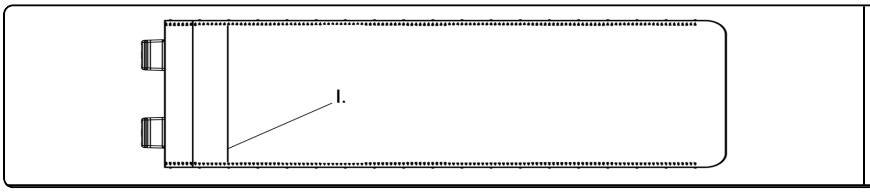


1. Namestite želeno pozicionirno napravo na podaljšek *(oglejte si ustrezni priročnik za pozicionirno napravo)*.
2. Namestite bolnika v skladu s protokolom namestitve.



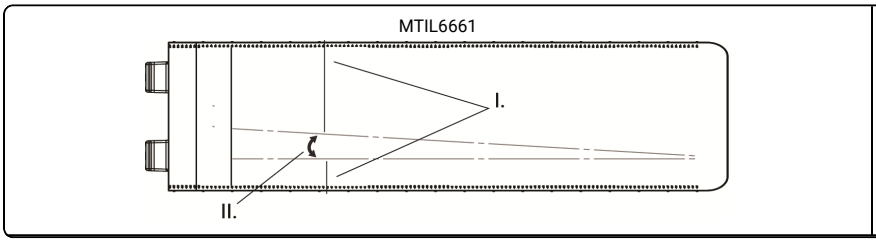
I. Universal Couchtop™
II. Posifix® Podaljšek
III. Type-S™ Podaljšek
IV. Pravokotni podaljšek
V. Podaljšek mreže
VI. Zelo dolg podaljšek
VII. Podaljšek za glavo in vrat ProForm™
VIII. Pediatrični podaljšek za glavo in vrat ProForm™:

OPOMBA: Črta prikazuje, kje se čisto območje skeniranja/zdravljenja konča zaradi povečane gostote strukture podaljška.



I. Linija za popolno zdravljenje

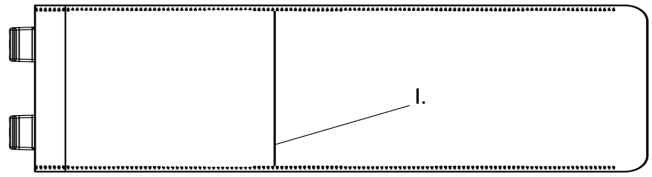
OPOMBA: Razmik med raznosmernimi žicami (2) lahko uporabite kot referenco za mesto režnja pri ogledovanju več slik, ki vsebujejo aksialne režnje.



I. Divergentna žica 24 GA
II. Kot 5°

OPOMBA: Izocenter bolnika morate določiti nad narisano črto.

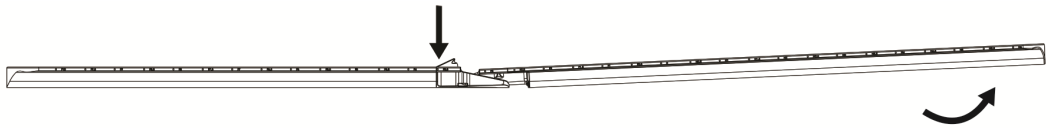
MTIL6662



I. Črta izocentra bolnika

ODSTRANJEVANJE PODALJŠKOV

1. Pritisnite spodnji del sprožilne ročice, da se zaklene.
2. Z obema rokama odstranite podaljšek.



UPORABA PODALJŠKA VMESNIKA ZA VARIAN*(ČE JE USTREZNO)*

⚠ OPOZORILO

- *Ne dovolite, da bi se bolnik premikal, npr. da bi usločil hrbet.*
- *Preglejte napravo in se prepričajte, da podporni trakovi niso razrahljani, razpokani ali odpeti.*
- *Ne spreminjajte položaja naprave, ko je bolnik na njej.*
- *Ne uporabljajte obremenitve, ki presega 315 lbs (143,2 kg) po celotnem podaljšku, vključno z dodatkom.*

1. Vstavite palice podaljška v sprejemnik na ležišču na strani podstavka.
2. Spustite na mesti in se prepričajte, da je podaljšek v zaklenjenem položaju, tako da ga rahlo privzdignete na zgornjem koncu.
3. Zapahnite podaljšek na podaljšek vmesnika za Varian in se prepričajte, da je pritrjen.
4. Namestite želeno pozicionirno napravo na podaljšek *(oglejte si ustrezni priročnik za pozicionirno napravo)*.
5. Namestite bolnika v skladu s protokolom namestitve.

Podaljšek Varian

PREDELAVA

⚠ OPOZORILO

- *Uporabniki tega izdelka so odgovorni in dolžni poskrbeti za najvišjo stopnjo nadzora nad okužbami pri bolnikih, sodelavcih in pri njih samih. Za preprečevanje navzkrižnih okužb upoštevajte politike za nadzor okužb, ki veljajo v vaši ustanovi.*

1. Z vlažno krpo brez kosmov obrišite večjo umazanijo.
2. S krpicami Sani-Cloth Plus ponovno obrišite delce, da odstranite umazanijo.
   a. Ta korak ponovite še enkrat, torej skupaj dva koraka brisanja.
3. Z vlažno krpo brez kosmov ponovno obrišite ostanke umazanije.
   a. Ta korak ponovite še enkrat, torej skupaj dva koraka brisanja.
4. Pustite, da se izdelki posušijo a zraku.

VZDRŽEVANJE

OPOMBA: Pred uporabo preverite, ali je naprava poškodovana oziroma obrabljena.

USO PREVISTO

- MTIL6660, MTIL6661, MTIL6666, MTIL6667, MTIL6669, MTIL6673, MTIL6676, MTIL6684, MTIL6686: El dispositivo está indicado como ayuda para el apoyo y la colocación de pacientes adultos y pediátricos sometidos a radioterapia, incluidos los tratamientos con electrones, fotones y protones. El dispositivo también se utiliza durante la adquisición de imágenes para respaldar la planificación del tratamiento.
- MTIL6664, MTIL6665, MTIL6668, MTIL6670, MTIL6671, MTIL6672, MTIL6675, MTIL6678, MTIL6679, MTIL6680, MTIL6681, MTIL6682, MTIL6683: El dispositivo está indicado como ayuda para el apoyo, la colocación o la inmovilización de pacientes adultos y pediátricos sometidos a radioterapia en la cabeza, el cerebro, el cuello y la columna, incluida la radiocirugía y los tratamientos de electrones, fotones y protones. El dispositivo también se utiliza durante la adquisición de imágenes para respaldar la planificación del tratamiento.
- MTIL6662, MTIL6663: El dispositivo está diseñado para asistir en la colocación del paciente durante procedimientos radiológicos y otros procedimientos médicos.

PRECAUCIÓN

Las leyes federales de Estados Unidos limitan la venta de este dispositivo a médicos o por prescripción médico.

⚠ADVERTENCIA

- *No utilice el aparato si presenta signos de estar dañado.*
- *Comprobar todos los ángulos de tratamiento, las características de atenuación y los valores WET antes de tratar a los pacientes. Para comprobar los valores WET, consulte la ficha de datos técnicos en www.CQmedical.com.*
- *No aplique una carga que supere las 484 lb (220kg). (Excluye UCT LE sobre la base libre TrueBeam™ de 6 grados).*
- *No aplique una carga que sobrepase las 484 libras (220 kg) al utilizar UCT LE en la base TrueBeam™ con un grado 4 de libertad.*
- *No aplique una carga que sobrepase las 409 libras (186 kg) al utilizar UCT LE en la base TrueBeam™ con un grado 6 de libertad. (PerfectPitch™).*
- *Para evitar chocar con el pedestal, no utilice MTIL6667 en TrueBeam™.*
- *La longitud adicional de MTIL6673 o MTIL6676 podría hacer que colisionara con la grúa o la paciente. Asegúrese de que la grúa no choque con la mesa antes del tratamiento.*

NOTA:
- En caso de producirse cualquier incidente grave con el dispositivo, el mismo debe ser informado al fabricante. Si el incidente ocurre dentro de la Unión Europea, el mismo también debe ser informado a la autoridad competente del Estado miembro en el cual usted está establecido.
- UCT sobre TrueBeam™: UCT LE, incluida la extensión rectangular y la placa de interfaz, pesa 65 libras (29,5 kg).
- Las pruebas basadas en IEC 60976 con UCT LE sobre el pedestal TrueBeam™ dieron como resultado una diferencia de desviación de menos de 5 mm.
- No se recomienda tratar usando los marcos posteriores oblicuos en el área lateral del empalme de la plataforma/extensión, donde está contenido el mecanismo de bloqueo.

USO DE LAS EXTENSIONES

⚠ADVERTENCIA

- *Extensión extralarga: no someta a una carga superior a 159 kg.*
- *Extensión de rejilla/Extensión rectangular (excluye la extensión extralarga): no someta a una carga superior a 178 kg.*
- *Extensión Posifix® (excluye la extensión Posifix® para TrueBeam™): No aplique una carga que supere las 315 lb (143,2kg).*
- *Extensión Posifix® para TrueBeam™: No coloque una carga que sobrepase las 364 libras (165 kg).*
- *ProForm™ Extensión de cabeza y cuello: No someta a una carga superior a 392 libras (178 kg).*
- *Extensión Type-S™ (excluye la extensión Type-S™ para TrueBeam™): No aplique una carga que supere las 315 lb (143,2kg).*
- *Extensión Type-S™ para TrueBeam™: No coloque una carga que sobrepase las 364 libras (165 kg).*
- *ProForm™ XLE: no someta a una carga superior a 159 kg.*
- *ProForm™ ME, SE: no someta a una carga superior a 150 kg.*

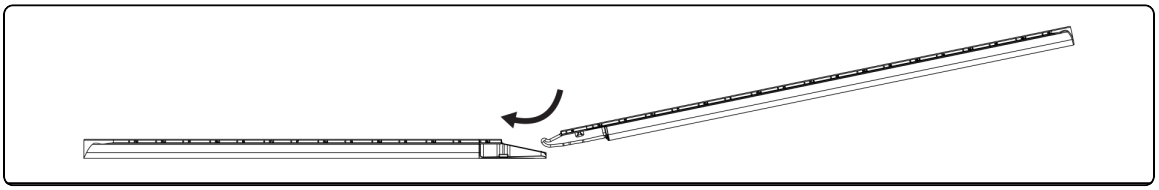
NOTA:
- Peso de la extensión extralarga: 10,7 kg
- Peso de la extensión de rejilla: 16 libras (7,3 kg)
- Peso de la extensión de kevlar: 19 libras (8,6 kg)
- Peso de la extensión Posifix® para TrueBeam™: 15 libras (6,8 kg)
- ProForm™ Peso de la extensión de cabeza y cuello: 16,2 lbs (7,3 kg)
- Peso de la extensión para cabeza y cuello de paciente pediátrico ProForm™: 13 lbs (5,9 kg)
- Peso de la extensión rectangular: 17 libras (7,7 kg)
- Peso de la extensión Type-S™ para TrueBeam™: 15 libras (6,8 kg)

NOTA: Las especificaciones de rendimiento solo sirven de referencia. Los valores pueden variar en función de la configuración y el equipo.

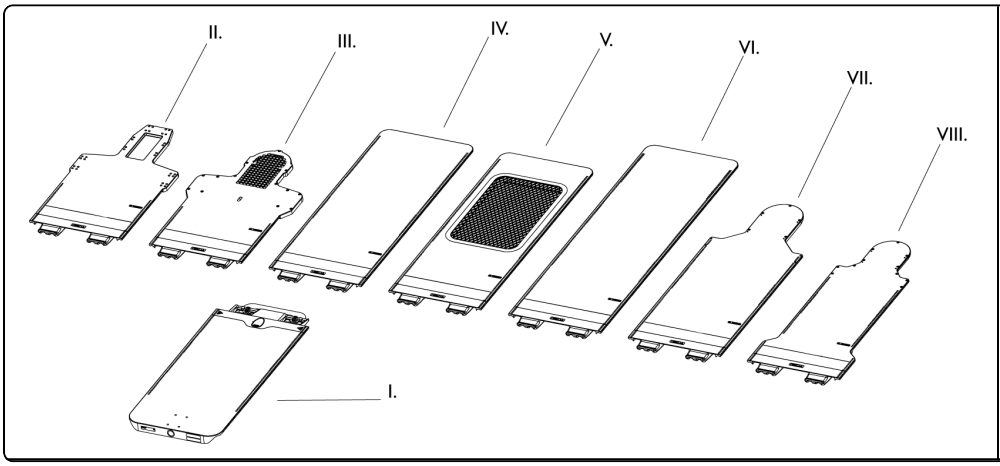
NÚMERO DE PIEZA	UBICACIÓN	EQUIVALENCIA EN ALUMINIO (100 KV)	EQUIVALENCIA EN AGUA (6 MV)	GROSOR DE LA EXTENSION
Extensión extralarga MTIL6673 MTIL6676	Centro de la extensión	1.02mm	N/A	5.0cm
Extensión para interfaz para Varian MTIL6667	Centro de la extensión	0.95mm	8.1mm	5.0cm
Extensión del Posifix® MTIL6666 MTIL6672	Centro del área gruesa	0.88mm	8.0mm	5.0cm
	Centro del área delgada	0.64mm	6.7mm	2.0cm
	Área de soporte para cabeza	0.56mm	5.8mm	0.7cm
Extensión del Posifix®, trUpoint ARCH™ MTIL6668 MTIL6671	Centro del área gruesa	1.00mm	8.1mm	5.0cm
	Centro del área delgada	0.92mm	6.6mm	2.0cm
	Área de soporte para cabeza	0.77mm	5.9mm	0.7cm
ProForm™ Extensión de cabeza y cuello MTIL6675 MTIL6678 MTIL6680 MTIL6681	Centro de la extensión	0.84mm	7.4mm	5.0cm
	Área de soporte para cabeza	0.84mm	7.4mm	5.0cm
Extensión para cabeza y cuello de paciente pediátrico ProForm™ MTIL6682	Centro de la extensión	0.47mm	6.2mm	3,0 cm
	Área de soporte para cabeza	0.47mm	6.2mm	3,0 cm
ProForm™ XLE MTIL6679 MTIL6683	Centro de la extensión	1.02mm	8.2mm	5.0cm
Extensión rectangular, rejilla MTIL6663	Centro de la extensión inferior de la rejilla	1.28mm	9.7mm	5.0cm
	Área de la rejilla	0.32mm	2.2mm	0.4cm

NÚMERO DE PIEZA	UBICACIÓN	EQUIVALENCIA EN ALUMINIO (100 KV)	EQUIVALENCIA EN AGUA (6 MV)	GROSOR DE LA EXTENSION
Extensión rectangular, Kevlar MTIL6662	Centro de la extensión	1.00mm	8.1mm	5.0cm
Extensión rectangular, con cables MTIL6661	Centro de la extensión	1.06mm	8.0mm	5.0cm
Extensión normal MTIL6660 MTIL6669 MTIL6684 MTIL6686	Centro de la extensión	0.86mm	8.1mm	5.0cm
Extensión Type-S™ MTIL6665 MTIL6664 MTIL6670	Centro del área gruesa	0.87mm	8.2mm	5.0cm
	Centro del área delgada	0.71mm	7.0mm	2.2cm
	Área de la rejilla	0.20mm	2.3mm	0.3cm

1. Introduzca los dedos de la extensión en el receptor sobre el lado del pedestal de la plataforma.
2. Baje la extensión hasta colocarla en su lugar y asegúrese de que está en posición de bloqueo tirando suavemente hacia arriba del extremo superior.

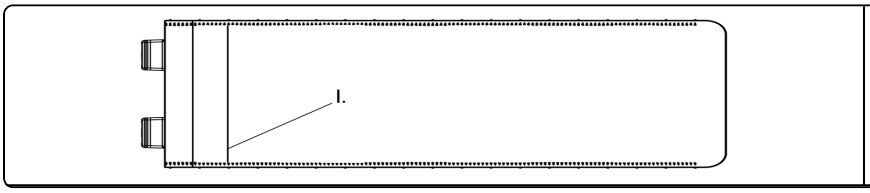


1. Coloque el dispositivo de posicionamiento deseado en la extensión *(consulte el manual del dispositivo de posicionamiento adecuado)*.
2. Coloque al paciente según el protocolo de preparación.



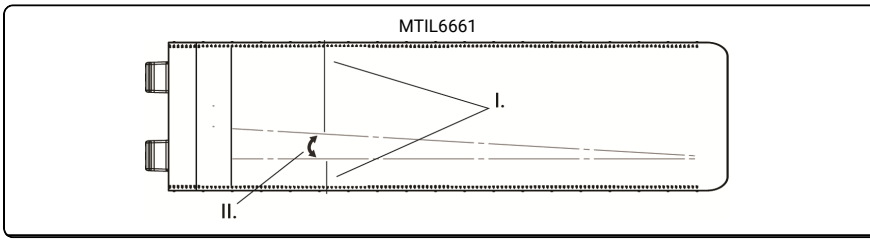
I. Universal Couchtop™
II. Extensión del Posifix®
III. Extensión Type-S™
IV. Extensión rectangular
V. Extensión de rejilla
VI. Extensión extralarga
VII. ProForm™ Extensión de cabeza y cuello
VIII. Extensión para cabeza y cuello de paciente pediátrico ProForm™

NOTA: La línea indica dónde termina la zona clara de tratamiento/escaneado debido al aumento de la densidad de la estructura de la extensión.



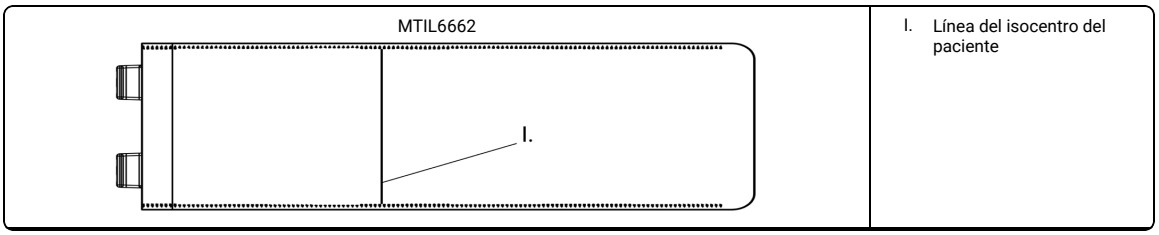
I. Línea de tratamiento clara

NOTA: La separación entre cables divergentes (2) puede utilizarse como referencia para la ubicación de la parte cuando se vean múltiples imágenes que contengan partes axiales.



I. Cables divergentes 24GA
II. Ángulo de 5º

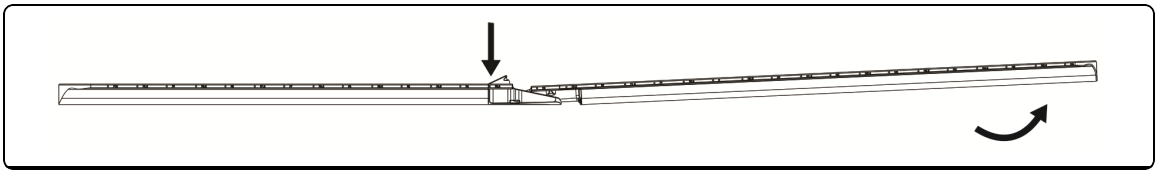
NOTA: El isocentro del paciente debe colocarse por encima de la línea marcada.



I. Línea del isocentro del paciente

CÓMO RETIRAR LAS EXTENSIONES

1. Apriete el extremo inferior de la palanca de liberación hasta que se bloquee.
2. Extraiga la extensión utilizando las dos manos.

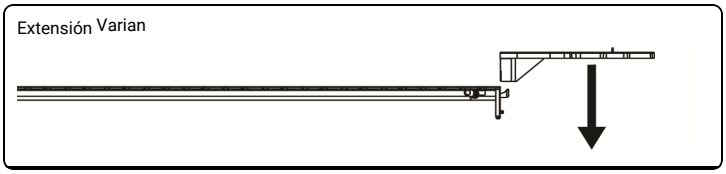


USO DE LA EXTENSIÓN PARA INTERFAZ PARA VARIAN *(SI PROCEDE)*

⚠ADVERTENCIA

- *No permita que los pacientes se muevan, como arquearse hacia atrás.*
- *Inspeccione el dispositivo para asegurarse de que los refuerzos no están sueltos, rotos o se han desconectado.*
- *No cambie de posición el dispositivo cuando el paciente se encuentra sobre él.*
- *No aplique una carga superior a 143,2 kg (315 lbs) sobre el conjunto de la extensión, incluidos los accesorios.*

1. Introduzca los dedos de la extensión en el receptor sobre el lado del pedestal de la plataforma.
2. Baje la extensión hasta colocarla en su lugar y asegúrese de que está en posición de bloqueo tirando suavemente hacia arriba del extremo superior.
3. Acople la extensión a la extensión para interfaz para Varian, asegurando la extensión.
4. Coloque el dispositivo de posicionamiento deseado en la extensión *(consulte el manual del dispositivo de posicionamiento adecuado)*.
5. Coloque al paciente según el protocolo de preparación.



REPROCESADO

⚠ADVERTENCIA

- *Los usuarios de este producto tienen la obligación y la responsabilidad de proporcionar el máximo nivel de control de infecciones a los pacientes, compañeros de trabajo y a ellos mismos. Para evitar la contaminación cruzada, siga las políticas de control de infecciones establecidas por su institución.*

1. Utilice un paño sin pelusas humedecido con agua de grifo y limpie la suciedad visible.
2. Utilice paños Sani-Cloth Plus de PDI y limpie los artículos nuevamente para quitar la suciedad.
   a. Repita este paso una vez más para cubrir dos pasos de limpieza en total.
3. Utilice un paño sin pelusas humedecido con agua purificada y limpie los residuos.
   a. Repita este paso una vez más para cubrir dos pasos de limpieza en total.
4. Deje secar los artículos al aire.

MANTENIMIENTO

NOTA: Inspeccione el dispositivo antes de usarlo para comprobar si tiene signos de deterioro o desgaste general.

AVSEDD ANVÄNDNING

- MTIL6660, MTIL6661, MTIL6666, MTIL6667, MTIL6669, MTIL6673, MTIL6676, MTIL6684, MTIL6686: Anordningen är avsedd som hjälp till att stödja och placera vuxna patienter och barnpatienter inom pediatriken som genomgår strålbehandling, inklusive elektro-, foton- och protonbehandlingar. Enheten används även vid bildupptagning för att stödja behandlingsplaneringen.
- MTIL6664, MTIL6665, MTIL6668, MTIL6670, MTIL6671, MTIL6672, MTIL6675, MTIL6678, MTIL6679, MTIL6680, MTIL6681, MTIL6682, MTIL6683: Enheten är avsedd som hjälp för att stödja, placera och/eller immobilisera vuxna patienter och barnpatienter inom pediatriken som genomgår strålbehandling mot huvud, hjärna och hals, inklusive ”Surface Guided Radiation Therapy” (SGRT) samt elektron-, foton- och protonbehandlingar. Enheten används även vid bildupptagning för att stödja behandlingsplaneringen.
- MTIL6662, MTIL6663: Enheten är ämnad att stödja och hjälpa till i placeringen av en patient under radiologiska och andra medicinska procedurer.

OBSERVERA

Enligt federal lag i USA får utrustningen endast säljas av eller på ordination av läkare.

⚠ VARNING

- *Om emballaget verkar vara skadat ska produkten ej användas.*
- *Bekräfta alla behandlingsvinklar, dämpningskarakteristik och WET-värden innan behandling av patienter. Se det tekniska databladet under www.CQmedical.com för WET-värden.*
- *Tillämpa inte större belastning än 220 kg. (Exklusive UCT LE på TrueBeam™ 6 graders frihetsbas).*
- *Belastningen får vara högst 484 lbs (220 kg) vid användning av UCT LE på TrueBeam™ 4 degree of freedom base.*
- *Belastningen får vara högst 409 lbs (186 kg) vid användning av UCT LE på TrueBeam™ 6 degree of freedom base (PerfectPitch™).*
- *Använd inte MTIL6667 på TrueBeam™ för att undvika kollision med piedestal.*
- *Om MTIL6673 eller MTIL6676 är längre kan det resultera i att man krockar med ställning eller patient. Se till att ställningen inte krockar med britsens ovandel före behandlingen.*

OBS:
- Om en allvarlig incident inträffar med enheten ska incidenten rapporteras till tillverkaren. Om en incident har inträffat inom EU ska den även rapporteras till behörig myndighet i det medlemsland där du är etablerad.
- UCT på TrueBeam™: UCT LE inklusive rektangulär förlängning och gränssnittsplatta väger 293,5 kg.
- Testning baserat på IEC 60976 med UCT LE på TrueBeam™-piedestal resulterade i en avvikelseskillnad på 5 mm.
- Det rekommenderas inte att behandla med strålar snett bakifrån i sidoområdet vid sammanfogningen av britsen och förlängningen, där låsme kanismen finns.

ANVÄNDA FÖRLÄNGNINGAR

⚠ VARNING

- *Extra lång förlängning: Högsta belastning 159 kg (350 lbs).*
- *Gallerförlängning/rektangulär förlängning (exklusive extra lång förlängning): Högsta belastning 178 kg (392 lbs).*
- *Posifix® förlängning (exklusive Posifix® för TrueBeam™ förlängning): Tillämpa inte större belastning än 143,2 kg.*
- *Posifix® för TrueBeam™-förlängning: Belastningen får vara högst 364 lbs (165 kg).*
- *ProForm™ Huvud- och nackförlängning: högsta belastning 178 kg.*
- *Type-S™ förlängning (exklusive Type-S™ för TrueBeam™ förlängning): Tillämpa inte större belastning än 143,2 kg.*
- *Type-S™ för TrueBeam™-förlängning: Belastningen får vara högst 364 lbs (165 kg)..*
- *ProForm™ XLE: Högsta belastning 159 kg (350 lbs).*
- *ProForm™ ME, SE: Högsta belastning 150 kg (331 lbs).*

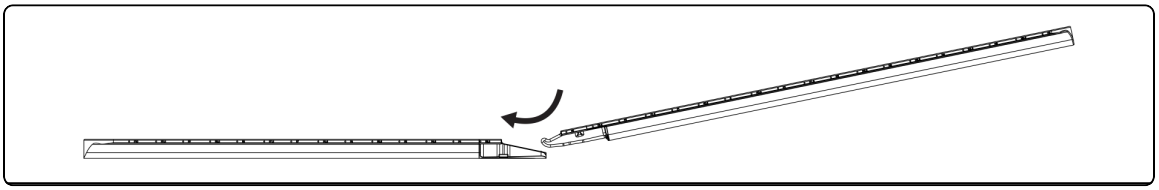
OBS:
- Extra lång förlängning, vikt: 10,7 kg (23.5 lbs)
- Gallerförlängnings vikt: 16 lbs (7,3 kg)
- Kevlarförlängnings vikt: 19 lbs (8,6 kg)
- Vikt på Posifix® för TrueBeam™-förlängning: 15 lbs (6,8 kg)
- ProForm™ Huvud- och nackförlängning Vikt: 7,3 kg
- ProForm™ huvud- och nackförlängningsvikt för barn: 5,9 kg
- Vikt på rektangulär förlängning: 17 lbs (7,7 kg)
- Vikt på Type-S™ för TrueBeam™-förlängning: 15 lbs (6,8 kg)

OBS: Prestandaspecifikationer är endast för referens, värden kan variera enligt inställning och utrustning.

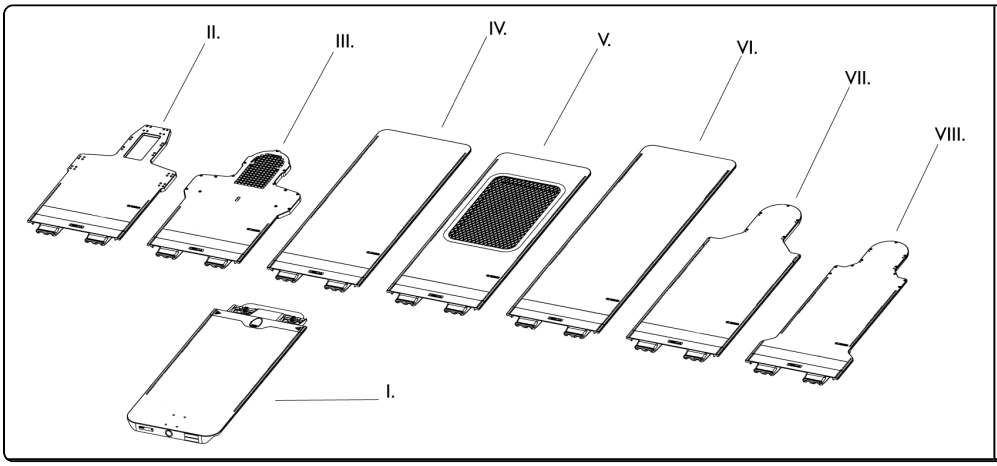
DELNUMMER	PLATS	ALUMINIUMEKVIVALENS (100 KV)	VATTENEKVIVALENS (6MV)	FÖRLÄNGNINGS TJOCKLEK
Extra lång förlängning MTIL6673 MTIL6676	Mitten på förlängning	1.02mm	N/A	5.0cm
Gränssnittstillägg för Varian MTIL6667	Mitten på förlängning	0.95mm	8.1mm	5.0cm
Posifix®-förlängning MTIL6666 MTIL6672	Mitten på tjockt område	0.88mm	8.0mm	5.0cm
	Mitten på tunt område	0.64mm	6.7mm	2.0cm
	Huvudstödsområde	0.56mm	5.8mm	0.7cm
Posifix®-förlängning, trUpoint ARCH™ MTIL6668 MTIL6671	Mitten på tjockt område	1.00mm	8.1mm	5.0cm
	Mitten på tunt område	0.92mm	6.6mm	2.0cm
	Huvudstödsområde	0.77mm	5.9mm	0.7cm
ProForm™ Huvud- och nackförlängning MTIL6675 MTIL6678 MTIL6680 MTIL6681	Mitten på förlängning	0.84mm	7.4mm	5.0cm
	Huvudstödsområde	0.84mm	7.4mm	5.0cm
ProForm™ huvud- och nackförlängning för barn MTIL6682	Mitten på förlängning	0.47mm	6.2mm	3,0 cm
	Huvudstödsområde	0.47mm	6.2mm	3,0 cm
ProForm™ XLE MTIL6679 MTIL6683	Mitten på förlängning	1.02mm	8.2mm	5.0cm
Rektangulär förlängning, galler MTIL6663	Mitten på förlängning nedanför galler	1.28mm	9.7mm	5.0cm
	Gallerområde	0.32mm	2.2mm	0.4cm

DELNUMMER	PLATS	ALUMINIUMEKVIVALENS (100 KV)	VATTENEKVIVALENS (6MV)	FÖRLÄNGNINGS TJOCKLEK
Rektangulär förlängning, Kevlar MTIL6662	Mitten på förlängning	1.00mm	8.1mm	5.0cm
Rektangulär förlängning, med ledningar MTIL6661	Mitten på förlängning	1.06mm	8.0mm	5.0cm
Vanlig förlängning MTIL6660 MTIL6669 MTIL6684 MTIL6686	Mitten på förlängning	0.86mm	8.1mm	5.0cm
Type-S™-förlängning MTIL6665 MTIL6664 MTIL6670	Mitten på tjockt område	0.87mm	8.2mm	5.0cm
	Mitten på tunt område	0.71mm	7.0mm	2.2cm
	Galleriområde	0.20mm	2.3mm	0.3cm

1. Sätt i förlängningspinnarna i mottagardelen på sockelsidan på britsen.
2. Sänk ned på plats och se till att förlängningen är i låst position genom att lyfta lätt i den övre änden.

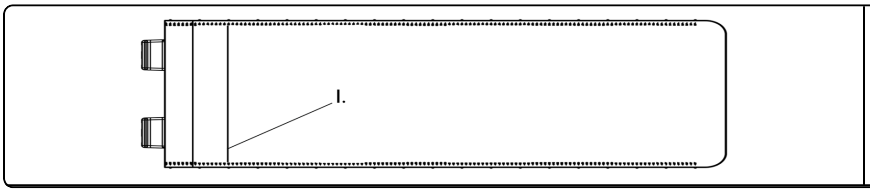


1. Placera önskad positioneringsanordning på förlängningen *(läs respektive positioneringsanordningshandbok)*.
2. Positionera patienten i enlighet med inställningsprotokollet.



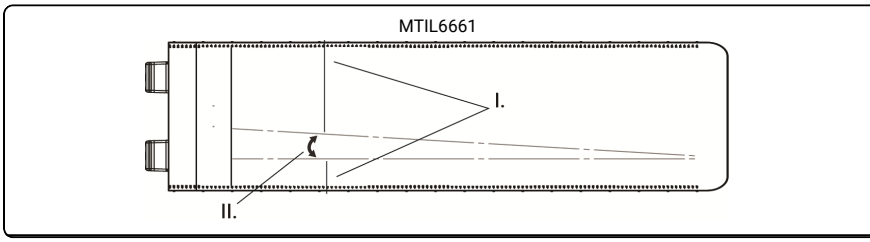
I. Universal Couchtop™
II. Posifix®-förlängning
III. Type-S™-förlängning
IV. Rektangulär förlängning
V. Gallerförlängning
VI. Extra lång förlängning
VII. ProForm™ Huvud- och nackförlängning
VIII. ProForm™ huvud- och nackförlängning för barn

OBS: Linjen indikerar var fritt skannings-/behandlingsområde slutar på grund av ökad täthet för förlängningsstrukturen.



I. Tom behandlingslinje

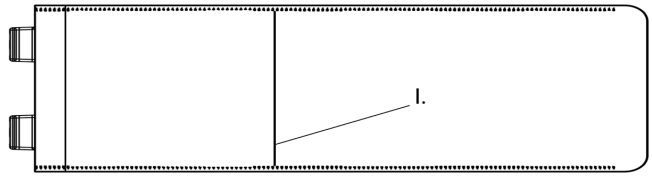
OBS: Mellanrum mellan divergenta trådar (2) kan användas som referens för slice-plats vid visning av multipla bilder som innehåller axiella slices.



I. 24GA divergent tråd
II. 5° vinkel

OBS: Patientens isocenter måste placeras över den målade linjen.

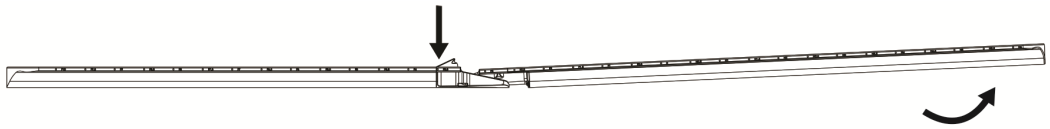
MTIL6662



I. Patientens isocenterlinje

TA BORT FÖRLÄNGNINGARNA

1. Tryck på den undre änden av lossningsspaken tills den låses.
2. Ta bort förlängningen med båda händerna.



ANVÄNDA GRÄNSSNITTSTILLÄGG FÖR VARIAN *(OM TILLÄMPLIGT)*

⚠ VARNING

- *Låt inte patienten själv byta ställning, som t.ex. att kröka rygg.*
- *Inspektera enheten för att säkerställa att stödfästen inte sitter löst, är spruckna eller har lossnat.*
- *Ompositionera inte enheten medan patienten befinner sig på den.*
- *Belasta inte med mer än 143,2 kg (315 lbs) för hela sträckningen, inklusive tillbehör.*

1. Sätt i förlängningspinnarna i mottagardelen på sockelsidan på britsen.
2. Sänk ned på plats och se till att förlängningen är i låst position genom att lyfta lätt i den övre änden.
3. Haka fast förlängningen på gränssnittstillägget för Varian och kontrollera att förlängningen sitter säkert.
4. Placera önskad positioneringsanordning på förlängningen *(läs respektive positioneringsanordningshandbok)*.
5. Positionera patienten i enlighet med inställningsprotokollet.

Varian förlängning

RENGÖRING

⚠ VARNING

- *Användare av denna produkt har skyldighet och ansvar att tillhandahålla den högsta graden av infektionskontroll för patienter, medarbetare och sig själva. Följ facilitetens bestämmelser för infektionskontroll för att undvika korskontaminering.*

1. Torka bort grov smuts med en luddfri trasa fuktad med kranvatten.
2. Torka artiklarna igen med PDI Sani-Cloth Plus-servetter för att ytterligare avlägsna smuts.
   a. Upprepa detta steg en gång till för totalt två torkningssteg.
3. Använd en luddfri trasa fuktad med renat vatten för att ytterligare torka bort rester.
   a. Upprepa detta steg en gång till för totalt två torkningssteg.
4. Låt artiklarna lufttorka.

UNDERHÅLL

OBS: Inspektera enheten regelbundet för tecken på skador och allmänt slitage.

KULLANIM AMACI

- MTIL6660, MTIL6661, MTIL6666, MTIL6667, MTIL6669, MTIL6673, MTIL6676, MTIL6684, MTIL6686: Cihaz, elektron, foton ve proton tedavileri dahil olmak üzere, radyasyon tedavisi gören yetişkin ve pediatrik hastaların desteklenmesi ve konumlandırılmasına yardımcı olmak için endikedir. Cihaz, tedavi planlamasını desteklemek için görüntü alımı sırasında da kullanır.
- MTIL6664, MTIL6665, MTIL6668, MTIL6670, MTIL6671, MTIL6672, MTIL6675, MTIL6678, MTIL6679, MTIL6680, MTIL6681, MTIL6682, MTIL6683: Cihaz, radyo cerrahi ve elektron, foton ve proton tedavileri dahil, kafa, beyin ve boyun radyasyon tedavisi gören yetişkin ve pediyatrik hastaların desteklenmesi, konumlandırılması ve/veya hareketsiz hale getirilmesine yardımcı olmak için endikedir. Cihaz, tedavi planlamasını desteklemek için görüntü alımı sırasında da kullanır.
- MTIL6662, MTIL6663: Bu cihaz radyolojik ve diğer tıbbi prosedürler sırasında bir hastayı konumlandırma konusunda destek ve yardım sağlamaya yöneliktir.

DİKKAT

Federal (Amerika Birleşik Devletleri) yasalara göre, bu cihaz sadece bir hekim tarafından kullanılabilir veya hekim izniyle satılabilir.

⚠ UYARI

- *Cihaz hasarlı görünüyorsa kullanmayın.*
- *Hastaları tedavi etmeden önce, tüm tedavi açılarını, atenüasyon özelliklerini ve WET değerlerini doğrulayın. WET değerleri için www.CQmedical.com üzerinden Teknik Veri Sayfası'na bakın.*
- *220 kg'yi aşan bir yük uygulamayın. (Serbest kaideden 6 derece açıda duran TrueBeam™ üzerinde UCT LE hariç).*
- *TrueBeam™ 4 taban özgürlük derecesi üzerinde UCT LE kullanıldığında, 220 kg'den fazla yük uygulamayın.*
- *TrueBeam™ 6 taban özgürlük derecesi üzerinde UCT LE kullanıldığında (PerfectPitch™), 186 kg'den fazla yük uygulamayın.*
- *Kaide ile çarpışmayı önlemek için TrueBeam™ üzerinde MTIL6667 kullanmayın*
- *MTIL6673 veya MTIL6676'nın ilave uzunluğu, rampa veya hastayla bir çarpışma ile sonuçlanabilir. Tedavi öncesinde rampanın yatağın üstü ile çarpışmadığından emin olun.*

NOT:
- Cihazla ilgili ciddi bir olay yaşanırsa olay üreticiye bildirilmelidir. Olay, Avrupa Birliği içerisinde gerçekleştiyse kurulduğunuz Üye Devletin yetkili makamına da bildirin.
- TrueBeam™ üzerinde UCT: Dörtgen uzatma ve ara yüz plakası da dahil UCT LE ağırlığı 293,5 kg'dir.
- TrueBeam™ kaidesi üzerinde UCT LE ile IEC 60976'ya göre yapılan testlerde defleksiyon farkı 5 mm olarak tespit edilmiştir.
- Kilit mekanizmasının bulunduğu yatak/uzatma bağlantısının yan bölgesinde arka çapraz ışınları kullanarak tedavi yapılması önerilmemektedir.

UZATMALARIN KULLANILMASI

⚠ UYARI

- *Ekstra Uzun Uzatma: 350 lb'yi (159kg) geçen bir yük uygulamayın.*
- *Izgaralı Uzatma/Dikdörtgen Uzatma (Ekstra Uzun Uzatma hariç): 392 lb'yi (178kg) geçen bir yük uygulamayın.*
- *Posifix® Uzatması (TrueBeam™ Uzatması için Posifix® hariç): 143,2 kg'yi aşan bir yük uygulamayın*
- *TrueBeam™ Uzatması için Posifix®: 165 kg'den fazla yük uygulamayın.*
- *ProForm™ Baş ve Boyun Uzatması: 392 lb'yi (178kg) geçen bir yük uygulamayın.*
- *Type-S™ Uzatması (TrueBeam™ Uzantması için Type-S™ hariç): 143,2 kg'yi aşan bir yük uygulamayın.*
- *TrueBeam™ Uzatması için Type-S™: 165 kg'den fazla yük uygulamayın.*
- *ProForm™ XLE: 350 lb'yi (159kg) geçen bir yük uygulamayın.*
- *ProForm™ ME, SE: 331 lb'yi (150kg) geçen bir yük uygulamayın.*

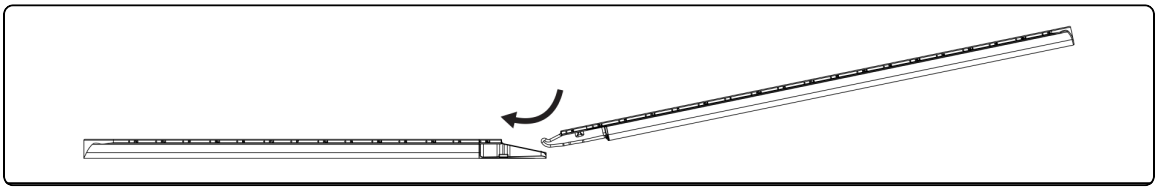
NOT:
- Ekstra Uzun Uzatma: 23,5 lb (10,7 kg)
- Izgara Uzatması Ağırlığı: 7,3 kg
- Kevlar Uzatma Ağırlığı: 8,6 kg
- TrueBeam™ Uzatması için Posifix® Ağırlığı: 6,8 kg
- ProForm™ Baş ve Boyun Uzatma Ağırlığı: 16,2 lb (7,3 kg)
- ProForm™ Pediyatrik Baş ve Boyun Uzatmasının Ağırlığı: 13 lbs (5,9 kg)
- Dörtgen Uzatma Ağırlığı: 7,7 kg
- TrueBeam™ Uzatması için Type-S™ Ağırlığı: 6,8 kg

NOT: Performans özellikleri yalnızca referans içindir, değerler ayara ve ekipmana göre farklılık gösterebilir.

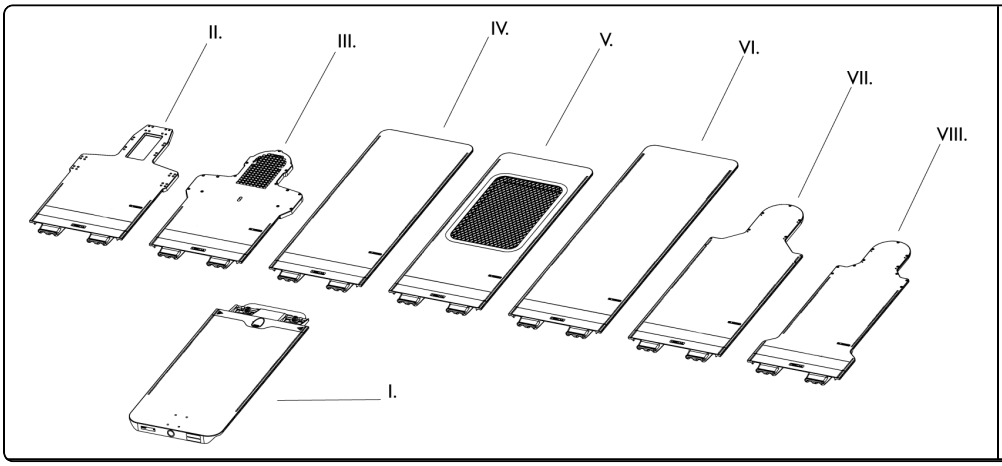
PARÇA NUMARASI	YERLEŞİM	ALÜMİNYUM EŞDEĞERLİĞİ (100 KV)	SU EŞDEĞERLİĞİ (6MV)	UZATMA KALINLIĞI
Ekstra Uzun Uzatma MTIL6673 MTIL6676	Uzatma Merkezi	1.02mm	N/A	5.0cm
Varian için Arabirim Uzatması MTIL6667	Uzatma Merkezi	0.95mm	8.1mm	5.0cm
Posifix® Uzatması MTIL6666 MTIL6672	Kalın Alan Merkezi	0.88mm	8.0mm	5.0cm
	İnce Alan Merkezi	0.64mm	6.7mm	2.0cm
	Baş Destek Alanı	0.56mm	5.8mm	0.7cm
Posifix® Uzatması, trUpoint ARCH™ MTIL6668 MTIL6671	Kalın Alan Merkezi	1.00mm	8.1mm	5.0cm
	İnce Alan Merkezi	0.92mm	6.6mm	2.0cm
	Baş Destek Alanı	0.77mm	5.9mm	0.7cm
ProForm™ Baş ve Boyun Uzatması MTIL6675 MTIL6678 MTIL6680 MTIL6681	Uzatma Merkezi	0.84mm	7.4mm	5.0cm
	Baş Destek Alanı	0.84mm	7.4mm	5.0cm
ProForm™ Pediyatrik Baş ve Boyun Uzatması MTIL6682	Uzatma Merkezi	0.47mm	6.2mm	3,0 cm
	Baş Destek Alanı	0.47mm	6.2mm	3,0 cm
ProForm™ XLE MTIL6679 MTIL6683	Uzatma Merkezi	1.02mm	8.2mm	5.0cm

PARÇA NUMARASI	YERLEŞİM	ALÜMİNYUM EŞDEĞERLİĞİ (100 KV)	SU EŞDEĞERLİĞİ (6MV)	UZATMA KALINLIĞI
Dikdörtgen Uzatma, Izgara MTIL6663	Uzatma Merkezi Alt Izgara Uzatması Merkezi	1.28mm	9.7mm	5.0cm
	Izgara Alanı	0.32mm	2.2mm	0.4cm
Dikdörtgen Uzatma, Kevlar MTIL6662	Uzatma Merkezi	1.00mm	8.1mm	5.0cm
Dikdörtgen Uzatma, Telli MTIL6661	Uzatma Merkezi	1.06mm	8.0mm	5.0cm
Normal Uzatma MTIL6660 MTIL6669 MTIL6684 MTIL6686	Uzatma Merkezi	0.86mm	8.1mm	5.0cm
Type-S™ Uzatma MTIL6665 MTIL6664 MTIL6670	Kalın Alan Merkezi	0.87mm	8.2mm	5.0cm
	İnce Alan Merkezi	0.71mm	7.0mm	2.2cm
	Izgara Alanı	0.20mm	2.3mm	0.3cm

1. Uzatmanın parmaklarını yatağın pedestal tarafındaki alıcının içine sokun.
2. Yerine alçaltın ve üst ucu üzerine nazikçe kaldırarak uzatmanın kilitli pozisyonda olduğundan emin olun.

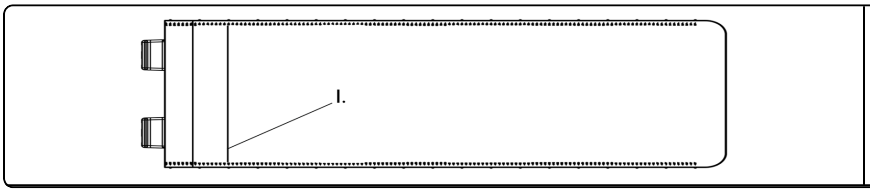


1. İstediğiniz konumlandırma cihazını uzatmaya yerleştirin *(ilgili konumlandırma cihazı kılavuzuna bakın)*.
2. Hastayı ayar protokolünde belirtildiği şekilde konumlandırın.



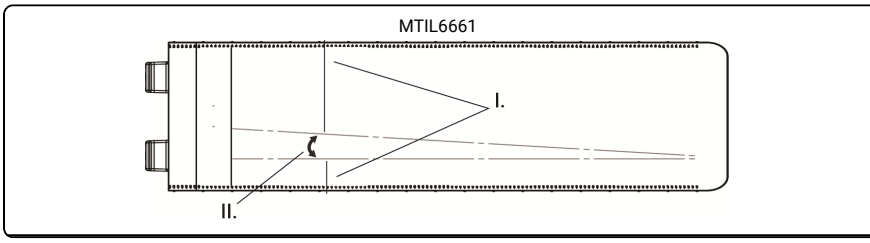
I. Universal Couchtop™
II. Posifix® Uzatması
III. Type-S™ Uzatma
IV. Dikdörtgen Uzatma
V. Izgara Uzatması
VI. Ekstra Uzun Uzatma
VII. ProForm™ Baş ve Boyun Uzatması
VIII. ProForm™ Pediyatrik Baş ve Boyun Uzatması

NOT: Çizgi, uzatma yapısındaki artan yoğunluk nedeniyle, belirgin tarama/tedavi alanının nerede sonlandığını gösterir.



I. Belirgin Tedavi Çizgisi

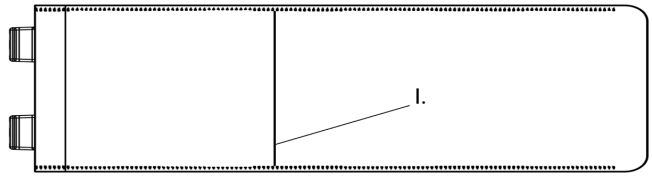
NOT: Eksensel dilimler içeren birden fazla görüntüyü görüntülerken ıraksak kablolar (2) arasındaki aralık dilim konumu için referans olarak kullanılabilir.



I. 24GA ıraksak kablo
II. 5° açı

NOT: Hastanın izomerkezi, boyalı çizginin üstünde yer almalıdır.

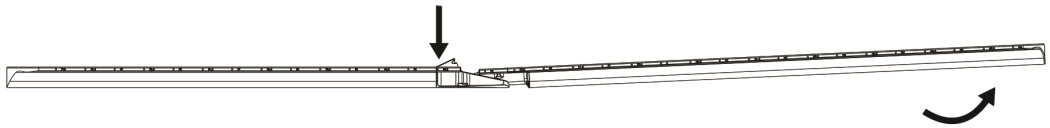
MTIL6662



I. Hastanın İzomerkez Çizgisi

UZATMALARIN SÖKÜLMESİ

1. Kilitlenene dek, bırakma kolunun alt ucuna bastırın.
2. Her iki elinizi kullanarak uzatmayı çıkarın.



VARİAN İÇİN ARABİRİM UZATMASININ KULLANILMASI *(VARSA)*

⚠ UYARI

- *Hastanın geriye doğru yaslanması gibi bir şekilde konumunu değiştirmesine izin vermeyin.*
- *Destek bağlantılarının gevşek, çatlak veya sökülmüş olmaması için cihazı inceleyin.*
- *Cihazı, hasta cihazın üzerindeyken yeniden konumlandırmayın.*
- *Aksesuarlar dahil olmak üzere, toplam uzatma için 143,2 kg'yi aşan yükler uygulamayın.*

1. Uzatmanın parmaklarını yatağın pedestal tarafındaki alıcının içine sokun.
2. Yerine alçaltın ve üst ucu üzerine nazikçe kaldırarak uzatmanın kilitli pozisyonda olduğundan emin olun.
3. Uzatmayı, sabitlendiğinden emin olacak şekilde Varian için Arabirim Uzatmasına kilitleyin.
4. İstediğiniz konumlandırma cihazını uzatmaya yerleştirin *(ilgili konumlandırma cihazı kılavuzuna bakın)*.
5. Hastayı ayar protokolünde belirtildiği şekilde konumlandırın.

Varian Kullanılması

TEKRAR KULLANIM

⚠ UYARI

- *Bu ürünün kullanıcıları hastalar, çalışma arkadaşları ve kendileri için en yüksek düzeyde enfeksiyon kontrolü sağlamaktan sorumludur. Çapraz kontaminasyonu önlemek için kurumunuzun belirlediği enfeksiyon kontrol ilkelerine uyun.*

1. Musluk suyuyla ıslatılmış tüy bırakmayan bir bez kullanarak büyük miktardaki kiri silin.
2. PDI Sani-Cloth Plus mendilleri kullanarak kiri iyice temizlemek için ürünleri tekrar silin.
   a. Toplamda iki silme adımı olacak şekilde bu silme adımını tekrarlayın.
3. Saf suyla ıslatılmış tüy bırakmayan bir bez kullanarak atıkları tekrar silip temizleyin.
   a. Toplamda iki silme adımı olacak şekilde bu silme adımını tekrarlayın.
4. Ürünleri havayla kurumaya bırakın.

BAKIM

NOT: Kullanmadan önce cihazın hasarlı veya genel olarak aşınmış olup olmadığını kontrol edin.

EC REP

CEpartner4U
Esdoornlaan 13
3951 DB Maarn, Netherlands
Ph: +31 (0) 6-516.536.26

CQ MEDICAL™

MEDTEC LLC
1401 8th Street SE
Orange City, IA 51041
United States
info@cqmedical.com

COPYRIGHT © 2024 ALL RIGHTS RESERVED. CQ MEDICAL IS A TRADEMARK OF MEDTEC LLC. TYPE-S, PROFORM AND UNIVERSAL COUCHTOP ARE TRADEMARKS OF MEDTEC LLC. POSIFIX IS A REGISTERED TRADEMARK OF MEDTEC LLC. ALL OTHER TRADEMARKS ARE PROPERTY OF THEIR RESPECTIVE OWNERS. PRINTED IN USA.

www.CQmedical.com

2024.10.31

143-251_2